

**MF**  
**QUOTIDIEN**  
 (027)  
 297 511  
 Téléfax: (027) 297 565  
 Abonnements: (027) 297 525-26  
 Publicitas Sion: (027) 29 51 51  
 Messageries: (027) 23 57 57

**4x4**  
  
 Voici la sensationnelle Sierra 2.0i 4x4 et son puissant moteur DOHC, économique et développant 120 ch.; 3 volumes Fr. 26 800.-; break Fr. 27 600.-  
**Kaspar sa**  
 Sion Martigny

**electra**  
 RADIO-TV-HI-FI-VIDÉO  
 S. MICHELOTTI - SION  
 Nos ventes se doublent d'un service personnalisé.  
 Livraisons Démonstrations Gratuites  
**RADIO - TV - HI-FI - VIDÉO**  
 Tél. (027) 22 22 19

**Nouvelliste**  
 et Feuille d'Avis du Valais

## En marge des effondrements soviétiques

# A l'Est, rien de nouveau

Tous les pays soviétiques - qui furent d'abord une construction de l'esprit sur la base d'un soviétisme qui ne tint d'ailleurs jamais conseil, puis sur la base d'un marxisme qui ne servit jamais d'enseignement - tous les pays soviétiques, issus d'une guerre de libération, bientôt accompagnée d'une politique d'annexion, basculent maintenant dans l'incohérence, sinon dans l'anarchie. A tel point que, à l'Est, rien de nouveau n'est prévisible, sauf un supplément de dégringolade et d'éclatement. A moins que...

Par-delà les apparences, Mikhail Gorbatchev n'est président de rien. L'Union soviétique explose de tous côtés, de la Baltique à l'Ukraine, de la Moldavie à Vladivostok... et la Fédération de Russie est l'affaire de Boris Eltsine qui rêve surtout de contrecarrer les initiatives de Mikhail Gorbatchev. Finalement, Eltsine et Gorbatchev ont peut-être des partisans respectifs, mais ils ont essentiellement en commun de la semblable impuissance. Avec plus ou moins de popularité, ils ont de l'égalité inefficacité à réussir une transition vers l'économie de marché. Les présidents de la Fédération de Russie et de l'Union soviétique ne fournissent que du verbe et de la surenchère en guise de nouvel avènement prolétaire. Ils sont tous deux prisonniers d'une administration tentaculaire dont ils ont tous deux favorisé les privilèges avant la glasnost et la perestroïka; ils sont tous deux héritiers d'un système qui ne leur permettra pas de transformer soudainement le fonctionnement d'un mécanisme usurpateur par défini-

tion. La Russie de Boris Eltsine n'est pas plus à l'abri d'un délabrement que l'Union soviétique de Mikhail Gorbatchev. D'autant que la pénurie alimentaire n'épargne personne... Plan Chataline ou plan Ryjkov, ce n'est pas du compromis, c'est du même acabit, c'est de la délirante utopie, face à l'absence de fournitures, face aux incompétences de la production, face aux défaillances des transports, face encore au pourrissement des récoltes... Ajoutés à ces problèmes déjà révoltants (dans le sens littéral du terme), les nationalismes exacerbés, à la périphérie de l'empire, les contestations de frontières dans l'ancienne Bessarabie (roumaine) par exemple, les velléités de guerre civile en Yougoslavie n'autoriseront guère longtemps Mikhail Gorbatchev et Boris Eltsine à lutter l'un contre l'autre pour du pouvoir illusoire. En Roumanie, la révolution fut littéralement escroquée par Petre Roman; en Hongrie, des minorités fêrues d'histoire ré-

clament de la Transylvanie; en Tchécoslovaquie, malgré le charisme de Vaclav Havel, des Slovaques manifestent subitement des prétentions; en Pologne, Lech Walesa ambitionne une présidence jusqu'à dénoncer les animateurs de Solidarité; en Slovaquie, en Croatie, en Serbie, chaque responsable entend quasi imposer sa loi ou n'en subir aucune... tous ces éléments pourraient bien exercer des effets jusqu'à Moscou, chez certains dépositaires de l'ordre (sans parler ici des désertions massives parmi les soldats soviétiques toujours encasernés dans feu l'Allemagne de l'Est)... A trop perdre du prestige politique, à trop quémander de l'aide économique, de Madrid à Tokyo, à trop devenir solliciteur après avoir été empereur... les nostalgies suscitent parfois de fulgurants retours qui ne terminent pas tous leur course à Waterloo. A l'Est, rien de nouveau?... Je me contente de poser la question et de balayer mon pessimisme.

Roger Germanier

## L'Inde sans fard



Vivre une expérience hors du commun. C'est dans cet état d'esprit que l'abbé sierrois Daniel Reynard a décidé de passer ses vacances en Inde, dans un hôpital de fortune. Il y a découvert un peuple attachant mais terriblement résigné. La souffrance est partout présente sans pour autant que des cris ou des pleurs l'accompagnent. Une expérience enrichissante qui modifie le regard que l'on porte sur les autres et sur soi.

27

**crans-montana**  
**aminona**

## Skier sous les étoiles...

Un spot publicitaire de Crans-Montana et Aminona va être diffusé le mois prochain sur les écrans de télévision de toute la Suisse. D'une durée de dix secondes, il prêche le ski en nocturne. Par un froid après-midi d'hiver, un homme entame sa dernière descente. Un cri d'enthousiasme accompagne sa lancée. Un décor de mille et une nuits, constitué de cimes et d'étoiles, prend le relais...

39

## Promesse ou caprice ?



Promesse d'un véritable hiver, ou caprice de la météo? Toujours est-il qu'à peine jaunies, les mélèzes se sont encapuchonnés de blanc. Au-dessus de 1500 mètres, l'automne cède le pas à l'hiver, la nature passe sa tenue blanche... De bon augure, après trois saisons hivernales qui débutaient par des pique-niques dans l'herbe, des tournois de golf ou des séances de bronzette sous un soleil quasi estival...

N. Wicky

## Veysonnaz en vedette

La descente hommes, l'épreuve reine de la coupe du monde de ski, pourra dorénavant être courue sur la fameuse piste de l'Ours de Veysonnaz. M. René Sulpice, délégué FIS, était sur place hier pour rédiger le dossier d'homologation. La piste de l'Ours devient donc l'une des rares à pouvoir offrir l'éventail complet des différentes disciplines de ski alpin, autant pour les dames que pour les hommes. Réjouissant à plus d'un titre, après une saison 1989-1990 où Veysonnaz a réussi à organiser au pied levé plus de courses que l'ensemble des épreuves de coupe du monde attribuées à la Suisse...

N. Wicky

37

Tennis

**Bercy à l'heure nordique**

4

Football

**Les arbitres siègent à Savièse**

4

**Club des managers**

41

43

**Ferd. Lietti SA**

Sion Monthey  
 Expositions permanentes  
**SANITAIRE**  
 Marbres - Tapis moquettes  
 Gébrét - Cuisines - Carrelages  
 Cheminées - Matériaux  
 Parquets, etc

demain c'est dimanche

## Notre Père qui est soucieux

On a dit du communisme qu'il était un système où tous les hommes étaient égaux, mais certains étaient plus égaux que d'autres.

Le mot est joli. Je me demande pourtant si la critique acerbe qu'il contient ne peut pas dans une certaine mesure être appliquée à l'Eglise. Nous avons bien sûr la certitude que l'Eglise de Jésus survivra au communisme comme d'ailleurs à tout autre régime. Mais ne peut-on pas dire que l'Eglise est le lieu où tous les hommes sont frères, mais où il semble que certains sont plus frères que d'autres.

Jésus semble flaire le danger lorsqu'il nous avertit dans l'évangile de ce dimanche: «Pour vous, ne vous faites pas donner le titre de Rabbi, car vous n'avez qu'un seul enseignant, et vous êtes tous frères. Ne donnez à personne sur terre le nom de Père, car vous n'avez qu'un seul Père, celui qui est aux cieux. Ne vous faites pas non plus appeler maître, car vous n'avez qu'un seul maître, le Christ.» (Mt 23, 9-10.)

L'Eglise est – entre autres, car son mystère est grand – une communauté de frères, c'est-à-dire tout un réseau de relations basées sur la même paternité, celle qui nous relie au ciel. Mais toute relation se bâtit sur des rapports de force. Le secret de la vraie fraternité c'est de laisser à l'autre tout son poids, toute sa chance, toute sa dignité. Quel qu'il soit: proche, lointain, différent...

Pas facile. Si mon frère est lointain, j'ai tendance à l'ignorer, à l'oublier. S'il est différent, j'ai tendance à mépriser ou à minimiser son originalité. S'il est proche, j'ai tendance à m'imposer, à l'écraser, peut-être même avec la meilleure intention du monde.

Comment faire? Regardons peut-être un peu mieux Jésus qui s'est fait le frère et le Maître de tous. Et pensons à notre Père qui est soucieux de voir ses enfants si peu frères.

Chanoine Guy Luisier

## TGV Rhin-Rhône

# SOUTIEN ROMAND

LAUSANNE (sv). – Par quel itinéraire passera en l'an 2000 le trafic Paris-Lausanne? Et en 2010? Et en combien de temps s'effectuera le voyage? Depuis 1983, ces relations s'effectuent exclusivement par le TGV, promu ainsi au rang de cordon ombilical économique-culturel de part et d'autre du Jura. Et à l'heure où les régions françaises se déterminent sur le projet de schéma directeur TGV, Lausanne et la Suisse romande veulent être reliées à Paris, par l'itinéraire le plus performant. C'est la raison de la naissance d'un comité romand de soutien au TGV Rhin-Rhône qui présentait, hier à Lausanne, son programme d'action assorti d'un «manifeste» adressé aux autorités fédérales et cantonales helvétiques.

Rappelons que le projet de TGV Rhin-Rhône apparaît comme l'un des maillons essentiels du réseau européen à grande vitesse. En effet, il apporte une amélioration majeure à deux axes de transit important:

– l'axe Allemagne-Espagne, porteur d'un large développement au fur et à mesure de l'intégration économique européenne dans le ca-

dre du marché unique; – l'axe France-Suisse, via les points frontière de Bâle et de Vallorbe.

Toutefois, si l'ensemble des régions françaises ainsi que le Conseil fédéral soutiennent la desserte de la Suisse, via Bâle ainsi que la liaison Mâcon-Genève (le projet via Chambéry est exclusivement français), le risque est grand que le cœur de la Suisse romande, pour une longue période, se trouve défavorisé.

### Lausanne ne veut négliger aucune carte

Le Mâcon-Genève en est une, le TGV Rhin-Rhône par la ligne classique de Vallorbe en est une autre pour le comité romand qui comprend dans un premier temps des personnalités du Jura, de Neuchâtel et Vaud, dont le syndicat de Lausanne Yvette Jaggi qui devait affirmer que «Lausanne ne veut pas rater le départ».

Aux termes du «manifeste», il est donc demandé d'appuyer fermement la construction du TGV Rhin-Rhône, par Aisy, Dijon-Dole, Be-

sançon et Mulhouse, et d'agir d'entente avec les régions françaises concernées pour que ce projet se trouve en tête des priorités françaises. Que des études devront être entreprises sur les améliorations à apporter sur la liaison Dole-Lausanne et d'étudier la possibilité «d'adapter la ligne Dijon-Brigue, via Lausanne, au gabarit nécessaire au trafic combiné, pour que cette ligne puisse continuer de tenir son rôle de complément naturel au Mont-Cenis».

Côté français, dans leur prise de position, des responsables économiques jurassiens se prononcent en faveur de la desserte par TGV de Lausanne – «qui relie le plus de population suisse avec les cantons de Vaud, Jura, Neuchâtel, Berne et Valais». En outre, la décision nouvelle de créer le TGV Rhin-Rhône passant en Franche-Comté renforce l'intérêt de cette ligne.

En conclusion, le comité romand de soutien est convaincu que la liaison TGV Rhin-Rhône se fera de toute façon – tout au plus dans une décennie – mais qu'il convient d'ores et déjà de limiter les dégâts et qu'une étude franco-suisse est indispensable dans toutes les hypothèses.

## Communauté européenne

### Faut-il taxer l'énergie?

La Commission européenne poursuit l'étude des avantages et inconvénients de l'introduction d'une taxe sur l'énergie pour réduire les émissions de gaz carbonique.

La Commission affirme que l'augmentation du prix de l'énergie n'entraînera pas d'économies spectaculaires et qu'il sera nécessaire de susciter des comportements «volontaristes» pour que la population consomme moins d'essence et de mazout. Les experts de la CE estiment ensuite qu'une taxe sur l'énergie sera une source d'inflation supplémentaire; pour éviter de contribuer à une récession, le prélèvement de la taxe devrait être redistribué, par une aide aux investissements économisant l'énergie. Pour ne pas peser sur les capacités de production et de compétitivité des entreprises, d'autres dispositions seraient nécessaires, par exemple en allégeant les cotisations sociales des employeurs.

Au niveau des chiffres, Bruxelles a pris l'exemple d'une taxe renchérissant de 20% le prix de l'énergie en France, en Allemagne, en Italie et au Royaume-Uni. Sans correctifs, la taxe engendre une spirale récessionniste, avec une baisse des revenus de 2%, une chute de la demande de biens de consommation et des investissements. Un autre modèle utilisé prévoit une diminution de l'emploi de 0,4% en 1991 et de 0,85% en 1995, avec une augmentation des

prix respectivement de 2,56% et de 3,69%. La réduction de la consommation d'énergie demeure faible, n'atteignant que 5,67% dans cinq ans.

Par contre, en utilisant la taxe pour augmenter les investissements destinés à économiser l'énergie, on constate une réelle baisse de la consommation de 3% par an. Cependant, les entreprises ne récupèrent leurs dépenses supplémentaires qu'au bout de sept ans. L'effet inflationniste persiste.

La commission conclut que ce scénario va dans la bonne direction. La réduction de la demande d'énergie pourrait atteindre jusqu'à 11% au bout de la cinquième année au Royaume-Uni. Mais elle préfère une redistribution de la taxe par moitié aux investissements et le solde aux employeurs pour réduire les charges sociales. Les résultats sont alors relativement favorables en termes de compétitivité, d'emploi, et d'économies d'énergie.

Puisque le Conseil fédéral négocie avec la Communauté pour créer l'EEE (espace économique européen), peut-être aura-t-il la copie de ce rapport. Celui-ci a le mérite de ne pas mélanger le prix de l'essence et celui des assurances maladie, tout en obtenant des résultats supérieurs à ceux que les experts de l'Office fédéral de l'environnement envisagent comme réduction de la consommation d'énergie fossile. P.-E. Dentan

## Après son triomphe de Bercy, Johnny s'est donné à ses fans helvétiques. Neuf mille d'entre eux ont accompli le «pèlerinage» de Neuchâtel ces deux jours. Le contenu n'a cependant pas toujours été à la hauteur du superbe emballage...

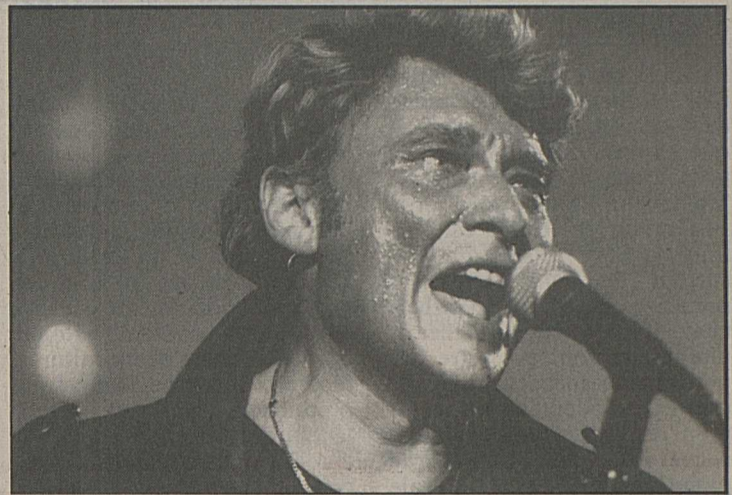
A 47 ans, il reste plus que jamais un phénomène. Tout se passe comme si le temps n'avait pas d'emprise sur lui. Après les 260 000 spectateurs de Bercy, Jean-Philippe Smet, alias Johnny Hallyday pour toujours comme il aime le déclarer à ses fans, a fait un tabac à Neuchâtel. Pour preuve, deux jours de location ont suffi à remplir deux fois à ras bord la patinoire du Littoral. Il faut dire que le public Hallyday s'est étoffé à la même vitesse que les années ont passé. Sur les travées du stade de glace, magistralement préparées par des organisateurs hautement compétents (VSP), pas moins de trois générations attendent en effet avec une discipline toute helvétique que leur idole daigne se présenter. Le monstre sacré repoussera son rendez-vous de trente-cinq minutes. Un «vive la Suisse» un brin démagogique fera toutefois vite oublier ce retard... programmé. Spectacle oblige. Et puis, l'homme,

déjà adulé, rappelle d'emblée qu'il est né dans la rue. La machine infernale est lancée...

### Toujours aussi beau!

Mais tout ne tourne pas complètement rond. La sono, confuse et poussée au-delà du «max», répercute mal la voix de Magic Johnny. Les paroles sont pratiquement inaudibles. Côté musique, le fantastique guitariste Norbert Krief ne parvient pas, à lui seul, à masquer quelques enchaînements «tirés par les cheveux». Mais qu'importe, Johnny est là. Toujours aussi beau, toujours plus rocker.

Qui joue avec le public comme avec les ballons colorés qui parviennent jusqu'à lui. Après une pâle caricature de «honky tonk woman», il affirme, en hommage à Daniel Balavoine, qu'il n'est pas un héros et que tout est possible à moto. Même de chanter France Gall et son «Diego».



C'est pourtant «Gabrielle» qui fera encore monter la température de plusieurs degrés. Avec «Toute la musique que j'aime» et «Le temps du rock and roll», le chaudron manquera même de déborder. Heureusement, J.H. connaît la musique et avec «Mirador», la tension devient passion. Un dernier rugissement avec «La fille de l'été dernier», un ultime peigne lancé en pâture dans cette fosse totalement convertie et asservie et

le vieux lion s'en va. A peine marqué car visiblement, il a désormais décidé de s'économiser un brin. Diable, trente années de gloire ont logiquement raccourci le souffle.

Et il s'agit de durer. Un dernier «merci vous êtes formidables» confirmera d'ailleurs que J.H., même avec une ride, n'a rien à craindre de l'avenir...

Christian Rappaz

# France: le temps des scandales

## Fourgon postal attaqué à Genève

### Leur compte est blanc...

GENÈVE (ATS). – Vers 18 h 30 hier, une employée de poste, chargée de prendre les lettres colis et paquets dans les postes de campagne, a été saisie par deux individus portant des cagoules alors qu'elle sortait de la poste de Céligny.

Les agresseurs l'on entraînée de force à l'intérieur du fourgon postal. Après avoir roulé durant un

temps indéterminé vers les bois de Crassier, les agresseurs ont demandé à l'employée de poste où se trouvait l'argent. C'est en vain qu'ils ont fouillé le fourgon. Ils ont attaché la postière et ont pris la fuite à bord d'une voiture, conduite par un troisième individu. L'employée postale choquée n'a pas été blessée, a communiqué hier soir la police cantonale de Genève.

## Séance houleuse au Grand Conseil genevois Allocation de rattrapage réduite

GENÈVE (ATS). – Le Grand Conseil genevois, réuni hier soir en session extraordinaire, a tranché dans le conflit opposant depuis plusieurs mois l'exécutif à la fonction publique opposée à la suppression de l'allocation de rattrapage. A l'issue d'un débat houleux et qualifié à plusieurs reprises «d'affligeant», les députés ont accepté deux projets de loi réduisant l'allocation de rattrapage de l'inflation pour l'année en cours et prévoyant un passage à l'indexation semestrielle dès l'an prochain.

Le premier propose le versement partiel du rattrapage aux classes inférieures et une allocation de 1000 francs aux autres pour l'année en cours. Le second stipule l'introduction, dès l'an prochain, de l'indexation semestrielle.

### Report rejeté

Les partis de gauche (PdT et PS) ainsi que les écologistes ont estimé que compte tenu du rapprochement intervenu le jour même entre les positions du Conseil d'Etat et du Cartel intersyndical du person-

nel de l'Etat, il fallait reporter le débat pour laisser le temps aux négociations d'aboutir.

Les partis de droite, qui disposent de la majorité, ont refusé toute modification du projet initial.

### Menace d'une nouvelle grève

Cette décision risque de relancer le mouvement de grogne au sein de la fonction publique. Pour marquer leur volonté de ne pas céder, plusieurs centaines de fonctionnaires se sont réunis devant l'hôtel de ville où siègeaient les parlementaires.

S'adressant aux manifestants réunis devant le Grand Conseil, Michel Ducommun, président du Cartel intersyndical, a estimé que le gouvernement, en refusant l'ultime concession syndicale, avait opté une nouvelle fois pour une voie menant à la confrontation. Sous les applaudissements de la foule il a répété la détermination de la fonction publique et laissé planer la menace d'une nouvelle grève.

Les révélations des inspecteurs de police Gaudino sur l'affaire dite «des fausses factures» et Dufourg sur l'enlèvement et l'assassinat du pasteur Douc, ne suscitent que de molles protestations des ministres intéressés. Le ministre de l'Intérieur, Pierre Joxe, dénonce les mauvaises habitudes acquises par la police sous les ministres antérieurs, de droite, bien sûr, et tente de reprendre l'initiative en proposant la création d'un «conseil supérieur de l'activité policière» qui s'ajoutera aux centaines d'instances semblables dont les avis sont zéphyr pour le gouvernement, mais dont les membres sont ravis d'avoir été nommés... Enfin, Pierre Joxe accepte la création d'une commission de contrôle parlementaire, demandée par les socialistes, après l'avoir refusée à l'opposition. Quant au nouveau garde des Sceaux, Henri Nallet, gravement mis en cause, il dénonce «la calomnie», ajoutant suavement que «rien n'est prouvé»...

Les imprécations ministérielles suffiront-elles à dégager le gouvernement du bourbier dans lequel il s'est enlisé?

### Razzia sur les marchés

L'inspecteur Gaudino, dans un livre à succès «L'enquête impossible» (Albin Michel), démonte les mécanismes de la prévarication socialiste, grâce à des bureaux d'études liés au PS et ponctionnant les entreprises de travaux publics, en échange de marchés. Peu de révélations, si ce n'est l'exceptionnel cynisme socialiste qui compromet les chefs d'entreprise, mais jamais les élus, utilise froidement justice et police comme une machine de guerre pour livrer au bûcher les dignitaires déçus, comme Pezet à Marseille, coupable de soutenir Mauroy contre Fabius. La seule perle dans ce

nouvel avatar de «David contre Goliath», ce sont les 6 millions de francs suisses transmis, selon Gaudino, par les bureaux d'études socialistes au trésorier de la campagne de François Mitterrand, en 1988, Henri Nallet, aujourd'hui ministre de la Justice...

Quant aux confessions de l'inspecteur Dufourg, elles jettent une lumière crue sur les méthodes d'investigations «en milieu fermé» des renseignements généraux qui n'hésitent pas à pratiquer les écoutes téléphoniques et à intercepter le courrier, voire à intimider physiquement les futurs indicateurs, avec, au bout du chemin, le cadavre du pasteur Douc et les protestations de Pierre Arpaillage, ex-ministre de la Justice, soupçonné d'homosexualité, au même titre que Philippe Guillaume que le gouvernement aimerait bien voir quitter la présidence conjointe d'A2 et de FR3.

### Pauvre Arpaillage...

Aujourd'hui, le gâchis est consommé, avec la plainte en diffamation de Pierre Arpaillage qui dénonce à qui veut l'entendre «la police mandatée par une hiérarchie inconsistante». Quant à la police et à la justice, mieux vaut ne pas tirer sur les corbillards. L'affaire Douc rejoint dans le florilège des bavures policières celle de Ben Barka, il y a tout juste vingt-cinq ans, qui avait suscité les protestations indignées de François Mitterrand et même de De Gaulle accusant son premier ministre «de ne pas tenir ses services», demain celle de Carpentras, profanation sans coupable et, sans doute, machination de toutes pièces. Quant à la justice, elle subit le double laminage de l'exécutif, maître de la police et de l'action publique, et du Parlement qui amnistie «les coquins», au grand dam du pauvre Arpaillage qui, dit-il,

«a cru, toute sa vie, à la souveraineté de la justice»...

Sous la IVe République, le gouvernement Rocard serait tombé depuis longtemps. Aujourd'hui, il prospère avec l'aide d'une presse aux ordres qui dénonce «les men-

songes» de Dufourg, d'une opposition déliquescence et de supplétifs centristes chargés, sous la houlette défraîchie et bedonnante de Raymond Barre, de faire l'appoint, en attendant un prochain pourboire. Pierre Schäffer

## l'audience générale du pape

# Source de tous les dons

A l'audience générale de mercredi, le pape a poursuivi sa catéchèse sur les derniers articles du Credo: «Je crois en l'Esprit-Saint, qui est Seigneur et qui donne la vie. (...) Il a parlé par les prophètes.»

«Sur la base de la révélation trinitaire que Jésus a faite et que les apôtres nous ont transmise, le symbole des apôtres proclame la foi en l'Esprit-Saint qui est «Seigneur» comme est Seigneur le Verbe qui a pris la nature humaine.»

«Le symbole ajoute que l'Esprit donne la vie. Cela confirme que l'Esprit est personne divine, car seul Dieu peut donner la vie à l'homme. L'Esprit est l'auteur de la vie de l'homme: de la vie «nouvelle» et «éternelle» à laquelle le Christ nous permet d'accéder. C'est l'Esprit qui fait participer l'homme à la vie de Dieu, par la grâce.»

### Auteur de la vie

Si l'Esprit-Saint est «celui qui donne la vie», il est juste qu'il soit adoré et glorifié comme le sont les deux autres personnes de la Trinité.

Le pape montra enfin, comme l'affirme le symbole, que «c'est la troisième personne de la Trinité

qui a inspiré les prophètes de l'Ancien Testament. «L'Esprit-Saint a parlé par les prophètes.»

«On reconnaît ainsi l'origine de l'inspiration des prophètes de l'Ancien Testament, de Moïse jusqu'à Malachie. Ils nous ont laissés par écrit les instructions reçues de Dieu. Ils ont vraiment été inspirés par l'Esprit-Saint, comme l'affirmèrent, en parlant d'eux-mêmes, David et Ezéchiel.»

### Une présence active

«Dans son premier discours, saint Pierre exprime cette foi en affirmant que «l'Esprit-Saint avait parlé par la bouche de David». L'auteur de la lettre aux Hébreux s'exprime dans le même sens.»

Aussi bien est-ce avec une gratitude profonde que l'Eglise reçoit les écrits des prophètes comme un don précieux du Saint Esprit. Dès le début de l'histoire du salut, l'Esprit-Saint a ainsi manifesté sa présence active.

«Comme Jésus l'a prédit et comme il l'a promis, conclut Jean Paul II, l'Esprit-Saint a été dans l'Eglise, depuis l'origine, et Il continue d'être dans l'Eglise de toujours la source de tous les dons divins, comme s'exprime la séquence de la Pentecôte.» Georges Huber



Basketball

Reposieux:

Monthey - Reussbühl

8

Garder la tête... froide

# sports

## Nouvelliste

Dernier acte du concours Mondiale 1990

## Une Daihatsu pour le plus jeune lauréat

Pas plus haut que trois pommes, ce petit bonhomme de cinq ans, prénommé Nicolas fut le plus jeune lauréat d'un concours sportif du «Nouvelliste». Il ne réalise d'ailleurs pas encore ce qu'il lui est arrivé. Par contre, son frère Olivier, 11 ans, passionné de football a joué pour toute la famille Blanchet de Martigny, si bien que cette voiture appartiendra à tous. Mais pour l'instant, seul, papa a son permis. Ce qui fit dire à madame: «Il faudra maintenant que j'apprenne à conduire.» D'ailleurs cette charmante Daihatsu-Cuore n'en demandera pas mieux, car c'est la voiture idéale pour madame. De couleur rouge, elle plaira aux enfants. Alors bonne route à toute la famille.

### Un merci aux parrains

Le dernier acte du championnat du monde de football a eu lieu pour la remise officielle des prix du concours NF. C'est dans les locaux de Reverberi S.A. que les lauréats furent récompensés en compagnie des représentants des directions du «Nouvelliste» (MM. Pierre Buntschu et Jean-Pierre Bähler) et Publicitas (MM. Joseph Pellegrini et Jean-Bernard Rossier), et des parrains de cette promotion sportive, (MM. Alberto Reverberi et Bernard Anthamatten). Précisons que ce concours fut une grande réussite puisque 4438 bulletins furent rentrés. Les deux réponses exactes

étaient les suivantes: le classement des quatre premières équipes, soit l'Allemagne, l'Argentine, l'Italie et l'Angleterre; puis il fallait donner le nombre de buts marqués durant le Mondiale, soit 143 buts, y compris les tirs au but. Aucun bulletin ne comportait le classement exact, seuls treize participants avaient donné le classement exact pour les trois premières équipes. Il fallut donc avoir recours à la question subsidiaire devant notaire pour départager les gagnants pour le 2e et 3e prix. Un grand merci aux parrains, les maisons Reverberi et Anthamatten-Meubles, qui ont permis d'offrir une planche de prix intéressante. Les vainqueurs

furent donc les suivants: 1er prix, une voiture Daihatsu-Cuore à Nicolas Blanchet, à Martigny; 2e prix, un bon d'achat de meubles d'une valeur de 2000 francs; à Martine Zuber, à Sion; 3e prix, un bon d'achat de meubles d'une valeur de 1000 francs, à Alfred Crettenand à Iséables; 4e au 6e prix, un abonnement d'une année au «Nouvelliste», à Carmelo Pedretti, à Sion, Charles Cotter, à Vétroz et Stéphane Bonvin, à Sion.

Cette remise de prix fut suivie d'un apéritif amélioré dans les salons d'accueil de la maison Reverberi. A tous les participants sportifs, ainsi qu'à nos fidèles lecteurs, nous disons à bientôt pour un nouveau concours.



Les lauréats étaient fiers de poser devant la magnifique Daihatsu, en présence des parrains, de g. à dr. M. Alberto Reverberi, Olivier et Nicolas Blanchet, Mme Martine Zuber et MM. Bernard Anthamatten et Alfred Crettenand.



Martigny-Coire

## Jouer « à l'extérieur »

Sept points lors des quatre dernières rencontres. Depuis les menaces salariales du président Grand et de l'entraîneur Gosselin, les Octoduriens n'ont perdu qu'un point. Coïncidence? Peut-être bien que... non. Jeudi soir, les Valaisans ont même accompli une performance digne du temps passé. Et s'ils peuvent évoluer à domicile comme ils jouent à l'extérieur, l'espoir n'est pas mort. La preuve par Coire interposée? La réponse viendra de Bauer (notre photo Bussien) et de ses camarades qu'on espère décripés. Si le public...

13

Demain au Wankdorf: Young Boys - Sion

## Pour trois raisons!

11

## Ski-Club Sion, la tête change!

16



Au cours de l'assemblée générale, M. Gilbert Seppéy a transmis le témoin de président à M. Jacques Bovier (à droite).

## Saratoga, une berline luxueuse

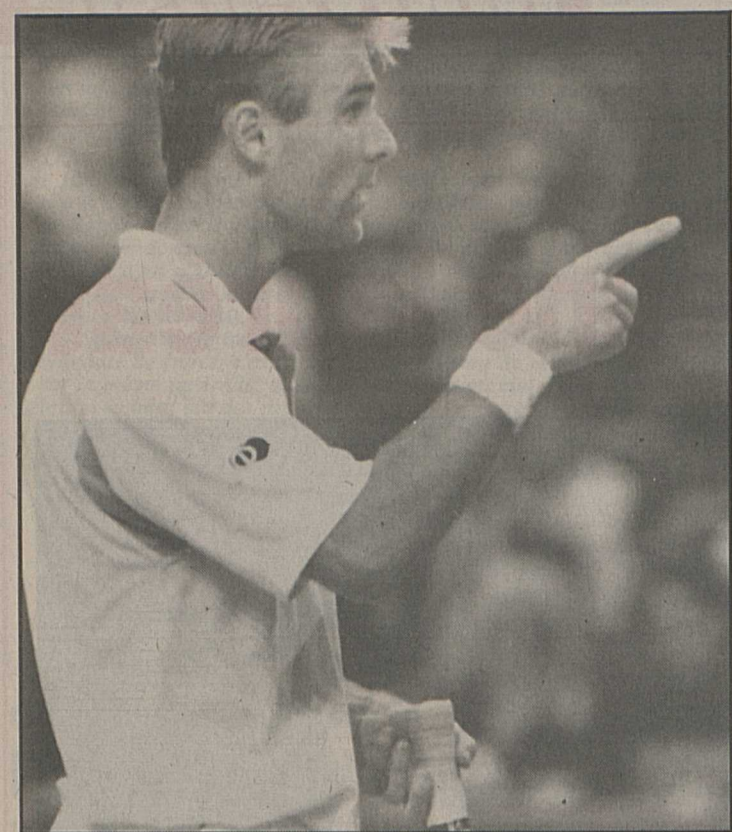
16



Saratoga, une américaine à l'européenne, est une berline luxueuse pour un prix raisonnable.

## Tennis – L'open de Bercy à l'heure nordique

## Hlasek n'a rien à se reprocher



Jakob Hlasek n'a rien à se reprocher. Battu 6-3 6-4, en quart de finale, il s'est incliné devant un Stefan Edberg au sommet de son art.

Après la formidable impression de force laissée par Boris Becker, l'heure précédente face à Stich, le Suédois, dans un autre registre, a justifié sa position de numéro un mondial. Il n'a jamais permis à Hlasek de le menacer. Battu en une heure et huit minutes, le Suisse a pris une seule fois l'engagement de son adversaire, au premier jeu du second set, mais il concédait aussitôt un contrebreak.

A l'interview, le Zurichois avouait son impuissance: «J'ai le sentiment d'avoir bien joué, mais Edberg retournait trop bien! A Tokyo, sur une surface plus rapide qu'à Bercy, j'avais pu montrer plus d'agressivité. Ici, il avait le temps de s'emparer du filet. J'ai espéré qu'il craque comme la semaine dernière en finale à Stockholm, mais il n'a pas eu le moindre relâchement. Au début du deuxième set, j'ai voulu prendre des risques mais je n'étais pas assez calme, je me trouvais toujours sous la menace de ses retours de service!»

## Les retours d'Edberg

Tout avait d'ailleurs mal commencé pour Hlasek qui concédait son engagement au premier jeu à la suite d'une volée malheureuse. Edberg avait encore une balle de break au cinquième jeu. Il alignait encore un jeu blanc à 4-2 mais Hlasek repliquait par un sans faute à 4-3.

Au neuvième jeu, Hlasek sortait un coup droit d'attaque et sur un retour fulgurant à 30-40, Edberg s'ajugeait la manche 6-3 en trente et une minutes.

Le Suisse relançait l'intérêt de la partie avec sa conquête du service adverse au premier jeu de la seconde manche. Mais le Suédois réagissait immédiatement pour égaliser à 1-1. Dès cet instant, Hlasek donnait quelques signes de découragement. Il continuait certes à se battre avec sa détermination habituelle. Flirant avec les lignes, Edberg réussissait de surcroît des anticipations spectaculaires au filet. Sa fameuse volée de revers provoquait des applaudissements sans fin tout en le préservant d'un retour possible du Zurichois. Celui-ci baissait les armes au dixième jeu, terrassé par la virtuosité technique du Scandinave.

## Pour une revanche contre Bruguera

Stefan Edberg affrontera en finale l'Espagnol Sergi Bruguera, qui semble promis au sacrifice, malgré toute sa jeunesse combattive. Face à la presse, Edberg ne cachait pas son intention de prendre sa revanche sur la défaite subie, en mai dernier au premier tour de Roland-Garros: «J'ai vraiment envie de le battre... Cette surface est meilleure pour moi, mais il ne faut pas que je sous-estime Bruguera. Il vient d'enregistrer à Bercy des résultats étonnants.»

A propos du «leadership» mondial, Edberg précisait: «Ma lutte avec Becker est excitante. C'est un bien pour le tennis. Il est évident que si je gagne à Paris, je consolide ma première place mais tout se jouera, je pense, au Masters de Frankfurt. La semaine prochaine, je prendrai un peu de repos.»

## Bruguera confirme

En l'espace de quelques jours, Guillaume Raoux a pris la dimension d'une vedette nationale en France. Toutefois, après avoir éliminé le numéro 6 mondial, Pete Sampras, il a échoué devant un adversaire de moindre renommée, Sergi Bruguera, en quart de finale du tournoi de la ville de Paris.

L'Espagnol a réservé au Parisien le même sort qu'à Marc Rosset. Il s'est imposé en trois sets, 4-6 6-1 6-3. Longtemps porté par le public, Raoux a flanché au moment décisif. Dans le troisième set, il accumulait les doubles fautes (11 au total), dont quatre dans le cinquième jeu remporté par le Catalan.

Avec cette tenacité et toute cette mobilité qu'il avait déjà déployées contre Leconte, Gomez et Rosset, Bruguera, le double finaliste de Gstaad et de Genève, s'est ouvert les portes des demi-finales de l'un des tournois en salle les plus riches dotés avec deux millions de dollars de prix.

Révélation du tournoi, Guy Raoux (134e ATP), qui passa par les qualifications, a trahi ses limites dans ce quart de finale. Sa lourdeur d'évolution et sa faiblesse en retour de revers ne pardonneront pas contre un adversaire aussi prompt à exploiter la moindre erreur.

## Becker impressionnant

Boris Becker est actuellement le meilleur joueur au monde. Aux dépens de son compatriote Michael Stich, auquel il ne laissa que trois jeux (6-1 6-2), l'Allemand a fortement impressionné les quinze mille spectateurs de Bercy. Son premier set en particulier fut un chef-d'œuvre de maîtrise technique. Malgré ses qualités de voleur et de serveur, le longiligne Stich était complètement dépassé. Il céda à trois reprises son engagement avant de perdre la manche 6-1.

En un peu plus d'une heure, Becker assurait sa qualification pour les demi-finales. Dans la seconde manche, Stich (67e ATP) réussissait par intermittence à démontrer son talent. Vainqueur cette année du tournoi de Memphis, Stich (22 ans) n'avait aucun

regret à émettre à sa sortie du court. Comme Raoux, il avait passé par les qualifications, avant de se frayer un chemin jusqu'aux quarts de finale en éliminant successivement Skoff, Chesnokov et surtout Gilbert.

## Becker - Svensson en demi-finales

Les demi-finales du tournoi de Bercy opposeront Sergi Bruguera et Stefan Edberg, d'une part, Boris Becker et Jonas Svensson, de l'autre. Dans le dernier quart de finale, le Suédois Jonas B. Svensson (tête de série numéro 14) a, en effet, battu l'Espagnol Emilio Sanchez (N°6) par 7-5 6-4 dans une rencontre relativement équilibrée.

La victoire du Suédois, qui a su mettre davantage de pression sur son adversaire, est, toutefois, logique. Svensson semblait meilleur dans ses attaques au filet. Il réussit à se procurer sept balles de break contre seulement 3 à Sanchez. Au niveau des engagements, cela se tenait (7 aces à 6 pour Svensson). Svensson avait perdu ses deux dernières rencontres contre Sanchez, dont celle de Rome, cette année. En six confrontations, ce n'est d'ailleurs que la deuxième victoire du Nordique sur l'ibérique.

## Résultats

**Simple messieurs, quarts de finale:** Sergi Bruguera (Esp) bat Guillaume Raoux (Fr) 4-6 6-1 6-3. Boris Becker (All/2) bat Michael Stich (All) 6-1 6-2. Stefan Edberg (Su/1) bat Jakob Hlasek (S) 6-3 6-4. Jonas Svensson (S/14) bat Emilio Sanchez (Esp/6) 7-5 6-4.

**Ordre des demi-finales:** Edberg - Bruguera et Becker - Svensson.

## Hlasek éliminé en double

Vainqueur de deux tournois, cette saison, la paire franco-helvétique, tête de série numéro 3, composée de Guy Forget et de Jakob Hlasek a perdu son quart de finale du tournoi de Bercy, par 6-3 3-6 6-2, face aux Sud-Africains Neil Broad - Gary Muller.

**Double messieurs. Dernier quart de finale:** Neil Broad - Gary Muller (AS) battent Guy Forget - Jakob Hlasek (Fr-S/3) 6-3 3-6 6-2.

## Hockey sur glace

Yverdon - Sion 4-4 (1-0 2-1 1-3)

## Un final éblouissant

**Yverdon:** Mollet; Thévoz, Robiolio, Andreazzi, Narbel, Chauveau, Golay, Patrini, Morard, Maylan, Mosimann, Ponti, Cavin, Mettraux, D. Rotzer, Vioget. Entraîneur: J. Jager.

**Sion:** Melly; Fellay, Python; B. Rotzer, Spadone, Locher, Ladetto, Lenz; Schwitz, Micheloud, Taramarcas; Ravera, Truffer, Guntern; M. Rotzer, Debons. Entraîneur: D. Métrailler.

**Buts:** 8e Narbel 1-0; 23e Locher (Spadone, B. Rotzer) 1-1; 27e Chauveau (Narbel) 2-1; 35e Mosimann (Morard) 3-1; 41e Chauveau (Andreazzi) 4-1; 52e Schwitz (Debons) 4-2; 54e B. Rotzer (Python) 4-3; 59e Truffer 4-4.

**Notes:** patinoire communale d'Yverdon. 550 spectateurs. Arbitrage de MM. Bregy, Zwimpfer et Pfammatter. Yverdon sans Wirz, malade, et Volery, blessé, alors que Sion est privé des services de Praplan et Furrer, tous deux blessés.

**Pénalités:** 7 x 2 minutes contre Yverdon et 5 x 2 minutes contre Sion.

Après ses premiers points obtenus face à Villars, le HC Sion a

## Basketball

## Résultats

**Match avancé**  
Chêne - Pully 89-123 (46-58)

## Classement

1. Pully	7	6	1	+ 90	12
2. Fribourg	6	5	1	+ 44	10
3. Bellinzzone	6	4	2	+ 17	8
4. Vevey	6	4	2	+ 37	8
5. Massagno	6	3	3	- 2	6
6. Nyon	6	3	3	- 1	6
7. SP Lausanne	6	3	3	+ 33	6
8. Champel	6	2	4	- 18	4
9. Bernex	6	1	5	- 92	2
10. Chêne	7	0	7	- 108	0

● **VOLLEYBALL.** - En s'imposant par 3-0 face à Hapoël Bat Yam, les joueuses du BTV Lucerne ont pris une sérieuse option pour la qualification pour les quarts de finale.

## Groupe 3

## Résultats

Fleurier - Saas-Grund 2-3  
Yverdon - Sion 4-4

## Classement

1. Yverdon	4	3	1	0	21-11	7
2. Viège	3	3	0	0	18-5	6
3. Moutier	3	3	0	0	14-4	6
4. Neuchâtel	3	3	0	0	15-8	6
5. Villars	3	1	1	1	12-9	3
6. Le Locle	3	1	1	1	12-16	3
7. Sion	4	1	2	1	15-18	3
8. Chaux-de-Fonds	3	1	0	2	15-15	2
9. Saas-Grund	4	1	0	3	7-19	2
10. Star Lausanne	3	0	1	2	7-12	1
11. Fleurier	4	0	1	3	9-17	1
12. Bümpliz	3	0	0	3	5-16	0

## Ce soir

17.30 Le Locle - Neuchâtel  
Moutier - Star Lausanne  
20.00 Villars - Chaux-de-Fonds  
Viège - Bümpliz

## Ski alpin

## Pirmin Zurbriggen honoré par l'Unesco

Le champion de ski helvétique Pirmin Zurbriggen (27 ans), qui s'est retiré de la compétition, a été honoré par l'Unesco, qui lui a décerné, à Paris, le trophée Pierre-de-Coubertin, remis à des sportifs qui servent d'exemple aux enfants. Avec le skieur valaisan, les joueurs de tennis Chris Evert (EU) et Ken Rosewall (Aus), ainsi que l'ancienne championne olympique de gymnastique, la Tchecoslovaque Vera Caslavka, ont également été honorés.

## Gymnastique

## Les championnats du monde seront annuels

Les championnats du monde de gymnastique artistique se dérouleront, désormais, annuellement et ce même lors des années olympiques. La fédération internationale a indiqué que la composition des épreuves serait différente chaque année, comprenant des compétitions individuelles et/ou par équipe. Les championnats du monde 1992 se dérouleront à Indianapolis, aux Etats-Unis.

## Football

## Branco à Genoa

Le club italien de Genoa (série A) a engagé l'international brésilien Branco, qui évoluait au FC Porto. Le défenseur sud-américain, âgé de 26 ans, a signé un contrat de deux ans avec option pour une troisième saison. Selon la presse transalpine, le montant du transfert serait de 4,4 millions de dollars et le salaire de Branco de 440 000 dollars.

Dans les rangs de Genoa (qui avait également des vues sur le Soviétique Dobrovolsky), Branco - de son vrai nom Claudio Ibrahim Vaz Leal - rejoint l'attaquant tchécoslovaque Thomas Skuhravy et l'ailier uruguayen Carlos Aguilera. Quinze Brésiliens évoluent désormais dans le championnat d'Italie, dont dix ont participé au Mondial.

## Manchester United Supporters assurés sur la vie

Pour la première fois dans l'histoire du football britannique, un club, Manchester United, sixième actuellement du championnat d'Angleterre, a décidé d'assurer sur la vie ses supporters. Une initiative prise à la suite de nombreux accidents enregistrés ces dernières années.

L'assurance, qui coûtera cinq livres à chaque supporter, prévoit des indemnités en cas de décès (10 000 livres), mais aussi pour la perte de la vue et de deux membres. Elle sera effective dans le stade de Manchester, Old Trafford, et également sur les trajets entre le domicile de chacun et le lieu du match. Les 50 000 supporters de Manchester United bénéficieront de cette assurance.

## Basketball

## Coupe d'Europe des champions (messieurs)

## Le CSKA Moscou éliminé

Le club anglais de Kingston-Tolworth a réussi l'exploit du 2e tour de la coupe d'Europe des clubs champions en éliminant le prestigieux club soviétique du CSKA Moscou.

L'équipe anglaise, qui ne s'était encore jamais qualifiée pour la poule finale, avait fait le plus dur en gagnant nettement le match aller (93-77). Au retour, les Moscovites, qui ont perdu en quelques saisons pratiquement tous leurs meilleurs joueurs, n'ont jamais pu refaire leur retard, malgré les 27 points de l'international Viktor Berjonev assurant une courte et insuffisante victoire (74-72). Kingston sera donc l'invité surprise de la poule finale, qui se disputera en matches aller et retour à partir du mois de décembre.

L'an dernier, le représentant soviétique, le Budivelnik Kiev, avait aussi été éliminé à ce stade de la compétition, cette fois par le modeste club polonais de Lech Poznan. Tous les autres habitués de la poule finale, Jugoplastika Split, le tenant du titre désormais baptisé Pop 84 Split, Scavolini Pesaro (Ita), le FC Barcelone (Esp), le CSP Limoges (Fra), l'Aris Salonique (Grè) et le Maccabi Tel-Aviv (Isr), se sont qualifiés plutôt facilement.

La huitième et dernière équipe sera finalement le club allemand du Bayer Leverkusen, qui a éliminé la formation belge de Malines, après un match retour difficile (83-94).

**Coupe d'Europe des champions (messieurs). 8es de finale:** FC Barcelone (Esp) - US Heffingen (Lux) 117-77 (aller 113-73). Pop 84 Split (You) - Galatasaray Istanbul (Tur) 101-70 (97-86). CSKA Moscou (URS) - Kingston Tolworth (Ang) 74-72 (77-93). Maes Malines (Bel) - Bayer Leverkusen (All) 94-83 (88-103). Scavolini Pesaro (Ita) - Zalgarszeg (Hon) 88-73 (114-102). Aris Salonique (Grè) - Uusikaunpuki (Fin) 140-81 (116-92). Maccabi Tel-Aviv (Isr) - Sodertalje (Sue) 92-77 (88-91). CSP Limoges (Fra) - CSKA Sofia (Bul) 119-99 (105-90).

Hlasek. «Est-elle bonne ou pas?...» Cela ne modifiera en rien l'issue de cette rencontre. Le Zurichois, éliminé par l'excellent Edberg, n'a rien à se reprocher.

Keystone

## Les tournois à l'étranger

● **OAKLAND (350 000 dollars).** Simple dames, 2e tour: Marianne Werdel (EU) bat Amy Frazier (EU/5) 7-6 (7-4) 6-7 (4-7) 6-4. Stephanie Rehe (EU) bat Laura Gildemeister (Pér/7) 6-4 6-4.

Quart de finale: Martina Navratilova (EU/1) bat Radka Zrubakova (Tch) 6-2 6-0.

● **NASHVILLE (150 000 dollars).** Simple dames, 2e tour: Natalia Medvedeva (URSS) bat Linda Ferrando (It) 6-7 (4-7) 6-2 6-3. Linda Harvey-Wild (EU) bat Nicole Provis (Aus) 7-6 (9-7) 6-2. Tami Whitlinger (EU) bat Elise Burgin (EU) 4-6 6-2 6-0. Raffaella Reggi (It/3) bat Sandra Wassermann (Be) 6-4 6-4.

Bienvenue en Valais  
Les dirigeants-arbitres suisses à Savièse

Rompant avec la tradition, la commission des arbitres suisses décentralise ses séances de comité pour visiter les différentes associations cantonales. Pour novembre, le choix s'était porté sur le Valais, plus précisément à Savièse, fief du président de l'AVF et de surcroît le président de la commune, M. André Reynard. C'est à la salle du Conseil, que ce dernier a souhaité la bienvenue à M. Paul Krähenbühl, président de la CA et à son comité, en souhaitant de fructueuses délibérations. Pour la séance d'hier soir, plusieurs personnalités du football helvétique étaient conviées, soit MM. Léon Walker, président de la CT, qui représentait le comité central de l'ASF, Baudoin de Wolff, la LN et Bernard Carrell, la ZUS. Le comité de la CA compte cinq membres à savoir MM. Paul Krähenbühl, président, Othmar Winter, vice-président, Willy Jaus, chef du ressort 1, Mario Marketh, ressort 2, et Beat Indergand, ressort 3. Après la partie administrative d'hier soir, tous les invités étaient réunis pour la raquette au carnotzet municipal, en compagnie des membres du comité cantonal de l'AVF. Aujourd'hui, les dirigeants de l'arbitrage poursuivront leurs travaux en discutant d'un projet sur le règlement de jeu, qui devrait être soumis au printemps prochain aux instances de l'ASF.

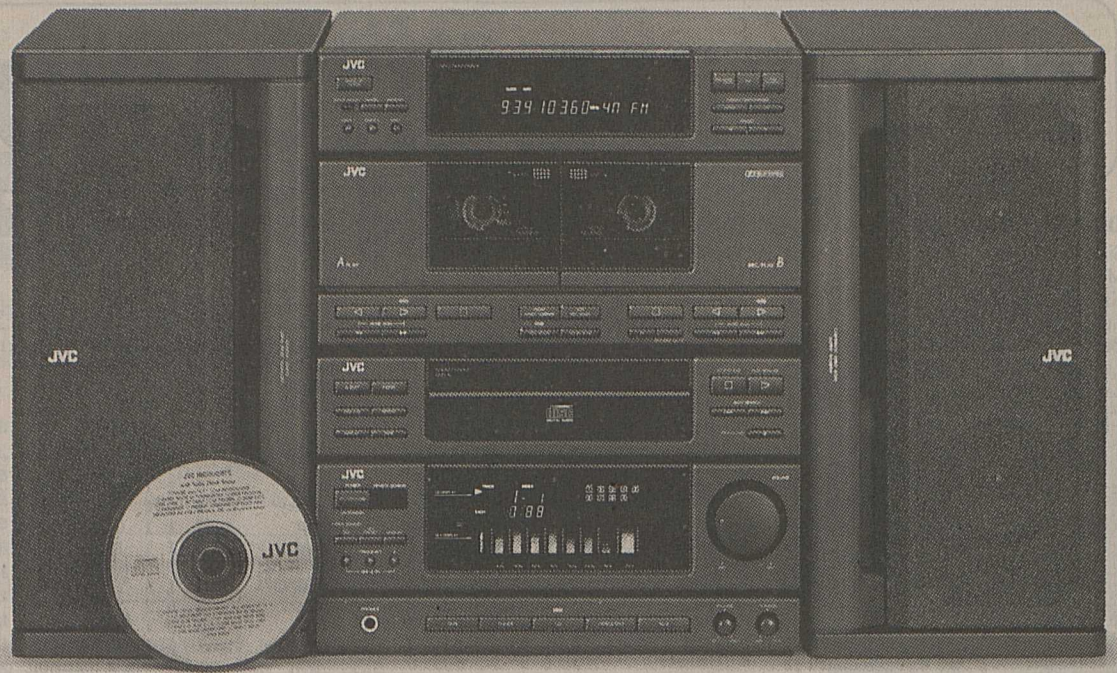
La rédaction sportive souhaite aux responsables de l'arbitrage suisse un excellent travail durant ces deux journées en Valais, dans un esprit constructif et amical pour le bien du football helvétique. (Peb).



Les membres du comité des arbitres suisses en compagnie des invités de l'ASF et des dirigeants valaisans, posent avant leurs délibérations dans la magnifique salle du Conseil de Savièse, mise à disposition.

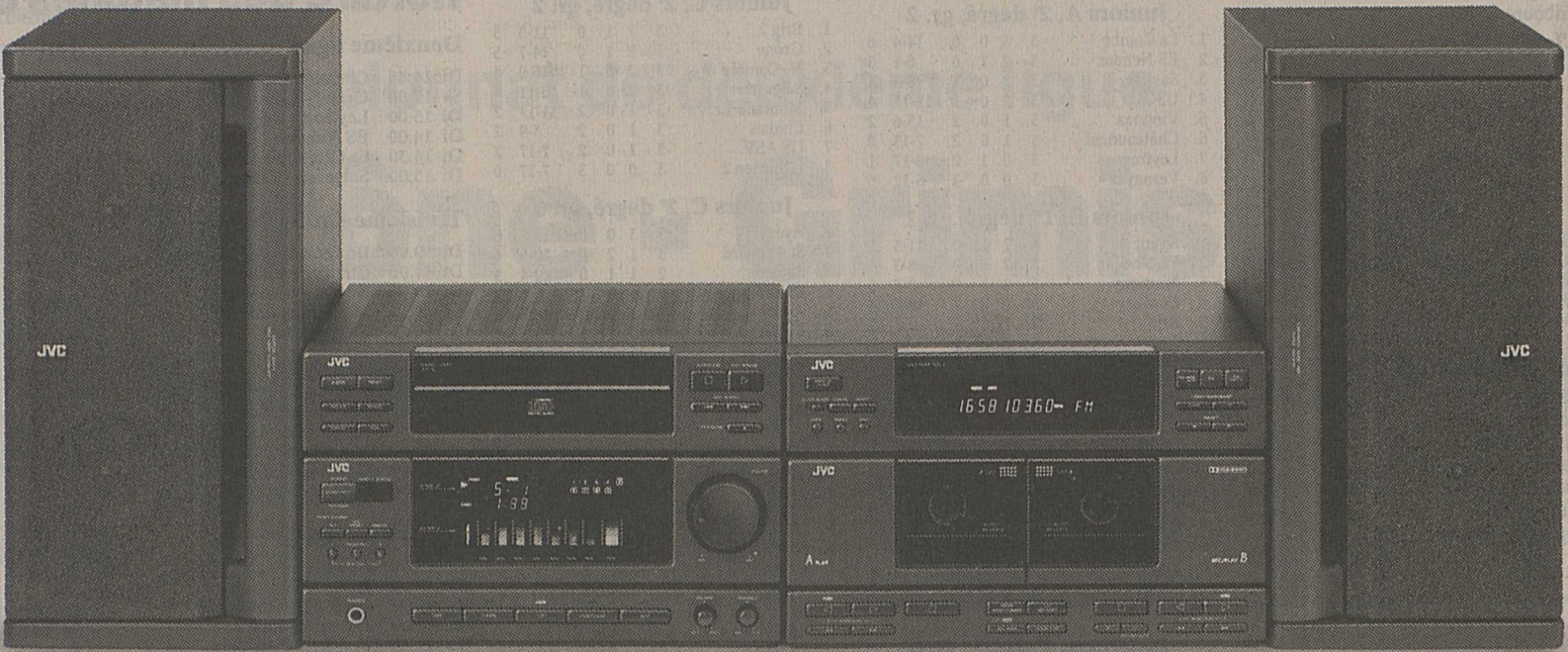
# Mini

Où qu'on la place, que ce soit dans sa chambre à coucher, dans son salon, au bureau ou dans sa résidence se-



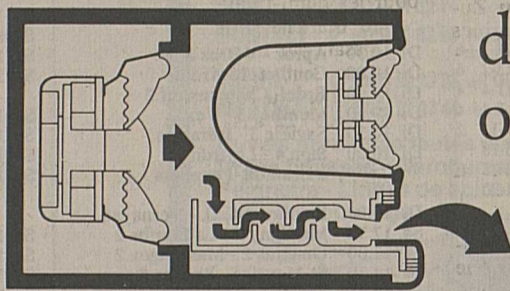
condaire, la mini-chaîne hifi JVC MX-1 se fait discrète grâce à sa compacité.

# Maxi

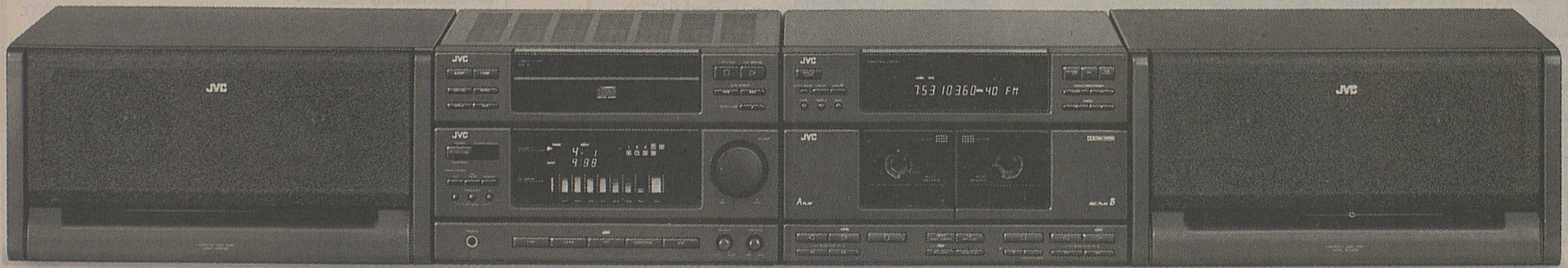


Cela ne l'empêche pas de vous offrir une sonorité hifi époustouflante.

Prenez le concept «3 x amplis/subwoofer» par exemple! Son haut-parleur grave

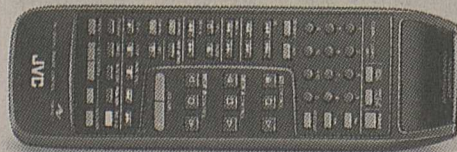


ultra-compact diffuse des basses percutantes grâce au dessin très étudié de son labyrinthe bassreflex. Il vous offre un son d'ambiance extraordinaire, des graves limpides, réservés jusqu'ici aux grosses enceintes.



# Vas-y!

Mais pour apprécier vraiment tous les raffinements de la mini-chaîne JVC, et notamment la commodité de sa télécommande, mieux vaut assister



à une démonstration chez votre revendeur Radio/TV habituel.

## Mini Système hifi JVC MX-1

**Amplificateur:** Trois voies. Puissance 70 W + 2 x 55 W (DIN). Egaliseur graphique à sept bandes SEA mémorisables, géré par ordinateur.

**Platine laser:** Lecteur laser ultra-précis. Fonctions édition à trois voies pour faciliter la copie automatique sur cassette.

**Platine bi-cassettes:** Double autoreverse. DOLBY. Copie highspeed.

**Tuner électronique:** 40 stations sur mémoire. FM/OM. Auto-Memory. Recherche rapide (Preset-Scan).

**Haut-parleurs à trois voies:** subwoofer 12,5 cm avec labyrinthe. Deux haut-parleurs. Large bande 7,5 cm.

**Minuterie:** 5 programmations (réveil, extinction autom., 2 programmes arrêt/marche, 1 programme quotidien). Télécommande intégrale pour tous les composants.

**Dimensions:** Ampli/platine laser et cassette/tuner: L 27,5 cm, H 17 cm, P 31,4 cm chacun. Haut-parleurs: L 17 cm, H 34 cm, P 26 cm chacun.

**Prix: Fr. 1580.-** JVC/Spitzer Electronic SA, Mühlemattstrasse 13, 4104 Oberwil

# JVC

Vas-y!

# FOOTBALL: SITUATION CHEZ LES JUNIORS

**Interrégionaux A 1**

Sion - Wettingen	2-1
Meyrin - Bâle	1-1
Xamax - Zurich	6-0
Lugano - Saint-Gall	3-2
Bellinzona - Concordia B.	2-0
Lucerne - Young Boys	2-2
Lausanne - Martigny	2-0

**CLASSEMENT**

1. Lugano	11	7	3	1	18-15	17
2. Wettingen	11	7	2	2	29-11	16
3. Bâle	11	7	2	2	26-17	16
4. Saint-Gall	11	5	3	3	20-12	13
5. Xamax	10	5	2	3	24-14	12
6. Sion	11	4	4	3	21-16	12
7. Bellinzona	11	5	1	5	17-19	11
8. Young Boys	11	4	2	5	23-21	10
9. Lucerne	11	4	2	5	20-20	10
10. Meyrin	11	4	2	5	17-23	10
11. Zurich	11	3	5	5	12-25	9
12. Lausanne	11	2	4	5	12-20	8
13. Concordia B.	10	2	3	5	12-19	7
14. Martigny	11	0	1	10	12-31	1

**Interrégionaux ELN**

Yverdon - Monthey	6-0
Martigny - Sion	2-5
Lausanne - Vevey	9-2

**CLASSEMENT**

1. Sion	7	6	1	0	57-10	13
2. Yverdon	7	6	1	0	54-10	13
3. Lausanne	7	5	0	2	52-21	10
4. Vevey	8	4	0	4	46-39	8
5. Monthey	8	3	0	5	19-41	6
6. Martigny	8	1	0	7	18-60	2
7. Bulle	7	0	0	7	7-72	0

**Juniors A, 1<sup>er</sup> degré, gr. 1**

1. Conthey	3	2	1	0	14-3	5
2. Bagnes	3	2	1	0	13-3	5
3. Sierre	3	2	1	0	9-5	5
4. Raron	3	1	1	1	9-10	3
5. Steg	3	1	0	2	7-11	2
6. Visp	3	1	0	2	8-12	2
7. Fully	3	1	0	2	8-15	2
8. Orsières	3	0	0	3	6-15	0

**Juniors C, 1<sup>er</sup> degré, gr. 1**

1. Raron	3	3	0	0	12-2	6
2. Sierre	2	2	0	0	26-2	4
3. Châteauneuf	3	2	0	1	13-9	4
4. Grimisuat	2	1	0	1	4-7	2
5. Naters	3	1	0	2	8-5	2
6. Termen	3	1	0	2	4-7	2
7. Sion 3	3	1	0	2	5-10	2
8. Bramois	3	1	0	2	3-20	2
9. Steg 2	2	0	0	2	2-15	0

**Juniors C, 1<sup>er</sup> degré, gr. 2**

1. Conthey	3	2	1	0	11-2	5
2. Monthey	3	2	1	0	8-3	5
3. Savièse	3	2	1	0	17-2	3
4. USCM	3	1	1	1	6-6	3
5. Martigny 2	3	0	3	0	5-5	3
6. Riddes	2	1	0	1	6-16	2
7. Vollèges	3	0	2	1	3-5	2
8. Sion 4	3	0	1	2	2-10	1
9. Steg	2	0	0	2	3-12	0

**Juniors D1, gr. 2**

1. Lens	3	3	0	0	24-3	6
2. Sierre 3	3	2	0	1	33-7	4
3. Sion 2	3	2	0	1	13-18	4
4. Conthey 2	3	1	1	1	3-7	3
5. Bramois	3	1	1	1	5-23	3
6. Hérémece	2	1	0	1	6-8	2
7. ES Nendaz	2	0	0	2	3-16	0
8. Chermignon	3	0	0	3	5-10	0

**Juniors D1, gr. 3**

1. Sierre	3	3	0	0	41-4	6
2. Conthey	3	2	1	0	23-9	5
3. Savièse	3	2	1	0	16-5	5
4. Chamoson	3	0	2	1	5-10	2
5. Châteauneuf	3	1	0	2	11-25	2
6. Vétroz	3	0	2	1	14-29	2
7. Ayent	3	0	1	2	5-17	1
8. Erde	3	0	1	2	6-22	1

**Juniors D1, gr. 4**

1. Martigny	3	3	0	0	21-8	6
2. Orsières	3	2	1	0	14-10	5
3. La Combe	3	2	0	1	23-11	4
4. Vernayaz 2	3	1	2	0	14-5	4
5. Monthey	3	1	1	1	12-11	3
6. USCM	3	1	0	2	13-12	2
7. Bagnes 2	3	0	0	3	5-24	0
8. Riddes	3	0	0	3	6-27	0

**Juniors D2, gr. 1**

1. St. Niklaus 2	3	3	0	0	19-10	6
2. Visp 2	3	2	0	1	18-8	4
3. Termen	3	2	0	1	11-6	4
4. Varen	3	2	0	1	9-10	4
5. Brig 2	2	1	0	1	8-7	2
6. Steg	2	1	0	1	5-5	2
7. Naters 2	2	1	0	1	10-12	2
8. Stalden	3	0	0	3	6-13	0
9. Raron 2	3	0	0	3	5-20	0

**Juniors D2, gr. 2**

1. Bramois 3	3	3	0	0	28-9	6
2. Salgesch	2	2	0	0	12-3	4
3. Miège	2	2	0	0	11-7	4
4. N.-Contrée	3	2	0	1	21-9	4
5. Anniviers	3	2	0	1	19-20	4
6. Sierre 2	3	1	0	2	15-23	2
7. Agarn	2	0	0	2	4-11	0
8. Chalais	3	0	0	3	11-25	0
9. Chippis	3	0	0	3	10-24	0

**Juniors D2, gr. 3**

1. Châteauneuf 2	3	3	0	0	27-3	6
2. Granges	2	2	0	0	11-4	4
3. Fully 3	3	2	0	1	8-4	4
4. St-Léonard	3	2	0	1	13-11	4

**Juniors D2, gr. 4**

1. Fully 2	3	3	0	0	23-4	6
2. E.-Collonges	3	2	1	0	22-10	5
3. Bagnes	2	2	0	0	9-4	4
4. La Combe 2	3	2	0	1	19-13	4
5. Liddes	3	1	0	2	16-15	2
6. Saxon	3	1	0	2	9-19	2
7. Vollèges	3	0	1	2	8-15	1
8. Ardon	2	0	0	2	4-16	0
9. Leytron	2	0	0	2	6-20	0

**Juniors D2, gr. 5**

1. Martigny 2	3	3	0	0	20-9	6
2. Massongex	3	2	1	0	13-7	5
3. Vouvy	3	2	1	0	13-8	5
4. Fully	2	2	0	0	19-4	4
5. Monthey 2	3	1	0	2	16-17	2
6. Vernayaz	3	1	0	2	14-18	2
7. St-Maurice	2	0	0	2	2-11	0
8. USCM 2	2	0	0	2	4-15	0
9. Troistorrents	3	0	0	3	10-22	0

**Interrégionaux A 2**

Chênois - Servette	2-5
Brigue - Yverdon	3-4
Sion - Bulle	1-4
Carouge - Monthey	1-3
Onex - Marly	2-2
Vevey - Ch.-de-Fonds	7-0
Fribourg - Lancy	6-1

**CLASSEMENT**

1. Servette	10	10	0	0	35-5	20
2. Lancy	11	7	2	2	14-13	16
3. Carouge	11	7	1	3	25-14	15
4. Vevey	11	6	2	3	26-15	14
5. Fribourg	10	5	3	2	24-10	13
6. Yverdon	11	5	3	3	19-13	13
7. Monthey	10	5	2	3	24-13	12
8. Bulle	11	4	4	3	25-13	12
9. Sion	11	5	0	6	17-26	10
10. Chênois	11	3	2	6	15-24	8
11. Brigue	11	4	0	7	19-29	8
12. Ch.-de-Fonds	11	3	0	8	11-36	6
13. Marly	10	0	2	8	11-35	2
14. Onex	11	0	1	10	9-28	1

**Juniors A, 2<sup>e</sup> degré, gr. 1**

1. N.-Contrée	3	3	0	0	19-4	6
2. Naters	3	3	0	0	9-4	6
3. Bramois	3	2	0	1	14-5	4
4. Granges	3	1	1	1	10-4	3
5. US ASV	3	1	0	2	8-12	2
6. Varen	3	1	0	2	5-15	2
7. Termen	3	0	1	2	4-16	1
8. Grimisuat	3	0	0	3	5-14	0

**Juniors A, 2<sup>e</sup> degré, gr. 2**

1. La Combe	3	3	0	0	14-4	6
2. ES Nendaz	3	2	1	0	6-1	5
3. Savièse	3	2	0	1	8-3	4
4. USCM	3	2	0	1	11-11	4
5. Vionnaz	3	1	0	2	15-6	2
6. Châteauneuf	3	1	0	2	7-13	2
7. Leytron	3	0	1	2	0-17	1
8. Vernayaz	3	0	0	3	6-12	0

**Juniors C, 2<sup>e</sup> degré, gr. 1**

1. Visp	3	3	0	0	17-1	6
2. Saas-Fee	3	2	1	0	9-3	5
3. Brig	3	2	0	1	17-7	4
4. Turtmann	3	2	0	1	9-4	4
5. St. Niklaus	3	2	0	1	6-5	4
6. Sierre 2	3	0	1	2	6-12	1
7. L.-Susten	3	0	0	3	1-13	0
8. Naters 2	3	0	0	3	0-18	0

**Juniors C, 2<sup>e</sup> degré, gr. 2**

1. Brig 2	3	2	1	0	11-3	5
2. Grône	3	2	1	0	14-7	5
3. N.-Contrée	3	2	0	1	16-9	4
4. Salgesch	3	2	0	1	13-11	4
5. Montana-Cr.	3	1	0	2	11-11	2
6. Chalais	3	1	0	2	5-9	2
7. US ASV	3	1	0	2	7-17	2
8. L.-Susten 2	3	0	0	3	7-17	0

**Juniors C, 2<sup>e</sup> degré, gr. 3**

1. Ayent	3	3	0	0	15-7	6
2. St-Léonard	3	1	2	0	10-5	4
3. Savièse	2	1	1	0	12-4	3
4. Chermignon	2	1	0	1	6-5	2
5. Aproz	3	1	0	2	4-15	2
6. Evolène	2	0	1	1	3-5	1
7. Bramois 2	0	0	0	0	0-0	0
8. ES Nendaz	3	0	0	3	5-14	0

**Juniors C, 2<sup>e</sup> degré, gr. 4**

1. Châteauneuf 2	3	2	1	0	26-1	5
2. La Combe	3	2	1	0	12-5	5
3. Fully	3	2	0	1	18-6	4
4. Conthey 2	3	2	0	1	8-8	4
5. Chamoson	3	1	1	1	5-5	3
6. Saxon	3	1	0	2	8-29	2
7. Leytron	3	0	1	2	3-7	1
8. Vétroz 2	3	0	0	3	2-21	0

**Juniors C - 1<sup>er</sup> degré**

Sa 16.00	Bramois - Sion 3
Sa 15.15	Sierre - Raron
Sa 13.45	Steg 2 - Naters
Sa 13.30	Termen/R.-Brig - Grimisuat
Sa 14.00	Riddes - Monthey
Sa 15.45	Sion 4 - Conthey à Châteauneuf
Sa 15.45	Vétroz - Martigny 2
Sa 15.30	Vollèges - Steg

**Juniors C - 2<sup>e</sup> degré**

Sa 13.30	Brig - St Niklaus
Sa 14.30	Naters 2 - Sierre 2
Sa 16.15	Turtmann - Leuk-Susten
Sa 16.10	Visp - Saas-Fee
Sa 14.30	Chalais - US ASV
Sa 15.45	Leuk-Susten 2 - Grône
Sa 15.30	N.-Contrée - Montana-Cr.
Sa 16.30	Salgesch - Brig 2

**Juniors C - 1<sup>er</sup> degré**

Sa 15.15	Chippis - Sierre 4
Sa 14.00	Lens 2 - St-Léonard 2
Sa 14.00	Noble-Contrée - Granges
Sa 14.00	Sierre 3 - Chermignon
Sa 15.30	Ardon - Grimisuat
Sa 14.00	Châteauneuf 2 - Chamoson
Sa 14.00	Saxon - Chamoson 2
Sa 15.45	Vétroz 3 - Erde
Sa 16.00	Fully - Vionnaz
Sa 15.30	Monthey 4 - Orsières 2
Sa 14.30	US P.-Valais - Troistorrents
Sa 13.30	Troistorrents 2 - Vollèges

**Juniors E - Niveau 3**

Sa 14.30	Lalden 2 - US ASV
Sa 15.00	Leuk-Susten - Termen/Ried-Brig 2
Sa 13.30	Turtmann - Brig 2
Sa 14.45	Visp 2 - Anniviers
Sa 14.00	Bramois 2 - Grône
Sa 15.00	Miège - Montana-Cr. 2
Sa 14.00	ES Nendaz 2 - Nax
Sa 14.00	Savièse - Aproz
Sa 14.15	Bagnes - Savièse 2
Sa 14.00	Grimisuat 2 - Châteauneuf 3
Sa 14.00	Isérables - Fully 3
Sa 14.00	Leytron - La Combe 2
Sa 15.00	Martigny 3 - St

les sports à la tv samedi

<b>TSR</b> 22.40 Fans de sport Hockey sur glace: championnat de Suisse. Basketball: champion- nat de Suisse	<b>15.25</b> Ciclismo Da Pistola Firenze- Pistola, gara cronome- trica
<b>DRS</b> 19.30 Tagesschau - Sport 22.20 Sportpanorama	<b>ARD (Allemagne 1)</b> 18.00 Sportschau Fussball: 2. Hauptrunde DFB-Pokal
<b>TSI</b> 22.45 Sabato sport	<b>ZDF (Allemagne 2)</b> 14.30 ZDF Sport extra Aus Paris: Tennis- Grand-Prix-Turnier der Herren. Halbfinale. Übertragung aus dem Palais Omnisports de Paris-Bercy
<b>TF1</b> 23.20 Formule sport Magazine	<b>22.05</b> Das aktuelle Sport- Studio
<b>A2</b> 14.50 Sport passion 15.00: Rugby: test match: France - All Black. 16.30: tennis: demi-finale du tournoi de Bercy	<b>SWF (Allemagne 3)</b> 15.00 Sport 3 extra
<b>2.00 - 3.30</b> Magnétoport Gymnastique rythmique et sportive: coupe du monde à Bruxelles	<b>ORF (Autriche 1)</b> 18.30 Fussball 20.00 Sport
<b>FR3</b> 14.00 Après-midi sportif 14.00: Tennis: 5e Open de la ville de Paris à Bercy. Première demi- finale en direct. 14.00: résumé de la semaine et présentation des demi- finales. 14.30: première demi-finale jusqu'à la fin du match. 17.00: La route du Rhum. Cham- pionnat de France 1991 de danse sur glace à la patinoire de Dijon	<b>EUROSPORT</b> (D) = sont commentés en al- lemand sur des réseaux câblés 10.00 Surfer Magazine 10.30 Formula 1 Motor Racing 11.00 Trax 13.00 Weekend Preview 13.30 (D) Eurosport's Saturday Figure Skating, from the USA. Formula 1 Motor Racing Grand Prix, from Adelaide 19.45 Yachting 20.15 Wrestling 21.45 (D) Boxing 22.45 (D) Formula 1 Motor Racing GP of Australia 23.15 Tennis The Paris Open, from the Palais Omnisports de Bercy 3.15 (D) Formula 1 Motor Racing GP of Australia, from Adelaide
<b>M6</b> 19.20 Turbo Spécial Belgique 20.30 Sport 6	
<b>RAI (Italie 1)</b> 14.25 Sabato sport Calcio: Italia - URSS, Campionato europeo	

Dimanche, Aigle - Savièse

# Chargé de promesses

A l'évidence, Aigle et Savièse sont les deux formations du groupe 1 à la mode ces temps-ci. Corollaire logique, leur affrontement est chargé de belles promesses...

Le léger couac des hommes de Roger Vergère face à Concordia, dimanche dernier (0-0), n'altère en rien la perspective d'assister à un débat de qualité au stade de la Mêlée. Entre deux équipes résolument offensives et qui ont renoué avec la confiance après un début de championnat plus qu'hésitant, l'explication semble en effet placée sous les meilleurs augures. Aigle en pleine renaissance, Savièse plus efficient à l'extérieur que dans son «jardin», tous les ingrédients seront

en tout cas réunis pour faire de cette rencontre une petite fête du football.

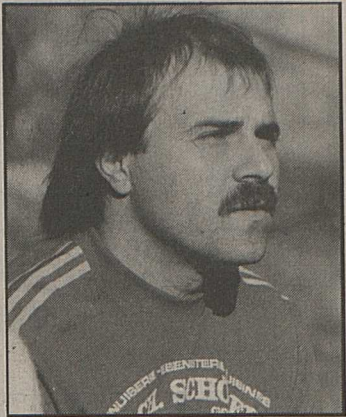
Dans ce contexte, vouloir

**par Christian Rappaz**

dégager un favori serait périlleux. Certes, on sait que côté vaudois, Pustivuk, Veuthey et autre Rittmann «tourment» à plein régime depuis que le déclic s'est produit au sein de leur

groupe. Les résultats en attestent d'ailleurs. Reste que les Aiglons trouveront à qui parler puisque Savièse n'a plus encaissé le moindre but depuis... 270 minutes. Mieux, avec des joueurs du calibre de Debons, Obrist ou Zwygart, les Valaisans possèdent des atouts pouvant créer la surprise en terre chablaisienne.

Michel Yerly devra donc se méfier comme de la peste du collectif de son fûté copain Roger...



Michel Yerly. Se méfier de l'équipe de son copain Vergère. Mamin arch.

## Championnat de deuxième ligue

# Grône - Grimisuat

Samedi 3 novembre à 15 heures

Le ballon du match est offert par: Jean-Bernard Rudaz, Pfefferlé, Sion; Freddy Bruttin, entraîneur 1re équipe; café des Petits-Lacs, Charles-Henri Bonvin, Sierre; famille Paul-Henri Bruttin, Grône;

Robert Hugo, La Patria, Sion; Pierre-Yves Torrent, Grône; Yvan Perruchoud, Grône; entreprise Jean-Louis Zufferey, Grône; Christian Ravaz, Champlan; Karine Rudaz, Grône; café des Liddes, Mme Sansonnens, Sierre.

Amis sportifs, à samedi...  
Ambiance, raclette, grillade, saucisse.

les sports à la tv dimanche

<b>TSR</b> 11.00 Automobilisme GP d'Australie, en dif- féré d'Adelaide	<b>M6</b> 12.05 Sport 6 première 20.30 Sport 6
<b>18.30</b> Fans de sport Automobilisme: GP d'Australie, Adelaide. Football: championnat de Suisse. Hockey sur glace: championnat de Suisse. Body-building: championnat de Suisse, Genève	<b>RAI (Italie 1)</b> 14.20 Notizie sportive Domenica in... 15.20 Notizie sportive Domenica in... 16.20 Notizie sportive Domenica in... 22.20 La domenica sportiva. A cura di Tito Stagno 0.20 Ginnastica ritmica Campionati Europei
<b>Chaîne sportive</b> TSI 17.00 - 17.30 env. Football Championnat de Suisse	<b>ARD (Allemagne 1)</b> 8.00 ARD-Sport extra Grosser Preis von Au- stralien Weltmeister- schaftslauf für Formel- 1-Rennwagen 14.35 ARD-Sport extra Tennis-ATP-Turnier: Endspiel 18.10 Sportschau 19.50 Sportschau- Telegramm
<b>DRS</b> 16.00 Tagesschau und Sport mit Fussball 18.45 Sport am Wochenende 21.55 Sport in Kürze	<b>ZDF (Allemagne 2)</b> 17.10 Die Sport-Reportage 21.15 Heute - Sport
<b>TSI</b> 16.45 Calcio Sintesi di un incontro di Lega nazionale 17.55 Notizie sportiva 22.40 Domenica sportiva 2	<b>SWF (Allemagne 3)</b> 21.50 Sport im Dritten
<b>TF1</b> 11.20 Auto-moto. Magazine 18.05 Téléfoot. Magazine	<b>ORF (Autriche 1)</b> 20.15 Sport
<b>A2</b> 18.25 Stade 2 Patinage artistique: championnat de France. Football: championnat de France. Rugby: résumé des test-matches France - Nouvelle- Zélande et Angleterre - Argentine. Basketball: championnat de France. Aviron: championnats du monde. Ski nautique: coupe du monde. Gym- nastique: championnats d'Europe des GRS. Handball: championnat de France. Tennis: résumé du tournoi de Bercy. Automobilisme: GP de F1 d'Australie. Athlétisme: marathon de New York. Voile: départ de la Route du Rhum	<b>EUROSPORT</b> (D) = sont commentés en al- lemand sur des réseaux câblés 10.00 Surfer Magazine 10.30 Mobil 1 Motor Sport News 11.00 Trans World Sport 12.00 World Jet Ski Tour 12.30 Boxing 13.30 (D) Eurosport's Sunday 19.00 (D) International Motor Sport. Formula 1 Motor Racing: GP of Australia - ATP Tennis: From the Palais omnisports de Bercy - Yachting. 19.30 (D) International Motor Sport 20.00 (D) Football 22.00 (D) Formula 1 Motor Racing 0.00-2.00 Tennis
<b>FR3</b> 13.00 La Route du Rhum 14.30 Tennis 5e Open de la ville de Paris, au Palais omni- sports de Paris-Bercy. Finale en direct 18.30 La Route du Rhum 23.00 La Route du Rhum	

## VALDUVET

1<sup>re</sup> manufacture valaisanne de duvets

- SION** ☎ (027) 31 32 14 rte de Riddes 21, 200 m des casernes
- MONTHEY** ☎ (025) 71 62 88 Bât. La Verrerie (à côté de Migros)  
av. de la Gare 42
- SIERRE** ☎ (027) 55 23 33 av. Max-Huber 12 (à côté Rest. Boccalino)
- MARTIGNY** ☎ (026) 22 97 44 rue de la Dranse 2 (face au Manoir)

Duvets nordiques toutes dimensions  
Draps housses - Garnitures de lits  
Peignoirs - Linges de bains  
Sacs de couchage

Notre offre du mois :  
Epuraton ou transformation de  
duvet nordique 160x210  
**Fr. 149.-**  
Près de chez vous

A l'achat de toutes  
Honda 4x4  
nous vous offrons  
**Fr. 1500.-**  
d'accessoires divers



Shuttle 4WD et Civic Sedan 4WD.

1,6 litre, 16 soupapes, injection PGM-FI,  
traction intégrale permanente sur les 4  
roues, 6 vitesses dont 1 superlente,  
HiFi.

Demandez nos offres spéciales. Nous  
nous réjouissons de votre visite!

- 4 roues avec jantes d'origine et pneus d'hiver
- 1 porte-skis
- 1 jeu de tapis
- 1 balai à neige
- 1 avertisseur de verglas
- 1 spray anti-buée
- 1 spray dégivrant
- 1 chiffon

## GARAGE TANGUY MICHELOUD

Rue de la Dixence - SION - Tél. (027) 31 36 68

HONDA

Atelier vente - reprise - échange - crédit - leasing

Sécurité hivernale!



kléber

CENTRE VALAISAN DU PNEU.

AGOM SA

Agom met toutes les gommues!

Pont-de-la-Morge Tél. (027) 36 12 72  
Sierre Tél. (027) 55 83 83





6-18 novembre

# CURRY-FESTIVAL



Super concours!  
A gagner:  
9 semaines de vacances, 5 vols  
en Malaisie



Fans de  
**Coca-Cola** **ໂຄກາ-ໂຄລາ**  
une surprise vous attend!



Chaque jour  
de nouvelles specialités  
au curry asiatique  
préparées  
devant vos yeux!

**MANORA**  
RESTAURANT  
**PLACETTE**

Sion

Tester la nouvelle Saab 900,  
c'est découvrir un plaisir neuf.



Saab 900: plus nerveuse grâce au nouveau moteur à injection «16 soupapes» de 2,1l (140 ch). Plus confortable grâce aux nouveaux sièges. Et plus désirable grâce aux nouvelles teintes! Trois, quatre ou cinq portes. A partir de 29950 francs.



Garage Aminona, route de Sion, 3960 Sierre, 027 55 08 24  
Garage du Stade, route des Ateliers, 1950 Sion, 027 31 30 29  
Garage Claude Urfer, 1926 Fully, 026 46 38 23

DIVO  
présente

## CHATEAUX BORDEAUX

Faites la connaissance de la première revue de vin de Suisse, et avec un peu de chance, vous gagnerez peut-être une caisse de Bordeaux!

Les relations privilégiées que DIVO, la première revue du vin de Suisse, entretient avec Bordeaux, ne datent pas d'hier. Une amitié sincère nous lie non seulement avec de nombreux propriétaires de prestigieux Châteaux bordelais, mais aussi avec des oenologues et des journalistes spécialisés. C'est sur ces bases qu'a été conçu le Petit Journal réalisé par DIVO à l'occasion de l'exposition «Châteaux Bordeaux», qui se déroule jusqu'au 2 décembre au Palais de Beaulieu de Lausanne.

Depuis sa fondation en 1936, DIVO a toujours défendu sans compromis la cause de l'authenticité du vin. Il y a deux ans, une nouvelle équipe rédactionnelle a remanié la revue, augmentant ainsi son attrait et son intérêt.

Faites vous aussi la connaissance du nouveau DIVO, comme l'ont déjà fait plus de 20'000 amateurs de vin de notre pays! Pour cela, il vous suffit de nous renvoyer le coupon ci-dessous, qui vous permettra de participer gratuitement et sans engagement au tirage au sort de 12 caisses d'origine de Château Giscours, Cru classé Margaux, 1981.

Outre la série d'articles consacrés à «Châteaux Bordeaux», rédigés spécialement pour DIVO, la dernière édition comprend aussi un reportage complet sur le Chianti classico, assorti d'une grande dégustation comparative.



### Coupon

A gagner, 12 caisses d'origine de Château Giscours 1981

- Je désire souscrire un abonnement à DIVO et je vous prie de me faire parvenir une facture de Fr. 25.- pour l'année 1991 (6 éditions). En signe de bienvenue, je recevrai gratuitement les numéros d'octobre et de décembre de cette année. Bien entendu, je participe au tirage au sort gratuit.
- Je désire faire la connaissance de DIVO. Veuillez m'envoyer gratuitement et sans engagement pour moi le numéro d'octobre. Bien entendu, je participe au tirage au sort gratuit.
- Je suis déjà abonné à DIVO, mais je souhaite néanmoins participer au tirage au sort gratuit.

Langue désirée:  français  allemand

Nom/Prénom: ..... Nouv

Rue/No: .....

NP/Localité: .....

Peuvent participer toutes les personnes âgées de plus de 20 ans, à l'exception des collaborateurs de DIVO. Aucune correspondance ne sera échangée sur le tirage au sort. Le recours juridique est exclu. Dernier délai d'expédition: 3.12.1990 (cachet de la poste).

Prière d'adresser le coupon à: DIVO, Case postale, 1000 Lausanne 9

## Stöcklin-Lifter

### Le favori

Une gamme d'engins à traction électrique, conçus et fabriqués pour des utilisateurs exigeants.

Du transpalette super-compact 2 tonnes au gerbeur à siège transversal super-performant de 1,6 tonne, avec mâts Duplex et Triplex pour gerber à plus de 4 m.

En option, quelques spécialités: équipement passagerement antidéflagrant homologué, anti-poussière, etc.

Votre avantage?

Des frais d'exploitation très raisonnables.

Une grande longévité.

Un service après vente avec

monteur à Froideville/VD.

Un abonnement de service.

Des cours de formation à notre

usine, en français.

**Walter Stöcklin AG**

Techniques de maintenance  
et de stockage

CH-4143 Dornach/Suisse

Tél. 061/705 8111, Télex 962 920

Fax 061/701 3032

**Bureau Pully/VD**

Tél. 021/283191

Fax 021/299337





Paolo Martelli et ses camarades feront le maximum pour s'imposer devant leur public.

(Bussien archives)

Football

Martigny - Versoix (dimanche, 14 h 30)

# Que la fête continue!

Le MS a traversé sa série de derbies sans égaler le moindre point. Autant dire que c'est avec un moral et une confiance inébranlables que les Octoduriens attendent des Genevois dont il faudra se méfier...

Rarogne, Monthey, Fully. Trois derbies, trois échéances importantes desquelles Martigny s'est acquitté avec le même bonheur. Trois «gros» matches et autant de succès qui ont propulsé les Octoduriens au sommet de la hiérarchie. Un signe évident de la rapide progression de la jeune phalange bas-valaisanne. A tel point que Jacky Boson confesse en être lui-même surpris. «*Ces jeunes sont étonnants. Franchement, je ne pensais pas les trouver déjà si bien placés*», lâche le coach «grenat» avec une franchise qui l'honore.

Il faut dire que le MS a des arguments à faire valoir depuis le début de cet exercice. Autour des Petoud, Cretton, Riviello et autres Polo et Ramoscelli dont parle Boson, il dispose d'une ossature de tout premier ordre pour la catégorie de jeu. Tant dans le Haut-Valais que face à Monthey et Fully, l'axe Terranova-Moret-Rapolder-Martelli-Remark a d'ailleurs porté l'équipe à bout de bras. Assisté de surcroît par une certaine réussite, l'amalgame opéré par Rapolder s'est ainsi joué de tous les pièges, prenant du même

coup une option intéressante dans la perspective des finales.

**Encore six points**

Cette issue réjouissante est toutefois encore très loin et Jacky Boson reste prudent lorsqu'on l'évoque. Pour lui, il s'agit d'abord de bien négocier la fin d'automne avant de céder à l'optimisme:

**MF★** Par Christian Rappaz

«*L'idéal serait d'ajouter six points à notre capital*» estime-t-il. En recevant Versoix et Concordia et en allant guerroyer du côté d'Echalens et de Savièse, le MS a les moyens d'atteindre son objectif.

Mais rien ne sera aisé pour des «grenat» qui évoluent présentement avec certains éléments clés diminués par des blessures (Rapolder et Rölli notamment). Dans ce contexte, la rencontre face à Versoix aura valeur de test. Parti sous les chapeaux de roues avant de caler net, le néo-promu paraît en effet en reprise depuis quelques temps. Ne vient-il, par exemple, de tenir Châtel-Saint-Denis en échec (1-1 et égalisation châteloise à la toute dernière minute)? Même si les Versosiens connaissent de graves problèmes de réalisation, l'avertissement semble donc assez significatif pour le prendre au sérieux. Mais il est vrai que chez lui, Martigny n'a jamais pris ses adversaires à la légère. Que la fête continue, donc...

Les ballons du match «Derby Star» sont offerts par :

Gersol S.A., Bétonfrais et pompage, Martigny.  
Paul Grandchamp, bâches, Martigny.

## PÉDICURE

L'ancienne raison sociale Mme Gaby Mugnier-Piota a été modifiée dans le nouvel annuaire téléphonique sous:

**PIOTA GABRIELLE**  
PÉDICURE - MANUCURE - SOLARIUM

1920 MARTIGNY - chemin de Surfrête 12  
Bâtiment Beaumont  
Tél. (026) 22 17 40

Arrêt du bus: Les Martinets

## Bagutti-Sports

le coq sportif

### SOUVENT MOINS CHER

IMBATTABLE!

Nous vous offrons les fixations (Val. 150.-) sur les skis fin de série



N° 1 du SKI

SPORTS - MODE - CHAUSSURES

**Crettaz**

RIDDES 1000 M<sup>2</sup> SAXON  
Tél. 027/862991 100 places Tél. 026/442322  
Fax 027/865696 Un SUPER-CHOIX à des SUPER-PRIX

JAMAIS PLUS CHER

Chez Noëlle  
Au cœur du Bourg à Martigny

Café National  
Tél. (026) 22 37 85

Pizzas et lasagnes  
cuites au four à bois

Grillades  
au feu de bois

Restauration  
chaude de 12 à 14 h.  
19 h. à 23 h. 30

BAR au sous-sol

Ouvert tous les jours midi et soir  
ainsi que le dimanche dès 17 h.

### Sparflam Prisma de Rüegg...

La face vitrée en une seule partie vous permet de contempler le feu dans toute sa vivacité et de chauffer votre logement en même temps.

Votre cheminée peut être personnalisée par notre dessinateur



Votre spécialiste

YVON & CIE  
**ZUCHWAT**  
CARRELAGES - CHEMINÉES  
CH-1920 MARTIGNY  
Tél. (026) 22 72 20



**REBORD & DUAY SA**  
AGENCEMENTS - CUISINES

EXPOSITION PERMANENTE  
SUR UNE SURFACE DE 650 M<sup>2</sup>

CH-1920 Martigny  
Tél. (026) 22 32 92 - 22 45 78

**Football**

**Programme du week-end**

**LNA**

Hier  
Lucerne - Aarau 2-0 (1-0)

**Demain**

14.30 Saint-Gall - Grasshopper  
Servette - Lugano  
Wettingen - NE Xamax  
Young Boys - Sion  
Zurich - Lausanne

**Classement**

1. Lausanne	15	8	6	1	31-14	22
2. Sion	15	6	7	2	20-15	19
3. Lugano	15	5	7	3	19-13	17
4. Grasshopper	15	5	7	3	20-15	17
5. NE Xamax	15	5	7	3	12-10	17
6. Lucerne	16	6	5	5	25-22	17
7. Young Boys	15	3	9	3	17-16	15
8. Servette	15	5	5	5	19-21	15
9. Saint-Gall	15	4	6	5	16-19	14
10. Aarau	16	3	6	7	17-23	12
11. Zurich	15	2	5	8	16-30	9
12. Wettingen	15	2	4	9	16-30	8

**Télégramme**

● **LUCERNE - AARAU**  
2-0 (1-0)  
Lucerne: Mutter; Marini; Birrer (60e Eriksen), Van Eck; Gmür, Moser, Wolf, Tuce, Schönenberger; Nadig, Knp.  
Aarau: Hilfiker; Wehli; Koch, Syfrig; M. Müller, R. Sutter, Tschuppert, Komornicki, Rossi (78e Lipponen); Mapuata, Kurz.  
Buts: 26e Nadig 1-0. 86e Tuce 2-0.

Notes: Allmend. 8300 spectateurs. Arbitre: Friedrich (Seedorf). Lucerne sans Baumann et Kaufmann (blessés). Aarau sans Böckli et Kilian (suspendus), Herberth et Wassmer (blessés).

**LNB**

**Groupe ouest**

Demain  
14.30 Bulle - Berthoud  
Chaux-de-Fonds - Old Boys  
Granges - Carouge  
Montreux - Chênois  
Yverdon - Fribourg

**Classement**

1. Yverdon	15	10	3	2	35-17	23
2. Etoile-Carouge	15	8	6	1	31-20	22
3. Old Boys	15	9	4	2	40-29	22
4. Chaux-de-Fonds	15	6	8	1	39-20	22
5. Bulle	15	7	3	5	30-27	17
6. UGS	15	7	2	6	35-28	16
7. Granges	15	6	3	6	30-19	15
8. Fribourg	15	3	7	5	32-29	13
9. Malley	15	1	8	6	16-27	10
10. Montreux	15	3	4	8	20-33	10
11. CS Chênois	15	1	5	9	11-37	7
12. Berthoud	15	0	5	10	6-39	5

**Groupe est**

Demain  
14.30 Bâle - Baden  
Bellinzzone - SC Zoug  
Chiasso - Kriens  
Coire - Locarno  
Glaris - Winterthour  
Schaffhouse - Emmenbrücke

**Classement**

1. Schaffhouse	15	8	4	3	27-15	20
2. Locarno	15	8	4	3	30-18	20
3. Baden	15	8	4	3	22-13	20
4. SC Zoug	15	6	7	2	22-13	19
5. Chiasso	15	7	4	4	31-17	18
6. Bâle	15	5	6	4	22-21	16
7. Emmenbrücke	15	3	7	5	15-22	13
8. Coire	15	4	4	7	14-14	12
9. Winterthour	15	4	4	7	19-27	12
10. Glaris	15	4	4	7	16-33	12
11. Bellinzzone	15	3	5	7	19-25	11
12. Kriens	15	2	3	10	15-34	7

**1<sup>re</sup> ligue**

**Groupe 1**

Aujourd'hui  
17.30 Renens - Fully  
20.00 Vevey - Rarogne

**Demain**

14.30 Martigny - Versoix  
Aigle - Savièse  
15.00 Châtel - Echallens  
Jorat - Concordia  
15.30 Collex-Bossy - Monthey

**Classement**

1. Martigny	11	9	1	1	35-15	19
2. Châtel-St-Denis	11	8	2	1	21-10	18
3. Fully	11	6	3	2	19-12	15
4. Monthey	11	4	5	2	21-12	13
5. Savièse	11	5	3	3	22-16	13
6. Vevey	11	4	4	3	21-15	12
7. Renens	11	4	3	4	15-14	11
8. Collex-Bossy	11	3	4	4	13-15	10
9. Aigle	11	3	3	5	20-23	9
10. Versoix	11	2	5	4	14-20	9
11. Echallens	11	2	3	6	12-23	7
12. Rarogne	11	1	4	6	12-21	6
13. Concordia	11	0	6	5	13-24	6
14. Jorat-Mézières	11	2	2	7	12-30	6

**A l'étranger**

● **FRANCE.** Matches avancés de la 15<sup>e</sup> journée: Rennes - Bordeaux 2-1. Montpellier - Caen 0-0.  
● **ALLEMAGNE.** Coupe, seizièmes de finale: Werder Brême - Sankt Pauli 2-0.

# Demain au Wankdorf: Young Boys - Sion

# Pour trois raisons!

**A deux doigts d'un premier bonheur, à deux doigts d'un coup de barre! Le tour final semble déjà sourire aux Sédunois. Paradoxalement les Bernois, «en danger», n'ont que quatre points de moins. Attention aux trompe-l'œil!**

En se rendant au Wankdorf, plus accueillant en coupe qu'en championnat, Sion a trois raisons de s'imposer. Premièrement, il n'a pas encore gagné à l'extérieur cette saison. Deuxièmement, sa dernière victoire au Wankdorf remonte à cinq ans passés. Troisièmement enfin, avec deux points supplémentaires

Par Jacques Mariéthoz

l'équipe d'Enzo Trossero conserverait sans partage le second rang du classement.

**Sans Tudor**

Les Sédunois se sont entraînés hier matin sous un ciel pleurant à chaudes larmes. Dans les buts, Lehmann (surtout) et Tornare goûtèrent aux joies du bain de boue.

Lukas Tudor manquait à l'appel. Victime d'une contracture sur le devant de la cuisse au début octobre, il rechutait cette semaine avec un handicap semblable, mais cette fois le mal se situe derrière la cuisse. Tudor n'entre pas en ligne de compte pour ce déplacement.

N'allez pas croire que le Chilien voulait éviter à Enzo Trossero un choix cornélien pour former son tandem d'attaque...

Alvaro Lopez par contre est incertain. L'entraîneur fournit l'explication: «Alvaro est victime lui aussi d'une légère contracture. J'attendrai dimanche pour connaître exactement la situation. S'il est à cent pour cent il joue, sinon il cédera sa place à Albertoni. S'il ne peut pas tenir son poste, Lopez ne sera pas sur le banc des remplaçants mais il se reposera afin de se remettre rapidement.

Quant à Clausen, il se sent bien. Il a pu s'entraîner normalement cette semaine.»

**Calderon fatigué?**

Enzo Trossero rassure l'entourage: «Le déplacement à Milan pour participer au 50<sup>e</sup> anniversaire de

*Pelé a provoqué un surplus de fatigue à Gabriel Calderon.*

*Je ne me fais pas trop de soucis. Jusqu'à l'heure du match il aura récupéré.»*

L'entraîneur sédunois affiche toujours la même sérénité. Sa confiance envers l'équipe ne varie pas d'un iota: «Nous nous sommes bien entraînés cette semaine aussi. Mes joueurs font preuve de plus en plus d'agressivité dans le bon sens du terme. La progression se poursuit. Ça va!»

**Trumpler: «Important»**

Chez les Bernois il n'y a pas de mystère si l'on se réfère aux propos de l'entraîneur Martin Trumpler: «Il me reste à déterminer si Jakobsen pourra tenir sa place. Il a été victime d'une contracture et j'attends l'évolution jusqu'à dimanche. S'il ne peut pas jouer, c'est Nilsson qui prendra sa place.

Pour nous ce match est très important. Oui, nous avons gagné nos deux dernières rencontres à domicile face à Lucerne et Grasshopper, mais cela ne veut rien dire.

L'important est de battre Sion. Je sais que cela sera très difficile car Sion actuellement c'est la crème des crèmes. L'équipe valaisanne affiche une stabilité aussi bien sur le plan défensif qu'offensif.

Il nous faut absolument récupérer les deux points perdus bêtement à Aarau lors de notre dernier match.»

Les deux joueurs bernois Fimian et Löbmann (blessés) ne reviendront en jeu qu'au printemps.

**Les équipes annoncées**

**Young Boys:** Pulver; Grossenbacher; Wittwer, Baumann, Weber; Bohinen, Christensen, Bregy, Gottardi; Zuffi, Jakobsen ou Nilsson.

**Remplaçants:** Zurbuchen, Hohl, Blumenthal, Hânzi, Wenger. Absents: Löbmann, Fimian (blessés).



Prometteur. Entre Bernois (Weber et Zuffi à droite) et Valaisans (Brigger à gauche) la lutte s'annonce intense. Il y aura du suspense au Wankdorf demain.

**Sion:** Lehmann; Geiger; Clausen, Brigger, Sauthier; Piffaretti, Lopez ou Albertoni, Calderon, Gertschen; Orlando ou Lorenz, Baljic.

**Remplaçants:** Tornare, Lorenz ou Orlando, O. Rey, Quentin, Fournier. Absent: Tudor (blessé).

**Arbitre:** M. Galler d'Untersigenthal.

**Statistique.** Young Boys - Sion, 30<sup>e</sup> édition. Le bilan sédunois des 29 rencontres précédentes s'établit de la manière suivante: 13 défaites (la dernière: 1-0 le 25 avril 1990), 11 matches nuls (le dernier: 2-2 le 10 juin 1989) et 5 victoires (la dernière: 0-2 le 15 juin 1985!).

**Les résultats des cinq derniers déplacements au Wankdorf**

26 septembre 1987	YB - Sion 2-1
14 septembre 1988	YB - Sion 0-0
10 juin 1898	YB - Sion 2-2
3 décembre 1989	YB - Sion 1-0
25 avril 1990	YB - Sion 1-0

**Bilan de YB à domicile cette saison**

8 matches et 10 points: soit 6 nuls

(Xamax, Lugano, Aarau, Lausanne, Servette, Saint-Gall) et 2 victoires (Lucerne et Grasshopper)  
Buts marqués: 13  
Buts encaissés: 8

**Bilan de Sion à l'extérieur cette saison**

7 matches et 5 points: soit 5 matches nuls (Wettingen, Zurich, Lugano, Grasshopper, Lucerne) et 2 défaites (Servette et Saint-Gall).  
Buts marqués: 5  
Buts encaissés: 7

## Eliminatoires de l'Euro 92 Italie - URSS

L'équipe d'Italie jouera une partie lourde de conséquences face à l'URSS, cet après-midi au stade olympique de Rome, pour le compte des éliminatoires du championnat d'Europe des nations (groupe 3).

Après son nul décevant (1-1) contre la Hongrie à Budapest, le 17 octobre, la «Squadra azzurra» se trouve déjà dans l'obligation de battre l'URSS, pour conserver toutes ses chances de qualification dans un groupe constitué également par la Hongrie, actuellement leader (3 matches 4 points), la Norvège et Chypre. Seul le premier est qualifié.

La tâche des Italiens, assez loin de leur niveau du Mondiale, s'annonce difficile face à des adversaires toujours dangereux. Le sélectionneur Azeglio Vicini doit, de plus, pallier les déflections sur blessures de ses meilleurs milieux de terrain, Roberto Donadoni et Giuseppe Giannini.

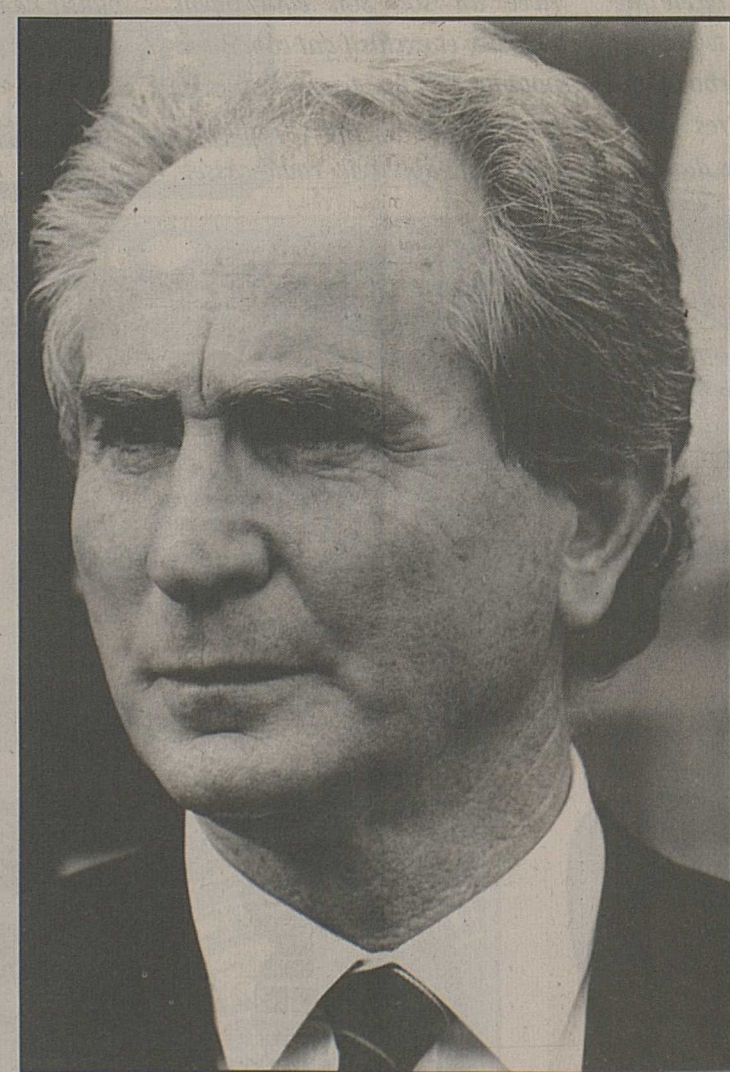
La sélection soviétique, dirigée par l'ancien attaquant international du Dynamo Kiev, Anatoli Bishovets (44 ans), a renouvelé ses effectifs et constitue un groupe jeune et ambitieux. Elle reste sur une victoire à domicile face à la Norvège (2-0), pour son match d'ouverture.

**Les équipes probables**

**Italie:** Zenga; Baresi; Ferrara, Ferri, Maldini; De Napoli, Marocchi, De Agostini, Mancini; Baggio, Schilacci.

**URSS:** Uvarov; Chernitchev, Gorlukovic, Cerednik, Kulkov; Aleinikov, Mikhailitchenko, Konchelskis, Shalimov; Protassov, Dobrowolski.

**Arbitre:** M. Marcel Van Langenhove (Be).



Soucieux. Azeglio Vicini joue une carte importante face à l'URSS.

## LN espoirs - A Tourbillon

### Aujourd'hui à 15 heures

### Sion - Aarau

La venue du leader actuel du championnat des espoirs constitue certes une attraction. Victimes d'une seule défaite, et encore face à Lucerne à domicile (2-1), les Argoviens n'ont donc pas connu la défaite sur terrains adverses. Leur palmarès est éloquent puisqu'ils ont gagné à quatre reprises et concédé trois matches nuls.

Les Sédunois vont-ils leur infliger leur première déconvenue à l'extérieur? Cela se situe dans les possibilités de l'équipe valaisanne qui fait preuve d'un bel allant, surtout à Tourbillon, même si le public la boudé un peu.

Sion doit se refaire actuellement des cruelles déceptions subies à l'extérieur puisqu'en trois rencontres il n'a récolté qu'un seul et maigre point.

A domicile - comme ce sera le cas cet après-midi - il n'a par contre pas connu la défaite et espère bien pouvoir éviter de s'incliner.

Par manque de réalisation, les Valaisans perdent de nombreux points, alors même que leur fond de jeu est intéressant, qu'ils dominent souvent les débats.

Mais Aarau sera dur à battre. Raison pour laquelle l'on suivra cette rencontre avec intérêt et en espérant que le délice se produise enfin au sein de l'attaqué valaisanne. Car les occasions sont là, match après match, et il suffirait de les mener à chef pour trouver une juste récompense du travail d'ensemble remarquable de l'équipe.

L'arbitre de la rencontre sera M. Carlo Bertolini de Viragambarogno.

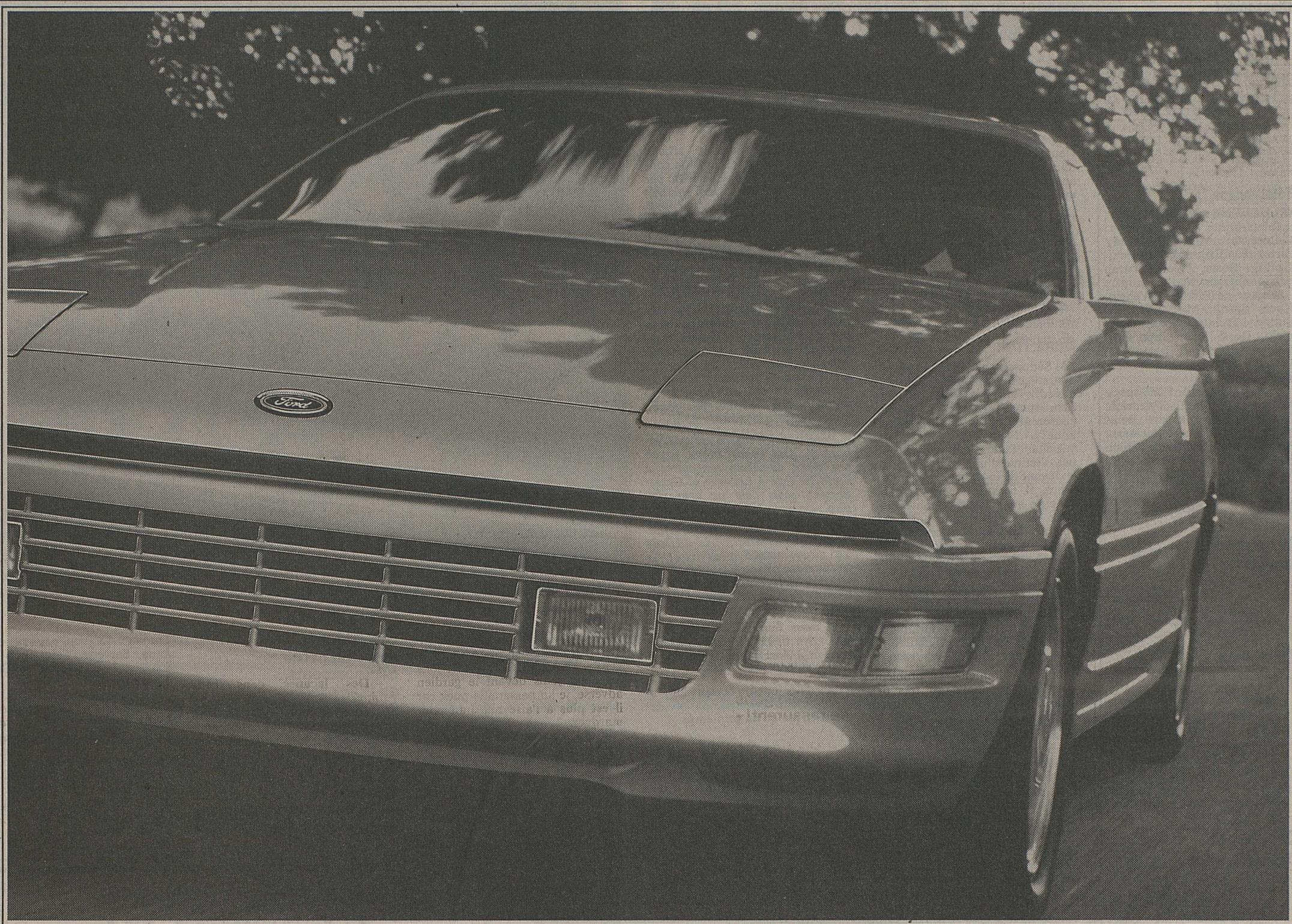
**Classement**

1. Aarau	13	8	4	1	33-13	20
2. Xamax	12	7	3	2	28-9	17
3. Lucerne	12	5	7	0	19-12	17
4. Grasshopper	13	7	3	3	25-19	17
5. Young Boys	12	6	3	3	22-18	15
6. Sion	13	5	5	3	25-14	15
7. Baden	12	5	4	3	32-19	14
8. Lausanne	12	6	2	4	32-21	14
9. Schaffhouse	13	3	7	3	13-15	13
10. FC Zurich	12	4	3	5	32-22	11
11. St-Gall	13	4	3	6	28-37	11
12. Servette	13	3	4	6	18-22	11
13. Wettingen	13	3	4	6	15-22	10
14. Lugano	12	1	6	5	13-28	8
15. AC Bellinzzone	12	3	2	7	13-42	8
16. Bulle	13	0	13	6	6-41	0

## In-Albon entraîneur-joueur à Glaris

Le Valaisan Charly In-Albon (33 ans), depuis de nombreuses saisons à Grasshopper, quittera le club zurichois à la fin de l'année. Il a en effet signé un contrat d'un an et demi, à dater du 1<sup>er</sup> janvier, comme entraîneur-joueur du FC Glaris (LNB), où l'on ne compte plus avec le retour de Hanspeter Briegels.

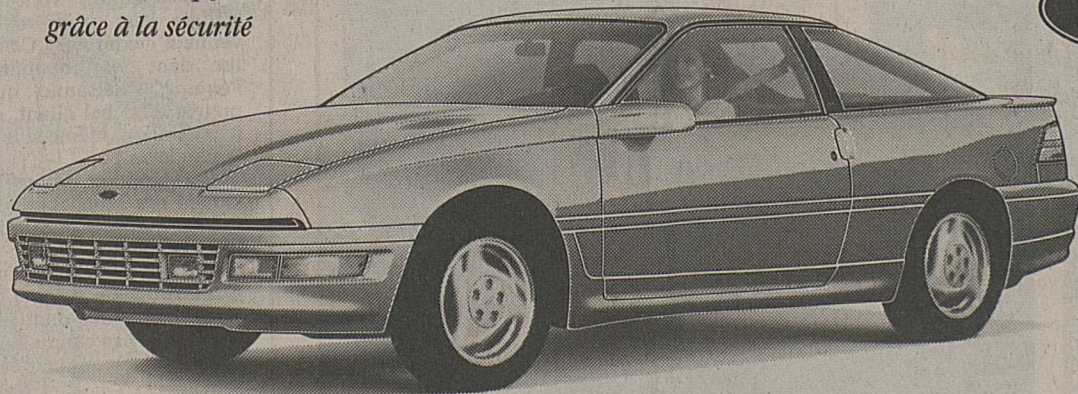
*Probe GT Turbo:  
accord parfait du sport et du luxe.*



*C'est un pur-sang à tout point de vue, la nouvelle Probe GT Turbo. Elle ne recèle que le meilleur de la technique moderne. Son moteur turbo multi-soupapes de 2.2 litres vous emmène en 8,2 secondes dans un monde insoupçonné. Et, grâce à la sécurité*

*proverbiale que vous offre l'ABS, elle reste malgré tout toujours rivée au sol. Son équipement luxueux et exclusif qui comprend notamment un tempomat, une servo-direction, une climatisation, un appareil radio-casset-*

*tes, et bien d'autres choses encore, contribuera autant à votre plaisir de conduire que son châssis réglable électroniquement. Et nous ne parlerons même pas de son style futuriste unique!*



**Le bon choix.**

**PROBE GT**

# Hockey – Forum: Martigny - Coire (20 heures) Gagnon plaide non coupable!

Au lendemain de la victoire de Langnau, p'tit Jean donne un bon coup de patin aux critiques et rumeurs en tout genre dont il est la cible. Lucide, il livre parallèlement une analyse sans complaisance du tortueux parcours du HCM et esquisse le portrait-robot de l'équipe grisonne en visite au Forum ce soir. Jean Gagnon, ou parole à la défense...

par Christian Rappaz

– Jean, la superbe victoire de Langnau, c'est le déclic tant attendu?  
– Difficile à dire. A mon avis, ce fut en tout cas notre meilleur match jusqu'ici. Pour la première fois, tous les joueurs ont fait leur boulot avec discipline. Le résultat est là...  
– Est-ce à dire que le HCM est meilleur à l'extérieur qu'à domicile?  
– Actuellement peut-être, oui. Au Forum, nous sentons une sorte de pression qui nous paralyse. Chacun veut sauver la baraque et on s'embarlificote dans un jeu beaucoup trop compliqué pour



Réplique. Jean Gagnon critique les critiques. C'est son droit de... réponse. Quand il flambe, on le dit. Quand la flamme vacille, on le dit aussi. C'est la vie.

être efficace. Dehors, on joue nettement plus simplement. Et ça paye!  
– Martigny est peut-être simplement une équipe de contre...  
– Non, je ne crois pas. Nous avons les moyens d'imposer notre manière à domicile. Le problème c'est que le public est très exigeant. Nous évoluons plus souvent sous les sifflets que sous les encouragements depuis quelques temps. Je comprends la réaction des gens qui payent. Mais cette situation ne nous facilite pas la tâche.  
– A ce sujet, vous êtes ou avez été très souvent visé par les critiques en ce début de saison...  
– Je sais et ça me fait mal. Car moi, ce que je veux, c'est gagner des matches. Alors tout ce qui a été dit ou écrit à mon sujet m'écoeure. Il est vrai que je n'ai pas

accompli un début de championnat transcendant. Mais l'équipe non plus. Le malheur c'est que nous avons vécu jusqu'ici, j'ai souvent voulu éviter de prendre des risques. C'est tout! Que les gens se rassurent. Si nous arrivions les deux seuls devant le gardien adverse, je lui passerais le puck car il est plus à l'aise que moi pour marquer.  
– O.K.! Parlez-nous maintenant de ce redoutable HC Coire...  
– C'est une équipe résolument tournée vers l'offensive et qui dispose d'excellents patineurs. A l'exemple de Lavoie, les Grisons sont terriblement efficaces devant les buts.  
– Hum...  
– Ecoutez, Shastin a un jeu particulier auquel il faut s'habituer. Il joue très haut ce qui implique de longues passes parfois

hasardeuses ou qui peuvent provoquer un hors-jeu de deux lignes. Dès lors, dans le contexte que nous avons vécu jusqu'ici, j'ai souvent voulu éviter de prendre des risques. C'est tout! Que les gens se rassurent. Si nous arrivions les deux seuls devant le gardien adverse, je lui passerais le puck car il est plus à l'aise que moi pour marquer.  
– O.K.! Parlez-nous maintenant de ce redoutable HC Coire...  
– C'est une équipe résolument tournée vers l'offensive et qui dispose d'excellents patineurs. A l'exemple de Lavoie, les Grisons sont terriblement efficaces devant les buts.  
**12 points au deuxième tour**  
– Et Stepanitchev?

– Il possède une vista diabolique. Mais curieusement, malgré son impressionnant gabarit, il ne semble pas affectionner le contact. Cela ne l'a toutefois pas empêché de marquer à sept reprises contre Lyss.  
– Des lacunes dans cette équipe?  
– Oui. A mon avis, ils sont fébriles défensivement. A nous d'en profiter en leur mettant la pression.  
– Car vous n'imaginez pas autre chose que la victoire pour le HCM?  
– Absolument. Il le faut. Tant pour notre confiance que pour notre tableau de marche. Nous nous sommes fixé 12 points au deuxième tour. Parmi eux, ceux de ce soir...  
C'est tout le mal qu'on te souhaite p'tit Jean!

## en rondelles

**Contraste**  
Mardi soir. 22 h 15 environ. Les joueurs octoduriens s'en vont saluer le mini-kop après le petit point obtenu face à l'étonnant Bülach. Et les sifflets de... siffler. Dans tous les sons. Dans tous les sens. Du public à l'adresse des joueurs. Et vice-versa!  
Jeudi soir. 22 h 15 environ. L'heure est au bonheur dans le camp octodurien. Le salut devient fête. Il faut dire que deux cars avaient fait le déplacement de Langnau. Martigny n'est donc pas encore mort...  
**Différence**  
Après Martigny - Bülach, Richmond Gosselin était content. Plus ou moins. Non pas de la manière, mais du travail de la majorité de ses gars.  
Après Langnau - Martigny, l'entraîneur canadien doit se mettre à rêver. Au septième ciel...

**Goutte**  
Le fait devient tradition. Chaque année, entre le premier et le deuxième tiers de Langnau - Martigny, la presse valaisanne a droit au coup du milieu offert par Léonce du Guercet. Et glouglouglou... ouh, ça réchauffe!  
«On les soutiendra jusqu'au bout», dit l'un.  
«Goutte que goutte», répondit Barnabé.

**Changement**  
Sept points en quatre rencontres. Tel est le résultat chiffré des quatre dernières matches octoduriens. Qui peut en dire autant? En tout cas pas Langnau. L'équipe bernoise, entraînée par le Finlandais Jorma Siitarinen, patine dans le désarroi. Au point qu'on vit trainer par là un certain Nicholson. Y aurait-il un coup d'Etat dans l'air?

**Volonté**  
Ecarté au fil du match contre Bülach, Bruno Kaltbacher (29 ans) a fortement réagi. Sur la glace. Jeudi soir, il s'est battu. Avec ses tripes. Tellement fort qu'il en perdit la notion de la direction. Heureusement que Thierry Andrey était concentré. Sinon, bonsoir l'autobus! «Y a des points qui ne comptent pas», confirma l'inspecteur.  
Christian Michellod

**programme**

**LNA**

**Ce soir**

20.00 Ambri - Olten  
Berne - Kloten  
Bienne - Sierre  
Zurich - Fribourg

**Classement**

1. Berne	12 9 2 1	56-28	20
2. Lugano	12 8 3 1	59-25	19
3. Kloten	12 8 1 3	60-42	17
4. Bienne	12 5 4 3	60-51	14
5. Götteron	12 7 0 5	42-43	14
6. Ambri-Plotta	12 5 0 7	51-60	10
7. Olten	12 5 0 7	37-52	10
8. Zurich	12 3 2 7	43-55	8
9. Zoug	12 1 2 9	54-72	4
10. Sierre	12 1 2 9	37-71	4

**LNB**

17.30 Bülach - Langnau  
20.00 Ajoie - Servette  
Herisau - Rapperswil  
Lausanne - Lyss  
Martigny - Coire

**Classement**

1. Rapperswil	12 8 2 2	58-42	18
2. Coire	12 7 1 4	78-52	15
3. Lyss	12 6 3 3	54-48	15
4. Lausanne	12 7 1 4	68-64	15
5. Herisau	12 5 4 3	56-45	14
6. Martigny	12 5 3 4	54-52	13
7. Ajoie	12 4 3 5	58-60	11
8. Langnau	12 4 1 7	53-62	9
9. Bülach	12 3 2 7	48-65	8
10. GE Servette	12 0 2 10	34-71	2



Spectacle à Riddes  
Ce soir à 20 h 30  
**La dernière!**  
Réservations: (026) 226 246

**Bagutti-Sports**

le coq sportif

Coup de ♥  
les cuisines valaisannes que l'on aime

Visitez nos 25 cuisines d'exposition

Pour une rénovation ou une nouvelle construction, nos conseillers vous aident à réaliser la cuisine de vos rêves.  
Devis immédiat par ordinateur.  
Apportez le plan de votre cuisine.

FABRIQUE-EXPOSITION  
**MAJO**  
1907 Saxon - Tél. (026) 44 35 35  
Expo ouverte tous les jours jusqu'à 18 h  
samedi 16 h

**NISSAN**

Sunny 4 x 4  
12 soupapes pour le terrain

La Sunny Wagon 4x4: moteur à injection 1.6 l. 90 CV-DIN (66 kW), 5 vitesses, traction 4x4 permanente, direction assistée, volant réglable en haut., dossier AR rabattable en plusieurs parties, radio, essuie-glace AR, 5 portes. Fr. 21 350.-. Egalement disponible en version Sedan 4 portes.

**NISSAN**

Le N° 1 japonais en Europe

**GARAGE DU SALANTIN S.A.**  
Avenue du Grand-Saint-Bernard 31  
Tél. (026) 22 31 29 - (026) 22 23 33 - MARTIGNY

# A quelle batterie peut-on se fier même par $-28^{\circ}$ ?



## Votre distributeur Opel le sait à coup sûr.



Avec tous les avantages que vous procure votre Opel, vous n'aviez peut-être pas pensé à celui, non négligeable, du service et de la compétence de votre distributeur. Il vous conseille volontiers sur les pièces détachées et accessoires les plus fiables et les mieux adaptés. Ne sont-ils pas, d'ailleurs, à la pointe de la technologie? Ils vous apportent ainsi, en plus du plaisir de conduire, une sécurité absolue. Par exemple, les batteries Opel sans entretien, avec 3 ans de garantie. Elles se font oublier même après la pire des nuits d'hiver. Une fiabilité pareille ne peut pas vous laisser froid.



# OPEL

LE N° 1 INCONTESTÉ EN SUISSE.

## Automobilisme – Premiers essais au GP d'Australie à Adelaïde

# Un final électrique



Ayrton Senna, confiant, écoute les dernières informations des essais de Ron Dennis, chef du team de McLaren.

Il est temps que le championnat du monde de formule 1 se termine. Alors que le grand prix d'Australie s'annonçait comme une grande fête, tous les anciens champions du monde étant même invités pour célébrer le 500e grand prix de l'histoire, dimanche à Adelaïde, l'ambiance se dégrade peu à peu. Le «final» se charge d'électricité.

Le grand prix du Japon, l'accrochage de Suzuka entre le Brésilien Ayrton Senna et le Français Alain Prost, ne sont toujours pas oubliés. Les traces de l'incident restent vives aussi bien chez Senna, ulcéré par les attaques dont il a été l'objet de la part de Prost et de la presse, que chez le Français, «dégouté» par le comportement de son rival.

Dix jours de vacances, en Malaisie pour le Brésilien, en Australie sur la barrière de corail pour Prost, n'ont pu effacer les rancœurs, les inimitiés. Jeudi, Senna attaquait son ennemi, par des mots très durs. Le lendemain, Prost refusait de parler à la presse. Un titre d'un quotidien sportif français («Prost menace de tout plaquer. Il aurait demandé à Ferrari de lui trouver un remplaçant») l'avait fait bondir. Pour le triple champion du monde, qui depuis Suzuka affirme néanmoins qu'il «pourrait abandonner la F1 si la fédération

internationale ne prenait pas des mesures rapidement contre les agissements intolérables», c'en était trop.

### Motivation intacte

Quels que soient leurs états d'âme, les pilotes de formule 1 ont toutefois l'incroyable faculté de pouvoir tout occulter dès qu'ils se retrouvent au volant de leur monoplace, Senna et Prost notamment. Aussi, à Adelaïde, les adversaires des deux «ogres» ne doivent pas attendre le moindre relâchement de leur part.

Que ce soit chez Williams-Renault (Patrese ou Boutsen), que chez Benetton Ford (les deux lauréats de Suzuka, Piquet et Moreno), ou chez leurs coéquipiers, Gerhard Berger pour le Brésilien, Nigel Mansell pour le Français, ou même encore Jean Alesi (Tyrrell Ford), personne ne comptera sur une démobilitation de Senna et

Prost. L'un comme l'autre ont une bonne raison de s'imposer en Australie pour la dernière épreuve du championnat, le 500e grand prix de l'histoire de la formule 1.

Ayrton Senna veut à tout prix inscrire son nom au palmarès australien, ce qui ne lui est jamais arrivé, et fêter ainsi dignement son deuxième titre mondial. Alain Prost, lui, aimerait bien l'emporter afin de prouver à tous que, sans «l'agression» de Suzuka, il aurait conservé sa couronne, la quatrième de sa carrière. Et offert ainsi à Ferrari son premier titre depuis 1979.

Senna et Prost affichent aujourd'hui une grande nervosité, sont excédés par les événements du Japon. Mais leur motivation reste intacte. Ce dimanche, le grand prix d'Australie donnera probablement encore lieu à une belle empoignade. Sans doute comme si le titre était encore en jeu...

## Senna le plus rapide, Prost furieux

Toujours les mêmes. Le Brésilien Ayrton Senna (McLaren-Honda) et le Français Alain Prost (Ferrari) se sont montrés les plus rapides lors de la première séance d'essais du GP d'Australie, sur le circuit tracé dans les rues d'Adelaïde.

Senna, une nouvelle fois, a réalisé le meilleur temps (1'15"671), pulvérisant le record qui lui avait permis l'année dernière d'obtenir la pole-position. Et, comme à Suzuka quinze jours plus tôt, Prost est parvenu à se placer juste derrière son rival, désireux de terminer en beauté la saison, même si le titre mondial est devenu, depuis le Japon, la propriété du Brésilien.

Si Prost se montre concentré sur la piste, en dehors, en revanche, il affiche la mine des mauvais jours à cause des nouvelles venues de France annonçant son désir de «mettre un terme à sa carrière». Il a ainsi refusé de faire la moindre déclaration, se contentant de lancer aux journalistes présents: «A

partir du moment où les gens ne sont pas professionnels, comme c'est souvent le cas, notamment dans un certain journal parisien qui fait des titres racoleurs alors qu'il n'y a rien dans l'article, il n'y a plus aucune objectivité, plus aucune possibilité de collaborer. Le jour où j'aurai quelque chose à dire, je le dirai.»

Derrière Senna et Prost, le jeune Français Jeran Alesi (Tyrrell-Ford), profitant d'un tracé enfin favorable à sa monoplace, a repris position derrière les deux «Grands», juste devant la Williams-Renault de l'Italien Riccardo Patrese, l'autre Ferrari (Mansell) et la McLaren-Honda de Berger. Le Brésilien Roberto Mo-

reno, lui, a confirmé ses excellents débuts de Suzuka chez Benetton en réussissant le septième temps.

Adelaïde. Première séance d'essais officiels en vue du GP d'Australie: 1. Ayrton Senna (Br) McLaren-Honda 1'15"671 (179.831); 2. Alain Prost (Fr) Ferrari 1'16"365; 3. Jean Alesi (Fr) Tyrrell-Ford 1'16"837; 4. Riccardo Patrese (It) Williams-Renault 1'17"156; 5. Nigel Mansell (GB) Ferrari 1'17"294; 6. Gerhard Berger (Aut) McLaren-Honda 1'17"431; 7. Roberto Moreno (Br) Benetton-Ford 1'17"437; 8. Thierry Boutsen (Be) Williams-Renault 1'17"596; 9. Nelson Piquet (Br) Benetton-Ford 1'17"640; 10. PierLuigi Martini (It) Minardi-Ford 1'18"738.

### Football américain

## Lugano Seagulls - Monthey Rhinos 20-16

Monthey: Bosi, Barman, Donnet, Tamarcaz, Prosperetti, Schopfer, Pellegrino, Torrenté Gex, Epicoco, Rey.

Touchdowns: Bosi et Tamarcaz, transformation de Donnet et Bosi.

Une équipe de football américain devrait normalement compter un minimum de 22 joueurs, soit 11 attaquants et 11 défenseurs, plus quelques spécialistes et remplaçants, soit plus d'une trentaine de personnes. Or, dimanche, l'équipe des Rhinos qui s'était déplacée à Lugano comportait... 11 joueurs! Onze courageux qui ont failli réussir une surprise monumentale puisqu'ils ont longtemps tenu en échec les Seagulls, club fondateur du foot américain en Suisse, et qui disposaient de 33 joueurs.

Les onze Montheyens n'ont

ainsi pas quitté le terrain une seule minute et ont fourni un match admirable, aussi bien en attaque qu'en défense.

Aux sourires un peu narquois des spectateurs tessinois de voir une si modeste troupe, les Rhinos ont répliqué en marquant dès la première action de jeu par l'intermédiaire de Bosi, sur une passe de Barman. Comme entrée en matière, on ne pouvait rêver mieux. Par la suite, même si les Luganais marquèrent à deux reprises, la mi-temps fut atteinte sur un score tout à fait honorable de 14 à 8.

Dès la reprise, les Valaisans, qui n'avaient nullement l'intention d'en rester là, repartirent de plus belle et reprirent l'avantage sur une percée de Tamarcaz. La transformation de Donnet étant réussie, les Rhinos menaient à nouveau par 16 à 14. Avantage de

courte durée puisque les Tessinois répliquèrent peu après, bien que l'essai obtenu fût un peu litigieux, car il semble qu'une faute préalable aurait dû annuler l'avancée des Luganais. Le match fut finalement écourté à l'appel du 4e quart, à la suite de la blessure d'un Montheyan qui n'avait pas la possibilité d'être remplacé. Cette rencontre s'achevait ainsi sur une victoire chancelante des Luganais.

Les prochaines rencontres de préparation des Rhinos auront lieu en mars 1991 contre Zurich, Turgovia, Lugano et peut-être une équipe française. B.S.

## Fans de basket, attention!

Sion-Wissigen-Basket organise aujourd'hui samedi un déplacement en autocar à Fribourg à l'intention de ses supporters et des fans de basket.

12.00 départ de la place de la Patinoire; 15.00 match LNB Villars-sur-Glâne-Sion; 17.30 match LNA Fribourg Olympic-Berne; 21.00 arrivée à Sion. Prix spécial pour le voyage: 10 francs (+ entrées aux matches à payer sur place). Renseignements: tél. 23 60 50 (jusqu'à 11 h 30).

### Patinage artistique

## Deux Montheyennes en lice

Les 27 et 28 octobre le Sportclub de Merano (dans le Tyrol italien) organisait le «Pokal der Freundschaft», concours international réservé aux sports de glace.

Six nations y étaient invitées: Italie, Allemagne, Autriche, Grèce, Hongrie et Suisse.

Le nombre élevé de participantes dans la catégorie espoirs avait obligé les organisateurs à séparer les patineuses en deux groupes selon leur âge.

L'Union suisse de patinage avait sélectionné huit patineuses pour représenter la Suisse, dont deux membres du club de patinage artistique de Monthey: Mélanie Garrone en catégorie espoirs et Nys Meyer en catégorie cadets, dont il faut relever les très bons résultats,

puisque elles terminent toutes deux au 4e rang.

### Résultats

Cat. espoirs B (18 classés): 1. Catherine Chammartin (La Chaux-de-Fonds); 2. Fabienne Demovic (RFA); 3. Marlène Albarello (It.); 4. Mélanie Garrone (Monthey); 12. Claudia von Gunten (Bienne).

Cat. espoirs A: 1. Anne-Catherine Bothe (RFA); 2. Lorenza Balzarini (It.); 3. Tina Decker (RFA); 12. Cornelia Diener (Engelberg)

Cat. cadets: 1. Nadine Lindenberger (RFA); 2. Roberta Piazzi (Lugano); 3. Stéphanie Mayr (RFA); 4. Nys Meyer (Monthey); 6. Sandra Studhalte (Lucerne); 16. Ruth Egloff (Lucerne).

### Aujourd'hui Corrida d'Octodure

## Rendez-vous à ne pas manquer



Manuel de Oliveira: un des favoris.

Aujourd'hui Martigny vivra à l'heure internationale avec la 15e édition de la Corrida d'Octodure.

Plus de 900 sportifs fouleront le circuit de 957 mètres tracé au cœur de la ville basvalaisanne.

Dans la catégorie «dames», huit noms ressortent du lot: l'Italienne Nives Curti 2e en 1989, la Tchèque Alena Mocarjova, la Colombienne Luz-Fabiola Rueda 3e en 1989, la championne de Suisse de 3000 m, Daria Nauer, ainsi que les Suisses Nelly Flauer, Martine Rapin, Mariko Ducret (vainqueur de Sierre-Zinal en 1990), Gaby Schütz. Départ 15 h 10. Distance: 4785 mètres.

Du peloton masculin, on relèvera le nom des favoris suivants: le Kenyan Patrick Sang (8'15 sur 3000 m steeple), Pierre Déléze 2e à Morat-Fribourg en 1990, le Yougoslave Junuz Junuzi 1er à Rapperswil, Manuel de Oliveira du Portugal, les Marocains Mahjoubi Ali et Abdelaziz et El-Kortobi Mohamed, les Tchécoslavaques Lubomir Tesacek 4e de Morat-Fribourg en 1990 et Joseph Wybostok 1er à Bonaduz en 1990 ainsi que les «Suisses» Laurent Joliat, Johnny Zumbrennen, Rocco Taminelli, Marco Rapp, Urs Christen, J.-Pierre Berset, P.-A. Kolly, Daniel Weber, Conrad Setz, Richard Umberg, Peter Gschwend, Thierry Constantin, Stéphane Schweickhardt, Michel Déléze, Marius Hasler, Markus Graf, et l'Italien Claudio Galeazzi alors que l'on attend encore la réponse du champion d'Europe junior l'Italien Christian Leuprecht. Départ 15 h 40. Distance: 9570 m. Durant tout l'après-midi, vous aurez l'occasion de voir à l'œuvre des jeunes et des moins jeunes, depuis les poussines jusqu'aux vétérans 2. Un rendez-vous à ne pas manquer! Dès 14 heures et jusqu'à 19 h 20. 24

### Marathon de New York Ikangaa pour le doublé

Le Tanzanien Juma Ikangaa visera le doublé et la Norvégienne Grete Waitz sa dixième victoire lors du 21e marathon de New York, dimanche sur le traditionnel parcours de Staten Island à Central Park.

L'officier de 33 ans, qui survola la course l'an dernier en 2 h 08'01" (record personnel et de l'épreuve) a préparé ce rendez-vous durant trois mois en altitude. Il a surtout insisté sur son point faible, la vitesse terminale, qui lui a coûté cette année la victoire à Boston face à l'Italien Gelindo Bordin, et aux Jeux du Commonwealth, face au Kenyan Douglas Wakiihuri.

Champion du monde en 1987, vainqueur d'Ikangaa trois fois en quatre courses, Wakiihuri, 27 ans et 2 h 09'33" de record personnel, s'annonce comme son plus redoutable adversaire. Parmi les autres candidats à la victoire figurent le Sud-africain Mark Platjees, l'Américain Ken Martin, les Mexicains Salvador Garcia et Jesus Herrera, et l'autre Kenyan, Paul Kipkoech.

Quant à Grete Waitz, 37 ans, qui n'a pas couru de marathon, en raison de blessures, depuis sa victoire à New York en 1988, elle sera menacée par la Britannique Veronique Marot, l'Allemande (ex-RDA) Katrin Dorre, 3e à Séoul et qui revient après une maternité, la Polonaise Wanda Panfil et l'Américaine Kim Jones. Une autre Américaine, Joan Benoit-Samuels, la plus rapide dans l'absolu (2 h 21'21"), absente depuis 1988 en raison de nombreuses blessures, tentera un retour au premier plan.

Quelque 26 000 concurrents seront au départ de l'épreuve placée sous le signe de la lutte contre le cancer par son organisateur.

### Automobilisme

## Donnelly en bonne voie de guérison

Le pilote irlandais, Martin Donnelly (26 ans), victime d'un dramatique accident durant les essais du grand prix d'Espagne, le 28 septembre dernier à Jerez, se rétablit lentement dans un hôpital londonien où, pour la première fois, il a prononcé quelques mots, a indiqué à Adelaïde un porte-parole de son écurie Lotus.

C'est à un anesthésiste que Donnelly s'est adressé. De son côté, le professeur Sydney Wadkins, qui traite le pilote, s'est déclaré confiant dans son complet rétablissement. «Je pense qu'il peut récupérer à 100%», a indiqué le neurochirurgien, qui, comme toute son équipe, est ravi de constater les progrès réalisés par son patient.

Pour le moment, Donnelly est sous dialyse permanente et dans les prochains jours, il devrait quitter l'unité de soins intensifs où il se trouve depuis quatre semaines. Les séances de kinésithérapie ont commencé à raison de cinq par jour.

## Une écurie de formule 3000 en mains suisses

Les bilans de 1990 ne sont pas encore terminés que déjà des décisions importantes sont prises pour la saison prochaine. L'écurie de formule 3000 First Racing a été rachetée par les Genevois Jean-Denis Delétraz et son compère Jean-François Fert. Les pilotes prévus seront l'Italien Tamburini, le Brésilien Christian Fittipaldi et bien sûr Jean-Denis Delétraz.

Les voitures de l'écurie First Racing seront, comme ces années passées, des March propulsées par des Ford Mugen. Si la nouvelle est des plus intéressantes les nouveaux propriétaires de First Racing vont très probablement abandonner le programme sport prototype. Ils financieront la construction de la nouvelle Cheetha de Chuck Graemiger. Soutenu par un manufacturier de tabacs, Alain Menu pilotera une voiture de l'écurie Jordan en formule 3000. Son coéquipier devrait être pour l'année prochain le Finlandais Mike Salo. D'autre part l'écurie Leyton House disparaît du plateau de la formule 3000. Cette décision laisse Philippe Favre sans volant.

### Spice vend ses voitures

Le constructeur anglais Spice n'inscrira plus de voiture en championnat du monde sport prototype, laissant ce soin aux écuries privées. Les châssis construits seront vendus à l'exemple de l'usine Porsche, qui laisse courir ses 962 C dans des teams structurés, comme le Joest Racing, Kremer, etc. Cette nouvelle philosophie de Spice permettra probablement une plus grande diversification des grilles de départ pour les écuries privées, qui auront une alternative, et ne seront plus obligés de rouler avec des Porsche. L'intérêt de la proposition de Spice est d'autant plus grande, puisque la voiture est propulsée par un moteur atmosphérique comme le demande le nouveau règlement de la FISA. La saison à venir verra encore le moteur turbo, mais avec de nouvelles exigences, comme par exemple un poids plus élevé de cinquante kilos, limitation de la consommation. Les dix premières places de la grille de départ seront obligatoirement réservées aux atmosphériques. Avec la venue de Peugeot, en plus des Jaguar, des Mercedes, du Suisse Sauber, des Porsche et Cougar, ce championnat prendrait-il enfin son véritable envol? On peut raisonnablement l'espérer.

Philippe Moulin

### Lutte

## Championnat suisse interclubs de LNB Ce soir à 17 heures: Conthey - Sense

Ce samedi débute le deuxième tour du championnat suisse de ligue nationale B. Sevrés de victoire durant toute cette saison, les Contheysans n'auront certainement pas l'occasion de combler cette lacune ce samedi puisqu'ils reçoivent dans leur fief la formation singinoise de Sense. Au premier tour la formation des Feyer, Eggertswyler, Buchmann avait infligé une sévère défaite aux vigneron. Conthey-Lutte qui participe à cette compétition avec un effectif réduit ne sera pas en mesure d'inquiéter le leader. Le moral est au beau fixe, les vigneron malgré ce handicap sont décidés à vendre chèrement leur peau. Cette rencontre débutera à 17 heures au centre scolaire de Châteauneuf-Conthey. Les Contheysans l'ont compris. «Tant qu'il y a de l'espoir, il y a de la vie.» Le suspense pour la survie continue!

Programme du 3 novembre, LNA: Willisau - Martigny, Oberriet - Domdidier, Freiamt - Brunnen, Einsiedeln - Kriessern.

LNB ouest: Conthey - Sense, Belp - Moosseedorf, Grenchen - Ufhusen.

LNB est: Schattdorf - Kriessern II, Lucerne - Weinfelden, Winterthur - Rapperswil.

essai

# Chrysler Saratoga 3,0-V6 Luxeuse américaine à l'européenne

Présentée il y a à peine une année au Salon de Francfort, cette luxueuse berline, la Saratoga de Chrysler complète la gamme européenne de la firme américaine. L'offensive commerciale est lancée avec le trio de choc, la jeep Cherokee, Le Baron et la Saratoga qui remplace la GTS à hayon, plus fabriquée.

Chrysler exploite donc un petit créneau dans notre pays, avec des véhicules qui sont des produits de série en Amérique.

## La berline des temps modernes

La Saratoga image bien la berline américaine des temps modernes, avec le moteur

même cylindrée, en tenant compte du rapport prix-équipement, car pour la somme de 34 000 francs, elle peut devenir votre compagnon.

## On se sent à l'aise

Certes, l'image américaine est bien présente. Mais par ses dimensions extérieures, la Saratoga est devenue une petite voiture en comparaison de son ancêtre de 1957. En effet, elle a gagné 40 cm en longueur pour 30 cm en largeur, ce qui est

important dans la circulation urbaine. Quant à l'habitacle, il est suffisamment spacieux pour accueillir cinq personnes de grand gabarit, puisque la garde au toit est de 98 cm à l'avant (92 cm à l'arrière). Bien installé au volant, on se sent immédiatement à l'aise. Après avoir réglé électriquement son siège, on peut tourner la clef de contact. Les instruments du tableau de bord sont bien lisibles. Un seul petit point négatif, mais qui se corrige rapidement, c'est la disposition des com-



mandes de l'éclairage. Ce n'est finalement qu'une question d'accoutumance.

## Pas très gourmande

Dotée du moteur de trois litres en V 6, développant 141 ch à 5200 t/min., couple maxi 23,6/2800 t/min., la Saratoga a du punch. Les accélérations sont excellentes. En dix secondes, le 100 km/h est atteint, puis lorsque l'overdrive s'enclenche (au-dessus de 130 km/h), il faut une longue rectiligne pour lancer les 1400 kg de cette berline. C'est dire que la marge de puissance est très grande. En données d'usine, la vitesse de pointe de 190 km/h est atteinte alors que le régime des 4000 tours n'est pas dépassé. Certes, la Saratoga européenne n'est pas aussi efficace dans ses accélérations que ces concu-

rentes sur le marché, mais elle est moins gourmande. Tout dépend de la conduite. En recherchant la performance, lors de notre test, la consommation a dépassé les 14 litres aux 100 km. Par contre, en conduite normale, selon les vitesses autorisées, le parcours Sion-Lucerne et retour, soit 546 km, a permis d'apprécier la sobriété du véhicule (10,8 l aux 100 km), donc très raisonnable.

## Une sportive, non!

Les pneus larges (205/60 VR15), montés sur des jantes en alliage léger lui donne une allure de sportive. La boîte automatique à quatre rapports et verrouillage du convertisseur donne entière satisfaction. Les changements s'effectuent rapidement et en douceur. Ce qui

surprend, dans la direction de cette berline, c'est l'impression du manque de contact avec la chaussée. En roulant vite, cette vision est encore plus marquante, sans pour autant se sentir en insécurité. La Saratoga incarne la voiture américaine, paisible, confortable et luxueuse. Elle ne recherche pas les performances sportives. La sécurité est son atout principal, même si elle n'est pas encore dotée d'un système ABS.

## A l'européenne

La Chrysler Saratoga ne manque pas d'attraits. Puissance, confort et économie sont ses qualités, mais surtout son prix peut faire pencher la balance en sa faveur dans le créneau commercial de cette américaine à la sauce européenne!

Par Jean-Pierre Bähler

transversal, la boîte automatique et la traction avant. Elle est d'ailleurs commercialisée en Suisse en une seule version luxueuse, dotée du moteur V6 de trois litres, avec boîte automatique à quatre rapports, quatre freins à disque, direction assistée, verrouillage central, siège du conducteur réglable (électrique), ordinateur de bord, stabilisateur de vitesses et radiocassette, voilà les éléments les plus importants d'une berline compacte offrant cinq places très convenables. Si l'on ajoute un système de climatisation (en option 1850 francs), la Saratoga rivalise avec de nombreuses concurrentes de la

## Brève fiche technique

Moteur: six cylindres en V, 2972 cm<sup>3</sup>, 141 ch à 5200 t/min.; soupapes en V, un arbre à cames en tête par rangée de cylindres, culasses en alliage léger; injection électronique Bosch. Transmission (sur les quatre roues AV), boîte automatique à quatre rapports. Carrosserie autoporteuse; suspension avant à jambes élastiques et leviers triangulés transversaux, arrière, essieu rigide avec bras longitudinaux et barre Panhard, ressorts hélicoïdaux, amortisseur télescopique et stabilisateur avant et arrière; quatre freins à disques assistés (ventilés à l'avant), servo-direction à crémaillère; réservoir 61 litres, pneus 205/60 R15, jantes de 6"; poids à vide 1870 kg, charge tractable 1200 kg; volume du coffre 410 cm<sup>3</sup>; diamètre de braquage 12,7 m; vitesse maxi 182 km/h (d'usine); consommation selon conduite de 7,1 à 14,2 l aux 100 km.; prix 32 500 francs, en option climatisation 1850 francs, peinture métallisée 300 francs.

## Assemblée générale du Ski-Club Sion

# Jacques Bovier succède à Gilbert Seppey

C'est dans les salons de l'hôtel du Rhône que le président du Ski-Club Sion, le plus important de l'association cantonale, M. Gilbert Seppey a donné connaissance de son dernier rapport. En effet, l'ordre du jour prévoyait un renouvellement du comité. Ce fut d'ailleurs le point fort de cette assemblée, qui regroupa une septantaine de membres sur les 700 affiliés...

## De l'excellent travail

Toujours aussi méticuleux et réaliste dans ses propos, parfois poète dans ses expressions, mais surtout soucieux du travail bien fait, le président Gilbert Seppey a retracé les grandes lignes de ses huit années de mandat à la tête du ski-club de la capitale. De plus, conscient du phénomène de l'absentéisme, du manque de disponibilité de l'individu, le président n'a pas manqué de sensibiliser les membres de la société pour que le nouveau comité réfléchisse à ce problème crucial de la jeunesse et du recrutement. Nous nous permettrons de citer quelques propos de son dernier rapport, qui imagent bien le plaisir de se retrouver en société.

«Pris entre son activité professionnelle, de plus en plus harassante et ses multiples occupations, l'être humain est enclin à sortir du paradis artificiel créé par notre société, dite moderne, pour redécouvrir les plaisirs naturels simples. Ce retour aux sources explique aussi l'ampleur qu'a pris notamment le mouvement des sportifs populaires, qui n'hésitent pas à braver l'effort musculaire à la place de l'intellectuel, dont ils sont dépossédés par la technologie et l'emprise des ordinateurs. Certes, les motivations sont différentes, mais la communion dans l'effort est identique.» Voilà des paroles, pleines de bons sens, qui devraient inciter les incités à

venir grossir les rangs du ski-club. A méditer.

## Son 34<sup>e</sup> rapport...

Sur le plan de la gestion, il n'y a pas de soucis à se faire. Bernard Boll, l'inamovible trésorier a donné connaissance de son 34<sup>e</sup> rapport, sans avoir besoin de tirer la sonnette d'alarme. La

Par Jean-Pierre Bähler

situation financière est saine, ce qui permis à l'assemblée de maintenir le prix de la cotisation, qui rappelons-le, est très populaire (35 francs).

## Un nouveau comité

Il est vrai que les candidatures ne se bousculent pas au portillon, lorsqu'il s'agit de renouveler un comité. Heureusement, seuls les postes de président et secrétaire étaient à repourvoir. Ainsi, les élections furent facilitées. M. Jacques Bovier, de Sion fut nommé président. Quant à Mme Christiane Bovier (sa sœur), elle a accepté le poste de secrétaire. Les autres membres sont des anciens, à savoir MM. Jean-Pierre Miserez, vice-président, Bernard Boll, trésorier et Michel Rudaz, membre. M. Bovier est ingénieur à Sion, très sportif, il fut chef OJ au Club alpin et fut moniteur au Cours des mayens. Après ses études à Sion, il travailla pour la maison Helvétas en Afrique et en Asie, puis de seize ans. Puis, comme tout bon

Valaisan, il revint pour s'installer au pays en 1987. Marié et père de deux enfants, une fille de 12 ans et un garçon de 11 ans, qui ont tous deux suivis le Cours des mayens, le nouveau président sera le dixième du Ski-Club Sion. M. Bovier était tout indiqué pour diriger les destinées du club de la capitale. Très connu dans les divers milieux, il sera à l'aise pour apporter du sang neuf dans une société, qui mérite d'être en tous temps revalorisée.

## A l'honneur

Les participants ont également nommé membres d'honneur, les «sortants» du comité, soit Mme Simone Duc, secrétaire et M. Gilbert Seppey. De plus, onze fidèles furent honorés pour leur longue activité et dévouement. Il s'agit de MM. Pierre Cappi, Charles Imbach, Michel Rudaz, Bernard Tavernier (membres honoraires pour 40 ans), et Pierre Calpini, Willy Farine, Jean-Pierre Favre, Charles Rebord, Charly Theytaz, Félix Tichelli et Jean-Pierre Varone, (membres vétérans pour 25 ans).

Dans les divers, la parole fut donnée à M. Jean Rossier, nouveau président de la Fédération des sociétés locales de Sion, qui apporta les salutations et les vœux de réussite aux nouveaux dirigeants. Ainsi pris fin l'assemblée, après deux tours d'horloge, le président Seppey invita les participants à partager le verre de l'amitié, avant de se retrouver sur les pistes.

## Handball

### Première ligue interrégionale

# Les Romands à la peine

La troisième journée de compétition du groupe 4 de la première ligue interrégionale n'a pas été favorable aux clubs romands tous battus.

En déplacement à Berne face à un prétendant au titre et à la promotion en LNB, Viège a été très nettement battu. En effet, GG Berne s'est imposé sans difficulté sur le résultat de 32 à 12.

Lors de cette rencontre, la défense de la formation haut-valaisanne s'est montrée très faible et dans un bien mauvais jour.

Le CS Chênois qui recevait les Eclaireurs de Lyss a été également dominé et s'est incliné 25 à 19.

Le HC Servette a longtemps tenu tête à Bodeli Unterseen avant de s'incliner finalement sur le score étriqué de 15 à 13.

## Autres résultats

Steffisbourg - HSV 88 Belp 28-27, GG Berne - Ecl. Lyss 19-20, Bodeli - Steffisbourg 18-12, HSV 88 Belp-Soleure 23-30.

## Classement

1. Soleure 4-8; 2. Ecl. Lyss 3-6; 3. GG Berne 3-4; 4. Bodeli 3-4; 5. HC Servette 3-2; 6. Steffisbourg 3-2; 7. CS Chênois 3-2; 8. KTV Viège, 3-2; 9. Club 72 Köniz 3-1; 10. HSV 88 Belp 4-1.

## Viège doit redorer son blason

Samedi à la salle de gymnastique de Viège, les Valaisans auront une excellente possibilité de redorer leur blason en recevant HSV 88 Belp-Berne qui est actuellement dernier au classement.

A cette occasion Viège doit impérieusement s'imposer pour quitter une zone qui pourrait rapidement devenir dangereuse. Les protégés de l'entraîneur H.-R. Steuri ont démontré récemment qu'ils savaient être efficaces en battant Köniz 25 à 17. Ils ont donc des atouts à mettre en évidence d'où une excellente occasion samedi à 17 heures de faire oublier l'incident de parcours face à GG Berne.

## Deuxième ligue régionale Viège 2 tient en échec le leader

Ayant un urgent besoin de points, les réserves de Viège ont été bien près de créer la surprise face à Vevey-Nestlé leader du groupe de deuxième ligue. En effet, sur la Riviera, les Valaisans ont dominé

leur adversaire durant la première mi-temps (12-10). Dès la reprise, les Vaudois sentant le danger ont remonté la pente pour finalement obtenir un résultat nul (21-21) particulièrement chanceux. Ce point est encourageant pour la formation du Haut-Valais qui recevra samedi Crissier, dernier du classement.

## Première victoire de Sierre

On attendait un redressement de Sierre lors de la rencontre face à Pully-Renens qui n'est pas un foudre de guerre. La tâche de la formation de la cité du soleil n'a pas été facile avec une équipe incomplète.

Toutefois, bien motivée par l'entraîneur J. Tudisco, la formation de Sierre a remporté ces deux premiers points sur le résultat de 23 à 21.

## Autres résultats

Lausanne-Ville - HBC Prilly 18-18; US Yverdon - Crissier 19-17.

## Classement

1. Vevey-Nestlé 4-7; 2. HBC Prilly 5-6; 3. Lausanne-Ville 3-5; 4. USY 3-5; 5. Chênois 2-2-2; 6. HC Sierre 3-2; 7. Pully-Renens 3-2; 8. Viège 2-3-1; 9. Crissier 4-0.

## Waterpolo

### Le championnat suisse juniors

# C.N. Monthey qualifié

## Carouge-Natation - C.N. Monthey: 3-19

L'équipe juniors du C.N. Monthey domine de la tête et des épaules le tour qualificatif romand du championnat suisse de cette catégorie de jeu.

Cette formation vient de se déplacer dans la banlieue genevoise pour y rencontrer la formation correspondante de Carouge-Natation.

Cette dernière équipe occupant la deuxième place, nous supposons suivre une rencontre très disputée quand bien même le match aller est revenu aux jeunes Montheyens sur la marque de 25 à 8. La progression réalisée par l'équipe carougeoise était de bon augure, mais elle fut incapable de poser le plus petit problème aux visiteurs montheyens qui dirigè-

## Troisième ligue

### Deuxième victoire de Gebuedemalp

La formation d'Visperterminen vient de remporter une deuxième victoire importante face à Prilly 2. Le résultat de 17 à 15 et tout à l'honneur des Valaisans qui débutent bien dans la compétition.

## Autres résultats du gr. B

Lausanne-Ville 2 - Cugy 10-12; USY 2 - LB 21-8.

## Quatrième ligue

Pfner II - Gebuedemalp 2 13-10, Cossona - Gebuedemalp 2 11-20.

## Juniors B

Vevey-Nestlé - Viège 15-23.

## Juniors C

Vevey-Nestlé - Viège 3-29.

## Programme de la semaine

Samedi 3 novembre: salle de gymnastique de Viège: 13 h 40 JB Viège - Crissier. 14 h 40 4e ligue: Gebuedemalp 2 - Crissier 3. 15 h 40 2e ligue: Viège 2 - Crissier 1. 17 heures 1re ligue: Viège 1 - HSV 88 Belp. 18 h 15, 3e ligue: Gebuedemalp 1 - Lausanne-Bourgeoise.

rent cette partie avec une très grande facilité, menant à la marque par 11 à 0 au terme de la troisième période. L'entraîneur Jean-Albert Turin fit alors sortir son équipe de base pour introduire ses plus jeunes joueurs qui ne manquèrent pas l'occasion de mettre en exergue toutes leurs possibilités pour remporter une nouvelle victoire sur une marge de 16 buts. Donc peu à dire sur ce match disputé pratiquement dans un seul camp, celui de Carouge-Natation.

L'équipe du C.N. Monthey se trouvait composée de: Russo, Grangier, Chassot, Brunner, Coppex, Davet, Coquoz, Chestremann, Machlig, Nasson, Girard.

## CLASSEMENT

1. C.N. Monthey	6 6 0 12
2. Carouge-Natation	6 4 0 2 8
3. Lausanne-Natation	6 4 0 2 8
4. Montreux-Natation	6 2 0 4 4
5. Fribourg-Natation	6 0 0 6 0



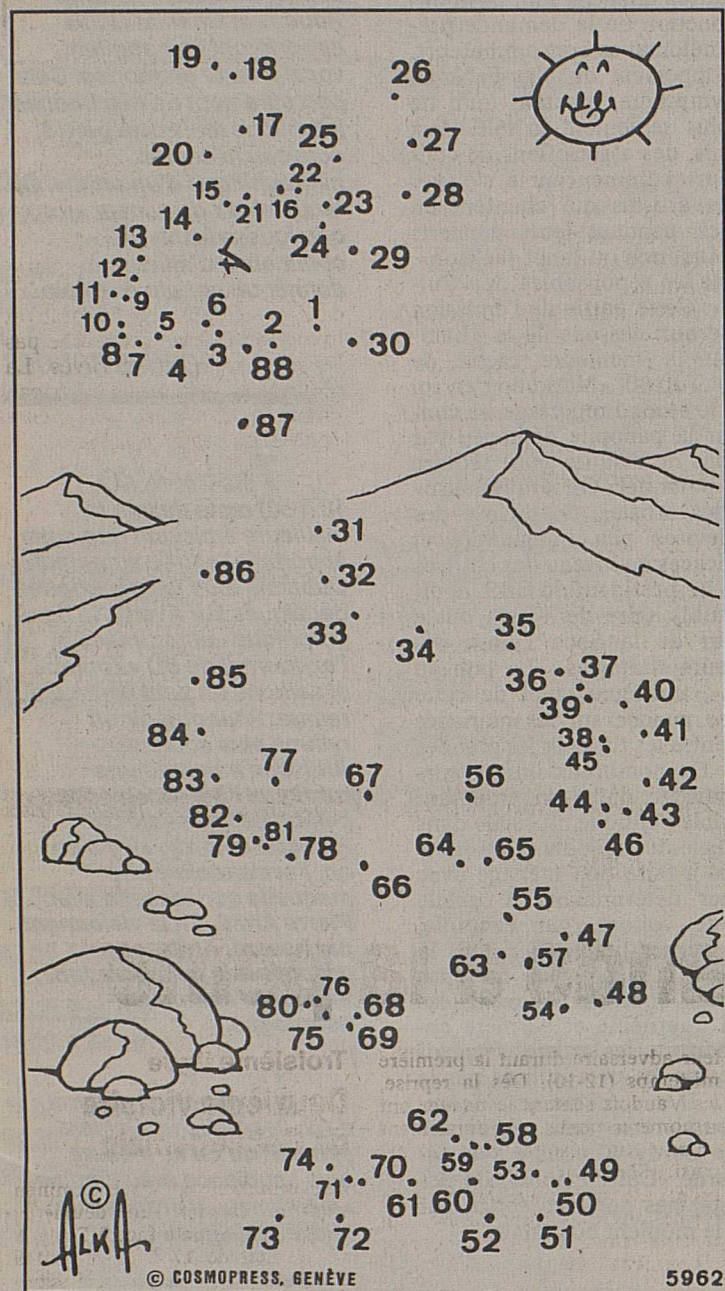
# JEUUX

Billet  
du samedi

## LE PETIT ÉCRAN

### SUR LA MONTAGNE

Qui se promène donc sur les versants de la montagne? Vous le verrez en réunissant tous les points du dessin dans l'ordre!



(Solution: un lama.)

carrosserie  
**henri roch**  
centre de lavage

hypromat  
rte de Vissigen · Sion

## La vie qui va

QUALITÉ DE L'AIR					
Résultats des mesures du 01.11.1990					
Station	Genre de région	Moyenne journalière		O <sub>3</sub> µg/m <sup>3</sup>	
		SO <sub>2</sub> µg/m <sup>3</sup>	NO <sub>2</sub> µg/m <sup>3</sup>	moyenne horaire maximale	nombre d'heures moy. hor. > 120
Les Gietttes	Forestier/Montagne	3*	4	82	
Massongex	Industriel	1	16	53 <sup>10</sup>	
Evionnaz	Rural/Industriel	2	17	62	
Saxon	Arboriculture	1	15	51	
Sion	Centre de ville	1	93*	30*	
Les Agettes	Rural/Forêt/Mont.	1*	3	52	
Turtmann	Rural	—	—	—	
Eggerberg	Rural/Industr./Mont.	1	5	59	
Brigerbad	Industrie	<1*	41*	63*	
Valeurs limites OPair		30 <sup>1</sup> / 100 <sup>2</sup>	30 <sup>1</sup> / 80 <sup>2</sup>	120 <sup>3</sup>	

So<sub>2</sub>: Anhydride sulfureux - NO<sub>2</sub>: Dioxyde d'azote - O<sub>3</sub>: Ozone - / µg/m<sup>3</sup>: microgramme/m<sup>3</sup>  
<sup>1</sup> Moyenne annuelle  
<sup>2</sup> Moyenne journalière: ne doit pas être dépassée plus d'une fois par année  
<sup>3</sup> Moyenne horaire: ne doit pas être dépassée plus d'une fois par année  
 Vidéotex: Echoval - le coin des partenaires - 2728 # informe constamment sur les derniers résultats de mesure

Patience et longueur de temps, d'accord, mais ça a des limites... Tous les arguments, on les a tous essayés.

- Menaçant:**  
- C'est mauvais pour les yeux. Tu verras, tu finiras par devenir myope, borgne, aveugle...
- Placide:**  
- Fais comme tu veux. Mais ne compte pas sur nous pour t'aider à finir les devoirs!
- Incisif:**  
- Toi qui nous rabats les oreilles avec tes besoins de créativité, tu penses que c'est peut-être créatif de rester planté là-devant comme un âne? Hi-han!
- Conciliant:**  
- Bon, tu regardes tes dessins animés, mais après tu te tues, d'accord?
- Nostalgique:**  
- Quand on pense, nous à ton âge, on n'avait même pas droit à la radio tous les jours...
- Agacé:**  
- Oh là là, mais on va la vendre, ta télé. La piétiner, la démolir, la balancer par le balcon!
- Peut-être manquons-nous d'imagination, de diplomatie, d'autorité. Sans doute ne savons-nous pas y faire, le ton doit être ou trop sec, ou trop doux, peu convainquant dans tous les cas.
- Toujours est-il qu'on a fait les comptes. Cette gamine passe la moitié de sa vie devant le petit écran. Et rien ne l'en distrait, ni les reproches, ni les compliments, ni la faim, ni la soif. Qu'il pleuve ou qu'il fasse soleil, que ce soit dimanche ou jour de semaine, il lui faut sa dose quotidienne. Qui peut atteindre des sommets vertigineux, des pics alpins, des hauteurs himalayennes...
- Que faire sinon patienter, et attendre qu'elle finisse par s'en lasser... Ah, pour ça, on serait prêt à tout. A l'inscrire dans un club de hockey, à l'envoyer valser le samedi soir, à la voir tomber raide amoureuse.
- C'est vrai qu'on dit ça. N'empêche, le jour où elle rentrera un peu tard, les yeux un peu brillants, qu'est-ce qu'on ne fera pas pour la retenir! Les télé, même en or, ne seront d'aucun secours, et on se prendra à le regretter...

Fabienne Luisier

### Solution des mots fléchés N° 51

B	Z	E	R	P	V	I
C	O	E	U	R	S	D
E	P	I	G	E	O	N
U	R	T	I	C	A	I
A	G	I	C	H	O	S
A	G	H		T	I	R
P	I	N	T	E		L
N	E	E	L		P	L
E	V	N	I		E	M
I	D	E	E		O	R
E	L	U	R		A	U
L	E	E	G	R	K	I
V	I	S	C	A	B	I
E	T	I	A	G	E	R
C	R	O	I	S	S	A

## L'«équa-tour» à cycle tout terrain

De nationalité italienne, comme son nom ne l'indique pas, Tilmann Robert Rüdiger Waldthaler s'annonce comme un aventurier professionnel. Une vocation peu courante? Pourtant, il s'est formé pour cela en Autriche, développant ainsi un bagage qui était plutôt mince au départ: Tilmann a terminé l'école secondaire, mais ne semble pas avoir poursuivi d'études officielles... Passionné depuis des années déjà par le cycle tout-terrain, appelé aussi «moutain-bike», ce Tyrolien s'est spécialisé dans la randonnée cycliste à l'âge de 36 ans. Ainsi, il a parcouru sans coup férir les 55000 kilomètres qui séparent la Nouvelle-



Zélande du cap Nord à bord de son véhicule à 18 vitesses. Il a aussi traversé le Sahara d'Alger à Tamanrasset. Autant d'exploits - il en est d'autres encore - qu'il raconte dans un livre récemment édité.

**Trois continents**  
Aujourd'hui, à l'âge de 48 ans, Tilmann Waldthaler projette un autre défi: faire le tour du monde d'ouest en est, en restant aussi près que possible de l'Equateur. Cela signifie un voyage sur terre ferme de 30000 kilomètres, à effectuer en solitaire, sans aide aucune.  
Là où d'autres sportifs auraient vu un «coup» publicitaire ou un projet scientifique, l'italien envisage simplement une aventure matérielle et spirituelle. Démarrant au Mali, l'itinéraire passe ensuite par les régions subsahariennes de l'Afrique occidentale, les zones équatoriales d'Afrique centrale, l'Afrique orientale. La tranche asiatique, elle, commence par le subcontinent indien. L'Amérique du Sud constituera le point culminant du voyage, avec une débordante diversité de reliefs et de paysages: des sommets



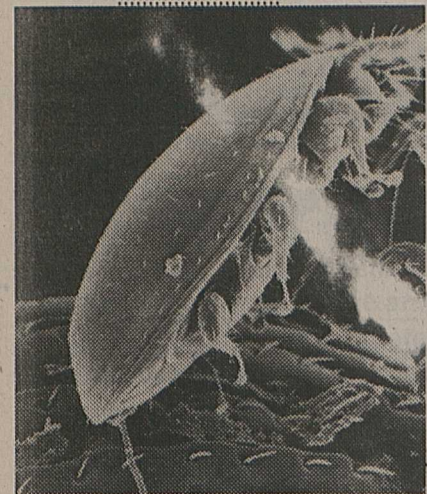
andins aux jungles amazoniennes, il s'agit de s'adapter à d'impressionnantes variations d'altitudes et de climats...

**Auto-test**  
Comme Tilmann Waldthaler accomplit son périple tout seul, il ne peut compter que sur sa motivation. Cependant, il préfère cette audace-là, si ardue puisse-t-elle s'avérer, à la contrainte de devoir faire des compromis, surtout dans les moments difficiles. Cette seule perspective constituant un obstacle à la victoire... En fait, le cycliste estime que l'être humain est capable d'endurer des épreuves bien plus pénibles qu'on ne le croit. Trop peu de gens en sont conscients. Tilmann entend, pour sa part, découvrir ses limites d'endurance et de performances, et peut-être s'étonner...  
**L'homme et le progrès**  
Parmi les autres raisons qui l'ont incité à se lancer dans pareille aventure, il serait faux d'énumérer des motifs uniquement personnels. Lors de son trajet, Tilmann sera forcément confronté aux réalités de la vie et de la nature, et il souhaite que la technologie profite de cette expérience: peut-être que les redoutables tests auxquels il va soumettre son équipement vont rendre service à l'industrie du cycle?  
Cependant, ce qui compte le plus, ce sont les contacts qu'il ne va pas manquer de nouer avec les gens en cours de route. En avouant qu'il a bon espoir de contribuer à une meilleure compréhension entre les peuples de ce monde, qui sait s'il ne pense déjà à l'édition d'un futur ouvrage? De toute manière, livre ou pas, son projet a reçu une mention d'honneur au prix, Rolex à l'esprit d'entreprise 1990. C'est déjà un bel encouragement.

Fabienne Luisier

# ANTENNES

Dimanche

**TSR**  
**14.45**


TSR

## Planète nature

### «MERCENAIRE SALOPARD»

Des mélèzes plantés  
n'importe où,  
voilà qui réjouit  
«les tordeuses»...

En botanique, on appelle «un pionnier», le mélèze. Dans la nature, il pousse là où il ne risque pas de concurrence: dans ce qu'on considère comme la «zone de combat des arbres», donc leur altitude limite. Mais voilà que l'homme le plante un peu partout. Alors explose, démographiquement, la chenille d'un papillon, surnommée «la tordeuse». Et l'homme sapiens réagit en lui jouant un coup tordu en utilisant un «mercenaire salopard»: une guêpe qui pond ses bêtes dans ceux des autres. Une réaction en chaîne bien plus clairement expliquée (du moins, on l'espère!) dans la série documentaire réalisée par Jean-Pierre Cuny.

UNE RUBRIQUE DE JOËL CERUTTI

## Culture Pub

### LA LESSIVE ET LE MICRO



Dimanche

**M6**  
**18.55**

Play-back, ciblage d'audience, campagne de publicité,  
le chanteur est accommodé à toutes les sauces.

M6 décrit les dessous de la cuisine.

Comme n'importe quel produit de marché, producteurs et chanteurs se plient à des règles commerciales.

Après la création pure déboule le tami du marketing qui doit situer l'artiste dans un créneau précis. En qua-

tre enquêtes, «Culture Pub» décrit les règles et les logiques mercantiles. «Il y a des «marchandises 100% synthétiques», des groupes fictifs. Les personnages que l'on voit à la télé ou sur la pochette ne sont que des figurants choisis pour leur «gueule», propulsés dans les «charts» avec une chanson samplée (faite à partir d'extraits d'autres hits). Ils sont positionnés en fonction de la demande précise des mélomanes-consommateurs. Le développement du play-back en est un symptôme, d'autant qu'il ne touche plus seulement la télé. Aux Etats-Unis, des associations de consommateurs commencent à s'élever contre les artistes qui chantent en play-back pendant leurs concerts comme Madonna ou Janet Jackson», expliquent les responsables de «Culture Pub». Cette partie de l'émission s'intéresse aux dessous de la «Lambada» ou la meilleure façon de truquer le Top 50. «Marketing en sol majeur», le second reportage, se concentre sur la panoplie déployée par les maisons de disques pour séduire le client potentiel. On «rationalise» l'image des artistes, on diffuse des spots télévisés peu imaginatifs et guère efficaces au niveau des chiffres de vente. Le président de CBS, le directeur publicitaire de Virgin ou le producteur de la Soca Danse décrivent leurs stratégies. «La pub au diapason», troisième volet de cette édition, se penche sur les mariages heureux entre les tubes et les grandes marques. De nombreux annonceurs se sont mis au diapason, intégrant une véritable politique musicale dans leur stratégie. Ici mélodie et business ont appris à faire bon ménage avec un impact déterminant. A quelle marque de voiture, par exemple, vous fait penser Julien Clerc? Et la «Lambada», cela ne vous met pas des petites bouteilles devant les yeux? La quatrième et dernière enquête répertorie les artistes français et américains les plus utilisés par la publicité... Il y a même un «Scopitone» poussiéreux jadis enregistré par Annie Cordy. Si vous n'avez jamais regardé «Culture Pub», un des rares magazines potables conçu par M6, c'est le moment ou jamais.

Confiriné, Drucker lance pour TF1 son émission sur le cinéma dès janvier. Périodicité mensuelle pour un magazine qui devrait accueillir comme premier invité Bébel (dit Jean-Paul Belmondo) en personne.

Le lundi 12 novembre, le même Drucker commémore les cinq ans de la mort de Thierry Le Luron. Patrick Sébastien, Yves Lecoq, André Lamy, Jean Roucas et Chantal Gallia apporteront leur soutien vocal à cette entreprise. Cela part sûrement de très bonnes intentions mais cela gère à nouveau le capital nécrophillique d'un artiste. On ferait mieux de penser aux comiques vivants, A2 commence d'ailleurs à donner un certain exemple.

ondes courtes

Télé-Zèbre (A2-18 h 50) reste de loin la meilleure émission que nous apporte la rentrée automnale. Oublions tous les génériques décalqués sur Averti, la ligne graphique «empruntée» à l'ex-journal de BD «Zoulou», et saluons un petit écran qui remue. Pour obtenir un rythme plus soutenu, Ardisson a rajouté une rubrique: l'horoscope des célébrités, présenté par Françoise Hardy. «Il y a un an, j'avais réalisé une maquette sur cassette avec Pierre Arditi. En la visionnant par hasard, Ardisson m'a proposé une collaboration», indique la chanteuse-astrologue.

Le directeur général d'A2, Jean-Michel Gaillard alimenterait qu'on ne mesure plus l'audience avec l'indice «médiamat». Il propose un relevé «qualmat».

# FEMMES

pensée

«Comment n'aurais-je pas le cafard, je viens de découvrir que ça coûte plus cher d'assurer ma voiture, que d'assurer ma vie.»

Réflexion d'un homme à un ami

compote de fruits  
et micro-ondes

Il arrive souvent que compotes de fruits et coulis de tomates débordent lors de leur cuisson au micro-ondes. Après ces débordements, vient le fastidieux travail de nettoyage; comment l'éviter? Les fruits contiennent beaucoup d'eau. Lorsque la cuisson a désagrégé leur pulpe, cette eau est libérée; elle entre alors en ébullition et se sature comme le lait sur le feu. Pour cette raison, mieux vaut ne pas faire cuire de trop grandes quantités à la fois et prévoir des récipients assez hauts. Vous ne risquez pas de débordements si vous surveillez attentivement la fin de la cuisson. Affichez un temps légèrement inférieur au temps nécessaire et remettez ensuite à cuire deux ou trois fois pendant une minute seulement. Ces interruptions successives interrompent l'ébullition, le jus de fruits redescend automatiquement dans le bas du récipient. Enfin, vous pouvez également retirer une bonne partie du jus avant la fin de la cuisson, quitte à la faire réduire ensuite.

## Mise en valeur du regard

Il met superbement l'accent sur les yeux, le nouveau maquillage automne-hiver Le Futur de Lancaster! Des substances hyperactives protègent et traitent à la fois la peau sensible du contour de l'œil tout en l'embellissant. La nouvelle base pour ombre à paupières à base de cires sélectionnées et de substances actives s'utilisent soit comme maquillage léger soit en combinaison avec les nouvelles ombres à paupières. Ces dernières, ultra légères, d'une texture très fine, permettent des couleurs d'une douceur incomparable ou d'une intensité très expressive. Le nouveau mascara à la kératine enveloppe chaque cil d'un film protecteur et tient parfaitement vingt-quatre heures durant. Nouveau aussi l'eyeliner kajal et l'eyeliner stylo pour parfaire impeccablement le maquillage des yeux. Les rouges à lèvres et leurs vernis assortis se déclinent en pourpre intense, en bordeaux velouté, en prune délicat, pour un maquillage subtil et lumineux.

## Bonne à tout faire...

Récemment, au Pérou, des fouilles ont permis d'établir que les civilisations pré-Incas cultivaient déjà la pomme de terre. C'était dans les Andes, il y a au moins 3500 ans. Aujourd'hui, la production mondiale de ce tubercule s'élève à près de 300 millions de tonnes, ce qui en fait la quatrième ressource de base de l'humanité, après le riz, le blé et le maïs.

Capable de produire plus de calories et de protéines par unité de surface et de temps que toute autre culture, la pomme de terre est une véritable «machine à nourriture», la plus efficace et rapide connue jusqu'à ce jour. Et ses usages ne s'arrêtent pas dans votre assiette! Il suffit de penser à elle comme source d'énergie de rechange moyennant sa transformation en éthanol - le combustible vert - ou de rappeler que l'amidon est la matière de base de plastiques biodégradables.

## Astuces micro-ondes

Réussir rapidement le pop-corn: dans un récipient en verre ou en plastique spécial micro-ondes, mettre 1 cuillerée à soupe de grains de maïs et 1 cuillerée à soupe d'huile d'arachide. Mélanger bien, couvrir et mettre quatre à cinq minutes dans l'appareil à puissance maximum. Laisser reposer vingt secondes, saler ou sucrer et bien sûr, dégustez!

Préparer une savoureuse crème d'ail: mettre dans un bol une tête entière d'ail non épluchée et couvrir. Laisser cuire à puissance maximum quatre à cinq minutes. Laisser reposer une minute puis peler les gousses et les mixer avec 1 cuillerée à soupe de crème épaisse, du sel et du poivre. Délicieux accompagnement pour les viandes grillées ou poêlées.

## Soupe à la tomate (micro-ondes)

Recette calculée pour quatre personnes

500 g de tomates  
1 carotte, 1 oignon, 1 grosse pomme de terre  
75 g de lard maigre  
1 noix de beurre

peler.  
peler puis émincer finement.

couper en tout petits dés.  
ajouter et faire cuire le tout quatre à cinq minutes à four maximum à couvert dans une grande cocotte en verre. Ecraser à la fourchette toutes les tomates sauf une et ajouter cette purée dans la cocotte.  
peler, presser et ajouter, poivrer.  
mouiller, couvrir et faire cuire toujours à puissance maximale une dizaine de minutes. Laisser reposer deux minutes puis mixer. Couper en petits dés la tomate réservée, ajouter à la soupe et mélanger.  
saupoudrer et servir.

1 gousse d'ail  
1 litre d'eau bouillante

Carfeuil

Cette soupe simple mais délicieuse peut constituer, avec un gâteau aux pommes, un excellent souper!

## Chauffage d'appoint sans risques

Ces radiateurs nous dépannent bien mais leur utilisation n'est pas sans danger. Ne placez jamais un radiateur infra rouge ou à gaz trop près de rideaux, tentures ou couvre-lits, il risquerait de prendre feu. Ne le faites pas fonctionner en permanence et ventilez la pièce. Préférez en appoint, les appareils mobiles qui, en tombant s'arrêtent automatiquement et dont l'alimentation se coupe en cas de surchauffe grâce à un limiteur thermique, notamment si le passage de l'air est obstrué par un vêtement ou une serviette de bain imprudemment mis à sécher sur le capot. Dans tous les cas, il ne faut pas hésiter à demander l'avis du vendeur et établir des comparaisons.

## Est-il indispensable de mettre une crème sur les paupières

Avant de les maquiller? Cela ne s'impose pas. Actuellement, les ombres à paupières contiennent des agents hydratants et peuvent être appliquées directement sur les paupières. Il est néanmoins souhaitable, pour prévenir l'apparition de petites rides, d'employer un produit contour des yeux qu'on appliquera le soir. Si on l'utilise le jour, on devra tamponner le surplus avec un lennex.

LA RUBRIQUE DE MARIA GESSLER

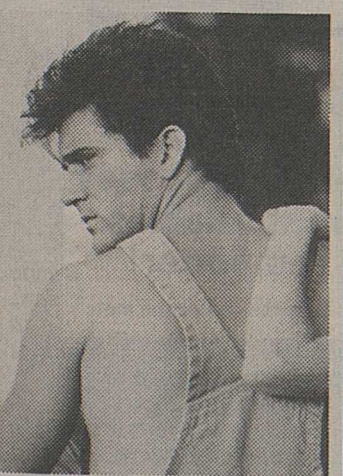


7.45 Victor
8.00 Planquez les nounours!
8.25 Chocky
8.50 Zap hits
9.35 Les femmes dans la guerre

10.30 Musiques, musiques
11.30 Mademoiselle
11.55 Laredo
12.45 TJ-midi
13.05 Lance et compte
13.55 La fête dans la maison
14.20 Temps présent
15.15 Platine, métal universel

16.05 Magellan
Images-magies: Les Fous des Tifou (1). Pierre et son oie: Dessin animé. Euréka: L'énergie cinétique. Rubrique Littéraire: Présentation des nouveautés. Livres à gagner!

16.35 Crime story
17.25 Vidéomania
17.40 Zap hits
18.30 5 de der
19.00 Loterie suisse à numéros
19.05 Le fond de la corbeille
19.30 TJ-soir
20.05 Carnotzet
20.25 La rivière



119' - USA - 1984. Film de Mark Rydell. Avec: Sissy Spacek, Mel Gibson, Shane Bailey. Dans une vallée du Tennessee, une famille de paysans qui cultivent le maïs lutte contre la pauvreté, les inondations et les projets de barrages qui ruineraient leur domaine.

22.30 TJ-nuit
22.40 Fans de sport
23.40 37°2 le matin
120' - France - 1986. Film de Jean-Jacques Beineix. Avec: Béatrice Dalle, Jean-Hugues Anglade, Gérard Darmon.

1.40-1.45 Bulletin du télétexte



6.00 Côté cœur
6.30 Intrigues
7.00 Bonjour la France, bonjour l'Europe
7.50 Le club de l'enjeu
8.25 Téléshopping
8.55 Club Dorothée
10.25 Un samedi comme ça
10.55 Allô! Marie-Laure
11.25 Jeopardy
11.55 Tournez... manège
12.30 Le juste prix

13.00 Journal
13.15 Reportages
Graine de star.
13.50 La Une est à vous
Jeu: Télé fidélité. Aventures: Au nom de la loi. Comédie: Chasseurs de scoop. Policier: Tribunal de nuit - Stingray. Science-fiction: L'âge de cristal - La quatrième dimension. Jeu: Télé fidélité. Variétés: Herbert Léonard, Mory Kante, Philippe Lafontaine. 13.55- 14.30 Salut les hommes. 15.45-15.55 Tiercé-quarté +. 16.00 Formule 1.

17.30 Mondo dingo
17.55 30 millions d'amis
18.25 Une famille en or
18.55 Marc et Sophie
19.25 La roue de la fortune
20.00 Journal

20.40 Sébastien, c'est fou!
Variétés présentées par Patrick Sébastien. Qui sont les vrais? Qui sont les faux? Invité d'honneur: Michel Sardou. Variétés: Chantal Goya, Carlos, Jeanne Mas, Sophie Darel, Bourvil, Françoise Christophe, André Lajoie, Claire Maurier, Coluche, Geneviève Fontanel, Laure Milena, Fernando, Nicolas Peyrac, etc. Comique: Laurent Violet. Visuel: Michel Dejenefte.

22.20 Ushuaia
Magazine présenté par Nicolas Hulot.
23.20 Formule sport
0.15 TF1 dernière - Météo
0.35 Marion
1.30 Intrigues
1.55 Enquêtes à l'italienne
2.50 Histoires naturelles
3.50-4.20 Atelier de musique



6.30 Le journal permanent
7.31 Matinée sur La5
Les triplés. Le retour du roi Léo. Sous le signe des mousquetaires. Malicieuse Kiki. 9.27 Mathias Sandorf. 10.35 Le magazine des magazines. 10.35 Equations. 10.50 Atouts. 11.00 Nomades. 11.35 Reporters.

13.00 Le journal
13.15 L'hebdo de La5
13.35 L'homme de l'Atlantide
14.35 La belle et la bête
15.40 La cinquième dimension
16.05 Chasseurs d'ombres
17.00 Superkid
17.30 Arnold et Willy
18.00 Happy Days
18.30 TV 101
19.00 Journal images
19.10 Télé-contact
19.45 Le journal
20.30 Drôles d'histoires
20.40 Le professeur entre au couvent

Téléfilm de Steno.
22.25 Résultats du championnat de foot
22.30 Deux flics à Miami
23.25 Le voyageur
0.00 Le minuit pile
0.10 Les polars de La5
0.10 Résultats du championnat de foot. 0.15 Les cinq dernières minutes. 1.25 Histoires de voyous. 2.30 Journal de la nuit. Tout en images. 3.05 Mathias Sandorf. 3.55 Les cinq dernières minutes. 5.00 Histoire de voyous.



7.40 Oscar et Daphné
Bouli. Barbapapa. Dix doigts de malice. Dany, raconte-moi. Les aventures de Joe.

8.15 Journal des sourds et des malentendants
8.40 C'est à vous sur A2
9.10 Sucrée, salée
10.40 Hanna Barbera dingue dong
11.40 L'odyssée sous-marine de l'équipe Cousteau
6. Le voyage surprise de Pépito et Cristobal.
12.35 Expression directe
CFDT et UDF.

13.00 Journal - Météo
13.20 Objectif sciences
Présenté par Hervé Claude et Patrick Hesters.

13.55 Animalia
Magazine présenté par Alain Bougrain-Dubourg. Les éléphants déchainés.

14.50 Sport passion
15.00 Rugby: Test match: France-All Black.
16.30 Tennis: Demi-finale du Tournoi de Bercy.

17.55 INC
La Sécurité sociale et les complémentaires maladies.

18.00 Club sandwich
Woody Woodpecker Show. Jake Cutter.

18.50 Télé zèbre
Présenté par Thierry Ardisson.

20.00 Journal - Météo

20.40 Le pouvoir et la gloire
3 Avec: Peter Strauss, Sam Neill, Ron Silver. Florentyna, la fille d'Abel Rosnovski, rencontre par hasard un jeune homme qui la séduit et qui n'est autre que le fils de William Blake.

22.15 Etoile-Palace
Divertissement présenté par Frédéric Mitterrand.

23.50 Journal - Météo
0.10-1.00 La loi est la loi
Pauvre petit papillon. Un tueur sadique échappe constamment à la police et cela rend Jack furieux. L'assassin fait régner une telle terreur que personne n'ose témoigner.

2.00-3.30 Magnétosport
Gymnastique rythmique et sportive: coupe du monde à Bruxelles.



6.00 Boulevard des clips
Avec: 9.00 Pour un clip avec toi. 10.30 M6 boutique. 11.00 Les visiteurs. 11.55 Infoprix. 12.00 M6 express. 12.05 Mon ami Ben.

12.30 L'ami des bêtes
13.25 Madame est servie
13.55 L'homme au Katana
14.45 Laramie
15.30 Poigne de fer et séduction
16.00 Chasseurs d'images
16.15 Le Saint
Les faux-monnayeurs.
17.10 L'homme de fer
18.00 6 minutes
18.05 Multitop
19.20 Turbo
Spécial Belgique.

19.54 6 minutes
20.00 Madame est servie
20.30 Sport 6
20.35 Un long chemin
Téléfilm de David Greene. Avec: Jill Clayburgh, Tom Skerritt, Mimi Kuzyk.

22.20 Trois femmes, un été
Téléfilm de Sharon Miller. Avec: Barry Botswick, Joanna Cassidy.

0.00 6 minutes
0.05 Rap Line
1.00 Boulevard des clips
2.00 Les nuits de M6
2.00 Les visiteurs. 2.50 Hommes et architecture du Sahel. 3.40 La 6e dimension. 4.05 Culture pub. Music is business. 4.30 Chasseurs d'images. 4.45 L'auto dans la ville: New York. 5.10 Les visiteurs. 6.00 Boulevard des clips.



7.30 Sept jours du monde
8.00 Samdynamite
10.30 Espace 3 entreprises
12.00 Les titres de l'actualité

14.00 Après-midi sportif
14.00 Tennis: 5e Open de la Ville de Paris à Bercy. Première demi-finale en direct. 14.00 Résumé de la semaine et présentation des demi-finales. 14.30 Première demi-finale jusqu'à la fin du match. 17.00 La Route du Rhum. Championnat de France 91 de danse sur glace à la patinoire de Dijon.

19.00 Le 19-20
20.00 Histoire parallèle

21.00 Trois amours
2/4. Téléfilm de Lars Molin. Avec: Samuel Frøler, Mona Halm, Ingvar Hirdwall, Lena T. Hansson, Jessica Zanden. La périlleuse mission de Gösta tourne presque à la tragédie. L'armée de l'air britannique bombarde Hambourg afin d'éloigner l'armée allemande de ses côtes. Lilian a pu quitter l'hôpital.

22.35 Soir 3
Résumé de La Route du Rhum.

22.55 Dialogue
La démocratie, pour quoi faire? Invité: Dominique Strauss-Kahn (député socialiste) et Maurice Allais, (Prix Nobel d'économie).

0.05-0.55 L'heure du golf
Présenté par Nelson Monfort.



12.00 Italien 12.30 Via Scarlatti 20
13.00 Robinson dans la lagune 13.30 Napoléon et l'Europe 14.30 Time Code 15.00 Dynamo 15.30 Portraits scientifiques 16.15 La musique des sphères 16.30 L'ironie du sort 16.45 Portraits. La canneuse. 17.00 Musiques de l'Afrique noire. 18.00 Mégamix 19.00 Henri Dutilleul 20.00 Histoire parallèle Semaine du 3 nov. 1940. 21.00 Trois amours 22.35 Soir 3 22.55-0.00 Dialogue

TV5
16.05 TV5 infos 16.15 Strip-tease 17.15 Génies en herbe Finales internationales: Côte-d'Ivoire contre Sénégal. 17.45 Sentiers du monde 19.00 Flash infos TV5 19.10 Clin d'œil 19.30 Journal 20.00 Thalassa 21.00 Journal et météo 21.35 Yvette Film de J.-P. Marchand. 23.20 Flash info TV5 23.30 Caractère 0.40-0.50 Concert de musique classique

Télécinéromandie
8.30 Un grand seigneur 9.55 Dessins animés 11.45 Dancers 13.30 Murphy Brown 14.00 Fulfillment 15.40 Décode pas Bunny 17.10 Baby, it's you 18.50 Cartoons 19.10 Bébé bêtise 20.03 Ciné-journal suisse 20.15 Le justicier braque les dealers 98' - USA - 1987. Film de J. Lee-Thompson. 21.50 Comment se débarrasser d'un million en un week-end 94' - USA - 1989. Film de G. S. Brown. 23.25 Une nuit trop noire 0.50 Moonlusting 2.10 Manon 70



La Cinquante - 20 h 40 - Le professeur entre au couvent.



Suisse alémanique
10.00 Wo andere schweigen 11.40 Schach 12.10 Schulfernsehen 12.55 Telekurse 13.55 Tagesschau 14.00 Nachschau am Nachmittag 15.10 Sag mir, wo die Jahre sind 16.10 Tagesschau 16.15 Sehen statt hören 16.45 Barock 17.30 Telesguard 17.45 Gutenacht-Geschichte 17.55 Tagesschau 18.00 Seismo 18.45 Schweizer Zahlenlotto 18.55 Samschtig-Jass 19.30 Tagesschau - Sport 19.50 Das Wort zum Sonntag 19.55 Mitenand 20.00 Musikalischer Auftakt 20.15 Wetten, dass...? 22.05 Tagesschau 22.20 Sportpanorama 23.15 Reich und gnadenlos 0.50 Nachtbulletin 0.55-1.45 Saturday Night

Suisse italienne
10.45 Umberto D 12.10 Agente speciale 13.00 TG tredici 13.10 Tele-rivista 13.25 Centro 14.25 Aggrappato ad un albero, in bilico su un precipizio, a strapiombo sul mare... 15.50 Bersaglio rock 16.15 Viaggio infinito 17.15 Giro d'orizzonte 17.50 A conti fatti 18.00 Scacciapensieri 18.30 Il vangelo di domani 18.40 Alfazeta 19.00 Attualità sera 19.45 Telegiornale 20.20 I magnifici sette 22.25 TG sera 22.45 Sabato sport 0.00 L'Orchestra della RTSI 0.30- 0.35 Teletext notte

ARD - Allemagne 1
9.00 Heute 9.03 Expeditionen ins Tierreich 9.45 T'ai chi chuan 10.00 Heute 10.03 Auslandsjournal 10.45 ZDF-info Gesundheit 11.00 Heute 11.03 Widerborstiges auf Samtpfoten 11.50 Die bessere Hälfte 12.55 Presseschau 13.00 Heute 13.05 Europamagazin 13.30 Giftzwerge 14.00 Hallo Spencer 14.45 Formel Eins 15.30 Auf der Suche nach Fantasien 16.25 Fritz Walter 17.10-17.25 Ersten 17.55 Tagesschau 18.00 Sport-schau 19.00 Regionalprogramme 20.00 Tagesschau 20.15 Bluff 22.05 Ziehung der Lottozahlen 22.10 Tagesschau 22.20 Das Wort zum Sonntag 22.25 Showgeschichten 23.10 Alpträume 0.45 Tagesschau

ZDF - Allemagne 2
8.30 Nachbarn in Europa 9.00-11.03 ARD-ZDF Vormittagsprogramm 11.03 Nachbarn in Europa 12.35 Diese Woche 12.55 Presseschau 13.05 Das Feuerkind 13.30 Auf der Suche nach Vollkommenheit 14.00 Schneeflocke 14.30 ZDF Sport extra 17.00 Heute 17.05 Wüstenfieber 18.10 Länderspiegel 19.00 Heute 19.30 Mit Leib und Seele 20.15 Wetten, dass...? 22.00 Heute 22.05 Das aktuelle Sport-Studio 23.25 Ein Zug für zwei Halunken 1.20 Heute

FS 1 - Autriche
9.00 Nachrichten 9.05 Tom und Jerry 9.30 Englisch für Anfänger 10.00 Französisch 10.30 Russisch 11.00 Jericho Mile - Ein Mann kämpft allein 12.35 Grimmige gesänge 13.35 Aktuell 13.45 Wir-Bürgerservice 14.15 Ewiger Rembrandt 15.55 Ein Haus in Jerusalem 16.00 Kinderwulitzer 16.55 Mini- Zib 17.05 Erichs Chaos 18.00 Pan-Optikum 18.24 Fragen des Christen 18.30 Fussball 19.00 Millionenrad 19.30 Zeit im Bild 20.00 Sport 20.15 Wetten, dass...? 22.05 Soldiers 23.55 Aktuell 0.00 Jukebox-Fieber 1.25 Nachrichten 1.30-1.35 Ex Libris

RAI - Italie
7.00 Accadde a Damasco 8.30 Corso di spagnolo 8.45 Corso di tedesco 9.00 L'altra faccia di... 9.30 Canottaggio 11.00 Pitigrilli 11.55 Che tempo fa 12.00 TG1-Flash 12.05 Benvenuti a Le Dune 12.30 Wildside 13.30 Telegiornale 13.55 TG1-Tre minuti di... 14.00 Prisma 14.25 Sabato sport 15.25 Ciclismo 17.00 Il sabato dello Zecchino 18.00 TG1 - Flash 18.05 Estrazioni del Lotto 18.10 Acquario fantastico 19.00 Venga a prendere un biglietto 19.25 Parola e vita 19.40 Almanacco del giorno dopo 19.50 Che tempo fa 20.00 Telegiornale 20.40 Fantastico '90 23.00 Telegiornale 23.10 Speciale TG1 0.00 TG1-Notte 0.20 Sull'orla della paura



Info pile toutes les heures (sauf à 13.00 et 18.00) et 6.30, 7.30 et 8.30. Journaux entre 12.30-13.00 et 18.00-18.30.

0.05-6.00 Relais de Couleur 3.
6.00 Journal du matin.
6.15 Météo Cointin, 1re diffusion.
6.30 Journal des régions et titres de 7.00.
6.40 Bulletin routier.
6.50 «Faites-le savoir».
6.57 Minute œcuménique.
7.15 Météo Cointin, 2e diffusion.
7.20 «Faites-le savoir».
7.30 Titres.
7.40 Tourisme week-end.
8.10 Revue de la presse romande.
8.20 «Faites-le savoir».
8.30 Titres.
8.33 La chronique du samedi. Propos inactuels.

8.45 BD Bulles, par Georges Pop.
8.55 «Faites-le savoir», résultats.
9.05 La vie en rose.
11.05 Le kiosque à musique. En direct du Locle (NE), à l'occasion des 50 ans de musique de Gilbert Schwab.
12.30 Journal de midi.
12.40 Parole de Première.
13.00 «Il était une première fois...»
14.05 La courte échelle.
15.05 Super-parade.
16.10-16.45 Quatre à quatre, en collaboration avec le Télétext.

17.05 Propos de table.
18.00 Journal du soir.
18.15 Journal des sports
18.25 Revue de presse à quatre.
18.35 Samedi soir, avec des reportages sportifs.
19.30 Carrefour soleil.
22.30 Les cacahuètes salées.
0.05-6.00 Relais de Couleur 3.



Info pile à 6.00, 7.00, 8.00, 9.00, 10.00, 11.00, 12.00, 16.00, 17.00, 18.00, 20.00 et 24.00

0.05 Notturmo. Nouvelle diffusion du concert des Nations Unies du 24 octobre 1990 donné par l'Orchestre de la Suisse romande, le Chœur de chambre romand et le chœur Pro Arte de Lausanne.

2.00 L. van Beethoven, J. Brahms, R. Schumann, W.A. Mozart, P. Tchaïkovski, A. Dvorak.
6.10 env. Musique passion.
6.10 env. Passion de l'opérette.
7.05 env. Passion de toujours (valse, polka, galop, etc.).
8.15 Terre et ciel.
Le magazine chrétien.
Le dossier: après le synode, presbytères ou favellas. Concours. A fleur de temps.

9.05 env. L'art choral.
10.05 Musique passion, suite
Le journal des stars, avec la collaboration de Sergio Segalini.
La passion de l'intrigue (jeu).
La passion des disquaires.

11.05 L'invité passion.
Serge Moisson reçoit un passionné de musique.
12.05 Correspondances.
13.00 Concerts d'ici.
Orchestre de la RTSI-Lugano: R. Leoncavallo, P. Tchaïkovski.

14.30 Provinces
Coup d'œil.
14.40 Un patois toujours vivant.
15.10 Les notes de la tradition.
15.30 Provinces zigzag (jeu).
15.35 Promenade.
Personnages, paysages et patrimoine.

16.05 Musique populaire.
17.05 Jazz.
18.05 Dis-moi demain.
19.00 Correo espanol.
19.30 Rotalcalco italiano.
20.05 Al'Opéra.

«Dialogues des carmélites», opéra en trois et douze tableaux d'après la pièce de Georges Bernanos. Musiques de Francis Poulenc.
23.10 env. Musiques en scène.
0.05-5.59 Notturmo.



6.00 La Première de RSR.
10.00 Clin d'œil avec Philémon.
11.00 Le kiosque à musique.
15.00 Fantasy's box avec Bertrand.
18.00 La Première.
18.15 Les informations régionales et locales.

19.15 Information religieuse: la Fête de la réformation, une émission de René Niffeler.
20.00 Un invité un programme: la restauration de l'église de Martigny, une émission de Jean-Luc Ballestraz.
21.00 Hockey: Martigny - Coire, commentaire Pierre-Alain Roh.

22.30 Attention débutants.
24.00 Programme de nuit.

# Châteauneuf- Conthey

Halle polyvalente

**Samedi 3 novembre  
dès 19 heures**

Organisation: FC et SC Conthey

Tous changements réservés - Tirage des abonnements - Pas de cartes volantes

# SUPER LOTO

## 30 000

**Lots:**

- nombreux bons d'achat au choix du bénéficiaire (600.-, 400.-, 300.-, etc.)
- tapis, fours à micro-ondes
- four à raclette avec fromage
- TV couleurs, paniers garnis
- fromages, jambons, etc.

**Prix des abonnements:**

- 1 carte Fr. 35.-
  - 2 cartes Fr. 50.-
  - 3 cartes Fr. 60.-
  - 4 cartes Fr. 70.-
- jouées par la même personne

Votre partenaire de qualité

**PNEU VAL**

SION, route des Ateliers zone ind. Chandoline 1 (027) 31 31 70

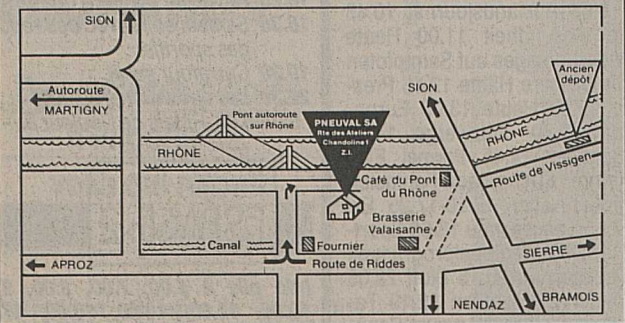
TS 740

TS 750



Notre nouvelle adresse!

**Continental**



# SENSATIONNEL

## A Sion

GRANDE VENTE DIRECTE

# A L'EMPORTER!

Des milliers d'appareils neufs  
Hi-Fi-Photo-Ciné-Radio-TV-Vidéo

TOUS AVEC GARANTIE A DES PRIX

# CASH & CARRY



**Attention!**

Tous les prix qui vous seront proposés ne seront valables qu'à l'emporter!

Les premiers samedis de chaque mois

## à Sion

samedi 3 novembre 90

# NOELE SION

Photo - vidéo - hi-fi  
Micro-ordinateurs

14, av. du Midi

Tél. 23 53 93

GENÈVE • NYON • LAUSANNE • YVERDON • NEUCHÂTEL • MONTHEY • MARTIGNY • FRIBOURG

# PUBLICITAS 027/21 21 11

## Nouveau à Conthey

Ph. Nantermod, électricien CFC

**Dépannages, réparations, vente**

appareils électro-ménagers toutes marques ainsi qu'outillage électrique.

Service à domicile.

Atelier Plan-Conthey, route des Bailles, tél. (027) 36 17 41.

036-305180

VECTRA 4x4

Livrable à court terme!



L'attraction intégrale.

La traction intégrale permanente la plus moderne pour une remarquable motricité et une excellente stabilité de cap au freinage. Le nec plus ultra du 4x4, à un prix particulièrement avantageux.

Look at Opel now!



OUVERT LE SAMEDI

**GARAGE ATLAS SIERRE S.A.**

GEORGES MARIÉTHOZ  
Route du Simplon 75 - 3960 SIERRE  
Tél. (027) 55 87 01

Sous-distributeur:  
**GARAGE LAURENT TSCHOPP - CHIPPIIS**  
Tél. (027) 56 12 56

## Saxon

Cercle de l'Avenir

**Samedi 3 novembre  
à 10 h 30 précises**

# 1<sup>er</sup> GRAND LOTO DE LA SAISON

organisé par le Volley-Ball Club Espérance de Saxon

Principaux lots:  
bons de boucherie de Fr. 500.-, 250.-, 150.-, 1 vélo, 2 montres, 31 fromages, bons d'achats de Fr. 200.-, 150.-, 100.-, pièces en or.

Nombreux autres lots  
Tirage au sort des abonnements



- 7.45 **Victor**  
1/20. Cours d'allemand.
- 8.00 **Planquez les nounours!**
- 9.10 **Alf La grande balade.**
- 9.35 **Zorro**  
Le magicien.
- 10.00 **Culte de la Réformation**  
Transmis en direct de l'église de Sent (GR). Officiant: le pasteur Martin Pernet.
- 11.00 **Automobilisme**  
Grand Prix d'Australie, en direct d'Adélaïde.
- 11.30 **Table ouverte**  
Malaise chez les fonctionnaires
- 12.45 **TJ-midi**
- 13.05 **A l'affût**  
... A la découverte de la faune de notre pays.
- 13.10 **Ballade**  
Echos du Festival international de l'accordéon, à Crans-Montana, en mars 1990. Avec: André Verchuren et son orchestre.
- 13.25 **Cosby show**  
Entrez dans la danse.
- 13.50 **A l'affût**
- 14.00 **Agences tous risques**  
Vacances au bord du lac.
- 14.45 **Les inventions de la vie**  
4/13. Le dernier des salopards.
- 15.10 **A l'affût**
- 15.20 **Arabesque**  
La mort jette un sort.
- 16.10 **A l'affût**
- 16.15 **La lucarne du siècle**  
Allemagne 1925-1932: objectif d'avant la nuit.

## 16.40 Le maître du monde

91' - USA - 1961.  
Film de William Witney.  
Avec: Vincent Price, Charles Bronson, Mary Webster, Richard Harrison.  
Un savant veut dominer la terre du haut de son zepplin géant.

### TSI 17.00-17.30 Football. Championnat de Suisse.

- 18.10 **TJ-flash**  
Elections jurassiennes: 2<sup>e</sup> tour.
- 18.15 **Racines**  
... avec Jean-Pierre Hocké.
- 18.30 **Fans de sport**  
Automobilisme: Grand Prix d'Australie, Adélaïde. Football: championnat de Suisse. Hockey sur glace: championnat de Suisse. Body-building: championnat de Suisse, Genève.
- 19.30 **TJ-soir**
- 20.00 **Nous y étions**  
Ou l'événement devenu jeu!
- 20.50 **Inspecteur Derrick**  
Une forte personnalité.  
Avec: Horst Tappert, Fritz Wepfer.

## 21.50 Amérique: la guerre de Sécession



1861-1865: la guerre culmine à Appomattax.

- 22.50 **TJ-nuit**
- 23.00 **Le fond de la corbeille**
- 23.15 **Table ouverte**
- 0.30-0.35 **Bulletin du télétexte**

- 4.25 **Grand Prix de F1 d'Australie**  
En direct d'Adélaïde.
- 6.30 **Le bêtisier**
- 6.50 **Mésaventures**
- 7.15 **Passions**
- 7.45 **Jardinez avec Nicolas**
- 8.00 **Le Disney club**
- 10.10 **Club Dorothée**
- 10.50 **Les animaux de mon cœur**
- 11.20 **Auto-moto**
- 11.50 **Tournez... manège**
- 12.25 **Le juste prix**
- 13.00 **Journal**
- 13.20 **Hooker**
- 14.15 **Rick Hunter, inspecteur de choc**
- 15.10 **Vidéogag**
- 15.40 **Côte ouest**
- 16.40 **Tiercé-quarté+ à Saint-Cloud**
- 16.45 **Disney parade**
- 18.05 **Téléfoot**
- 19.00 **7 sur 7**  
Magazine présenté par Anne Sinclair.  
Invité: Roger Hanin, comédien.
- 19.50 **Loto sportif**
- 20.00 **Journal**  
20.20 Résultats du tiercé-quarté+ - Météo - Tapis vert.

## 20.40 En toute innocence

92' - France - 1987.  
Film d'Alain Jessua. Musique: Michel Portal.  
Avec: Michel Serrault, Nathalie Baye, Suzanne Flon, François Dunoyer, Bernard Fresson.

### 22.20 Les films dans les salles

## 22.30

### Un assassin qui passe

110' - France - 1977.  
Film de Michel Vianey.  
Avec: Jean-Louis Trintignant, Carole Laure, Richard Berry.

- 0.20 **TF1 dernière - Météo**
- 0.40 **Mésaventures**  
Adieu, Charlie.
- 1.05 **Le concert des Nations et la Capella Reial**  
Grands motets.
- 2.35 **Enquêtes à l'italienne**  
L'enquête la plus dangereuse.
- 3.35-4.25 **Histoires naturelles**  
Truites et saumons.



- 6.30 **Le journal permanent**
- 8.00 **La matinée sur La5**  
Les triplés. Le manège enchanté. Les Schtroumpfs. Koolhaas. Alice au pays des merveilles. Susy aux fleurs magiques. L'académie des ninjas. 11.05 Shérif, fais-moi peur! 12.05 Wonder Woman.
- 13.00 **Le journal**
- 13.35 **Simon et Simon**  
Le sauvetage de Mary Jane.
- 14.50 **Bergerac**
- 16.10 **Claudine**
- 17.45 **La loi de Los Angeles**  
Un amour de juge.
- 18.45 **Journal images**
- 18.50 **L'enfer du devoir**
- 19.45 **Le journal**
- 20.30 **Drôles d'histoires**
- 20.40 **La folle journée de Ferris Bueller**  
Film de John Hughes. Avec: Matthew Broderick, Alan Ruck, Mia Sara.
- 22.30 **Les demoiselles de Rochefort**  
Film français réalisé par Jacques Demy (1967). Avec: Catherine Deneuve, Françoise Dorléac, Danielle Darrieux, George Ckakis, Gene Kelly.
- 0.25 **Le minuit pile**
- 0.35 **Les polars de La5**  
0.35 Les cinq dernières minutes. 2.25 Le journal de la nuit. 2.35 Histoires de voyous. 4.05 Les cinq dernières minutes.

- 7.30 **Oscar et Daphné**
- 8.00 **Les chevaliers du labyrinthe**
- 8.38 **Knock knock**
- 8.47 **Jardinages**
- 9.00 **Connaitre l'islam.**
- 9.15 **Emissions israéliètes**
- 10.00 **Présence protestante**
- 10.30 **Le jour du Seigneur**  
Messe célébrée depuis la paroisse Saint-Martin à Sevran.
- 12.05 **Dimanche Martin**  
Ainsi font, font, font.
- 13.00 **Journal - Météo**
- 13.20 **Dimanche Martin**  
Le monde est à vous.
- 14.55 **MacGyver**
- 15.45 **Dimanche Martin**  
L'école des fans.  
Invité: Yves Duteil.
- 16.35 **Allô! Béatrice**
- 17.35 **L'odyssée sous-marine de l'équipe Cousteau**  
7. Trésor englouti.
- 18.30 **Stade 2**  
Patinage artistique: championnat de France. Football: championnat de France. Rugby: résumé des test-matches France-Nouvelle-Zélande et Angleterre-Argentine. Basketball: championnat de France. Aviron: championnats du monde. Ski nautique: coupe du monde. Gymnastique: championnats d'Europe des GRS. Handball: championnat de France. Tennis: résumé du Tournoi de Bercy. Automobilisme: Grand Prix de F1 d'Australie. Athlétisme: marathon de New York. Voile: départ de la Route du Rhum.
- 19.30 **Maguy**
- 20.00 **Journal - Météo**

## 20.40 L'embrumé

Téléfilm de Josée Dayan.  
Avec: Patrick Bouchitey, Malka Ribowska, François Chaumette.  
Le père d'Henri Elsen junior est mort par suicide trois ans plus tôt. Sa mère s'est remariée avec son oncle Claude, frère de son père...

## 22.10 Les chants de l'invisible

1. Quelques voix américaines.

- 23.10 **Plastic**
- 0.00 **Journal - Météo**
- 0.20-1.20 **Musiques au cœur**



- 6.00 **Boulevard des clips**  
Avec: 7.45 Multitop. 9.00 Pour un clip avec toi. 10.25 Drôle de collègue. 12.05 Sport 6 première. 12.15 Mon ami Ben. 12.40 L'ami des bêtes.
- 13.30 **Madame est servie**
- 14.00 **Murphy Brown**
- 14.30 **Dynastie**
- 16.00 **Chasseurs d'images**
- 16.15 **Médecins de nuit**
- 17.10 **L'homme de fer**
- 18.00 **M6 express**
- 18.05 **Clair de lune**
- 18.55 **Culture pub**
- 19.25 **La famille Ramdam**
- 19.54 **6 minutes**
- 20.00 **Madame est servie**  
Tel père, telle fille.  
Avec: Judith Light, Tony Danza.
- 20.30 **Sport 6**
- 20.35 **Spécial Têtes brûlées**  
Les radars du Pacifique.  
Avec: Robert Conrad, Simon Oakland, Dan Elcar.
- 22.20 **6 minutes**
- 22.25 **Capital**
- 22.35 **Jeunes filles en uniforme**
- 0.15 **6 minutes**
- 0.20 **Les nuits de M6**  
0.20 Médecins de nuit. 1.10 Boulevard des clips. Spécial Love songs. 2.00 Carnaval à Baranquilla. 2.50 Culture pub. 3.15 La sixième dimension. 3.40 Chasseurs d'images. 4.00 Parcours santé. 4.25 Au carrefour du bouddhisme et de l'hindouisme. 5.10 Médecins de nuit. 6.00 Boulevard des clips.

- 7.15 **L'heure du golf**
- 8.00 **Samdynamite**
- 10.30 **Mascarines**
- 12.00 **Les titres de l'actualité**
- 13.00 **La Route du Rhum**  
En direct de Saint-Malo.
- 14.30 **Tennis**
- 17.30 **Montagne**  
Dérapage japonais.
- 18.00 **Amuse 3**
- 18.30 **La Route du Rhum**  
En direct de Saint-Malo.
- 19.00 **Le 19-20**
- 20.10 **Benny Hill**

## 20.40 Fauteuil d'orchestre

L'hôtel du libre échange  
Pièce en trois actes de Georges Feydeau. Réalisation de Guy Seligman. Avec: Jean Poiret (Pinget), Marthe Mercadier (Angélique), Danielle Volle (Marcelle), Jean-Pierre Darras (Mathieu), Pierre Mondy (Paillardin), Annick Blancheteau (Victoire).

- 22.20 **Le divan**  
Invitée: Denise Gence.
- 22.40 **Soir 3**
- 23.00 **La Route du Rhum**  
En direct de Saint-Malo.
- 23.10 **Le terroriste**  
Film de Gianfranco De Bosio. Musique de Piero Piccioni. Avec: Gian Maria Volonte, Philippe Leroy, Giulio Bosetti. L'entrepreneur Pinglet prépare les plans d'une maison qu'il doit construire avec son ami Paillardin...
- 0.40 **Belles et bielles**
- 1.10-1.20 **Carnet de notes**

## la sept

- 12.30 **Italien** 13.00 **Objectif amateur** 13.30 **Histoire parallèle** 14.30 **Mr. & Mrs. Thaw sur la route de la soie** 15.45 **Images: The Victor** Film d'animation. 16.00 **Palettes: Euphronios** à peint 16.30 **Préfaces: Primo Lévi** 17.00 **Il était une fois dix-neuf acteurs** 18.00 **Jenufa Opéra de Leos Janacek**. 20.00 **Infos de la bande dessinée** 20.30 **Un dimanche d'août** Film de Luciano Emmer 21.45 **La ricotta** 22.30 **Soirée Pagnol** 0.00 **Star Suburb: La banlieue des étoiles**

### TV5

- 16.05 **TV5 infos** 16.15 **Viva Thème: Ces images qui trompent l'œil**. 17.15 **L'école des fans** 18.00 **Faut pas rêver!** 19.00 **Flash infos TV5** 19.10 **Clin d'œil** 19.30 **Journal belge** 20.00 **7 sur 7** 21.00 **Journal et météo** 21.35 **Cinéclub: Portrait d'un assassin** Film de Bernard Roland. 23.00 **Flash infos TV5** 23.10 **Cinéma** 0.10-0.55 **Carré nuit**

### Télécinéromandie

- 8.30 **Dessins animés** 9.45 **La meilleure part** 11.15 **La recette du chef** 11.20 **La fille sur la banquette arrière** 13.00 **21 Jumpstreet** 13.50 **Pénélope** 14.10 **Nashville Lady** 16.15 **Itinéraire d'un enfant gâté** 18.15 **Paradise** 19.10 **La Suisse par monts et par vagues** 19.30 **Cartoons** 19.40 **Murphy Brown** 20.02 **Les bébés** 20.05 **Cinéjournal suisse** 20.15 **La confrérie de la rose**. 21.45 **Cinémascoop** Interview de Jean Marais 22.55 **La princesse de Clèves** Film de Jean Delannoy. 23.50 **George qui?** George Sand



FR3 - 23 h 10 - Le terroriste.

- 8.30 **Degrassi Junior High** 9.00 **Telekurse** 10.00 **Evangelisch-reformierter Gottesdienst** 11.00 **Die Matinee** 12.30 **Das Sonntagsinterview** 13.00 **Entdecken+Erleben** 13.45 **Telesguard** 14.00 **Tagesschau** 14.05 **Degrassi Junior High** 14.35 **Sonntagmagazin** 17.45 **Gutenacht-Geschichte** 17.55 **Tagesschau** 18.00 **Kultur** 18.45 **Sport am Wochenende** 19.30 **Tagesschau** 19.50 **Vor 25 Jahren** 20.05 **Asterix bei den Briten** 21.20 **Film top** 21.45 **Tagesschau** 21.55 **Sport in Kürze** 22.05 **Jessye Norman** singt Carmen 23.00 **Das Sonntagsinterview** 23.30 **Nachtbulletin**

### Suisse italienne

- 8.30 **I püffi** 8.55 **Pingu** 9.00 **Peripicchioli** 9.30 **Come in cucina** 10.00 **Culto evangelico** 11.00 **Bigbox** 11.55 **Concerto domenicale** 12.30 **Telesettimanale** 13.00 **TG tredici** 13.10 **Teleopinioni** 14.10 **Superflip** 14.25 **Cuori senza età** 14.50 **Il dottore Zivago** 16.30 **Superflip** 16.45 **Calcio** 17.30 **Superflip** 17.55 **Notizie sportive** 18.00 **Natura amica** 18.35 **La parola del Signore** 18.45 **A conti fatti** 19.00 **Attualità sera** 19.45 **Telegiornale** 20.15 **Missione Eureka** 21.45 **Nautilus** 22.30 **TG sera** 22.40 **Domenica sportiva** 2 23.05 **Teleopinioni** 0.05-0.10 **Teletext notte**

### ARD - Allemagne 1

- 8.00 **ARD-Sport extra** 10.00 **Der Traum der Roten Kammer** 10.30 **Typisch deutsch** 11.00 **Kopfball** 11.30 **Die Sendung mit der Maus** 12.00 **Presseclub** 12.45 **Tagesschau** 13.10 **Diese Woche in Eins Plus** 13.15 **Prinzessin Kate** 13.45 **David und Sara** 14.30 **Tagesschau** 14.35 **ARD-Sport extra** 17.00 **ARD-Ratgeber: Geld** 17.30 **Doch die Angst bleibt** 18.00 **Tagesschau** 18.05 **Wir über uns** 18.10 **Sportschau** 18.15 **Lindenstrasse** 19.10 **Weltspiegel** 19.50 **Sportschau-Telegramm** 20.00 **Tagesschau** 20.15 **Tin Men - Zwei haarsträubende Rivalen** 22.05 **Titel, Thesen, Temperamente** 22.35 **Tagesschau** 22.40 **Hundert Meisterwerke** 22.50 **Unter deutschen Dächern** 23.35 **Jazz-Fest Berlin '90** 1.05 **Tagesschau** 1.10-1.15 **Nachtgedanken**

### ZDF - Allemagne 2

- 9.13 **ZDF - Ihr Programm** 9.15 **In einem Geist** 10.15 **Mosaik** 11.00 **Auf der Suche nach Herrn Moses** 12.00 **Das Sonntagskonzert** 12.45 **Heute** 12.47 **Blickpunkt!** 13.15 **Damals** 13.30 **Siebenstein** 13.55 **Die Charlie Brown und Snoopy Show** 14.15 **Hals über Kopf** 14.45 **Umwelt** 15.20 **Um neun Uhr geht die Erde unter** 16.50 **Danke schön** 17.05 **Heute** 17.10 **Die Sport-Reportage** 18.10 **ML - Mona Lisa** 19.00 **Heute** 19.10 **Bonn direkt** 19.30 **Terra-X** 20.15 **Der Staubsauger** 21.15 **Heute - Sport** 21.30 **Ein Maskenball** 23.55 **Zeugen des Jahrhunderts** 0.55 **Heute**

### FS 1 - Autriche

- 9.00 **Nachrichten** 9.05 **Wiener Schaubude** 9.50 **Universum** 10.35 **Wochenschau** 11.00 **Pressesunde** 12.00 **Hello Austria, hello Vienna** 12.30 **Orientierung** 13.00 **Pan-Optikum** 13.25 **Tom & Jerry** 13.50 **Kral Kra!** 13.55 **Der schwarze Hengst** kehrt zurück 15.35 **Helmi-Kinder-Verkehrs-Club** 15.40 **Bravissimo** 16.35 **Muppet Babies** 17.00 **X-Large mit X-Charts** 18.30 **Forstinspektor** 19.30 **Zeit im Bild** 19.50 **Sport** 20.15 **James Bond** 22.15 **Visionen** 22.20 **Eu te amo - Penthouse der Leidenschaft** 0.50-0.55 **Nachrichten**

### RAI - Italie

- 7.00 **Il grande Caruso** 8.45 **Psammed** 9.15 **Il mondo di Guard** 10.00 **Linea verde** 10.50 **Santa messa** 11.45 **Notizie** 12.15 **Linea verde** 13.00 **TG-1** Una 14.00 **Toto-TV Radiocorriere** 14.05 **Domenica in...** 14.20 **Notizie sportive** 15.20 **Notizie sportive** 16.20 **Notizie sportive** 18.10 **90° minuto** 18.35 **Domenica in...** 20.00 **Telegiornale** 20.40 **La primavera di Michelangelo** 22.20 **La domenica sportiva** 0.00 **TG1-Notte** 0.20 **Ginnastica ritmica**

- Info pile toutes les heures (sauf à 13.00 et 18.00). Journaux entre 12.30-13.00 et 18.00-18.45**
- 0.05-6.00 **Relais de Couleur 3.**
- 6.10 **env. Grandeur nature.**
- 6.15 **Les reportages de Grandeur nature.**
- 7.15 **Salut l'accordéoniste.**
- 7.35 **Monsieur jardinier. La table ronde. Le courrier. Le sujet du jour. Le vidéotex. Les téléphones.**
- 9.10 **Recto... Verso**
- 10.05 **Les rois du Vert-de-Gris.**
- 11.05 **5 sur 7.**

- Sur OM (ondes moyennes) uniquement:**
- 11.05 **Bleu ciel. Actualité religieuse. Droit des enfants. Revue de la presse confessionnelle.**

- 12.05 **Label suisse.**
- 12.30 **Journal de midi.**
- 12.40 **Tribune de Première.**
- 13.00 **Le cinéma et rien d'autre.**
- 14.30 **Sport et musique.**
- 16.05 **L'abécédaire. Invité: André Gignon, sculpteur.**
- 17.05 **Votre disque préféré.**
- 18.00 **Journal du soir.**
- 18.15 **Journal des sports.**
- 20.05 **Du côté de la vie.**
- 22.05 **Reprise de Parole de Première.**
- 22.25 **Reprise de Tribune de Première.**
- 0.05-6.00 **Relais de Couleur 3.**

## ESPACE 2

- Fête de la Réformation**
- Info pile à 6.00, 7.00, 8.00, 9.00, 11.00, 12.00, 14.00, 16.00, 17.00, 19.00, 20.00 et 24.00**
- 0.05 **Notturmo.**

**Nouvelle diffusion du concert donné à la fondation Giannada à Martigny par l'Orchestre de chambre de Lausanne. Œuvres de J. Haydn et N. Paganini.**

- 2.00 **R. d'Alessandro, J. Balissat, D. Chostakovitch, A. Dorati, H. Stiermeister, A. Dvorak, J. Francaix, G. Fauré, E. Lalo, N. Rimski-Korsakov**
- 6.10 **env. Climats.**
- 9.10 **Messe. Transmise de la paroisse Saint-Maurice à Pully (VD). Prédicateur: l'abbé Georges Beaud.**
- 10.05 **Culte. Transmis du temple de Bex (VD). Prédicateurs: les pasteurs Marc-André Freudiger et Rudolf Renfer.**
- 11.05 **L'éternel présent. Yvette Rielle reçoit... Vies à vies, avec Diane de Fontaines et Jacques Pialoux.**
- 12.05 **Concert Euroradio (UER). En différé. Orchestre symphonique de la Radio bavaroise.**
- 14.05 **Fenêtre sur nos soirées.**
- 17.05 **L'heure musicale. En direct du studio Ernest-Ansermet. J. S. Bach, F. Chopin, f. Mendelssohn, H. Villa-Lobos.**
- 19.05 **Résonances. Polyphonies vocales (1). Géorgie: l'ensemble Kolkheti.**
- 20.05 **Boulevard du théâtre. Vent d'est: Une grande famille d'Istvan Orekény. Avec: Maurice Auffer, Michel Cassagna, Lise Ramu, François Berthet, Anne-Marie Yerly, Sophie Gardaz et Danielle Devillers.**

- 22.00 **Musique de chambre. A. Magnard, G. Ropartz, F. Fauré, E. Chausson, C. Debussy, F. Poulenc.**
- 0.05-5.59 **Notturmo.**



- 6.00 **La Première de RSR.**
- 9.10 **Messe du 31e dimanche du temps ordinaire, transmise de la paroisse de Saint-Maurice (VD). Prédicateur: abbé Georges Beaud.**
- 10.05 **Culte protestant. Transmis du temple de Bex. Prédicateurs: pasteurs Marc-André Freudiger et Rudolf Renfer.**
- 17.00 **Rendez-vous champêtre avec Jean-Luc Ballestraz et Michel Daven.**
- 18.00 **Les informations internationales, régionales et locales.**
- 19.00 **Le classique l'aime présenté par Patrick Peikert.**
- 20.00 **Les infos.**
- 20.05 **Astiquez vos cuivres! avec Jean Solioz et Jean-Paul Guex.**
- 20.30 **Dédicaces: en compagnie de Jean Solioz.**
- 22.00 **Les infos.**
- 22.05 **Couleur jazz par Steff et Camille.**
- 24.00 **Musique de nuit.**

**POUR L'AMOUR DU BEAU MEUBLE**



**PROGRAMME "ATELIER CARRÉ"**

UN DESIGN EXCLUSIF, UNE EXÉCUTION SOIGNÉE, UN BEAU CHOIX D'ACCESSOIRES ET DE MULTIPLES POSSIBILITÉS DE COMBINAISONS. ATELIER CARRÉ DE MUSTERRING. AVEC 5 ANS DE GARANTIE!

LIVRAISON ET INSTALLATION GRATUITE.

**Gertschen SA**  
MEUBLES

MAGRO-UVRIER :  
3 ETAGES D'EXPOSITION  
027 31 28 85

PUBITAL HEMANN

GRAND PARKING GRATUIT



**VIGNERONS!**

Ceci vous concerne

Vous qui encavez votre vendange, faites contrôler vos vins durant toute leur évolution, du pressurage à la mise en bouteilles, par le laboratoire d'œnologie

**Ulysse Mugnier - Rue du Bourg 39 - Martigny**  
Tél. (026) 22 21 77

qui vous donnera tous les conseils nécessaires et corrigera éventuellement les défauts possibles, afin d'obtenir le meilleur vin qui soit.

Au laboratoire, il tient à votre disposition tous les produits œnologiques (levures, sulfureux, etc.)

Pour le matériel de cave, adressez-vous à notre magasin TECHNO-CAVE à Saxon.

● Reçoit sur rendez-vous, de 9 h à 11 h, du mardi au samedi

143.103153

**PAR-DESSUS M LE MARCHÉ**

No 1273

samedi 3 novembre 1990

**Le temps des jeux!**

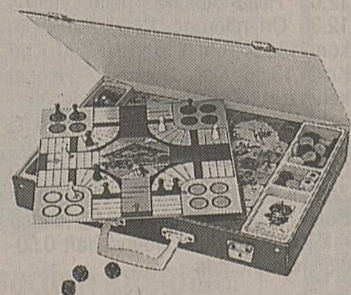
Même si nous sommes encore à plusieurs encablures de Noël, il vaut la peine de réfléchir, maintenant déjà, aux jouets que nous allons offrir à nos enfants, neveux, fillets et autres. Jeux et jouets n'ont pas pour seul but de divertir. Ils doivent également avoir un certain sens, peut-être même une certaine valeur pédagogique.

D'ailleurs c'est aussi en vertu de ce genre de critères que Migros a conçu son assortiment de jouets et de jeux, qui comprend quelque 800 articles!

Les plus petits adoreront comme toujours s'amuser avec les magnifiques **jouets en bois**, joliment colorés et d'une finition soignée, tels qu'animaux domestiques et sauvages de toute nature, étables, arches, trains, véhicules divers et autres, qui leur permettent de laisser libre cours à leur fantaisie. Si l'on tient à l'absolue sécurité de nos tout petits, pourquoi ne pas leur offrir un animal en peluche, mignon et soyeux, parmi un choix des plus riches. Les **Duplo de Lego** - qui pourront plus tard être combinés avec les **Lego Basic** - permettront à nos chers bambins de faire leurs premières expériences de construction. Désormais, nos rayons contiennent également les articles «**Playmobil 1.2.3**» destinés aux enfants dès un an et demi.

Bien que l'époque soit à l'égalité des sexes, les **fillettes**

dès trois ans continuent d'aimer à jouer à la poupée. Le choix va du **bébé qui dort** en fermant les



yeux à l'élégante **poupée Barbie** ou «**Rea-Elite**», vêtue à la dernière mode.

En grandissant, la plupart des enfants se tournent vers les jouets techniques, par exemple le **train électrique H0 Western** télécommandé par impulsion radio ou le **Racing Set**, composé de 2 commandes et de voitures de courses téléguidées.

Très souvent, les **plus grands enfants** et les adultes en herbe aiment à contrefaire le monde des «**grands**». Il n'est pas étonnant dès lors que l'on assiste à

la multiplication de **jeux de société** tous plus intéressants les uns que les autres, tels que **Trivial Pursuit** (avec des questions concernant la Suisse), «**Life Style**» ou encore le tout nouveau «**Astrotime**», un étonnant «**jeu du destin**» qui fait intervenir les signes astrologiques.

Et bien sûr, il y a, pour tous les âges, les **jeux qui ne se démodent jamais**: magasins, bureaux de poste pour enfants, dinettes, studios de maquillage, voitures de poupée, bicyclettes et tricyles, baby-foot, billard de table ou jeux réunis...

Bref, vos enfants (et vous-mêmes) n'auront pas le temps de s'ennuyer!

**Nouveau!**

**PC Olivetti de Migros**

Pour 3780 francs seulement, il est désormais possible d'acheter à Migros un ordinateur Olivetti PCS386SX doté d'une mémoire vive de 1 MB, d'un disque dur de 40 MB, d'un écran couleur VGA, d'un clavier suisse et du

système d'exploitation MS-DOS.

Grâce à son processeur 80386SX tournant à 16 MHz et à son bus de 32 bit, ce système perfectionné issu de la haute technologie offre une compatibilité totale avec l'ensemble des logiciels standards. Il est équipé d'un lecteur de disquettes de 3,5 pouces de 1,44 MB de capacité et d'un disque dur de 40 MB dont le temps d'accès moyen est de 25 millisecondes.

Il existe également, pour 2980 francs, un modèle PCS286 «**Commodity**» d'Olivetti muni, lui aussi d'un disque dur de 40 MB.

Pour de plus amples détails, il suffit de s'adresser au rayon Meletronic des grandes surfaces Migros, qui proposent ces deux ordinateurs Olivetti - avec, cela va de soi, l'exclusivité Migros, une garantie de deux ans.

**L'essentiel dans le café: arôme et fraîcheur**

Migros achète son café essentiellement en Amérique centrale, en Amérique latine et en Afrique orientale. Le secret d'un arôme savoureux réside cependant dans le soin que l'on apporte au mélange et dans la fraîcheur d'une torréfaction effectuée quotidiennement.

Lorsque les grains de café arrivent à notre entreprise de torréfaction de Bâle, ils doivent tout d'abord être entreposés correctement. Puis il s'agit de les mélanger, avant de passer à

la torréfaction proprement dite.

Tel est l'alpha et l'oméga du plaisir de déguster un bon café. Mais il y a un autre facteur de qualité, tout aussi important au demeurant et grâce auquel la réputation du café Migros n'est plus à faire: sa fraîcheur absolument garantie. En vertu des prescriptions que nous nous sommes volontairement imposées à nous-mêmes, le café doit être vendu dans les dix jours qui suivent sa torréfaction. C'est cela, la fraîcheur Migros! C'est aussi la garantie pour l'amateur de savourer un café déployant pleinement son arôme.

Si l'on souhaite avoir toujours du café moulu en réserve, on choisira de préférence le café Migros conditionné dans les emballages VAC. Ecologiquement inoffensif, ce film garantit une longue conservation. Emballé sous vide après avoir été fraîchement torréfié et immédiatement moulu, le café conservera - c'est garanti! - tout son arôme. Mais une fois ouvert, il devrait être consommé le plus rapidement possible ou conservé dans un récipient spécial doté d'une fermeture hermétique.

Rappelons encore pour mémoire les fameux mélanges Migros que vous pouvez obtenir emballés sous vide ou non: Café de fête, Mocca, Boncampo, Gastronome, Espresso, Espresso classico, Exquisito, Zaun sans caféine et extra mild (ce dernier seulement en emballage VAC).

Mélanges de café de la meilleure qualité offerts à des prix Migros!

**Nouveau!**

**Bifidus toujours plus apprécié**

**Bifidus drink fraise et banane**

Lorsqu'en automne 1988 Migros introduisit le lait acidulé bifidus dans les gobelets de 180 g, il était le premier fabricant de produits laitiers à le faire et n'imaginait jamais le succès que remporterait le nouveau produit. Un succès total dû entre autres aux bactéries bifidus, bien tolérées et favorisant la digestion.

Suivirent logiquement les bifidus aux fruits, et ce printemps le bifidus drink nature. Aujourd'hui, la clientèle Migros est conviée à déguster deux nouveautés, les bifidus drink fraise et banane, 5 dl à Fr. 1.80.

**Bifidus mangue**

Avec le nouveau bifidus mangue en gobelet de 150 g à 75 centimes, l'assortiment bifidus de Migros s'enrichit et devient de plus en plus fruité. Pour le bonheur et la santé de tout un chacun.

Rédaction: Service de presse Migros, case postale 266, 8031 Zurich

**MIGROS**

**Bramois**

Halle de gym

**Dimanche 4 novembre dès 20 heures**

Ouverture de la caisse à 19 h 30

**SUPER LOTO**

du Chœur mixte Sainte-Cécile

**Aperçu des lots:**  
fours à micro-ondes, bons d'achat Fr. 175.-, 100.-, jambons, fromages du pays, plaques de lard, viandes séchées, 2 bouteilles, etc.

L'abonnement: Fr. 30.-  
deux: Fr. 50.-  
joués par la même personne

MÉMENTO HEBDOMADAIRE DU NOUVELLISTE

SIERRE (027)

Hôpital d'arrondissement. - 57 71 11. Heures des visites: de 13 à 15 h et de 18 h 30 à 20 h. En privé, de 13 h 30 à 20 h 30. Prière d'observer strictement ces heures. Clinique Sainte-Claire. - Visites: de 13 h à 16 h 30 et de 18 h 30 à 19 h 30. Police municipale. - 55 88 02. Centre médico-social régional. - Hôtel de Ville, aile ouest, 55 51 51. Soins: à domicile, soins au centre, lu au ve 13 h 30 à 14 h 30. Consultations nourrissons: rendez-vous, 13 h 30 à 16 h 30, ma et je. Cours: «Soins à la mère et à l'enfant». Service d'aides familiales: responsable Michelle Fasnacht. Assistantes sociales: service jeunesse, famille, 3<sup>e</sup> âge (centre social). Services spécialisés (au même numéro): service social pour handicapés (AVHPM); service psychosocial; Ligue val. contre les toxicomanies; Office cant. des mineurs; Ligue val. contre le rhumatisme; Caritas Valais; Service médico-pédagogique, Erziehungsberatung, 57 11 71. Service social pour handicapés physiques et mentaux. - Centre médico-social régional, Hôtel de Ville, 55 51 51. Centre Suisse-Immigrés: Gravelone 1, Sion (premier étage), 23 12 16. Accueil, informations, cours de français gratuits: lu, ma, je, ve à 14 h 30. Ve à 19 h 30. Permanence: inf., lu, ma, je, 14 h-18 h, me et ven 18 h-21 h. Groupe AA - Réunion ve 20 h hôpital de Sierre, salle de conférences. Réunion ouverte le 1<sup>er</sup> ve du mois, tél. 22 96 22. Al-Anon. - Aide aux familles d'alcooliques. Réunion tous les je à 20 h 30. 1<sup>er</sup> je du mois: séance ouverte. Av. des Ecoles 6 (près de la Sacoche), 2<sup>e</sup> étage, 88 28 36. Samaritains. - Grône: objets san. et matériel de secours, 58 14 44. Centre préparation mariage. - 55 12 10. Centre de planning familial. - Hôtel de Ville, entrée côté gare CFF. Ouvert ma 15-18 h; me 17-19 h; ve 13-16 h et/ou sur rendez-vous. 55 58 18. Centre de consultation conjugale. - Hôtel de Ville, entrée côté gare CFF, 1<sup>er</sup> et 3<sup>e</sup> je du mois. 55 58 18 ou (021) 32 66 37. Mères chefs de famille. - 55 72 60. Ass. val. femmes, rencontres, travail. - Mères gardiennes, 55 05 85. Permanence: 22 10 18, de 9 à 11 h, du lu au ve. Conseils orient. pers. et professionnelle. Club des aînés. - Réunion tous les ma et ve, 14-17 h, locaux de l'ASLEC. Pro Senectute. - Hôtel de Ville, 55 26 28. Permanence: lu 14 h 30 - 16 h 30 et sur rendez-vous. Pompes funèbres. - J. Amos, 55 10 16; Eggs & Fils, 55 19 73 et 55 41 41. Pompes funèbres. - Ch. Théler & Fils, 55 27 53. Bibliothèque. - 55 19 64. Ouverte chaque lu, ma, me, ve, 14 h 30 - 18 h 30; je 14 h 30 - 20 h 30; sa 10 - 11 h 30 et 14 - 16 h 30. Centre de loisirs et culture ASLEC. - Av. du Marché 6-8, 55 65 51. Ouvert ma à ve de 8 h 45 à 12 h 15 (secrétariat, accueil, informations diverses) et ma à sa de 14 à 18 h; le

soir selon horaires particuliers. Activités pour jeunes, adultes, 3<sup>e</sup> âge. Bibliothèque du Haut-Plateau, Crans. - Scandia à Crans. Horaire: ma, me et ve 14 h 30-18 h 30; je 14 h 30-19 h 30; sa 9-12 h; 14-17 h. Fermé le lundi. Association val. des locataires. - Permanence: lu, dès 19 h (Bar Le Président). Garderie canine Crans-Montana. - Cours d'éducation canine tous les jours de 11 à 12 h et de 16 à 18 h. 41 56 92. Chambre immob. du Valais. - 55 43 33. Natation Grône: 8.11 à 15.00 piscine de Grône. SION (027) Centre médical. - Les Cerisiers, rue Condémies 5. Urgences: 7 h 30 à 20 h 30; di et jours fériés 10 h-20 h 30. 23 28 23. Hôpital régional. - 24 41 11. Visites: tous les jours de 13 à 16 h et de 18 h à 19 h 30. Urgences: permanence médicale assurée par tous les services. Clinique de Valère S.A. - 21 31 61. Médecin de garde 24 h sur 24. Visites: 10 à 12 h, 14 à 16 h, 18 h à 20 h 30. Chambres privées: à la discrétion du visiteur. Centre médical Le Forum. - Urgences, rue Condémies 8, ouvert de 7 h 30 à 24 h; di de 9 à 21 h. 23 50 05. Service social de la commune de Sion. - Centre médico-social subrégional: Agètes, Salins, Veysonnaz, av. Gare 21, secr. 24 14 12. Soins: à domicile, au dispensaire médical, après-midi 14-16 h, tél. 24 14 26. Consultations nourrissons, cours de puériculture Croix-Rouge: 24 14 28. Rens. et inscript.: lu au ve, 14 à 18 h. Assistants sociaux: famille, 3<sup>e</sup> âge, 24 14 16, 24 14 19. Service jeunesse: 24 14 17. Service d'aides familiales: 8 à 12 h, 24 14 55. Crèche, garderie d'enfants: Ouverte de 6 h 30 à 18 h 30, av. Gare 21, 24 14 35 et Croque-Lune, Grabd-Champsec 16A, 31 53 80. Centre d'aide: 24 14 14. Service social pour handicapés physiques et mentaux. - Centre médico-social régional, Saint-Guérin 3, 23 19 13. Samaritains. - Objets sanitaires: M<sup>me</sup> G. Fumeaux, Pratifiori 29, 22 11 58, 11-13 h. Centre de consultation conjugale. - Rue des Remparts 6. Sur rendez-vous 22 92 44. Centre de planning familial et de consultations en matière de grossesse. - Rue des Remparts 6. Consultations sur rendez-vous. Ouvert lu de 15 à 17 h; me de 17 à 19 h; ve de 16 à 18 h, 23 46 48. En urgence, 38 20 81 ou 23 25 34. Allaitement maternel. - Entraide-partage 38 33 29 ou 38 30 61. Centre Suisse-Immigrés. - Gravelone 1, Sion (premier étage), (027) 23 12 16. Accueil, informations, cours de français gratuits: lu, ma, je, ve à 14 h 30, ve 19 h 30. Permanence: inf.: lu, ma, je: 14h-18 h, me et ve: 18 h-21 h. Permanence Ass. parents de Sion et env. - Répond les lu, de 19 à 20 h, au 22 93 55. Ass. val. femmes, rencontres, travail. - Permanence tél. FIT 22 10 18, 9-11 h, du lu au ve. Conseils orient. pers. et professionnelle. Service mères gardiennes. 22 98 95.

Mères chefs de famille. - 22 39 57. SOS futures mères Sion. - 22 12 02 et Chablais Vaud-Valais (025) 65 30 30, entraide bénévole, anonyme, non confessionnel, vient en aide aux futures mamans en difficulté. Service de layettes à Vernayaz (026) 8 28 41 et Vouvry (025) 81 17 82. SOS jeunesse. - 23 18 42. Pro Juventute. - Vieux-Moulin 50, 22 22 70 ou 25 16 22. Pro Senectute. - Tonneliers 7, 22 07 41. Permanence: je et rendez-vous. Groupe AA - Tél. pour contact 22 96 22. Saint-Guérin: Réunions ma 20 h 30, St-Guérin 3, au-dessus du parking. Réunion ouverte 1<sup>er</sup> ma du mois. Midi: réunion le me à 20 h rue des Tanneries 4, 3<sup>e</sup> étage. Réunion ouverte sur demande. Après-midi: réunion je 14 h 15 av. Gare 21 sous-sol. Réunion ouverte 1<sup>er</sup> je du mois. Valère: réunion je à 20 h 30, hôpital de Sion, entrée des urgences, salle de diabétiologie. Réunion ouverte dernier je du mois. Croix-d'Or. - Centre d'accueil, bâtiment du service social, me 18 à 20 h. Al-Anon - Aide aux familles d'alcooliques. - Réunion tous les ma à 20 h 30. 3<sup>e</sup> ma du mois: réunion ouverte, rue des Tanneries 4, 3<sup>e</sup> étage, c.p. 2010, Sion 2 Nord, 22 78 93 et 36 47 57. Narcotiques anonymes: 22 90 00 rue des Tanneries 4, Sion. Antenne SIDA. - Valais romand, permanence tous les ma de 18 à 22 h au centre contact de la LVT, rue des Tanneries 4, Sion, 22 87 57. OA-outremangeurs anonymes. - Aide aux mangeurs compulsifs lu à 20 h, rue Tanneries 4, tél. (027) 88 28 39. Pompes funèbres. - Barras Dany, tél. 31 44 00; Barras S.A., 23 27 71; Voëfray, 22 28 30; Vocat & Jordan S.A., 23 44 23. Bibliothèque cantonale. - Rue des Vergers, 21 63 21. Heures d'ouverture: lu-ve 8-12 h, 14 h-18 h 30; sa 8-12 h, 14-17 h. Bibliothèque municipale. - Ouverture: ma, me, je, ve de 14 h 30 à 19 h, tél. 21 21 91. Bibliothèque des jeunes. - Sacré-Cœur: lu 16 à 18 h; me et ve 10-12 h, 14-18 h. Ludothèque. - Centre scolaire du Sacré-Cœur: le lu 15 h 00 à 18 h 00, ve de 16h 30 à 18 h 00. Renseignements: S. Philippoz 31 24 33. Consommateur-Information. - Av. Gare 21, je de 14 à 17 h, 23 21 25. Ass. valaisanne des locataires. - Permanence: lu, ma de 10 h à 12 h et de 15 h à 18 h, Gravelone 1, c.p. 15, 1951 Sion. SRT Valais. - 22 30 66. Un répondeur automatique enregistre vos communications. Secrétariat, Tour 14, ouvert le ma de 16 à 18 h. Piscine couverte. - Ouverture: lu de 13 h 30 à 20 h; ma à ve de 8 à 21 h; sa de 8 à 19 h; di et jours fériés de 10 à 19 h. Cours de natation, plongeon et sauvetage. Natation: 1<sup>er</sup> et 1<sup>er</sup> cours à 14.15 (début). 2<sup>e</sup> cours à 15.15 (avan.), école normale. Bibliothèque de Vétroz-Magnot. - Ouverte. Musée cantonal des beaux-arts: ouvert

tous les jours, sauf lu: 10.00-12.00, 14.00-18.00. Musée cantonal d'archéologie: ouvert tous les jours, sauf lu: 10.00-12.00, 14.00-18.00. Musée cantonal d'histoire naturelle: ouvert tous les jours, sauf lu: 14.00-18.00. SPIMA. - Service permanent d'informations sur les manifestations artistiques, 22 63 26. Centre médico-social subrégional de Vétroz. - Bâtiment communal, tél. 36 27 53. Pour Ardon, Chamoson, Conthey, Vétroz. Soins à domicile. Au centre les lu-me-ve de 14 à 15 h. Consult. nourrissons: 36 27 53 - 36 44 34. Service aides-familiales: 86 27 82; service entraide bénévole solidarité: 36 27 53, 36 12 45. Chambre immob. du Valais. - 23 21 56.

1<sup>er</sup> ve du mois. Tél. pour contact 67 12 70 et 46 26 69. Al-Anon. Groupes familiaux 13 Etolles. - Réunion à Notre-Dame-des-Champs à 20 h 30 chaque 3<sup>e</sup> et dernier ve du mois. Chaque 1<sup>er</sup> ve du mois avec les AA, 22 49 83 et 64 11 05. Al-Anon. Groupe L'Instant présent. - Réunion tous les lundis à 20 h 30. Centre des loisirs (derrière l'Hôtel du Grand-Quai). Réunion ouverte 2<sup>e</sup> lundi du mois. Tél. Monique (026) 44 18 82, Danielle (027) 36 47 57. Ligue valaisanne contre les toxicomanes (LVT). - Drogue et alcool. Rue de l'Hôtel-de-Ville 18, Martigny. Permanence tous les matins. 22 30 31. Pompes funèbres. - E. Bochatay, 22 95; G. Pagliotti, 22 25 02; Roger Gay-Crosier & Cie S.A., 22 24 13. Bibliothèque de Martigny. - Ouverture ma 15-18 h; me 15-18 h et 19 h 30-20 h 30; ve 15-18 h; sa 15-17 h. Fondation Pierre-Glanadza. - Musée gallo-romain et musée de l'automobile. Exposition: Modigliani, dessins, peintures, sculptures, du ma 19.6 au di 28.02. Ouvert tous les jours de 9 à 19 h. Tél. 22 39 78. Association val. des locataires. - Permanence: ma, dès 19 h (Messageries). AMIE. - Ass. martigneraise pour l'intégration et l'entraide. Coup de main? Envie de rendre service? 22 81 82, c.c.p. 19-13081-0. CBM-Tennis + squash. - Halle publique, 22 75 26. Ouvert toute l'année, tous les jours de 7 à 22 h. Ludothèque et garderie «Le Totem» à Riddes. - Ouverture garderie: ma de 13 h 30 à 17 h 30; ludothèque: je de 16 à 18 h. Chambre immob. du Valais. - 22 32 09.

Ass. val. femmes, rencontres, travail. - Service mères gardiennes, 71 33 37. Permanence: (027) 22 10 18, 9-11 h, lu au ve. Samaritains. - Matériel de secours, 71 14 11 et 71 47 46. Service social pour handicapés physiques et mentaux. - Villa des Iles, av. de France 37, 71 77 71. CIRENAC. - Planning familial, consult. conjugales, av. de France 6, Monthey, 71 66 11. Mères chefs de famille. - 71 59 65. Pro Senectute. - Av. de France 6, 71 59 39. Permanence: ma 8 h 30 à 11 h 30 et 14 à 16 h. Bénévolat: repas chauds à domicile, 71 31 27 ou 70 61 61. Groupe AA Espoir. - Réunion ma 20 h 30, Maison des jeunes, rue de l'Eglise 10. Réunion ouverte le 2<sup>e</sup> ma du mois. Tél. pour contact 71 81 38 et 67 15 53. Al-Anon - Groupes familiaux Joie. - Réunion ma, 20 h 30, Maison des jeunes, rue de l'Eglise 10. Réunion le 4<sup>e</sup> ma du mois, 71 81 38 et 71 37 91. Réunions OA - ve 20 h., rue Eglise 3, 71 37 91. Pompes funèbres. - M. Clerc, 71 62 62; J.-J. Marmillod, 71 22 04; A. Rithner, 71 30 50. Association val. des locataires. - Permanence: ma, dès 19 h (Café du Valais). Ecole des parents du Valais romand. - Martigny: (026) 2 76 72, 5 33 77; Monthey: 71 24 33; Sion: (027) 23 18 37, 22 19 00; Vouvry: (025) 81 15 56 (siège fédération). Chambre immob. du Valais. - 71 53 63.

MESSES ET CULTES

SIERRE AYER: di 9.30. ZINAL: sa 19.00, di 17.30 (hiver), 19.00 (été). CHALAIS: sa 18.00, di 10.00. CHANDOLIN: je 18.00; sa 18.00; di 11.00. CHERMIGNON: Chermignon-Dessus: ma 19.30, je 8.00, ve 19.30, sa 18.30, di 10.15. Chermignon-Dessous: lu 19.30, me 9.45, di 9.00. Ollon: lu 7.30, ma 19.30, me 9.45, je 19.30, ve 19.30, sa 7.30, di 10.00 et 18.30; horaire d'été 19.30. CHIPPIS: sa 19.00, di 10.00. FLANTHEY: sa 18.00, di 9.30. GRANGES: sa 19.00, di 9.30. GRIMONTZ: sa 18.30; di et fête 10.00 (haute saison à 19.15). ICGONE: sa 17.15. LENS: sa 18.30, di 9.30. LOYE: di et fête 10.30. GRÔNE: Sa et veille de fête 18.30; di et fête 8.30 (juillet-août); Loye: di 10.00 (juillet-août). MIÈGE: sa 19.15, di 9.00. MONTANA: station: sa 18.00, di 8.30, 10.00, et 17.00; semaine (hors saison) tous les jours 18.00, ve 17.00; village: sa 18.30, di 10.15. CRANS: sa 19.30, di 9.00, 11.00, semaine 8.00. CORIN: di 9.00. MURAZ: di 9.30, ma et ve 19.00. NOËS: sa 17.45; di 10.45. SAINT-LÉONARD: ma, me, ve 19.30; sa 19.00; di 10.00. SAINT-LUC: sa 17.30, di 9.30, 20.00. SIERRE: St-Joseph: 9.30. Ste-Croix: sa 17.45, di 10.00, 17.45, all. 19.30. Confes. avant messe et sa dès 16.45. Ste-Catherine: sa 18.00, 19.15 en allemand; di 9.00, en all., 10.30, 18.00. Confes.: sa, veilles de fêtes de 16.30 à 17.30. Notre-Dame-des-Marais: 8.00 (en all. excepté 1<sup>er</sup> ve), 18.15 (excepté le ma); 1<sup>er</sup> ve 18.15 messe et bénéd.; sa 18.00, 19.15 (en all.); di 9.00 (en ital.), 18.00 (en port.). Géronde: di 9.00. Muraz: 1<sup>er</sup> ve, bénédiction et messe à 19.00; di 9.30. Confess. demi-heure avant les messes. VENTHÔNE: sa 18.00, di 18.00. MOLLÈNS: di 9.15. VEYRAS: lu, me, ve 19.00, sa 17.45; di 10.15. VISSOIE: sa 19.30, di 9.15. RANDOGNE: di 10.30. Loc: di 19 h.

SAINT-MARTIN: di 10.00. La Luetta: sa 20.00. Elson: sa 19.30. SIGNÈSE: di 8.50. VERMAYAZ: di 10.00. LES COLLONS: sa 17.00, veilles de fêtes 18.00. VEX: di 9.30 et 19.30. Thyon 2000: di 17.00 saison de ski. CONTHEY ARDON: sa 19.00, di 10.00, 17.30. CHAMOSON: sa 19.00; di 9.30 et 17.30. SAINT-PIERRE-DE-CLAGES: sa 18.30, di 10.00. CONTHEY: Aven: sa 18.15, ma 19.00. Erde: sa 19.30, di 10.15, lu, je, ve 19.00. Dallon: di 9.00, me 19.00. Saint-Séverin: sa 19.30, lu 8.00, me 19.30. Plan-Conthey: di 10.30 et 19.00, lu, je, ve 19.30, me 8.30; Semalaz: di 9.00, ma 8.00, ve 19.30; Bourg: je 8.00; Châteaufort: sa 18.30, ma 19.30. NENDAZ: Basse-Nendaz: sa 19.00, di 10.00. Haute-Nendaz: sa 17.30, di 9.00, 19.00. Baar: di 17.30. Fey: di 10.30 (en alternance Aproz-Fey), 1<sup>er</sup> trimestre Fey, le di. APROZ: sa 19.00, (en alternance Aproz-Fey) le dimanche. VÉTROZ: sa 18.00, di 9.30 et 18.00; ma je 19.30; me 8.15; ve 9.15.

MONTHEY CHAMPÉRY: sa 17.30, di 9.30, 18.00. CHOXÉ: en sem.: 7.30, sauf lu et sa; sa 18.30, di 8.00, et 10.00. COLLOMBEY-MURAZ: sa 19.00. Collombey: di 9.00, me 8.30, ve 19.30. Collombey-le-Grand: me 19.00. Muraz: di 10.30, ma 19.30, je 8.30. Chapelle des Bernardines: di et fête: 10.30, semaine 7.30. MONTHEY: église paroissiale: sa 18.00, di 7.00, 10.00, 18.00; lu, ma, me, 8.00, 19.30, je 8.00; Cloallon: di 9.00. Chapelle des Glettes: sa 19.30; Malévoz: en anglais chaque ter di du mois 17.00. TROISTORRENTS: sa 19.00, di 9.00. MORGINS: sa 17.30, di 10.30. VAL-D'ILLIEZ: sa 19.30, di 7.00, 9.15. VIONNAZ: sa 18.00, di 9.30. VOUVRY: sa 19.00, di 10.00, 17.30 à Riord-Vert. MIEUX: di 10.00. AIGLE: sa 18.00 à Aigle; di 8.30 chapelle St-Joseph; 9.30 à Aigle (italien); 9.30 à Roche; 10.00 à Aigle; 10.30 à Ollon; 18.00 à Aigle. LE BOUVERET: paroisse sa 18.00, di 10.30. Monastère St-Benoît: di 9.30. Col. des Missions: di 7.00, 10.30. LES EVOUETTES: sa 19.00. PORT-VALAIS: di 9.30

PRO SENECTUTE - AÎNÉS + SPORTS

Secrétariat cantonal: tél. (027) 22 07 41. Assistantes sociales et renseignements sur les activités, permanence le mardi. MONTHEY / ST-MAURICE Tél. (025) 71 59 39. GYMNASTIQUE. - Saint-Gingolph: je 14.00, salle de gym. Le Bouveret: à déterminer. Vouvry: me 14.00, salle de gym. Vionnaz: ma salle de gym. Colloby: ma 16.30, salle de gym. du centre scolaire. Monthey: me 14.00, collège avenue de la Gare; ve 16.45, pensionnat Saint-Joseph. Tilleule: à déterminer. Troistorrents: me 13.30, salle de gym. Val-d'Illeiz: me 14.45, salle de gym. Champéry: je 13.30, salle paroissiale. Massongex: ma 16.30, salle de gym. Vérossaz: ma 14.30, salle de gym. Saint-Maurice: groupe dames: me 14.00 et 15.00, salle du centre scolaire. Groupe messieurs: me 16.30, salle du centre scolaire. Evionnaz: ma 15.15, salle de gym. Collonges: lu 14.00, salle Prallefeu. Doréaz: à déterminer. Vernayaz: ma 14.00, salle de gym. NATATION. - Vouvry: je 15.00, piscine de Vouvry. Saint-Maurice: je 14.00, piscine de Saint-Maurice. Monthey: ma 12.30, piscine du Reposieux.

Charrat: je 14.30, salle de gym. Fully: ma 15.30, salle du foyer Scur-Louise-Bron. Iséables: je 13.00, salle de gym. Leytron: me 14.00, salle de gym de l'école primaire. Riddes: me 14.00, salle de gym. Saillon: me 1<sup>er</sup> cours 13.45, 2<sup>e</sup> cours 15.15. Saxon: me 14.30, nouvelle salle de gym. ENTREMONT Tél. (026) 36 20 78. GYMNASTIQUE. - Bruson: lu 13.15, salle d'école. Le Châble: me 15.00, bloc scolaire de Villette. Liddes: (nouveau), lu 14.00, salle électorale. Lourtler: me 14.00, salle polyvalente. Orsières: lu 16.15, salle de gym. Pras-surry: je 13.00, salle d'école. Sarreyer: je 14.00, salle de jeunesse. Verlier: je 15.00, salle de gym. Versegères: ma 14.00, salle du village. Volleges: ve salle de gym. CONTHEY / HÉRENS Tél. (027) 22 07 41. GYMNASTIQUE. - Ardon: me 15.15, salle de gym. de Cordé. Chamoson: me 14.00, salle de gym. Fey: ma 14.00, salle de gym. Héremence: lu 16.00, salle de gym. Nax: je 14.30, salle de gym. Nendaz: me 15.00, salle de gym. Premproz: me 13.30, Sainte-Famille à Erde. Salins: ma 14.30, salle de gym. Saint-Pierre-de-Clages: me 15.15, salle de gym. Saint-Séverin: ve 15.00, salle de gym. Vétroz: ma 14.00, salle de gym de l'école. Vex: me 14.00, salle de gym.

GYMNASTIQUE. - Sion: je 14.30, salle paroiss. du Sacré-Cœur; je 16.30, salle de gym du Sacré-Cœur 2 (activité plus poussée). Ayent: me 14.00, salle de gym de Saint-Romain. Bramois: je 16.30, salle de gym. Champlan: ma 14.30, salle de gym Grimsuat: ma 9.15, centre scolaire. Pont-de-la-Morge: je 15.00, salle de gym. Savèze: me 13.30, salle paroissiale de Saint-Germain. NATATION. - Le vendredi: 1<sup>er</sup> cours à 14.45, débutants; 2<sup>e</sup> cours à 15.15, avancés, à l'Ecole normale. SIERRE Tél. (027) 55 26 28. GYMNASTIQUE. - Sierre: (allemand), me 15.15, à Beaulieu, me 14.00 à Beaulieu; me 15.30 à Borzuat 2. Chalais: me 14.15, salle de gym. Chermignon: jeu 14.00, salle de gym de Chermignon-Dessous. Chippis: lu, 16.30, école. Corin: je 14.00, école. Flanthey: me 14.00, salle de gym. Grône: lu 16.30, salle de gym. Icgone: je 14.00, salle habituelle. Lens: je 14.20, salle du Louché. Miège: ma 16.30, salle de gym. Moléna: je 15.00, salle de gym. Montana-Village: 14.00. Montana-Crans: me, 14.30, centre scolaire de Montana. Montana-Village: 14.00, centre scolaire. Muraz: lu 16.30, salle de gym. Noës: lu 16.30, salle de gym. Ollon: je 14.00, salle de gym. Randogne: me 14.00, salle de gym. Saint-Léonard - Urvrier: me 14.45, collège de Saint-Léonard. Venthône: lu 14.00, salle de gym. Vercorin: lu 14.00, salle communale. Veyras: me 16.30, salle de gym. Vissoie: me, 14.00, salle de gym. NATATION. - Grône: je 15.00, piscine de Grône.

ANNONCES DIVERSES
Pour ses 10 années d'exposition en Suisse
EUGÈNE SANDRINI
Peintre méridional - Sociétaire des Artistes Français
présente ses œuvres récentes à
La Boutique Meubles Pesse
QUARTIER DE L'ÉGLISE - MONTHEY (VS) - TÉL. (025) 71 48 44
EXPOSITION DU 27 OCTOBRE AU 17 NOVEMBRE 1990
Heures d'ouverture
Tous les jours de 8 h à 12 h et de 13 h 30 à 18 h 30
Samedi de 8 h à 17 h non stop - Fermée les dimanches et lundis

SIERRE ARBAZ: ma, me, ve et sa 19.00, je à 8.30, di à 9.30. GRIMISUAT: sem. 19.15, sa 18.00, di 10.15. CHAMPLAN: di 9.00, sem. 19.15. SALINS: di 10.30. LES AGETTES: sa 18.00, en alternance Salins-Agètes 1<sup>er</sup> trimestre Salins le di. SAVIÈSE: Saint-Germain: ve 19.00; sa 19.00; di 7.30 et 10.00; ensevelissements: sem. 15.30, sa 10.30; Chandolin: di 9.00; Ormône: lu 8.00; Granelas: ma 19.00; Drône: me 7.50; Home: je 10.30; Chandolin: di 9.00. SION: Cathédrale: en semaine 7.00-7.30, 18.10; sa 18.00; di 8.30, 10.00, 20.00. Platta: ve, 18.30; di 10.00. Uvrier: je 19.30; di 9.00. Sacré-Cœur: lu 8.10, ma 18.15, me 19.30, je 8.10, ve 18.15, sa 18.00, di 8.30, 10.30, 19.00. Champsec: ma 19.30; di 9.30. Saint-Guérin: lu, ma, me, ve 18.15; je 19.00; sa 17.30; di 9.30, 11.00, 18.00. Châteaufort: di 9.30. Bramois: en sem. 19.00; sa 19.00; di 10.00 et 18.00. Ermitage de Longeborgne: en sem. 8.00; di 8.30. Saint-Théodule: sa 17.30, di 9.30, 18.15. Domenica ore 10.45 messa in italiano. Capucins: en sem. 6.30; di 6.30 et 8.00. Espagnola rue de la Tour 3, di 11.00. Portugais chap. 9.00. école norm. garçons, di 11.15. Valère: sa 9.00. SAINT-LÉONARD: ma, ve 19.30; sa 19.00; di 10.00. VEYSONNAZ: sa 19.30, di 9.00.

MARTIGNY BOVERNIER: sa 18.00, di 9.30. CHARRAT: sa 19.30, di 9.30. FULLY: sa 19.00, di 7.30, 10.00, 18.30. ISÉABLES: sa 19.00, di 9.30. LEYTRON: sa 19.00; di 9.00. MURAZ: sa 17.00; di 11.00. MARTIGNY: paroissiale: sa 18.00, di 7.30, 9.30, 11.00, 17.00; en semaine tous les jours à 8.30 et 18.15 sauf me (Bâtiaz à 19.15) et je (Guercet à 19.15). Martigny-Croix: sa 19.00, di 9.30; Martigny-Bourg: sa 19.00, di 10.00, 17.30, 19.30; semaine à 19.30 sauf ma. La Fontaine: sa 17.00. Com. italienne Notre-Dame, di 18.00; com. esp., Ste-Marie sa 18.00. Ville: com. port. 9.30 église N-Dame. RAVOIRE: di 11.00. RIDDES: sa 19.00, di 9.30. MAYENS-DE-RIDDES: sa 17.30. Miolaine: sa 16.15. SAILLON: sa 19.30; di 10.00. SAXON: sa 19.00; di 9.30 et 19.00. TRIENT: di 10.00.

ÉGLISE DE LA SAINTE-FAMILLE Sion, r. de la Bourgeoisie (messe de Saint Pie V en latin). Di et fête d'obligation: 7.45 messe basse; 10.30 grand-messe chantée. Semaine: lu, ma, me, ve 18.00, je messe des écoles 8.30; sa 7.45. Rosaire chaque jour. PRIEURÉ SIERRE: di 8.30 et 19.00; salut du Saint-Sacrement 17.20; en semaine 19.00. ÉGLISE RÉFORMÉE Sion: 9.45 culte avec sainte cène (garderie). Saxon: 9.00 culte avec sainte cène. Martigny: 10.00 culte avec sainte cène et culte de l'enfance. Lavey-Saint-Maurice: 9.45 culte avec sainte cène. Monthey: 9.30 culte avec sainte cène. Vouvry: 10.30 culte avec sainte cène. Le Bouveret: 9.00 culte avec sainte cène. Montana: 10.15 culte français avec sainte cène. Sierre: 9.00 culte allemand avec sainte cène; 10.00 culte français avec sainte cène. Leukerbad: 9.30 culte allemand avec sainte cène; 10.45 culte français avec sainte cène.

Evangelische Gottesdienst deutsch. - Sion: Evang. Stadmission, Blancherie 17, Telefon 23 15 78. Sonntag 9.30 Uhr: Gottesdienst; Mittwoch 14 Uhr: Frauen-Nachmittag, Freitag 20.00 Uhr Bibelabend. Samstag-Vormittag: Bücherstich, rue de Conthey. AUTRES ÉGLISES Centre évangélique valaisan, route du Léman, Saxon. - Di 9 h 45 culte; je 20 h prière; me 20 h 15 prière et écoute des saintes Écritures, rue du Collège 3, Martigny. Eglise apostolique évangélique, centre Art de vivre, Champsec, Sion. - Di, culte à 9 h 45, garderie, école dim. Mercredi: étude bibl., prière 20 h. Sa: groupe jeunes, 20 heures. Sierre. - av. Piatanes 13. Me: étude bibl., prière à 20 h. Collobey-Muraz. - Rue Dents-du-Midi, Collobey. - Di culte à 9 h 45, garderie, école du dim. Je: étude bibl., prière 20 h. Sa: groupe de jeunes à 20 h. Eglise néo-apostolique. - Communauté de Martigny, Delège 32, culte: di 9 h 30, je 20 h. Communauté de Sierre, rue Centrale 4, culte: di 9 h 30, je 20 h. Eglise de Jésus-Christ des Saints des Derniers Jours. - Réunion de culte chaque di de 17 à 18 h au Foyer pour tous, av. Pratifiori 15, Sion, 23 21 61. Eglise adventiste: av. M.-Hubert 10, Sierre. Samedi 9.00 étude bibl. 10.15 culte.

SAINT-MARTIN: di 10.00. La Luetta: sa 20.00. Elson: sa 19.30. SIGNÈSE: di 8.50. VERMAYAZ: di 10.00. LES COLLONS: sa 17.00, veilles de fêtes 18.00. VEX: di 9.30 et 19.30. Thyon 2000: di 17.00 saison de ski. CONTHEY ARDON: sa 19.00, di 10.00, 17.30. CHAMOSON: sa 19.00; di 9.30 et 17.30. SAINT-PIERRE-DE-CLAGES: sa 18.30, di 10.00. CONTHEY: Aven: sa 18.15, ma 19.00. Erde: sa 19.30, di 10.15, lu, je, ve 19.00. Dallon: di 9.00, me 19.00. Saint-Séverin: sa 19.30, lu 8.00, me 19.30. Plan-Conthey: di 10.30 et 19.00, lu, je, ve 19.30, me 8.30; Semalaz: di 9.00, ma 8.00, ve 19.30; Bourg: je 8.00; Châteaufort: sa 18.3

CHAUSSURES  
**Bagutti-Sport**  
MARTIGNY

Martigny (026) 22 14 44  
Champex (026) 83 14 65

**Veuthey & Cie**  
S.A.  
Tél. 026/22 21 25 - 1920 MARTIGNY

**R&D REBORD & DUAY SA**  
AGENCEMENTS CUISINES

1920 Martigny  
Tél. (026) 22 32 92 - 22 45 78  
Fax (026) 22 39 92  
Exposition permanente sur  
une surface de 650 m<sup>2</sup>

**GHISOLI & FAVRE SA**  
MARTIGNY

TEL. 026 / 220 484

**big BENNES**

**MORAND**  
MARTIGNY VALAIS SUISSE

Après son succès à Martigny en 1987, Pierre Délèze, le 2e de Morat-Fribourg en 1990, glanera-t-il un second succès en Octodure? Rien n'est impossible pour cet athlète retrouvé que l'on aura plaisir à revoir à Martigny

**VALLATON**  
ELECTRICITE  
Tél. 026 22 25 60  
Martigny Verbier Vetroz

**IBM**

**IMPRIMERIE DU BOURG**  
1920 MARTIGNY  
Rue des Fontaines 6 - (026) 22 19 31

**MOTEL DES SPORTS**  
E. GROGNOZ-BISELX  
Rue du Forum 15  
1920 MARTIGNY  
Tél. (026) 22 20 78  
Fax (026) 22 23 48

Vivre à meilleur compte!  
**MACRO**  
MARTIGNY  
PRIX DEGROS

# 15e CORRIDA D'OCTODURE



**CENTRE ATHLÉTIQUE  
BAS-VALAIS  
MARTIGNY**  
1970 **20 ans** 1990

**MARTIGNY**  
**SAMEDI 3 NOVEMBRE 1990**  
**ORGANISATION: C.A.B.V. MARTIGNY**

Catégories:	Horaires:	Catégorie	Années	Tours
1.	14 h 00	Poussines	1983 et plus jeunes	1 tour
2.	14 h 10	Poussins	1983 et plus jeunes	1 tour
3.	14 h 20	Ecoliers C	1981/1982	1 tour
4.	14 h 30	Ecoliers C	1981/1982	1 tour
5.	14 h 40	Ecoliers B	1979/1980	2 tours
6.	14 h 55	Ecoliers B	1979/1980	2 tours
7.	15 h 10	Cadettes B	1973/1974	5 tours
8.	15 h 10	Dames	dès 1972	5 tours
9.	15 h 40	Elite	dès 1970	10 tours
10.	16 h 20	Ecoliers A	1977/1978	2 tours
11.	16 h 35	Ecoliers A	1977/1978	2 tours
12.	16 h 50	Cadettes B	1975/1976	3 tours
13.	16 h 50	Cadets B	1975/1976	3 tours
14.	17 h 10	Cadets A	1973/1974	5 tours
15.	17 h 10	Juniors	1971/1972	5 tours
16.	17 h 35	Vétérans I	1941/1950	8 tours
17.	17 h 35	Vétérans II	1940 et plus âgés	8 tours
18.	18 h 15	Populaires A	1960 et plus jeunes	8 tours
19.	18 h 55	Populaires B	1951/1959	8 tours

1 tour = 957 m

Le CABV Martigny souhaite la bienvenue aux athlètes ainsi qu'aux accompagnants. Le spectacle de qualité qui vous est proposé tout au long de l'après-midi vous mettra de voir à l'œuvre des coureurs de grand talent, parmi les meilleurs d'Europe voire même du monde.  
Ne manquez pas ce rendez-vous! Et que les meilleurs gagnent!



**Restaurant Le Gourmet**  
Hôtel Forum



Olivier et André Vallotton  
1920 Martigny  
Tél. (026) 22 18 41

**A. BESSARD**  
EDOUARD BETRISSEY succ.

Gypserie-peinture  
Vitrerie-magasin  
Couleurs et vernis  
Rue Octodure 1

1920 MARTIGNY

**innovation**  
Pour vous, le meilleur.

CONSTRUCTIONS METALLIQUES  
1920 MARTIGNY



ATELIER:  
Rue du Châble-Bêt 26  
Case postale 49  
Tél. (026) 22 92 22



naturellement avec:  
**elysée voyages**

jean-paul biaggi  
1950 sion  
Tél. (027) 22 53 63



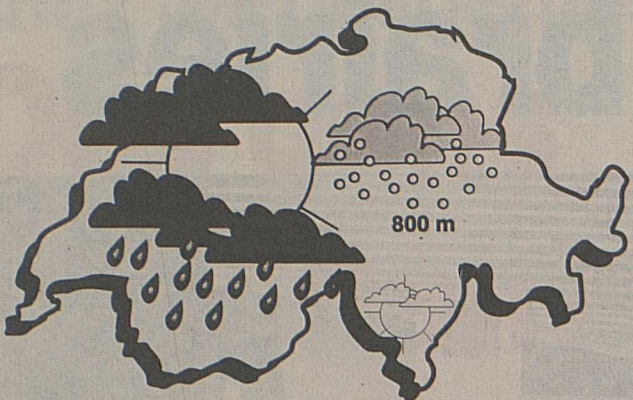
**MORET SPORTS**  
MARTIGNY

Bruno et Yvan Moret  
MARTIGNY

le mobilier du bien-être!  
**anthamatten**



# MÉTÉO



## Neige vers 1000 mètres

Nord et Alpes: averse nocturnes et matinales (neige vers 1000 mètres), puis des éclaircies pouvant être belles en Valais et dans l'ouest du pays. Entre 8 et 10 degrés en plaine. Des vents d'ouest modérés en montagne. Sud et Engadine: nébulosité variable et des averse isolées, 12 degrés.

### Evolution probable jusqu'au mercredi 7 novembre

Demain et lundi: temps assez ensoleillé à l'ouest, en Valais et au sud, variable avec encore des averse (neige dès 600 à 1000 mètres) à l'est. Mardi et mercredi: des stratus sur le Plateau, assez ensoleillé ailleurs.

**A Sion hier:** une grosse averse dans la matinée (neige vers 1200 mètres), éclaircies dès 11 heures, bien ensoleillé (inespéré) l'après-midi, nuages et éclaircies le soir, 12 degrés. — **A 13 heures:** -8 au Weissflühjoch (GR), -2 au Grand-Saint-Bernard, -1 à Arosa, 0 à Davos, 1 à Hinterrhein (neige partout), 4 à Poschiavo, 5 à Moscuo, 6 à Schaffhouse, 7 à Genève et Locarno, 8 à Bâle et La Haye, 9 à Hanovre et Oviedo, 10 à Santander, 11 à Bilbao, 13 à Bordeaux, 19 à Bogota (pluie partout), -2 à La Dôle, -1 à La Sage, 0 à Samedan, 1 à Zermatt et Ulrichen, 3 au Locle, 6 à Saint-Gall et Zurich, 7 à Coire, 8 à Bruxelles et Munich, 9 à Paris, 10 à Pully et Stabio, 11 à Belgrade et Milan, 18 à Rome, 19 à Malaga et Palma, 24 à Ténériffe (très nuageux partout), -7 au Sântis, 1 à Crans-Montana, 3 à Disentis, 4 au Sépey, 5 à Gstaad, 6 à Fey-Nendaz et Einsiedeln, 7 à Viège et Glaris, 8 à Stuttgart, 9 à Fribourg et Berne, 10 à Vouvy-Aigle et Dublin, 11 à Neuchâtel et Bonn, 12 à Montreux, Lugano et Budapest, 13 à Madrid, 14 à Grenade, 15 à Marseille, 16 à Toulon, 17 à Nice et Séville, 18 à Barcelone, 19 à Alicante et Gènes, 21 à Istanbul, 23 à Alger, Tunis et Jérusalem, 24 à Nairobi, 37 à Rio (peu nuageux partout), 6 à Engelberg, 11 à Lucerne, 18 à San Francisco, 31 à Delhi, 33 à Bangkok (beau partout).

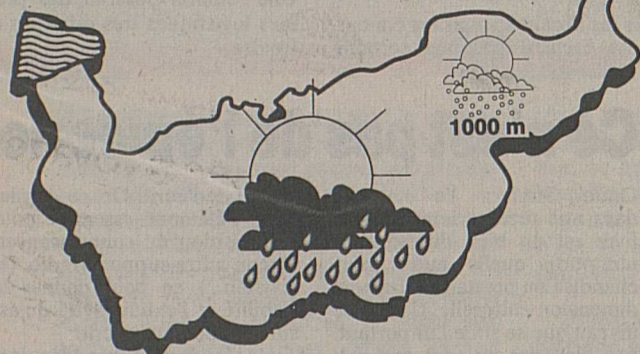
**L'ensoleillement à la fin septembre 1990:** Sion coteau 1936 heures, Crans-Montana 1871, Locarno 1846, Sion aéroport 1832, Magadino 1817, Lausanne 1813, Lugano 1773, Nyon 1761, Viège 1740, Stabio et Genève 1731, Payerne 1649, Jungfraujoch 1630, Bâle 1615, Scuol 1608, Vouvy-Aigle 1587, Moléson 1565, Wädenswil 1560, Neuchâtel et Berne 1553, Fahy 1549, Chasseral 1542, La Dôle 1529, Zurich 1524, Samedan 1521, Ulrichen 1504, Saint-Gall 1503, Grand-Saint-Bernard 1497, Coire 1483, Wynau 1466, Zermatt 1453, Disentis 1432, Davos 1427, Ambri 1421, Aarau 1413, Sântis 1393, Lucerne 1384, Pilate 1379, Adelboden 1372, Schaffhouse 1370, Robbia-Poschiavo 1335, San Bernardino 1302, Hinterrhein 1292, Altdorf 1241, Engelberg (OW) 1220, Glaris 1151 heures.

\*\*\*

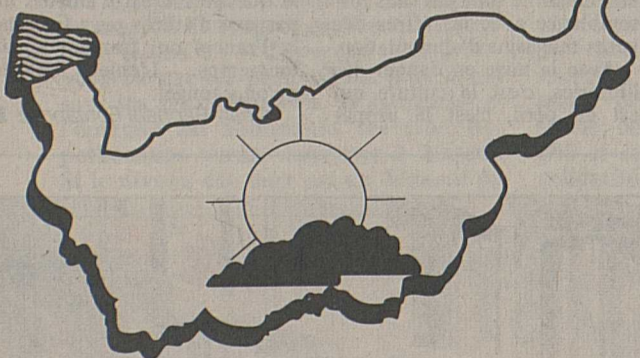
### Le temps probable pour ce week-end en Valais

Aujourd'hui: averse ce matin (neige à 1000 m), puis éclaircies, 10 degrés. Demain: Cointrin prévoit un dimanche assez ensoleillé mais bise, 8 degrés.

#### SAMEDI



#### DIMANCHE



### Les gondoles sur la place Saint-Marc



Ces jours-ci, le phénomène des hautes eaux touche à nouveau Venise. On mesurait jeudi 113 centimètres d'eau sur la célèbre place Saint-Marc et les gondoles y voguent comme sur les canaux. Pour les piétons, on a établi des passerelles. Si cette situation insolite n'est pas dépourvue de charme, les fondations des édifices de la cité des doges y prennent un coup.

# CINÉMA

## CRANS

Samedi à 17 h et dimanche à 21 h  
12 ans  
**DADDY NOSTALGIE**  
Samedi à 21 h et 23 h, dimanche à 17 h  
12 ans  
**DAYS OF THUNDER**  
027 / 41 11 12 **LE CRISTAL**

## SIERRE

Samedi à 20 h 30, dimanche à 15 h, 17 h et 20 h 30 - 16 ans  
De l'action, encore de l'action.  
Et Bruce Willis toujours plus haut, toujours plus fort  
**58 MINUTES POUR VIVRE (Die Hard 2)**  
Une réalisation nerveuse, qui comblera les amateurs de sensations...  
027 / 55 01 18 **BOURG**

Samedi et dimanche à 15 h

**CHARLIE**  
Tous les chiens vont au ciel.  
Petits et grands enfants ne pas s'abstenir!

Samedi et dimanche à 17 h 30 - 14 ans  
Boueversant, une réussite totale le premier film de Nicole Garcia  
**UN WEEK-END SUR DEUX**  
avec Nathalie Baye, stupéfiante.  
Samedi et dimanche à 20 h 30 - 14 ans  
Eddie Murphy et Nick Nolte un duo de choc pour  
**48 HEURES DE PLUS**  
une nouvelle aventure de Walter Hill  
027 / 55 14 60 **CASINO**

## SION

Samedi à 17 h 30 et 20 h 30, dimanche à 15 h, 17 h 30 et 20 h 30 - 16 ans  
**58 MINUTES POUR VIVRE (Die Hard 2)**  
de Renny Harlin, avec Bruce Willis.  
Toujours plus haut, toujours plus fort.  
Bruce Willis a du punch! Trépidant et audacieux, ce film a battu tous les records de recettes aux Etats-Unis.  
Pour amateurs de sensations fortes.  
027 / 22 32 42 **ARLEQUIN**

Samedi et dimanche à 15 h, 17 h et 20 h 30 - 7 ans

**L'HISTOIRE SANS FIN 2**  
Avec un titre prédestiné l'«Histoire sans fin» a désormais une suite. Les personnages du conte de fées sont de retour, accompagnés de nouvelles créatures. Humour et fantaisie.  
Un film de George Miller. On aime bien.  
027 / 22 32 42 **CAPITOLE**

Samedi à 20 h et 22 h 30, dimanche à 15 h, 17 h 30 et 20 h 30 - 16 ans

**PRÉSUMÉ INNOCENT**  
d'Alan Pakula, avec Harrison Ford et Greta Scacchi. Coupable ou non? Un procureur se retrouve au banc des accusés. Un suspense qui vous tiendra en haleine de la première à la dernière image. Une bonne soirée au cinéma... on aime bien.  
027 / 22 15 45 **LUX**

## MARTIGNY

Aujourd'hui samedi à 14 h 30  
Sans limite d'âge  
Un dessin animé de Don Bluth  
**CHARLIE**  
Deux chiens de gouttières aux prises avec l'infâme Carcasse.  
Samedi et dimanche à 17 h 30 - 16 ans  
L'exposition «Modigliani» touche à sa fin (11 novembre). Prolongez votre plaisir en venant voir le film consacré à Modigliani  
**MONTPARNASSE 19**  
de Jacques Becker, avec Gérard Philipe dans le rôle de Modigliani.  
Pas de prolongation possible!  
Première suisse  
Ce soir samedi à 20 h et 22 h 15 et dimanche à 14 h 30 et 20 h 30 - 16 ans  
Le succès de l'été aux Etats-Unis = 10 millions de dollars de recette le premier jour!

Après «Piège de cristal», Bruce Willis, alias le détective McClane, dans  
**58 MINUTES POUR VIVRE (Die Hard 2)**  
Le fil de choc affronte un commando de terroristes dans un aéroport. Aucun répit, ni pour lui, ni pour les spectateurs!  
026 / 22 17 74 **CASINO**

Première suisse  
Ce soir samedi à 20 h 30 et demain dimanche à 14 h 30, 16 h 30 et 20 h 30 - 14 ans  
Le «polar» le plus drôle de l'année  
**48 HEURES DE PLUS**  
de Walter Hill, avec Eddie Murphy et Nick Nolte à nouveau réunis pour deux heures de gags et de rires!  
026 / 22 26 22 **CORSO**

## MONTHEY

Samedi à 20 h 30, dimanche à 14 h 30 et 20 h 30 - Admis dès 16 ans  
En stéréo - Première suisse!  
Action! Suspense! Humour!  
Bruce Willis dans «l'événement cinéma de l'été aux Etats-Unis!»  
**58 MINUTES POUR VIVRE**  
réalisé par Remy Malin.  
La toute dernière superproduction de la 20th Century Fox!  
025 / 71 22 60 **MONTHEOLO**

Samedi à 20 h 30, dimanche à 14 h 30 et 20 h 30 - 10 ans  
Deux heures de soleil en plus!  
D'après l'œuvre de Marcel Pagnol, le merveilleux film d'Yves Robert  
**LA GLOIRE DE MON PERE**  
«La Provence des grands sentiments et des sentiers buissonniers. Un hommage au petit Marcel et au grand Pagnol.»  
Samedi à 22 h 30 et dimanche à 17 h 14 ans - Première suisse!  
**48 HEURES DE PLUS**  
de Walter Hill, avec Eddie Murphy et Nick Nolte. Rires, gags et action!  
025 / 71 22 61 **PLAZA**

## THÉÂTRE

Prochain spectacle, lundi 5 novembre, à 20 h 15  
**LES PRÉCIEUSES RIDICULES**  
avec Francis Perrin  
027 / 22 30 30 **THÉÂTRE DE VALÈRE**

# URGENCES



## SERVICES MÉDICAUX

Sierre, Sion, Martigny: médecin de garde, tél. 111. Saint-Maurice médecin de garde: Clinique Saint-Amé, tél. 65 12 12. Monthey: service de garde, tél. 71 11 92. Bex et Aigle: hôpital d'Aigle, tél. 26 15 11.



## PHARMACIES DE SERVICE

Loèche-les-Bains: 61 15 15. Sierre: Cina, tél. 55 64 40. Crans-Montana: s'adresser au 111. Sion: sa, de Quay, tél. 22 10 16; di, du Nord, tél. 23 47 37. De Vétroz à Fully: tél. Natel (077) 28 14 24. Martigny: tél. 111. Saint-Maurice: Pharmacie de Saint-Maurice, tél. 65 12 17. Monthey: de Lavallaz, tél. 71 21 06. Bex et Aigle: pharmacie de service se renseigner à l'hôpital d'Aigle, tél. 26 25 11. Brigue: Marty, tél. 23 15 18, sa, de 13 h 30 à 18 h 30; di, de 10 à 12 h et de 16 à 18 h. Viège: di, Bulet, tél. 46 23 12.



## AMBULANCES

District de Sierre - moins Saint-Léonard - et district de Loèche: tél. 55 17 17. Sion: police municipale, tél. 23 33 33. Martigny: service officiel, tél. (026) 22 24 13. Saint-Maurice: tél. (025) 71 62 62 et (026) 22 24 13. Monthey: tél. 71 62 62. Entremont et Bagnes: service officiel, tél. (026) 22 24 13. Ambulance Yerly, tél. (026) 83 18 13. Aigle: tél. 26 27 18.



## SERVICES DENTAIRES

Sierre, Sion, Martigny: tél. 111.



## AUTO-SECOURS

Sierre: garagistes siérois, tél. 55 55 50. Auto-Secours siérois, tél. 55 24 24. Sion: Garage Vuistiner S.A., 1958 Saint-Léonard, tél. 31 25 31. Auto-Secours accidents séduinos: tél. 23 19 19. Martigny: Auto-secours des garagistes Martigny et environs, pannes et accidents, 24 heures sur 24, tél. 22 89 89. GDAM, tél. 22 81 81. Saint-Maurice: Garage de la Cascade, E. Bourgos, tél. (026) 64 16 16. Monthey: tél. 71 17 82. Brigue: patrouilleurs TCS, tél. (022) ou (031) 140. Membres TCS: tél. 140.



## TAXIS

Sierre: Association des taxis siérois, gare de Sierre, tél. 55 63 63. Crans-Montana: Taxi Luc, jour et nuit, tél. 41 85 85. Taxis Poncic Montana, 24 h sur 24, tél. 41 94 94. Association des taxis de Crans-Montana, tél. 41 34 65, le jour; tél. (020) 24 66 58, la nuit, de 19 à 7 heures. Saint-Léonard, tél. 31 12 69. Sion: station centrale de la gare, tél. 22 33 33. Martigny: Taxi AAA, Michel Piller, jour et nuit, station gare CFF, tél. 22 32 31. Saint-Maurice: taxiphone, tél. 71 17 17. Monthey: station place Centrale de la gare, tél. 71 14 84 et 71 41 41 ou taxiphone, tél. 71 17 17. Bex: taxiphone, tél. 71 17 17.



## DIVERS

La main tendue, tél. 143. SOS futures mères, permanence 24 h sur 24, tél. (027) 22 12 02. Sion et (025) 65 30 30 Chablais. Service de dépannage du 0,8%, tél. (027) 22 38 59. Sion: GAAM Sion et environs, Christine Mazotti, tél. 36 38 09 et Corinne Margelisch, tél. 22 72 41. Babysitting: Sion, tél. 38 37 03 et Martigny, tél. 85 22 33. GAAM: Groupe d'appui à l'allaitement maternel Monthey et environs, tél. 71 83 41, 71 69 70, 81 12 11 et 71 46 59. Alban Jossen, réparations prothèses dentaires, Sion, tél. 23 43 64 ou 22 44 19 (jour et nuit).

# BOURSE ET TENDANCES

## COMMENTAIRE

La bourse fait beaucoup de déceptions à l'heure actuelle, notamment au niveau des petites valeurs. Elles sont malheureusement souvent victimes de l'épuration des portefeuilles, dans lesquels ne figurent bientôt plus que Nestlé, Roche et BBC! Si nous prenons par exemple le cas du bon Affichage qui valait 600 francs le 1er juin et qui ne vaut plus que 350 francs aujourd'hui, les cours pratiqués ne reflètent absolument pas la prospérité de la société. Il faut savoir qu'elle est active dans un secteur (la publicité) qui reste le moteur nécessaire de l'économie. C'est particulièrement vrai pour l'affichage, qui est bon marché. Le groupe a projeté un bénéfice en hausse de 10% pour 1990, tout porte à croire qu'il atteindra ce résultat. Ne serait-il pas temps alors de profiter de cours «cadeaux»? L'indice ne doit pas progresser de 1/2% qu'à des exploits individuels. Ceux de l'UBS qui avait à se faire pardonner son dérapage de la veille et de nos trois piliers: le bon Roche, Nestlé et BBC. Il serait injuste de ne pas associer à ce mouvement toutes les Ciba, le bon et la nominative Nestlé, le bon Sandoz, Aluisse, SGS (sauf la porteur), Winterthur, Réassurances, Electrowatt et Aluisse. Hermès (+13%) vient en tête des hausses, dopée par la nouvelle stratégie de management. Moor Finance, pour à peu près les mêmes raisons, vient juste derrière; loin devant Saurer, Sika, Immuno, Jelmolli et la Mercure nominative. Par contre, c'était une séance de baisse pour Ascom, Baer, la Bâloise nominative et Interdiscount.

Jean-Marie Santal  
SBS Genève

Dollar	1.2935	↑
Mark	85.05	↓
Dow Jones	2490.80	↑
Or	379.80	↑
Swissindex	913.30	↓

## BOURSE DE ZURICH

Actions suisses	30.10.90	2.11.90
UBS port.	2760	2630 L
UBS nom.	648	620
SBS port.	284	273
SBS nom.	249	240
CS Hold port.	1740	1700
CS Hold nom.	350 L	340 A
BPS	1140	1090
BBC port.	4390	4400
Ciba-Geigy p.	2290	2300
Ciba-Geigy n.	1930	1895
G. Fischer port.	1420	1380
Jelmolli	1630	1650 A
Losinger port.	1000 G	1020 A
Globus port.	4900 G	4800
Nestlé port.	7620	7620
Nestlé nom.	7430	7470
Sandoz port.	8950	8900
Sandoz nom.	8250	8160
Aluisse port.	970	950
Aluisse nom.	495	490 L
Sulzer nom.	4600	4570
Viège-Zermatt	185 G	185 G
Crossair port.	500	450
Swissair port.	580	580
Swissair nom.	620	600
Bâloise nom.	2010	2010 A
Réassur. p.	2650	2660
Winterthur port.	3430	3450
Winterthur nom.	2600	2560
Zurich port.	3760	3600
Zurich nom.	2990	2940
Adia port.	920	910
Ascom port.	2300 L	2250
Elektrowatt p.	3190	3230
Forbo port.	1930	1950
Holderbank p.	4680	4450
Interdiscount p.	3830	3740
Jacobs Such. p.	8200	8200
Landis & G. n.	930	930
Maag nom.	750 G	750 G
Mercure port.	3400	3360
Motor Col.	1355	1340
Mövenpick port.	4980	4950
Bührle port.	540	545
Pargesa port.	1150	1070
Schindler p.	5100	5250
SGS BJ	815	825
Pirelli port.	380	370

## Actions étrangères cotées en Suisse

	30.10.90	2.11.90
ALLEMAGNE	30.10.90	2.11.90
AEG	189	180 G
Allianz	1830	1795
BASF	167	165.50 L
Bayer	172	170 L
Commerzbank	190	186
Daimler Benz	498	491
Deutsche Bank	512	500
Dresdner Bank	314	320
Höchst	160	155 L
Mannesmann	212	222
Nixdorf C.	239	233
Siemens	499	501
Veba	266	259
Volkswagen	311	303
ÉTATS-UNIS		
Abbott Labor	53.50 L	52
Aetna Life	39	38.75
Amexco	22.50	24.25
Atl. Richfield	167.50 L	165 L
CPC Internat.	98	99.50 G
Digital Equip.	61.50	61.25
Dow Chemical	52.75	53
Gen. Electric	65.50	67.25
Gen. Motors	47.50	46.50
Gillette	73 L	75.25
IBM	136.50	136
Lilly Eli	92.25	86.75
MMM	99.50	101.50 G
Pacific Gas	30 L	30.50
Philip Morris	59.25	60.75
Schlumberger	73	72.75
Texaco	76.750	76
Xerox	37.75	37.50
DIVERS		
Ang. Am. Gold	31.50	31.25 L
De Beers	22.25	22 L
Courtaulds	7.50 G	7.25
ICI	20 G	20.25 G
AKZO	55.75	51.50 L
Hoogovens	40.25 L	39.75
Philips	14.25 L	14.50
Royal Dutch	99.50	99 L
Robeco	64.75	64 L
Unilever	110	108.50
Fujitsu	10.50 L	10.50 L
Honda	14 G	13.25 G
Sharp	12.50 L	12 G
Sony	64.50	63.26
Toshiba	7.80 G	7.50
Mac. Bull	10.50	10.50 L

## BOURSE DE NEW YORK

	30.10.90	2.11.90
Alcan	18%	18%
Amx	19%	19%
ATT	33%	34%
Black & Decker	27%	27%
Boeing Co	44%	46
Canada Pacific	15%	15%
Caterpillar	40%	41%
Coca Cola	44%	45%
Control Data	8%	8%
Dow Chemical	41%	42%
Du Pont Nem.	33%	34%
East. Kodak	38%	40%
Exxon	48%	49%
Ford Motor	27%	26%
Gen. Electric	52%	53
Gen. Motors	36%	37%
Gen. Tel.	27%	29%
Good Year	16%	14%
Honeywell	82	88%
IBM	106%	108%
Int. Paper	47%	47
ITT	43%	44%
Litton	75	76%
Mobil Oil	56%	59%
NCR	47%	48%
Pepsi Cola	23%	24%
Texaco	58%	60%
Unisys	2%	2%
US Steel	31	32%
Technologies	46	44%
Xerox	29%	31

## SWISSINDEX

	30.10.90	2.11.90
Industrie	1162.30	1156.50
Métaux	1530.70	1497.30
Machines	953.10	942.70
Energie	938.40	941.10
Chimie-pharm.	1355	1343.70
Alimentation	1228.60	1229.70
El		

Le marché devient de plus en plus difficile

# La lente agonie des librairies

**Chacun en a conscience: les livres ne sont pas un produit comme les autres. Une raison de considérer avec anxiété la menace qui pèse sur le réseau romand des librairies. L'un des plus denses au monde.**

Dernier signe en date de cette lente descente aux enfers: un communiqué de la Société des libraires et éditeurs de la Suisse romande (SLESR) qui annonçait la suppression des rabais accordés jusqu'ici aux professeurs et aux ecclésiastiques. Cette décision de supprimer les modestes 5% accordés montrent bien l'acuité du mal-être des libraires. «Les comparaisons interentreprises aboutissent à la conclusion que la rentabilité des librairies de détail est mauvaise, voire négative», signale Jean-Marc Rod de Payot à Lausanne, qui est aussi président de la SLESR.

## Un système efficace

Ce n'est un secret pour personne: les livres sont plus chers en Suisse romande qu'en France. Cette situation résulte en partie de la structure du marché suisse. Comme l'immense majorité des livres sont importés (à raison de 80% de France par exemple), un système de diffuseurs s'est mis en place. Ceux-ci sont en fait des intermédiaires entre éditeurs et libraires. «L'existence de ces grossistes permet que le 70 à 80% des livres commandés parviennent au lecteur dans les deux ou trois jours», indique l'association des Librairies du Présent dans l'une de ses dernières publications. A titre de comparaison, on apprend à la même source que, dans les provinces françaises, et jusque dans les grandes villes, ce délai est d'au minimum 10 jours.

## Tablette sous contrôle

Evidemment, il faut aussi que des intermédiaires prennent une commission. La Suisse pratique là d'une façon originale puisque c'est la SLESR (où se retrouvent diffuseurs et libraires) qui fixe des prix imposés selon une tablette. Celle-ci prévoit des cours de change qui sont, en moyenne, à 14% au-dessus du taux officiel.

## L'assaut des grandes surfaces

Comme d'autres secteurs de la distribution, les librairies ont ressenti durement le développement des grandes surfaces. «Celles-ci n'appliquent pas les tarifs de la tablette. Elle s'approvisionnent directement en France et travaillent sur des livres d'appel, avec des prix cassés», constate Jean-Bernard Repond, président de l'Association suisse des libraires de langue française (ASLLF), qui dirige la librairie Saint-Paul à Fribourg.

## Un prix qui s'effeuille à tous vents

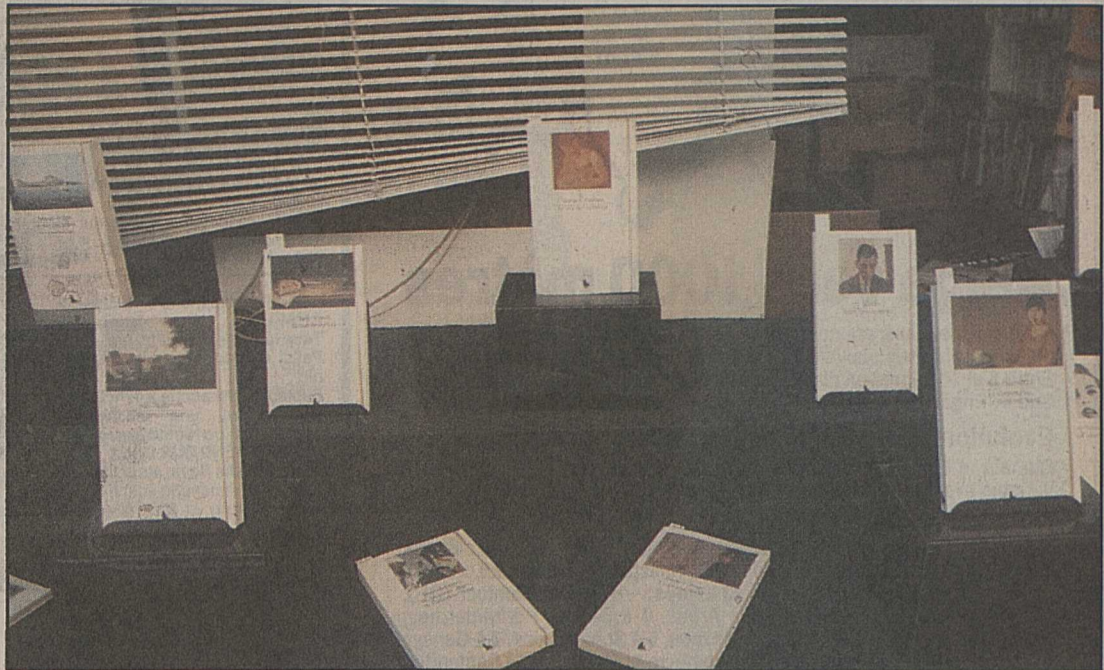
Exemple caractéristique de ces pratiques commerciales: le Petit Larousse. Le cas est si patent que tous les libraires interrogés le cite

en parangon. Selon les tarifs de la tablette, il devrait coûter 59 francs. L'association des libraires, sous la pression de la concurrence, conseille de le vendre à 45 francs. Dans les grandes surfaces, on le trouve pour 37 francs. Moins cher que son prix d'achat pour le libraire. Certains ont même réagi, à l'image de la librairie Saint-Augustin de Saint-Maurice qui a renoncé à mettre sur ses rayons le fameux dictionnaire. «C'est un tout petit boycott», constate, réaliste, la responsable Sr Anne-Béatrice.

## Profitable au consommateur?

Cet état de fait paraît profitable au consommateur. Ce n'est malheureusement qu'une apparence. «Les grands magasins se limitent aux livres les plus rentables (livres de poche, BD, encyclopédies) aux périodes les plus propices», souligne Jean-Bernard Repond. Ainsi, le Petit Larousse déjà évoqué occupera les rayons des grandes surfaces pour la rentrée scolaire. En revanche, un mois plus tard, il aura très souvent déjà disparu de l'assortiment. Jusqu'à l'année suivante. «En plus, les supermarchés ne font pas de commandes», note une librairie. Qui constate, un peu amèrement, que les ventes faciles sont ainsi retirées au commerçant spécialisé. Un spécialiste à qui, en revanche, on confiera toujours les recherches particulières, partant plus difficiles.

Jean-Raphaël Fontannaz



Une vitrine attrayante: un plus pour les librairies.

## La situation en Valais

**«Le gros problème des librairies, vu leur rentabilité aléatoire, c'est qu'elles vivent en pillant leur propre substance: les patrons font beaucoup d'heures et se contentent de salaires de misère», constate Jean-Marc Rod. Qu'en est-il en Valais?**

(jrf). — Jacques Amacker note que toujours plus de librairies ferment. Pour lui, l'avenir reste dans le travail en synergie avec un département papeterie. «Nous avons repris une librairie à Sion, car celle-ci avait déjà une clientèle; autrement, c'eût été impensable», analyse Jacques Amacker. Cette quasi-impossibilité d'ouvrir de nouveaux points de vente semble générale en Suisse romande. «A cause des loyers, il est illusoire d'imaginer implanter une librairie à Genève ou à Lausanne», relève Jean-Marc Rod.

## La papeterie en complément

A la librairie Saint-Augustin de Saint-Maurice, Sœur Anne-Béatrice reste encore confiante: «Nous tournons tout juste. Du fait de notre spécialisation religieuse, nous recevons passablement de commandes hors canton. De plus, la papeterie améliore l'ordinaire.» La vocation religieuse de Saint-Augustin a pour conséquence heureuse que son personnel est plus stable et motivé. «A l'avenir, nous devons certainement encore plus nous spécialiser», conclut Sœur Anne-Béatrice.

## Pour le plaisir

Propriétaire d'une librairie qui n'a

pas de département papeterie, Françoise Berclaz-Zermatten ne cache pas que son affaire ne dégage pas des bénéfices mirobolants. «Dans ce métier, il faut savoir ne pas compter ses heures et ne pas rechercher un salaire important. C'est un peu une vocation. Et il reste la satisfaction du contact avec les gens. C'est un plaisir de faire découvrir au client l'univers du livre.»

## Craintes

Tous les libraires valaisans contactés ne cachent pas une certaine

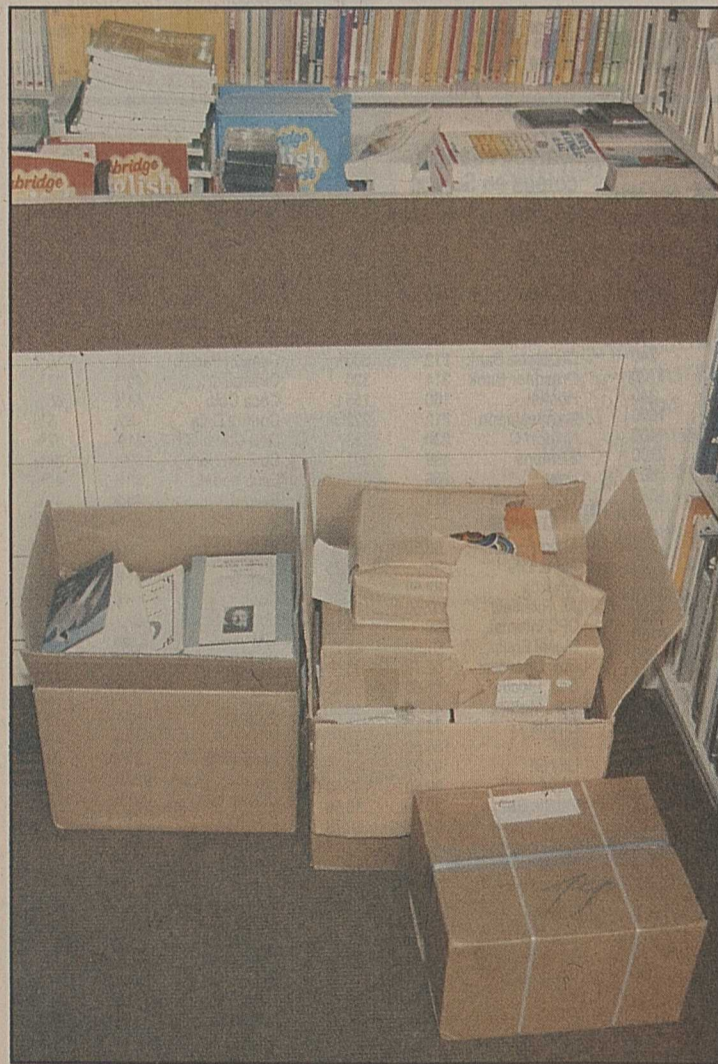
crainte face à la concentration qui se fait jour dans le monde des distributeurs. (Hachette qui possède déjà Diffulivre vient en effet de prendre 49% dans l'Office du livre. A elles deux, ces maisons contrôlent près des trois quarts de la distribution en Suisse romande. — On se rapproche d'un monopole de fait qui permettrait de dicter prix et conditions. Jean-Marc Rod se veut, lui, rassurant: «Les deux affaires seront gérées séparément. Une réunion poserait des problèmes logistiques très difficiles à résoudre.»

## Ce n'est pas de l'épicerie

Odilo Guntern l'a reconnu dans une récente interview: le livre est un bien différent de n'importe quelle autre marchandise ou prestation. Il a une dimension culturelle. C'est à ce niveau que se situe l'important. Les librairies ne sont que peu comparables à des épiceries. Même si les difficultés qu'elles affrontent ne sont pas sans ressemblance avec les affaires des petits magasins d'alimentation. Avec la mise en danger des librairies, c'est la culture qui est en péril, c'est la propa-

gation de l'écrit. Or, ce dernier reste l'élément essentiel pour l'acquisition de connaissances. Aucun autre support (radio, télévision...) ne peut donner la fiabilité et l'exhaustivité qu'assure le document écrit. Ne faudrait-il pas dès lors imposer des prix aux livres? On peut se poser sérieusement la question. C'est d'ailleurs un pas que d'autres pays (comme la France) ont franchi depuis longtemps. L'enjeu mérite qu'on y songe. Jean-Raphaël Fontannaz

## enquête



Renvoyer les livres aux éditeurs: encore des frais pour le libraire.

## Le monde des librairies

### En quelques chiffres

(jrf). — Selon l'association des Librairies du Présent, une librairie moyenne dispose de 12000 à 20000 titres en stock. Elle passe plus de 300 commandes par semaine et travaille avec environ 25 diffuseurs.

#### 280000 titres

Pour la seule France, le catalogue des livres disponibles s'élève à 280000 titres. L'éventail passe à plus de 2 millions d'ouvrages si l'on prend en compte les domaines allemand, anglais, américain et italien. «Le grand problème du libraire est de choisir parmi les 1000 et 1500 nouveautés qui paraissent tous les mois», notent G. Finel et D. Sassier dans leur étude sur le monde de l'édition, «Un livre des hommes».



Même dans la plus petite librairie, des milliers de titres à disposition.

# Un prêtre sierrois chez les déshérités

## Des gens attachants

**Etranges vacances d'été que celles de l'abbé Daniel Reynard de la paroisse sierroise de Sainte-Catherine. Alors que la plupart d'entre nous cherchent les plages ensoleillées qui du sud de l'Europe qui des îles du Pacifique ou de l'Atlantique, Daniel Reynard a préféré les eaux du Ganges à Calcutta. Non pour s'y baigner, mais pour apporter une aide modeste à une des populations les plus déshéritées de la planète.**

«Le peuple hindou sait souffrir en silence.» Voilà résumées en quelques mots les impressions retirées par l'abbé Reynard de son séjour en Inde. Des vacances qui n'avaient rien de touristique. Intéressé par l'action du docteur Jack Preger à Calcutta, Daniel Reynard a décidé de vivre une expérience. Enrichissante certes, mais aussi éprouvante.

### Le peuple du trottoir

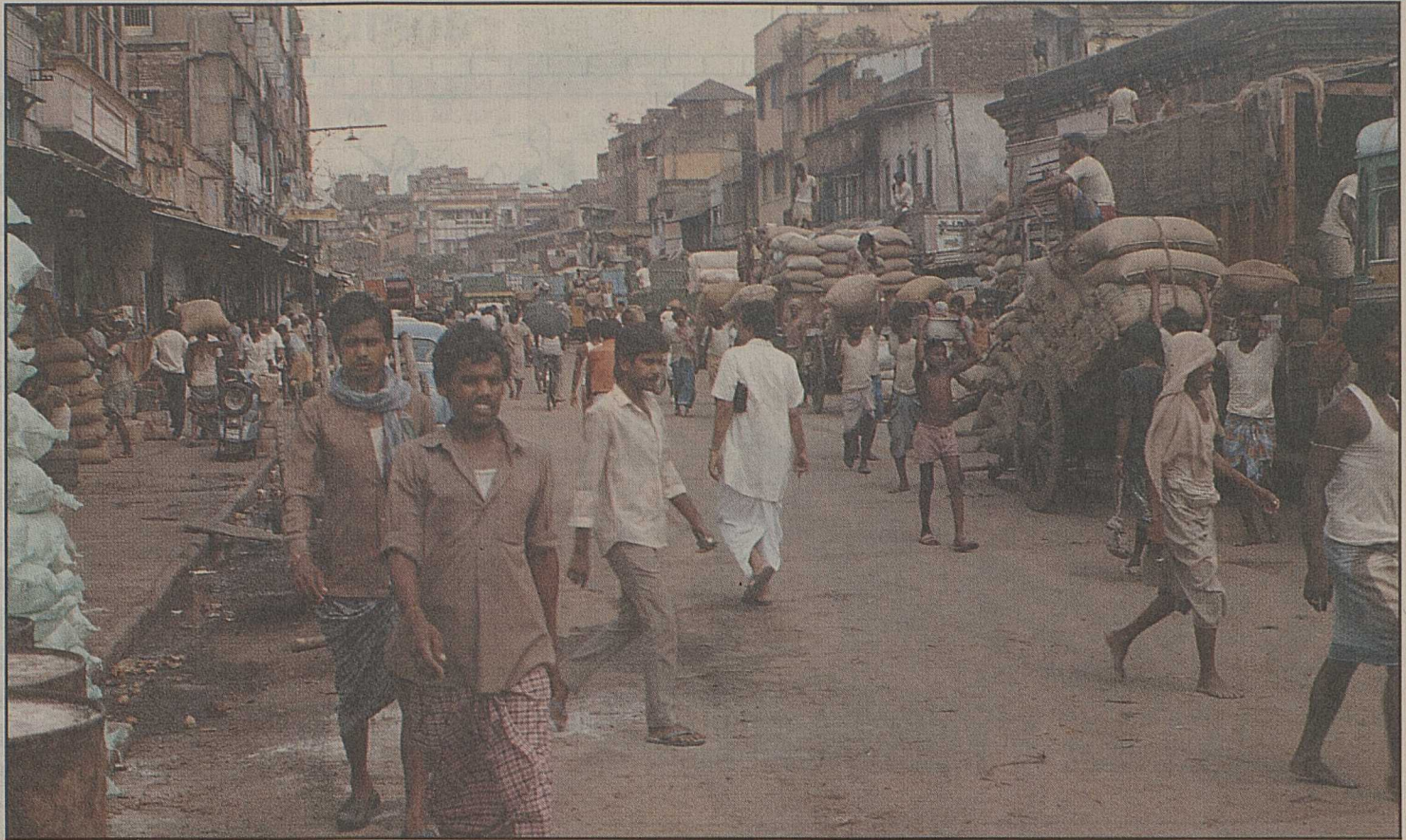
La première chose qui le frappe en arrivant à Calcutta est la morosité de ce peuple. La plupart des gens vivent à même le trottoir sous des bâches érigées en hâte pour se protéger des intempéries de la

mousson. Toute parcelle d'ambition semble les avoir définitivement quittés. Ils attendent simplement que le temps passe.

Second élément, le nombre de personnes mutilées. Les accidents sont nombreux. Ce sont surtout les pieds et les jambes qui sont touchés. Peu de gens ont des chaussures aux pieds. Lorsque les rues sont recouvertes d'eau de pluie, les gens ne voient plus où ils mettent les pieds d'où les accidents qui souvent provoquent des gangrènes.

### Hôpital de fortune

Cela, Daniel Reynard l'apprendra plus tard, une fois



Un peuple qui vit dans la rue.

qu'il aura trouvé l'hôpital du docteur Preger, but de son voyage. En fait d'hôpital, il s'agit uniquement d'un trottoir. Comme partout, des bâches

n'a l'air de rien, explique Daniel Reynard, mais ce petit travail revêt une importance considérable. Il faut d'abord sortir tous les médicaments de leurs

mais aussi le choléra et la tuberculose. Ces personnes en fin de vie se retrouvent souvent dans les mouroirs de Mère Thérèse où l'abbé Reynard a pu passer une journée.

Si le prêtre sierrois n'est pas parti en Inde dans la but de sauver l'humanité ou pour faire un acte de bravoure, il admet toutefois que son séjour fut trop bref. Dans l'idéal, il faudrait y passer plusieurs mois.

### L'eau, un luxe

Il retire beaucoup de satisfaction de ce séjour auquel il songeait depuis deux ans. A cette époque en effet, l'association de soutien à l'action du docteur Preger avait tenu une conférence à Sierre. C'est de là que date sa volonté pour cette expérience qui fut «intéressante et enrichissante».

A Calcutta, il était logé dans un petit hôtel, partageant sa chambre avec des cafards et autres insectes. Il eut toutefois l'impression de faire partie intégrante de ce peuple, partageant pour quelques jours ses préoccupations quotidiennes, en premier lieu le problème de l'eau. C'est un produit de luxe. Un quart du budget y fut consacré.

Pour les personnes intéressées à l'action du Dr Preger ou plus simplement à une Inde démythifiée, l'abbé Reynard organise deux séances de diapositives, le 20 novembre à 20 heures à la salle de gymnastique de Muraz et le 5 décembre à 20 heures à l'hôtel de ville de Sierre.

Pierre Berclaz ■

## enquête

sont tendues au-dessus des têtes. Malgré la précarité des lieux, près de 400 personnes y reçoivent quotidiennement des soins.

Sur place, l'abbé sierrois est assigné à un travail précis: prendre les ordonnances et préparer les médicaments. Ça

paquets d'origine, cela pour éviter que les malades les vendent au marché noir plutôt que de les prendre. Il faut ensuite mettre chaque dose dans des sachets différenciés. La majeure partie de ces malades sont analphabètes, d'où les difficultés de leur prescrire les doses.

### Souffrance silencieuse

Les bénévoles qui, comme l'abbé Reynard, séjournent à l'hôpital du docteur Preger effectuent ces travaux qui ne requièrent pas de connaissances médicales particulières. Des infirmières et infirmiers hindous s'occupent de panser les blessures.

Les patients sont alignés sur le trottoir et attendent patiemment leur tour. Certaines images sont difficilement soutenables tel cet Hindou qui vient de se faire sectionner le pied par un tramway. Mais l'homme sourit. Aucun pleur, aucun cri ne s'élèvent de ce bout de trottoir.

En dehors des accidents, certaines maladies font des ravages. Parmi elles la lèpre

## franc propos

S'il est un point sur lequel tout le monde est d'accord, c'est le peu de psychologie dont les banques font preuve en proclamant simultanément leurs résultats remarquables et leur décision de hausser les taux d'intérêts. Cette hausse doit cependant être jugée dans le contexte général de notre économie; celle-ci, Dieu merci, n'est pas planifiée, et obéit aux lois du marché; nous vivons encore dans un système libéral, où le rôle de l'Etat est de réprimer les abus et non pas d'organiser l'économie. Or les lois du marché de l'argent sont incontournables: moins il y a d'épargne mise à disposition par les particuliers, plus hauts sont les taux d'intérêts. A contrario, si l'épargne est abondante, les taux hypothécaires auront tendance à baisser. Si le niveau des taux est un élément de

exige que le taux technique, actuellement inférieur à 5%, soit couvert. Mais tout ce qui dépasse ce taux constitue un bénéfice pour ces institutions de prévoyance, bénéfice qui, selon la pratique, n'est de toute façon pas distribué, mais capitalisé à son tour.

Pourquoi la Confédération n'exigerait-elle pas que ces fonds soient remis à disposition du public, sous forme de prêts hypothécaires par exemple, à des taux préférentiels indépendants des taux en vigueur sur le marché financier géré par les banques? Cette façon de rendre à l'épargne forcée son rôle premier, celui du financement à long terme, contribuerait à détendre le marché et serait conforme au principe de solidarité.



par Jacques Allet

## Taux et épargne

la conjoncture politique, il est normal que l'Etat, responsable de l'équilibre général, tente d'agir sur les causes même de ses fluctuations en incitant à l'épargne et en stimulant sa mise à disposition.

Depuis l'instauration du deuxième pilier, les fonds d'épargne échappent à la libre disposition des individus et s'accumulent dans les fonds de la prévoyance professionnelle. Ceux-ci, c'est-à-dire l'épargne institutionnelle qui y est récoltée, sont très fortement réglementés sur le plan fédéral et ne peuvent être placés n'importe où. Ils constituent donc pour l'Etat une masse de manœuvre qui pourrait permettre d'agir politiquement sur l'économie, sans toutefois la diriger. Les fonds du deuxième pilier représentent une épargne forcée remplaçant l'épargne individuelle antérieure. Ce deuxième pilier est basé sur le principe de solidarité; il est d'intérêt public. Une saine gestion de ces fonds

L'Etat peut avoir également une influence sur le troisième pilier. L'incitation à l'épargne individuelle ne peut s'exercer qu'au moyen d'avantages fiscaux. Une exonération totale ou très forte de cette épargne serait bien plus efficace que tous les discours politiques. Il s'agirait là d'une mesure d'ordre éminentement socio-politique et dépendant seulement de l'autorité fédérale.

Ainsi donc, le Conseil fédéral a à sa disposition deux mesures simples, faciles à appliquer, pour tenter de résoudre les problèmes politiques posés par les taux d'intérêts. Il semble cependant qu'il préfère des solutions utopiques ou purement démagogiques telles qu'une surveillance structurelle ou conjoncturelle allant à l'encontre même des lois élémentaires du marché. Dommage! car il pourrait faire beaucoup mieux!

La personne qui s'exprime dans cette rubrique est l'invitée de la rédaction dont elle n'engage en aucun cas la responsabilité. ■

## Sale langue

Etonnant, tout ce que peut cacher la langue. Et ça ne se limite pas aux amygdales. Il n'est que de voir toutes les expressions qui s'y rattachent, de tenir sa langue jusqu'à l'avaloir. Finalement, c'est quand même grâce à la langue que le contact s'établit. Et que le tact se signale.

Un exemple. Dimanche dernier à la fondation Gianadda, la (distinguée) présidente d'Islande a eu un mot pour regretter un petit impair commis le matin: elle avait appelé «Valaisiens» les rudes habitants de ce canton. Elle a conclu sa rectification en rappelant un proverbe de son pays: «Dans ma langue maternelle, je peux tout dire; dans une langue étrangère, je ne puis dire que ce que j'ai appris.»

Que voilà une personne avec qui il doit être bien

## humeur

agréable de prendre langue. Ça nous change du peu de respect qu'éprouvent toujours certaines firmes d'outre-Sarine pour leurs clients francophones. Malgré la traque constante des défenseurs de la langue française, les publicités qui massacrent tantôt l'expression, tantôt l'orthographe ne cessent de nous assaillir.

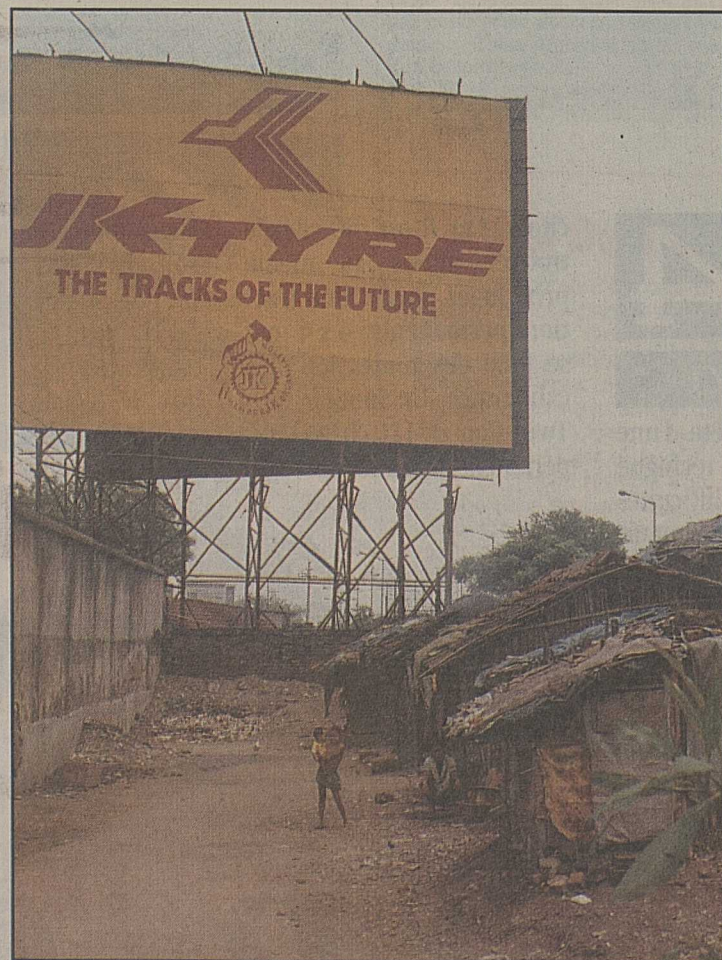
Au point qu'il devient presque lassant d'en recueillir chaque jour de nouveaux exemples. Pourtant, il le faut. Car soigner ou maltraiter la langue met en évidence des préjugés ou des états d'esprit.

Dans ce contexte, l'initiative commune des cantons de Genève et du Jura de trouver des dénominations au féminin pour toutes les professions est louable. Bien sûr, ça ne modifiera pas immédiatement attitudes ou comportements. Car il faut, une fois encore, laisser du temps au temps.

Et ceux qui se gaussent de ces nouveaux titres féminins ne sont que de mauvaises langues...

Heureusement (ou dommage?), c'est un homme qui signe.

Jean-Raphaël Fontannaz ■



Anachronisme: une énorme publicité dans l'un des quartiers les plus pauvres.

GEZEL-PUB 021/25 96 92

**BALLET MIRAGE ET SWEETMATES BANG**  
3 ravissantes bulgares / 4 musiciennes philippines

INCROYABLE !  
PLUS un bouquet de jeunes danseuses  
A VOUS COUPER LE SOUFFLE !

JAMAIS VO

Novembre :  
Un mois tout feu...  
**TOUT FEMME !**

**Par du Bourg**  
DANCING - CABARET  
Av. Max-Hubert 1  
**SIERRE**  
La classe en plus !

## Histoire de l'art

Conférences et visites

«Des impressionnistes  
à nos jours»

«L'art du Moyen Age  
en Valais»

Demandez notre documentation détaillée.



**ÉCOLE DES  
BUISSONNETS**

RUE SAINT-GEORGES 31 - 3960 SIERRE  
TÉL. 027 1 55 15 04 - FAX 027 1 56 25 80

36-687745

# L'ALPINISTE



## 4x4

ABS/120 CV

Si vous êtes en quête d'une voiture qui ne rechigne jamais devant les difficultés de la route tout en présentant un rapport prix-prestation optimal, ne cherchez plus. Avec la Sierra 4x4 Break, vous faites à coup sûr le bon

choix. Car il est difficile de trouver mieux au même prix. Jugez plutôt: une traction permanente 4x4 qui se joue des routes les plus cahotantes. Un moteur 2.0i Twin-Cam de 120 ch, au tempérament à toute épreuve.



Mais, toute rentable qu'elle soit, la Sierra 4x4 Break ne renonce pas pour autant au confort. Ni à la direction assistée, au volant réglable, aux lave-glaces électriques et à la radio OUC électronique. Si cette description

vous semble trop belle pour être vraie, rendez-vous chez votre concessionnaire Ford. Lors d'une course d'essai, il vous montrera que la Sierra 4x4 Break tient réellement ses promesses. Et son prix achèvera de vous séduire: Fr. 30 300.- pour la Sierra 4x4 Break en version CLX avec ABS et en version CL pour

**Fr. 27 600.-**

# SIERRA



Le bon choix.

### ANNONCES DIVERSES

1964 - 1989  
TRANSPORTS INTERNATIONAUX  
DÉMÉNAGEMENTS  
*Dubuis-Fournier-Sion*  
TéL. (027) 31 44 44

A vendre

### machine universelle Lips

type C Junior, avec accessoires et socle.  
Prix: Fr. 4800.-

### fourneau Therna

4 plaques électriques, 2 à gaz, 2 fours bain-marie.  
Prix: Fr. 5800.-

Tél. (026) 22 12 64 de 12 à 14 heures.

036-092786

### A vendre

- ventilateur avec moteur, Fr. 800.-
- mortaiseuse à bois sur socle type RGA 182, Fr. 1800.-
- mortaiseuse à bois type Frewitt avec socle à fixer sur une paroi poss. emploi en portative, Fr. 1500.-
- scie à rubans type Web, Fr. 2500.-
- ponceuse à rubans, long. 3 m 50, avec col de cygne, 2 ans, Fr. 5000.-

Tél. (026) 46 23 84.

036-401471

**BOSCH**

Einbaufertig - startbereit

**BOSCH**

536 24

**Test gratuit!**  
Nous vérifions si votre batterie actuelle est en état de supporter l'hiver!

**Même quand il gèle, la nouvelle batterie Bosch surpuissante démarre au quart de tour!**

Une innovation technique décisive: puissance de démarrage supérieure pendant toute la vie de la batterie.  
**Votre spécialiste en batteries:**

**GUEX**  
MARTIGNY  
☎ 22 20 06

**BOSCH SERVICE**

## Commerces cambriolés Razzia sur Evionnaz



Mme Georgette von Deschwanden montrant la serrure éclatée de son magasin.

**A malin, malin et demi: les cambrioleurs qui ont dévalisé quatre commerces de la rue principale d'Evionnaz dans la nuit de mercredi à jeudi ont fait quasiment chou blanc. Les différents propriétaires avaient pris la précaution de vider les caisses avant le week-end de la Toussaint.**

ÉVIONNAZ (elem). - Désagréable surprise à la reprise du travail pour quatre commerces d'Evionnaz - café de la Poste, salon de coiffure, Coop et magasin Famila - qui ont reçu la visite de cambrioleurs plutôt «décontractés» dans la nuit de mercredi à jeudi. En effet, des inconnus ont fracturé sous les lampadaires publics et en toute tranquillité les serrures d'entrée des quatre établissements qui bordent la rue centrale du village, s'enfuyant sans toutefois réaliser le coup fumant qu'ils avaient projeté.

Dénominateur commun de ces vols en série: tous les cylindres des portes ont été fracturés, voir arrachés et les Arsène Lupin de pacotille n'ont visé que l'argent liquide. Et sans succès apparemment. Au salon de coiffure, l'aventure frise le ridicule puisque la caisse est vide. Au café de la Poste, devant le néant des ti-

roirs, les mauvais garnements arrachent et emportent la cagnotte qui avait été vidée de son contenu (environ 1200 francs) la veille... Pas de «chance» non plus à l'épicerie du village où le butin dérobé s'élève à une vingtaine de francs et quelques billets du Tribolo! Reste le magasin de la Coop où la gérante constate la disparition de 800 francs dans la caisse principale, le coffret n'ayant pas été découvert... Des cambrioleurs en définitive qui doivent avoir eu l'appétit coupé puisqu'aucune marchandise (jambon, viande séchée, etc.) ne semble manquer à l'inventaire. La police mène l'enquête et les recherches dépasseront certainement le secteur du Bas-Valais-Chablais, un même type de cambriolage - cylindre fracturé - ayant été perpétré dans la même nuit au café de la Coopérative à Chamson.

## Tous à vos plumes Littéra-Découverte de retour à Saint-Maurice

Exposer des documents non publiés - romans, nouvelles et poésies - de jeunes écrivains de Romandie: tel est le défi relancé par Littéra-Découverte qui organise un deuxième concours après le succès d'ensemble obtenu à Saint-Maurice en septembre dernier.

SAINT-MAURICE (elem). - Première artistique en pays agaonais, l'exposition Littéra-Découverte a montré que la littérature existe et gagne à être connue, même si de nombreux écrivains restent à tout jamais inconnus du public. C'est dans l'idée de combler cette lacune que de nombreux documents ont été sortis des vieux tiroirs, puis présentés à un jury formé de jeunes étudiants du collège de Saint-Maurice, documents finalement primés lors d'un concours enthousiaste dont la réussite prometteuse a incité ses initiateurs à renouveler l'expérience.

Parler réussite, c'est effectivement souligner aussi bien la qualité littéraire d'un certain nombre de documents présentés que l'esprit critique d'un jury qui, par son goût et son jugement très sûr, a su brillamment transformer un coup d'essai en coup de maître. Fort de ce constat, un comité emmené par M. Roland Anthony et Mme Jacqueline Bernard, a décidé de relancer l'aventure qui se veut avant tout un encouragement du public à l'écriture et un coup de pouce à tous les écrivains-amateurs de Suisse romande.

### Organisation

Le coup d'envoi du concours est prévu le 15 novembre prochain, date à partir de laquelle les écrivains intéressés pourront rédiger et envoyer leurs documents. La clôture de réception des œuvres acceptées - romans, romans-nouvelles, poésie - se fera le 15 novembre 1991 et laissera ensuite le temps au jury d'étudiants d'examiner les épreuves jusqu'au

printemps 1992. Une date sera alors fixée pour la proclamation des résultats et la remise des prix (environ 400 à 500 francs par catégorie), la liste des candidats primés étant bien entendu publiée dans la presse.

### Règlement

Le comité d'organisation tient finalement à préciser que chaque candidat devra se conformer aux termes du règlement rédigé par le jury. Ses termes sont les suivants: Condition d'entrée: auteur non-publié. Œuvres écrites à la machine. Brève présentation de l'auteur. Présentation de l'œuvre et motivation sur l'œuvre écrite. Documents écrits durant l'année: romans/romans-nouvelles. Poésie: recueil de poèmes bien construit.

Pour rehausser le jour de proclamation des prix, le comité d'organisation a pensé à la jeunesse romande et organisera une vaste exposition de livres d'enfants et d'adolescents. Pour ce faire, tous les contacts seront pris avec les éditeurs de littérature juvénile, Mme Dominique Dorsaz, responsable de la librairie de la Grand-Rue, étant étroitement associée à cette manifestation.

Pour renseignements complémentaires et adresse d'envoi des documents littéraires: Littéra-Découverte, Anthony Roland, rue J.-H. Barman, 1890 Saint-Maurice.



Un deuxième concours Littéra-Découverte à Saint-Maurice du 15 novembre prochain au 15 novembre 1991, la proclamation des résultats étant programmée au printemps 1992.

### Collombey-Muraz Ramassage annulé

**COLLOMBEY.** - Le ramassage de papier prévu aujourd'hui samedi est annulé en raison des congés scolaires. Le prochain rendez-vous est donc pris pour le 1er décembre prochain.

Groupe scout de Saint-Didier

### Carnaval montheysan

MONTHEY (gib). - Depuis un mois, le comité d'organisation du carnaval de Monthey s'active à la préparation de la 116e édition du même nom, qui aura lieu du 8 au 12 février. Une première soirée publique d'information est organisée le mercredi 14 novembre à 20 heures au café de la Promenade à Monthey. Y sont invités les groupements, sociétés et tous ceux et celles qui désirent gérer un bar sous la halle des fêtes ou participer d'une manière ou d'une autre à la réussite et, partant, à une activité du prochain carnaval. A cette occasion le comité présidé par Guy Franc remettra le prix spécial public du cortège du 115e carnaval. Venez nombreux!

### Des places au théâtre.

MONTHEY. - Un certain nombre de représentations agendées à l'affiche du théâtre du Crochetan sont complètes ou le seront très prochainement. Pour Dom Juan, il ne reste que quelques places pour la matinée du dimanche 18

novembre à 17 heures. Dépêchez-vous pour obtenir un fauteuil afin d'admirer Martine Boeri le 10 novembre à 20 h 30 et découvrir «Boris Godounov» le 30 novembre à 20 h 30.

### Les bolets du Chablais

MONTHEY. - Pour clore sa saison 1990, le groupement mycologique montheysan organise une exposition thématique sur les bolets de notre région. Préparée avec soin et précision par Oscar Ciana, cette exposition sera présentée sur panneaux et illustrée de magnifiques photographies accompagnées d'informations sur la vie et l'habitat de chaque champignon. Cette farandole mycologique se déroulera aujourd'hui 3 novembre de 14 à 17 heures dans les locaux de la protection civile, sous le théâtre du Crochetan (entrée côté collège).

### Apprentissages chez Ciba

MONTHEY. - Dans huit professions, 34 places d'apprentissage sont mises au concours chez Ciba-Geigy Monthey pour septembre 1991. Les jeunes gens intéressés par cette offre doivent réagir rapidement. Trois journées d'information seront organisées de 15 h 30 à 15 h 30 au centre de formation de l'usine, rue des Produits. Le mer-

credi 7 novembre, seront présentés les métiers de constructeur d'appareils industriels, mécanicien et plasticien-appareilleur. Samedi 10 novembre sera consacré aux métiers d'automaticien et de laborant. Ceux que le métier de magasinier intéresse pourront se documenter le mercredi 21 novembre. L'entrée est libre, aussi bien pour les parents que pour les jeunes. Pour de plus amples renseignements, téléphonez au 025 (70 22 06)

### Le complexe du homard

MONTHEY. - La bibliothèque du Cirenac vous propose la lecture d'un livre écrit par Françoise Dolto, sa fille C. Dolto-Tolitch et C. Percheminier: «Paroles pour adolescents ou le complexe du homard». Des adolescents, Françoise Dolto disait qu'ils sont comme le homard pendant la mue, sans carapace, confronté à tous les dangers. Pour les aider à accomplir cette métamorphose qui est une seconde naissance, elle a écrit cet ouvrage qui donne des idées pour sortir des situations difficiles. Il aide aussi les parents à se détacher de leurs enfants avec moins de souffrance et plus de respect. Cirenac, avenue de France 6, ouvert tous les après-midi du lundi au vendredi, sauf le jeudi.

## Montreux sur un volcan

MONTREUX (c). - Dans le cadre de la fête des morts mexicaine, l'Association des marques de fer et le musée de l'Ame (fondateur Pier Geering) organisent une fête «Sur le volcan». La partie exposition de la manifestation se tient au musée du Vieux-Montreux (av. de la Gare 40).

Comme chaque année depuis sept ans, une vingtaine de peintres suisses (parmi lesquels Henry Meyer, François Burland, H. R. Giger et la Valaisanne Marie Gaillard) exposent leurs œuvres en rapport avec le thème de la mort. Ceci n'a rien de macabre, au contraire, puisque le but serait plutôt de rompre le tabou qui ne permet généralement pas le dialogue sur ce sujet. La preuve en est la réaction négative que suscite cette fête chaque année.

Exposition visible jusqu'au 25 novembre; du mercredi au dimanche entre 15 et 19 heures.



**Bientôt Noël!**  
Sweat-shirts, sacs à dos et plein de nouveautés au 026/226 246

## LA COMPAGNIE SPORTIVE UN DES SPONSORS OFFICIELS DU FC SION



**CHARLY HOFMANN**  
et ses collaborateurs

à votre disposition pour toute étude de dossiers d'assurances.

VITA Cie d'assurances  
Charly Hofmann  
Agent général pour le canton du Valais  
Av. de la Gare 18, 1950 SION  
Tél. (027) 22 23 50 - Fax 23 45 26

**L'assurance qui créa le parcours VITA**

## Grône

Salle de gymnastique

**Samedi 3 novembre  
dès 20 heures**

Ouverture de la caisse à 19 h 30

## SUPER LOTO DE L'ARTISANAT

organisé par la Fraternité de Saint-François

**Tirage gratuit des abonnements: 4 lots**  
**Prix des abonnements**

1 carte Fr. 30.-  
2 cartes Fr. 50.-  
3 cartes Fr. 60.-  
4 cartes Fr. 70.-  
jouées par la même personne

**2 séries hors abonnements**

### AUTO-TRANSPORTS

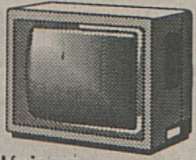
Départ de Sierre	
Noés, poste	19 h 00
Sierre, Beaulieu	19 h 05
Sierre, gare	19 h 10
Chippis, poste	19 h 15
Chalais, poste	19 h 20
Réchy, kiosque	19 h 25
Départ de Sion	
Sion, gare	19 h 05
Saint-Léonard, place	19 h 10
Granges, poste	19 h 15
(retour dès la fin du loto)	

• NOUVEAU: TV / HiFi / Vidéo • NOUVEAU: TV / HiFi / Vidéo • NOUVEAU: TV / HiFi / Vidéo • NOUVEAU: TV / HiFi / Vidéo • NOUVEAU

**FUST**  
ing. dipl.

**La technique pour votre intérieur**

Electroménager  
Cuisines / Bains  
Luminaires  
**NOUVEAU: TV/HiFi/Vidéo**



**Téléviseur Samsung CB-512**  
Ecran 51 cm.  
29 programmes.  
Télécommande.  
Sorties audio-vidéo.  
H 44/L 62/P 48 cm.

Prix FUST **498.-**  
Loc. 24.-/m.\* SA inclus



**Magnétoscope Novatronic VCR-2052 VPS**  
VHS-HQ.  
Télécommande.  
4 programmes/14 jours.  
Système VPS.

Prix FUST **499.-**  
Loc. 27.-/m.\* SA inclus

**CAMERAS VIDEO**

Modèles les plus récents livrables à partir du stock!

Par exemple:  
**JVC GR-AX 7**

La plus petite caméra vidéo!  
Entièrement automatique.  
Zoom électrique 6 x. Effet cinéma. Luminosité 5 lux.

Prix FUST **1995.-**  
Loc. 72.-/m.\* SA inclus

**Chaînes HiFi**

**Sony MHC-3500 D**  
Chaîne HiFi mini (24,5 cm de large seulement!).  
2 x 45 W musique.  
Tuner avec 30 stations fixes.  
Double cassette.  
Lecteur CD. Horloge avec fonction réveil.  
Télécommande pour toutes les fonctions.  
Haut-parleurs inclus.

Prix FUST **1750.-**  
Loc. 51.-/m.\* SA inclus

**Cassettes vidéo**

**JPS**  
(John Player Special)

**E-195 SHG Super High Grade**  
1 pièce ~~12.-~~ **9.-**  
5 pièces ~~68.-~~ **39.-**  
10 pièces ~~128.-~~ **59.-**

SA = abonnement service

- Durée minimale de location 6 mois \*
- Choix immense, toutes les marques en stock
- Gros rabais sur les modèles d'exposition et d'occasion
- Garantie du prix le plus bas (votre argent sera remboursé si vous trouvez ailleurs, dans les 5 jours et pour le même appareil, un prix officiel plus bas)

**Sion**  
Av. de Tourbillon 47  
Tél. (027) 22 17 66

Grand choix de toutes les marques: par exemple **FINLUX FUNAI GRUNDIG JVC Panasonic PHILIPS PIONEER SANYO SONY Technics TELEFUNKEN**

# La Lancer 4x4 et son nouveau moteur à injection tiennent ce que nous promettons.

Direction assistée. Les virages vous feront virer de plaisir!

Les deux rétroviseurs extérieurs sont réglables de l'intérieur.

Dossiers arrière rabattables asymétriquement, répartition optimale du volume.

Vitres teintées = discrétion!

Nouveau moteur 1800 à injection multipoint ECI, 69 kW (94 ch).



Traction 4x4 permanente avec différentiel central et visco-blocage.

Le modèle spécial 1800 GLXi EXE 4x4 est encore doté d'autres options de série pour **Fr. 23'990.-** seulement:

- toit coulissant électrique
- verrouillage central
- siège du conducteur réglable en hauteur
- lève-glaces électriques à l'avant
- compte-tours
- commande à distance pour hayon et trappe de réservoir d'essence
- peinture bicolore
- calandre EXE

Lancer Stationwagon 1800 GLi 4x4: **Fr. 21'890.-**

Autres modèles Lancer Stationwagon:

Lancer 1500 GLi 12V Fr. 19'290.-  
Lancer 1500 GLXi 12V Automatique Fr. 22'590.-

3 ans d'Inter-Euro Service spécialement à votre disposition, dans toute l'Europe et 24 heures par jour.

Je désirerais bien savoir si la Lancer Stationwagon tient ce que vous promettez. Veuillez m'envoyer une documentation détaillée.

Nom \_\_\_\_\_  
Prénom \_\_\_\_\_  
No, rue \_\_\_\_\_  
NPA/Localité \_\_\_\_\_ Lancer SiW Nou

Découper le présent coupon et l'envoyer à: MMC Automobile AG, Steigstr. 26, 8401 Winterthur, tél. 052/23 57 31.

**3 ANS DE GARANTIE D'USINE** et 6 ans de garantie contre la perforation par la rouille, ce n'est pas l'apanage de toute automobile. Mais de toute Mitsubishi.

**EFL** financement avantageux, prêts, paiements partiels, leasing, discret et rapide - Tél. 052/23 24 36.

**SILENCE PUISSANCE MITSUBISHI**



# RIDDES

Salle de l'Abeille  
Grande place  
de parc

Dimanche  
4 novembre  
à 14 h 15

Ouverture  
des caisses  
à 13 h 15

# LOTO 25 000

## Organisation Fanfare l'Abeille

30 séries de 4 lots  
2 séries hors-abonnement: en  
faveur des jeunes musiciens  
1 carte Fr. 30.-  
2 cartes Fr. 50.-  
3 cartes Fr. 60.-  
4 cartes Fr. 70.-  
5 cartes Fr. 80.-  
jouées par la même personne  
Porteurs d'abonnement: Fr. 1.-  
la carte supplémentaire

Tirage des abonnements:  
5 fromages du pays

Aperçu des lots:  
2 bons val. 1000.-  
2 bahuts  
10 corbeilles garnies,  
val. 300.-  
20 jambons secs  
81 fromages du pays  
280 bouteilles de spécialités  
10 bons de 150.-  
10 viandes séchées  
10 lards secs  
5 magnum d'abricotine  
5 magnum de williamine

Car Ballestraz  
Grône  
Tél. (027) 58 21 51

Grône, poste	12 h 45
Réchy, kiosque	12 h 50
Chalais, poste	12 h 50
Chippis, poste	12 h 55
Sierre, gare CFF	13 h 00
Noës, centre	13 h 05
Granges, CFF	13 h 10
Saint-Léonard, centre	13 h 15
Sion, gare CFF	13 h 20
Pont-de-la-Morge, poste	13 h 25
Vétroz, poste	13 h 30
Ardon, poste	13 h 35
Chamoson, Coop	13 h 40

### ANNONCES DIVERSES



Entreprise de  
maçonnerie et chapes

**Léonard CARRON**

1926 FULLY - Tél. (026) 46 38 00

L'entreprise de chapes au  
service des constructeurs.

36-92273

## Medjugorje/YU Pèlerinage

Pour la fête de l'  
Immaculée Conception

du 6 au 12 décembre 1990.

Tél. (029) 2 80 33 ou (027) 31 26 77.

036-037745

# CADEAUX PHOTO UN PORTRAIT SUR TOILE POURQUOI PAS ?

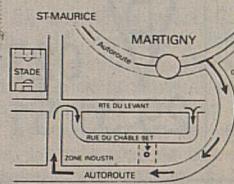
SUR RENDEZ-VOUS

Tél: 027/314424 ou 220040



STUDIO PHOTO & PROLABO BONNARDOT SION 027/22 00 40

Pierre ollaire



### RODUIT FRERES

Pierres naturelles SA

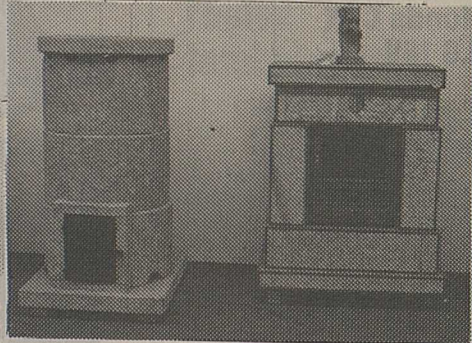
Rue du Châble Bet 30  
1920 MARTIGNY  
☎ 026/222536  
☎ 026/220653  
Fax 026/228166  
☎ Atelier 027/863276



EXPOSITION PERMANENTE

Quelques exemples de raccordement et d'installation du tuyau flexible dans le mur et dans le sol.

## Poêles-cheminées pour le chauffage et le plaisir



Se chauffer sainement à la pierre  
naturelle traditionnelle (pierre ollaire)



Une visite à ne pas manquer

Exposition ouverte  
tous les jours de  
8 h à 12 h  
13 h 30 à 18 h

## RACÉE ET DE GRANDE CLASSE: MODE EN CUIR.

**neuschwander**  
cuir prêt-à-porter

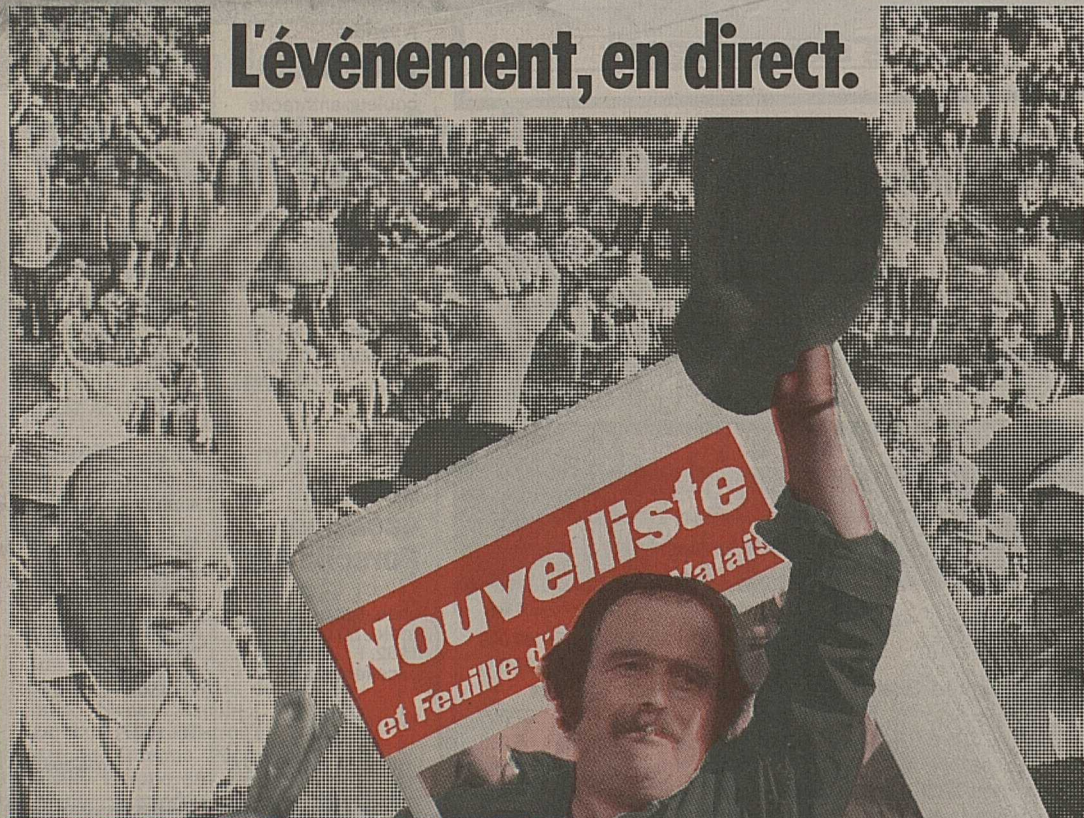
Cuir prêt-à-porter Neuschwander Ile Falcon 3960 Sierre Tél. 027 55 02 65	Cuir prêt-à-porter Neuschwander rte de Lavoux 435 1095 Lutry Tél. 021 39 18 71	Peunata 21, Rue St. Denis 1630 Bulle Au Trappeur 2, rte de Fontenais 2900 Porrentruy Cuir prêt-à-porter Neuschwander 3515 Oberdiessbach
--	--	---

Heures d'ouverture:  
Ma-Ve 8.00-12.00 h  
13.30-18.00 h  
Sa 8.00-12.00 h  
13.30-17.00 h

Heures d'ouverture:  
Ma-Ve 10.00-12.00 h  
14.00-19.00 h  
Sa 10.00-17.00 h  
Lundi fermé

La mode à la mode - en pleine province.

## L'événement, en direct.



# Abonnez-VOUS!

Nous vous offrons:  
- 2 mois gratuits  
- une annonce gratuite dans le marché du  
mardi, deux lignes

Le soussigné souscrit à un abonnement dès ce jour  
et jusqu'au 31 décembre 1991.

L'abonnement se renouvelle tacitement, sauf révo-  
cation écrite un mois avant l'échéance.

Nom: \_\_\_\_\_  
Prénom: \_\_\_\_\_  
Adresse: \_\_\_\_\_  
NPA/Localité: \_\_\_\_\_  
Date: \_\_\_\_\_ Signature \_\_\_\_\_

Ce coupon est à détacher et à retourner à l'adminis-  
tration du Nouvelliste et FAV, rue de l'Industrie 13,  
1951 Sion.

CHAQUE JEUDI: **Nouvelliste**  
**MAGAZINE**  
Le petit mag' aux grandes idées!

**VÉHICULES AUTOMOBILES**

**CENTRE OCCASIONS**  
**FREY\*\*\***  


En permanence, plus de 50 OCCASIONS FREY\*\*\* dans plus de 10 marques  
 Tous les véhicules expertisés et garantis

**Incroyable, mais vrai!**

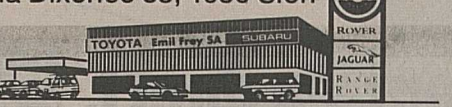
Voiture de direction, TOYOTA Camry 2,5 Sedan GXI V6, 4P, 24 soupapes, 160 CV, radio K7, verrouillage central, vitres électr., direction assistée, jantes alu, tempomat, toit ouvrant électrique, ABS, prix catalogue: Fr. 34 680.-, notre prix: sans concurrence, contactez-nous!

Citroën CX 2,4 GTI 1984	5 700.-
Daihatsu Charade 1988, 11 300 km, bleu mét.	9 800.-
Ford Escort RS 1,6 1983, gris foncé	10 800.-
Mitsubishi Cordia 1,8 turbo 1987, 69 950 km, grise	12 500.-
Mitsubishi Colt 1,6 turbo 1985, 88 000 km, blanche	8 500.-
Mercedes 350 SLC aut. 1976, grise	23 500.-
Nissan Sunny 1,6 hatchback aut. 1988, 41 400 km, rouge	10 800.-
Renault Alpine GT 1986, 49 500 km, blanche	24 900.-
Saab 900 GLI 1984, 97 800 km, grise	7 000.-
Subaru E10 Wagon 1984, 70 000 km, bleue	6 500.-
Subaru 1,8 Sedan turbo 1988, 52 800 km, blanche	16 800.-
Subaru Sedan 1,8 1982, rouge	4 500.-
Subaru Super Station turbo aut. 1989, 9300 km, rouge	27 500.-
Subaru Super Station 1,8 1988, 31 280 km, grise	17 500.-
Toyota Camry Sedan 2,0 1985, 59 700 km, beige mét.	6 900.-
Toyota Cressida 2,0 GL 1982, bleue	4 800.-
Toyota Corolla 1,6 GTI LB 1989, 38 550 km, blanche	19 500.-

Exposition permanente  
 Ouverte tous les jours  
 Samedi de 8 h à 19 h  
 de 9 h à 17 h

Conseillers de vente: MM. J.-F. Clausen, J.-F. Musy, V. Linarello  
 Tél. (027) 31 50 50 Natel (077) 28 26 94

**Garage Emil Frey SA**  
 Rue de la Dixence 83, 1950 Sion



**4x4 Daihatsu Feroza EL Spécial 16V**

noir, gris mét., direction assistée, reprise, crédit possible.  
 8.1989, 28 000 km, Fr. 19 500.-  
 Tél. (022) 782 05 55 ou (077) 24 70 08.  
 18-321462

**Au choix 2 Mercedes 190 diesel**

Crédit total.  
 Tél. (027) 36 54 44.  
 036-588377

**A ENLEVER!**  
 30 véhicules d'occasion pour cause de transformation de nos locaux

	km		km
Audi opé GT 5E	86 63 000	Mercedes 300 E	86 68 000
BMW 320	82 77 000	Mercedes 190 E 2,6	88 39 000
BMW 525 turbo diesel		Mitsubishi Tredia 1800 4x4	
	84 138 000		86 37 000
Daihatsu Cuore	88 33 000	Nissan Stanza	83 66 000
Fiat Panda 4x4	88 18 000	Nissan Silvia turbo	86 45 000
Ford Fiesta XR2i	90 9 000	Nissan Bluebird	87 69 000
Ford Escort 1,4i	89 45 000	Opel Kadett City	79 80 000
Ford Escort 1,4i	89 47 000	Opel Corsa 1,6 CSI	89 18 000
Ford Escort XR3i	84 105 000	Peugeot 205 GT 1,4	84 76 000
Ford Escort XR3i	87 55 000	Porsche 924	82 89 000
Ford Escort XR3i	85 85 000	Porsche 944	83 40 000
Mazda 323	81 100 000	Renault 5 GT turbo	86 63 000
Mazda 323 turbo 4WD		Renault 5 Alpine turbo	
	88 60 000		83 97 000
Mercedes 190 E aut.	89 52 000	Renault 25 TX	87 35 000
Mercedes 190 ABS	90 3 000	Suzuki Swift 4x4	90 4 000

Véhicules expertisés - Garantie - Crédit  
**AUTO-MARCHE** Rue de Lausanne 148  
  
 MICHEL LUYET 1950 SION  
 Tél. 027 22 34 69  
 36-588569

**GARAGE AUTO-ÉLECTRICITÉ**  
**V PAPILOUD**  
**RONE**  
 MECANIQUE AUTO-ÉLECTRICITÉ  
 027/22 99 61  
 STATION DES CORBASSIÈRES SION  
**RADIO-AUTO CENTRE HI-FI Clarion**  
 vente de voitures neuves et occasions

**CENTRE HONDA SION**  
 Prélude EX 1,8 grise, 1986  
 Civic Sedan EX 15i/16 bleue, 1988  
 Lancia Delta 1600 beige, 1984  
 Mazda 323 16i 3 portes, blanche, 1986  
 Garage T. Micheloud  
**31.36.68**  
 22-473216

**Toyota Landcruiser**  
 blanche, hardtop, crochet, treuil, radio, 1977, excellent état, exp. 1989, Fr. 7500.-  
 Tél. (024) 41 28 80, dès 19 h.  
 22-473216

A vendre **BMW 325i**  
 couleur anthracite mét., mod. 1989, 30 000 km, équip. avec kit technique, radiocassette, 4 pneus neige sur jantes et nombreuses options, val. à neuf: Fr. 45 000.-, cédée avec 20 % rabais.  
 Tél. (025) 81 15 16 ou (025) 81 27 30.  
 036-102287

A vendre **belle occasion Porsche 924**  
 kitée, toit ouvrant, radio, 80 000 km, 1982, Fr. 9500.-, excellent état.  
 Tél. (021) 943 18 87.  
 036-847327

**SEAT GROUPE VOLKSWAGEN**  
 Break Ford Sierra Ghia 4x4, 29i, ABS 89 26 500.-  
 VW Golf GL 1300 cc 87 12 900.-  
 Audi Quattro turbo 200 CV options 87 42 000.-  
 Audi 90 Quattro ABS, clim. + options 89 31 900.-  
 Seat Ibiza 1,5i options 89 13 800.-  
 Seat Ibiza 1,5 options 87 9 700.-  
 Seat Ibiza, injection 90 14 300.-  
 Nissan Sunny GTi 16V 87 12 900.-  
**GARAGE RENÉ VULTAGI DU MONI** (027) 36 37 00-01  
**D'ORGE PONT-DE-LA-MORGE**  
 VENDEUR: Jean Baillifard  
 service de vente ouvert le samedi  
**SEAT CHRYSLER JEEP**

**mazda**  
 323 F 3 motorisations 1,6i/87 ch, 1,8i/16 soupapes, 106 et 131 ch, 5 vitesses ou automatique  
  
 dès Fr. 18 750.-  
**GARAGE SPORTING**  
 Paul Lambiel  
 Route de la Drague  
**SION** (sortie autoroute)  
 Tél. (027) 23 39 77  
 F. Pinto, vendeur  
 Tél. (077) 28 14 47  
 36-588536

A vendre **Daihatsu Taft 2,8 diesel**  
 1983, 73 000 km, Crédit total.  
 Tél. (027) 36 54 44.  
 036-588381

A vendre **Daihatsu Rocky diesel**  
 1986, 67 000 km, Fr. 17 200.-, Crédit total.  
 Tél. (027) 36 54 44.  
 036-588384

A vendre **Golf GTi**  
 année 1976, expertisée.  
 Prix à discuter.  
 Tél. (027) 83 16 00 ou (027) 83 22 83.  
 036-302205

A vendre **Honda CRX 1,6 16V**  
 rouge, 60 000 km, options, 1988. Prix à discuter.  
 Tél. (026) 22 76 37.  
 036-092789

A vendre **Jeep Suzuki SJ 413**  
 édition spéciale, 48 000 km, cabrio. Avec accessoires. Expertisée, prix à discuter.  
 Tél. (027) 58 34 64 (midi-soir) ou 58 17 29 (journée).  
 036-436485

A vendre **Mazda 323i**  
 turbo 4 WD, 1987, 48 000 km, Alu, peint. spéciale (blanc-bleu). Prix à discuter.  
 Tél. (025) 77 22 20 (soir).  
 036-425892

A vendre **Mercedes 380 SE**  
 parfait état. Toutes options. Expertisée du jour.  
 Fr. 24 000.-  
 Tél. (027) 58 18 78 ou (077) 28 32 49.  
 036-037739

**KADETT BEAUTY**  
  
**NOUVEAU: BEAUTY**  
 Fr. 19'400.-  
 La séduction intelligente. De très nombreux accessoires exclusifs à un prix vraiment irrésistible. 1.4i, 5 portes Fr. 19'400.- (ill.), 4 portes (coffre classique), Fr. 20'000.-. Existe aussi en version 1.6i ou 1.8i. Transmission automatique sur demande (1.6i).  
 Look at Opel now!

**SOUS-DISTRIBUTEURS:**  
 Garage du Rawyl Ayent (027) 38 12 86  
 Garage Gérard Papilloud Ardon (027) 86 16 82  
 Garage Fipa, Aproz  
 Fidel Minguez (027) 36 60 16

**VW Passat Syncro GT**  
 modèle 1986, équipement hiver, expertisée, prix: Fr. 13 800.-  
 Tél. (021) 802 30 02.  
 22-037531

**Nissan BM 10 Prairie**  
 72 000 km, parfait état, Fr. 8500.- non exp., ou Fr. 9000.- exp.  
 Tél. (021) 802 30 02.  
 22-037531

**BMW 325E**  
 1986, Fr. 18 000.-.  
 Tél. (026) 46 23 84.  
 036-401472

**027 29 51 51**

**Messageries du Rhône**  
 027-23 57 57

**G-nialement vôtre.**



160 ch. Il y a de l'énergie dans l'air avec la nouvelle Golf GTI G60. Superbe mécanique que son compresseur G! Conséquence? Une suralimentation entretenue en continu. Même à bas régime. Vous voilà enfin délivré du trou qui déprécie les autres turbo. Départ arrêté, vous êtes à 100 en 8,3 secondes: très classe! Si vous ne manquez pas de souffle, faites un parcours d'essai: la plus rapide des Golf GTI brûle de vous épater. **La Golf GTI G60.**

**Sierre Garage Olympie, A. Antille 55 33 33**

Sion	Garage Olympie, A. Antille	(027) 23 35 82
Sion	Garage des Deux-Collines, A. Frass	(027) 22 14 91
Sion	Garage Pfeifferlé	(027) 31 20 51
Champlan	Garage P.-A. Fellay	(027) 38 32 44
Nendaz	Garage de Nendaz, V. Girolamo & Fils	(027) 88 27 23
Chamoson	Garage des Plantys, Y. Carrupt	(027) 86 29 60
Saxon	Garage Pierre-à-Voir, J. Vouillamoz	(026) 44 23 33
Martigny	Garage Olympie S.A., A. Antille	(026) 22 12 27
Orsières	Garage Grand-Saint-Bernard, G. Perraudin	(026) 83 12 50
Lourtier	Garage Arc-en-Ciel, M. Luisier	(026) 38 14 55
Verbier	Garage de la Piscine S.A., Jost Frères	(026) 31 69 13

**Bovernier**  
 Salle de gymnastique  
**Samedi 3 novembre**  
**dès 20 h 30**

**LOTO**  
 Org.: Fanfare Union

**Abonnements:**  
 1 carte Fr. 25.-  
 2 cartes Fr. 40.-  
 3 cartes Fr. 50.-  
 4 cartes Fr. 60.-  
 (à jouer par la même personne)  
 Carte suppl. aux porteurs d'abonnement: Fr. 1.-

**1 bon d'achat Fr. 300.-**  
**3 bons d'achat Fr. 250.-**  
**5 bons d'achat Fr. 200.-**  
**10 bons d'achat Fr. 120.-**  
**8 bons d'achat Fr. 100.-**

Changements réservés  
 Tirage des abonnements



Après un 25<sup>e</sup> anniversaire

## Deux chasses au trésor

MARTIGNY (gram). – Deux concours, coup sur coup, pour la Société de Banque Suisse dont la succursale de Martigny fêtait récemment son quart de siècle d'existence.

Première «épreuve» proposée en marge de cet anniversaire, l'évaluation du poids de pépites

récoltées par un chasseur d'or. A la clé, une série de lauréats pour une participation de 700 concurrents.

Même concours, autre lieu, la récente Foire du Valais, cette fois, où pas moins de 5700 personnes ont tenté leur chance. C'est dire le triomphe du jeu qui

a vu, là encore, une série de perspicaces lauréats récompensés.

Au total, une vingtaine de participants ont été couverts d'or, lors de la remise des prix qui s'est déroulée au siège octodurien de la SBS, en présence notamment du directeur, M. Albert Roduit.



En compagnie du directeur Albert Roduit et du responsable de la publicité Roger Roduit, quelques-uns des lauréats des deux concours: Michael Rouge (Martigny) et son papa, Gabriela Caviola (Martigny), Andrée Vouilloz (Ravoire), Marco Patrino (Martigny) et Renée Maibach (Collonges).

La pollution de l'air en Valais

## Conférence à Martigny

MARTIGNY (c). – Le Valais, c'est la montagne et le Rhône; un climat bien particulier, une vallée des Alpes transversale entre l'Italie, la France et le Rhin; des vents, des précipitations, un ensoleillement conditionnés par cette barrière des Alpes.

Parler de pollution de l'air en Valais, c'est comprendre l'interaction des émissions toxiques locales, régionales et mondiales. Il n'y a pas de frontière dans la pollution de l'air.

Judi 8 novembre, à 20 heures, à Martigny salle de l'hôtel de ville, aura lieu une conférence publique sur la pollution de l'air en Valais, conférence organisée par la section Valais des Médecins en faveur de l'environnement et le Département cantonal de l'environnement.

Dans un premier volet, le Dr Jean-Marie Tschopp, directeur du Centre valaisan de pneumologie à Montana, présentera l'enquête suisse Sapaldia, enquête qui étudiera divers aspects de la pollution de l'air en Suisse. Le Dr Tschopp

expliquera pourquoi la participation du Valais est importante dans le cadre de cette étude suisse, financée principalement par le Fonds national suisse de recherche.

Dans un deuxième volet, il appartiendra à M. Jean-Pierre Schnydrig, chef de service du Département cantonal de la santé, d'exposer la situation de l'ozone en Valais et les perspectives dans ce domaine. Depuis plus de dix ans, des examens systématiques de l'air sont effectués par le département cantonal, ils permettent de localiser les points chauds de la pollution et de suivre son évolution.

Dans un dernier volet, le Dr Jacques Moser, de Lausanne, évoquera l'aspect international de cette pollution. Connaisseur des pays de l'Est, il parlera des enfants de Tchernobyl et des répercussions mondiales de la pollution atomique.

Au moment où se déroule à Genève la conférence internationale de climatologie, où la France et

l'Italie nous promettent un plus grand engagement dans la lutte contre la pollution, où les événements du Koweït reposent le problème de l'énergie fossile, il est nécessaire pour nous de faire le point. Les décisions que nos autorités ont à prendre et faire respecter sont lourdes, elles impliquent la collaboration de toute la population. Les Médecins en faveur de l'environnement vous invitent chaleureusement à cette conférence le 8 novembre à Martigny.

chablais

### Demain à Monthey Sonnez fifres, roulez tambours!

LES CROSETS (gib). – Depuis jeudi et jusqu'à demain dimanche, l'Association cantonale des fifres et tambours du Valais romand met sur pied un camp musical réservé à ses jeunes membres. Au terme de ces journées de travail et de détente qui se déroulent dans la station des Crosets, les 90 participants à ce premier cours de perfectionnement donneront une sérénade en ville de Monthey sur la place de Tübingen demain dimanche entre 16 et 17 heures. D'ores et déjà nous leur souhaitons une cordiale bienvenue dans la région ainsi qu'un excellent séjour.

### Saint-Maurice Brisolée-surprise des aînés

SAINT-MAURICE. – La sortie traditionnelle des aînés avec brisolée aura lieu le jeudi 8 novembre après-midi.

Départ en car à 14 heures du parc Saint-Jacques.

Invitation cordiale aux personnes du 3<sup>e</sup> âge de Saint-Maurice et environs.

Les inscriptions doivent se faire jusqu'au mercredi 7 novembre auprès de Mme André Duroux, tél. 65 20 58, ou directement au kiosque du ciné Roxy.

**Par la  
publicité...  
tout le  
monde  
le sait!**

# Fully à la page...



FULLY (c). – La grande commune viticole et agricole souffrait de l'ignorance de son histoire. Cette absence de connaissances va se combler l'année prochaine avec la sortie de presse d'un important livre traitant des événements passés et de la vie actuelle de ce coin de terre valaisanne.

Ce volume de l'histoire de Fully dans le cadre du Valais sera intitulé «Bienvenue à Fully».

Les travaux de rédaction et de recherches vont bon train. Son auteur, Michel Carron, multiplie les contacts afin d'obtenir un ouvrage qui doit faire date dans les annales de la communauté fulliéraine.

Concours

Pour sensibiliser la population à ce qui va être un événement important dans la région, un concours est ouvert à chacun. Quelques prix alléchants et la remise d'un volume dédié à tous les gagnants sont prévus.

Voici l'énoncé du concours:  
– Un haut personnage du Valais a reçu en cadeau le titre de bour-

geois de Fully (actuellement on l'appellerait «bourgeois d'honneur»). Cet illustre personnage fut grand bailli du Valais de 1670 à 1678.

Questions:

1. Quel est le nom de ce personnage?
2. En quelle année a-t-il reçu ce «cadeau»?
3. Pour quelle raison?
4. Ce haut personnage a-t-il des descendants masculins?

– Au siècle passé, un célèbre écrivain français fit une étape à Martigny et logea à l'auberge de la Grand'Maison. Au menu figurait un bifteck d'ours de Fully. L'écrivain fut très curieux de découvrir la saveur d'une telle

viande, celle-ci s'avéra si extraordinaire qu'il en fit l'éloge dans l'un de ses livres.

Questions:

5. De quel écrivain s'agit-il?
6. Quel est le titre du livre?

Question subsidiaire:

– Formez une phrase dont l'orthographe d'un mot est introuvable. A la place du mot, mettez des points de suspension.

Les réponses doivent être envoyées jusqu'au 15 décembre à l'adresse suivante: concours culturel du livre «Bienvenue à Fully», case postale, 1926 Fully.

Les réponses exactes seront publiées le 24 décembre dans la presse locale et à Radio-Rhône.

## Marche pour les aînés

MARTIGNY (c). – Pro Senectute organise le mardi 6 novembre une marche à Salvan. Les personnes âgées de 55 ans et plus sont cordialement invitées à participer à ce moment de santé.

Le rendez-vous est fixé à 13 h 15 à la gare de Martigny-Ville.

Le retour est prévu autour de 17 h 30. Pour tous renseignements, tél. (026) 22 25 53, le lundi et le mardi de 9 à 12 heures.

Petite Californie d'Agaune

## Voyage à la fosse aux ours

A l'occasion du dixième anniversaire de la Petite Californie d'Agaune, un concours proposait aux lauréats un voyage à Berne. Ainsi, les vainqueurs ont rendu visite dernièrement aux ours de la fosse bernoise.

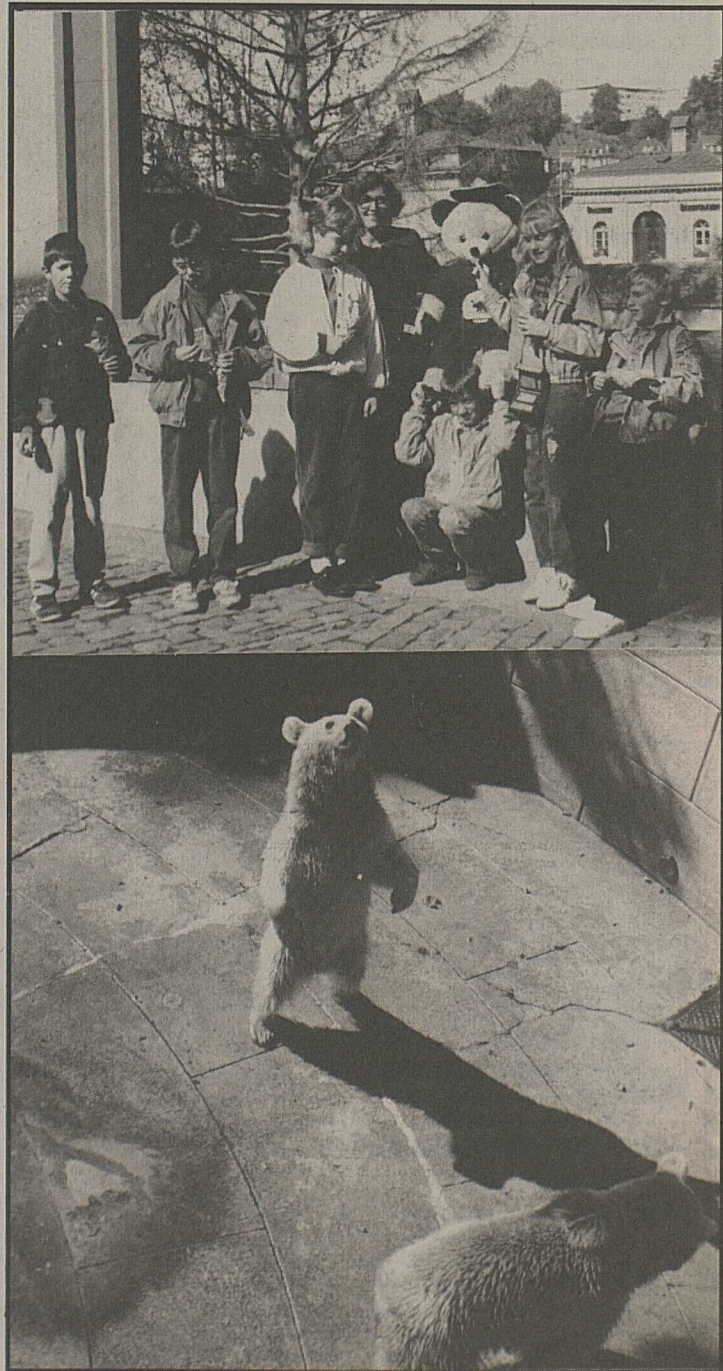
SAINT-MAURICE (gib). – Quoi de plus normal de rendre visite à ces plantigrades, puisque la Petite Californie d'Agaune arbore un ours bien sympathique sur son drapeau. Les lauréats de ce concours, Nancy Brucher, Baptiste Coutaz, Alain Duroux, Nicolas Barman, Etienne Pochon et Raphaëlle Puippe ont été enchantés de leur excursion en terre bernoise.

Après un déplacement en train, nos jeunes amis ont effectué un véritable pèlerinage à la célèbre fosse aux ours. Ils avaient pris soin d'emporter leur mascotte «Califortiche» afin qu'elle puisse saluer tous les membres de sa famille s'ébattant à qui mieux mieux dans l'attente de quelques carottes supplémentaires.

Visite guidée

Dès leur arrivée à Berne, les jeunes Saint-Mauriards furent accueillis par une hôtesse de l'office du tourisme local. En sa compagnie, ils découvrirent les coulisses du Palais fédéral, son marché, la Zytglogge, sans oublier la cathédrale. L'après-midi fut consacré à la visite du musée des PTT installé dans ses nouveaux bâtiments inaugurés cette année. Vieux téléphones, attaques de diligence, circuits de cars postaux sur maquette, et dernières nouveautés en matière de vidéo ne manquèrent pas de susciter l'enthousiasme de nos jeunes visiteurs, tout comme la découverte de timbres rares.

Choyé par l'office du tourisme de Berne qui leur offrit une abondante documentation sur la ville fédérale, Nancy, Nicolas, Alain et leurs amis s'en revinrent en terre valaisanne les pieds fatigués, mais la tête emplie de souvenirs.



Les lauréats du concours avec la mascotte «Califortiche» devant la fosse aux ours.

## Secours suisse d'hiver Collecte 1990

MARTIGNY (c). – Le comité du Valais romand de l'œuvre lance un appel à la générosité pour les familles et personnes en difficulté dans les huit districts romands.

Seules la compréhension et la solidarité des plus favorisés peuvent apporter un soulagement aux situations de détresse car la misère existe vraiment parfois tout près de nous.

## Succès professionnel

MARTIGNY (c). – Les résultats des examens professionnels supérieurs au niveau fédéral viennent d'être publiés et nous relevons avec plaisir la réussite de M. Daniel Pellouchoud, lequel vient d'obtenir le diplôme fédéral d'expert-fiduciaire.

Né à Martigny (La Bâtiar), en 1958, fils de feu Marcel et de Jeanine, Daniel Pellouchoud a suivi toutes ses écoles à Martigny, obtenant le diplôme de l'école de commerce et plus tard le brevet fédéral de comptable. Il fait une carrière dans un bureau fiduciaire valaisan.



## Tombola de la Foire du Valais Martigny

MARTIGNY (c). – Le tirage au sort des numéros se terminant par 00 - 50 - 90, selon plan de tirage pré-établi, de la tombola de la Foire du Valais Martigny a été effectué par devant Me Olivier Vocat, notaire à Martigny, le lundi 29 octobre 1990.

Les billets gagnants portent les numéros suivants: 1er prix, 43190, un lingot d'or 500 g; 2e prix, 51000, un lingot d'or 100 g; 3e prix, 41790; 4e prix, 30550; 5e prix, 36450; 6e prix, 37990; 7e prix, 72350, gagnent un lingot d'or 10 g; 8e prix, 50650; 9e prix, 39200; 10e prix, 42150; 11e prix, 59890; 12e prix, 39490 gagnent un lingot d'or 5 g.

Les lots sont à retirer sur présentation du billet gagnant, au secrétariat de la Foire du Valais Martigny, avenue de la Gare 50, Martigny, jusqu'au 30 avril 1991.

Seule la liste officielle fait foi!

**JAMBUEN**  
DANCING DISCO  
3900 Brig-Glis

A partir d'aujourd'hui jusqu'à la fin novembre dans la discothèque

**DJ SUGY**  
de Zaïre

et à partir d'aujourd'hui jusqu'au 10 novembre.

L'orchestre  
**GEORGE MONTAGNER**  
(6 musiciens)

dans le King's Club

L'animateur  
**Anselmo Occhipinti**

**KING'S CLUB**

**JÖTUL**

**Nouveautés poêles et cheminées**

Cordiale invitation

— vendredi 2 novembre, de 14 h à 20 h  
— samedi 3 novembre, de 9 h à 18 h

**PRÉSENTATION des NOUVEAUTÉS**  
et en première valaisanne:  
**LE FOYER PANORAMA doré**

Fourneaux dès Fr. 750.—  
Foyer avec récupération dès Fr. 1500.—  
Les professionnels du feu de bois, plus de 25 ans d'expérience.

**EMILE STIEGER** poëlier-fumiste  
**VÉTROZ**

Av. de la Gare 82, 1963  
Tél. (027) 36 23 24

36-587047



**Pour apprendre le piano, la note n'est pas forcément élevée...**

Au début, vous pouvez louer un piano chez Hug Musique. Il ne vous en coûtera guère que 72 francs par mois. Pour la suite, nous vous recommandons par exemple un piano Hohner, modèle 118, verni noir, Fr. 5825.— Ou un piano Yamaha M-108, verni blanc, Fr. 6325.— Ou même, pourquoi pas, un piano Hoffmann 120-S en noyer, Fr. 11 350.— Dans tous les cas, il n'y aura pas de fausse note dans votre budget grâce à la possibilité de la location-vente ou du paiement échelonné...

**Hug Musique**  
rue des Remparts 15  
1950 Sion  
Téléphone 027/22 10 63

**Husqvarna**  
FORET & JARDIN

**Excitant comme le premier amour...**  
Vivez la nouvelle sensation pure des tronçonneuses!

**Nouveauté mondiale**

- Un filtre à air propre pendant des semaines, de l'air plus pur pour le moteur et une augmentation de la force et de la longévité grâce au nettoyage centrifuge par injection d'air.
- Un rapport puissance / poids unique dans sa classe.
- Nouveau système anti-vibrations sans pareil
- Entretien très facile...etc.

**Testez-la et prenez l'avenir en main avec la nouvelle 262 XP!**

Renseignements, vente et service: **Husqvarna**  
un meilleur nom pour la qualité

**VIDÉO SOFTWARE!**  
NOUVEAU

Demandez notre liste de jeux sur:  
Atari, Amiga et PC compatibles  
Tél. (021) 23 25 05

22-571390

A vendre/louer (parmi notre grand choix, neuf+occ.)

**Piano à queue**  
Steinway / état impeccable. rev. / avec garantie (prix intéressant).

**Piano**  
Burger & Jacobi / 55.-p.M.  
Pianos electr. + Keyboards.

**Heutschi Piano SA**  
031/ 441082 P

A vendre

**bois de feu sec**

chêne et fayards.  
Livraison à domicile. Petites et grandes quantités.

Tél. (027) 31 28 26.

036-037805

**FAN'S**

Société d'articles publicitaires, Pré-Clou A, 1912 Leytron.  
Tél. (027) 86 66 12  
Natel (077) 28 26 37.

Stylos, cartes de visites, etc.

Demandez notre catalogue.

036-037665

**VOUTAZ**  
Machines agricoles  
**3961 Vissoie**  
(027) 65 21 61

**ROUX**  
Machines - Outils  
**1950 Sion**  
(027) 23 43 47

**K. BRANDALISE & FILS**  
Machines forêt + jardin  
**1957 Ardon**  
(027) 86 35 35

**G. PERRAUDIN**  
Machines forêt + jardin  
**1937 Orsières**  
(026) 83 12 50

**P. BRANDALISE**  
Machines forêt + jardin.  
**1868 Collombey-le-Grand**  
(025) 71 79 79

**ST. MICHELLOD**  
Machine quincaillerie  
**1934 Le Châble**  
(026) 36 22 36

121.405675

**Pour vos cadeaux d'anniversaire et de Noël**

Cet ouvrage annuel, ayant une notice jour par jour, illustré, pourvu de reportages sur les événements essentiels: politique, culture, économie sociale, sciences, sports et faits divers, ainsi qu'un index très détaillé, permettra à votre enfant, filleul, neveu, etc. de savoir ce qui s'est passé le jour de sa naissance.

Ce livre de 400 pages environ existe en deux reliures: une en cuir (salpa) avec tranche dorée et l'autre en skaï blanc avec jaquette en couleurs y compris 2 disques (interviews des personnalités de l'année), dès 1989: un C.D.

**PANORAMA MONDIAL**

Panorama Mondial

Culture et religion

Sciences et techniques

Economie et social

Politique

JANVIER

A vendre

**armoire frigorifique vitrée**

4 étagères

+ tourniquet à verres et différentes petites choses

Tél. (026) 22 46 39, dès 17 heures.

036-037769

A vendre

**Natel B**

en parfait état, Fr. 1500.— y compris équipement complet pour deux véhicules.

Tél. (026) 22 17 36.

036-037788

**PERDU**

**plaque VS 7041**

Tél. (027) 31 12 51  
Berthod Transports, 1967 Bramois.

036-037790

**Publicitas**  
(027) 29 51 51

**RENCONTRES**

**Belle jeune femme, 38 ans**  
div., 2 enfants

**cherche monsieur**

de bonne présentation et de bon niveau pour union chrétienne.

Tél. (025) 79 24 66 de 8 à 14 h.

036-588495

Veuve, 59 ans, désire rencontrer

**monsieur**

sincère pour rompre solitude. Age en rapport. Région Bas-Valais.

Ecrire sous chiffre P 36-401464, Publicitas, 1920 Martigny.

036-401464

**Promotion de novembre:**

**ANGORA**  
anny blatt 70%  
**9.90**

**BOUTIQUE PÉNÉLOPE**  
M<sup>me</sup> Thérèse Duc  
Remparts 13, Sion  
Tél. (027) 23 48 12

**Respectez la nature**

**SALON BEL-ETAGE**  
S.O.N.I.A. FAUCHÈRE

**Coucou,**  
me revoilà !  
après quelque temps d'absence,  
je me réjouis de vous retrouver et de vous recoiffer.

*Fauchère*

**Batiment Richelieu Sion (027) 22 59 86**

**BULLETIN DE COMMANDE**

**PRIX**  
Skaï: Fr. 128.— par volume pour une commande de 1, 2, 3 ou 4 vol.  
Fr. 122.— par volume pour une commande de 5 vol. et plus.  
Cuir: plus Fr. 15.— (Souligner la reliure choisie)

Ce coupon est à renvoyer à:  
**Michel Chatelain**  
**Le Domino**  
**1605 Chexbres.**

Je soussigné désire les volumes suivants:  
1968, 1969, 1970, 1971, 1972, 1973, 1974, 1975, 1976, 1977, 1978, 1979, 1980, 1981, 1982, 1983, 1984, 1985, 1986, 1987, 1988, 1989.

Je désire les années que j'ai soulignées

Je désire la collection depuis l'année 19..... à raison de 2-3-4\* volumes par année (\* souligner le nombre désiré).

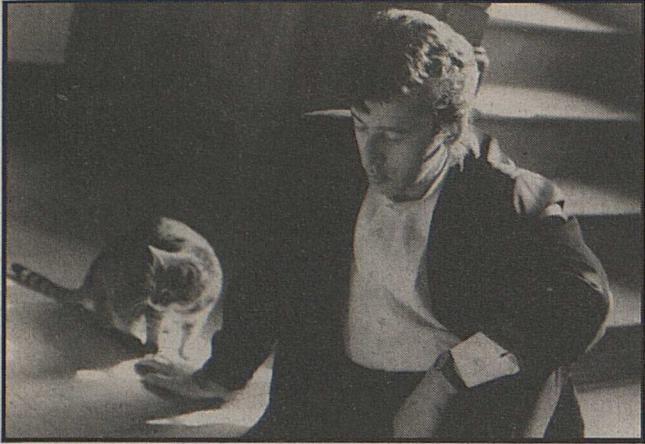
Je désire la visite du représentant. (Cocher ce qui convient)

Nom: .....  
Adresse: .....  
NPA/Localité: .....  
Signature: .....

Prochainement à Saxon

# Alain Baschung en concert

Événement de taille au casino de Saxon, le chanteur endiablé des vertiges de l'humour, Alain Baschung, s'y produira le 7 décembre prochain. Unique concert en Suisse. Et immanquable.



Baschung: immanquable et ténébreux seigneur.

SAXON (ric). - Fils d'un boulangier alsacien, huit albums derrière lui, genre lunettes noires pour cacher les cernes de trop de veilles, musiques angossantes, rythmes mécaniques, Gaby oh ma Gaby je t'ai conquise d'accord, Alain Baschung, en personne et grata, sera bientôt parmi nous pour une nuit de noirceur aiguë.

## Novice

Baschung tourne maintenant depuis une année avec le spectacle consacré à son dernier album «Novice». La tournée a débuté à La Cigale, à Paris, pour continuer dans toute la France et dans d'autres pays francophones. «Tant que souffle la tempête», je saurai à quoi j'aspire et je soupire sur les qui suis-je, sans négliger l'épisode

où vais-je?» (Paroles de «Pyromanes»). Pour l'instant, malgré ces questions d'une existentialité exacerbée, il se prépare à venir en Valais, une certitude est toujours bonne à prendre.

## Du rock «local»

Organisée (courageusement) par un groupe de jeunes de Saxon, cette soirée voudrait promouvoir le rock «local». Deux groupes, «Fleuve Congo» de la région de Sierre et les «Market Makers» de Saint-Maurice, assureront les premières parties. La soirée sera longue puisqu'il est prévu qu'elle s'achève vers les 3 heures du matin.

Réservation dans toutes les succursales SBS, dès le 5 novembre.

## le week-end en vitrine

### Une fois n'est pas coutume, c'est Saxon qui polarise ce week-end l'attention générale.

MARTIGNY (gram). - Un rendez-vous à l'enseigne de l'accordéon, une assemblée de musiciens, un «sacre» de centenaire: pas moins de trois rendez-vous ont aujourd'hui samedi pour cadre la commune de Saxon.

#### «Accordez donc!»

A tout seigneur, tout honneur, même si on lui colle abusivement l'étiquette de «piano du pauvre». L'accordéon, puisque c'est de lui qu'il s'agit, constitue ce soir samedi l'instrument de ralliement. Dès 20 h 30, la Nuit de l'accordéon, deuxième du nom, déroulera ses fastes au casino de Saxon. Diverses productions, ainsi qu'un grand bal musette ponctueront la manifestation qui se veut aussi populaire que conviviale.

#### Cent bougies

Précédemment, le berceau du verger valaisan aura honoré l'une de ses enfants, Alphonsine Forré, la centenaire de Saxon. Famille, autorités et invités se retrouveront, dès 16 heures, à la salle paroissiale où la doyenne recevra, du représentant du Conseil d'Etat - sans doute M. Bernard Comby - le traditionnel fauteuil dû à son rang.

#### En avant la musique!

Quant à la Fédération des musiques du Valais central, elle siège, à Saxon toujours, mais à 15 heures, dans les locaux de la Florescat. Dans le sillage du Corps de musique, les délégués «épuiseront» un copieux ordre du jour qui prévoit pas moins de onze points dont toute une série de rapports. On y parlera également du lieu et de la date du prochain festival.

### Agissons avec sagesse dans un monde insensé

Discours public de l'assemblée régionale des Témoins de Jéhovah  
**Dimanche 4 novembre 14 h**  
Horaire des sessions:  
samedi 3 novembre  
9 h 55 à 12 h et 14 h à 16 h 20  
Dimanche 4 novembre  
9 h 55 à 12 h 05 et 14 h à 16 h  
**HALLE DU CEM, MARTIGNY**  
Entrée libre pas de collecte

#### Coup de feu!

Autre rassemblement fédératif, du côté de Sembrancher cette fois. Le chef-lieu du district d'Entremont abrite, cet après-midi samedi, les assises annuelles de la Fédération des sociétés de tir du Bas-Valais. L'assemblée débute à 15 heures, à la salle polyvalente de Sembrancher. Ce rendez-vous sera précédé, dès 14 h 30, par la remise des challenges, médailles et prix aux différentes sections qui les méritent.

#### Trois mille «témoins»

Aujourd'hui et demain dimanche, le CERM accueille un important rassemblement de Témoins de Jéhovah. Ce traditionnel congrès automnal devrait mobiliser, nous dit-on, quelque trois mille personnes réunies sous le thème: «Restons éveillés et gardons notre équilibre».

Le programme fournira des conseils pratiques sur la manière de satisfaire les besoins spirituels et de «rester éveillés».

#### Du Valais à Genève

Attachante femme peintre allemande établie aux Marécottes, Didi Bader se rappelle au bon souvenir de ses admirateurs. Lauréate de nombreux prix, à partir de 1985, l'artiste a choisi Genève et son Espace Penta (avenue Louis-Casati 75-77, Cointrin) pour présenter les dernières de ses créations. Le vernissage a lieu mercredi prochain 7 novembre, de 18 à 20 heures. L'exposition est déjà ouverte (tous les jours) et le restera jusqu'au 1er décembre.

#### Visite de l'exposition Modigliani

### La dernière commentée

MARTIGNY (c). - La dernière visite commentée de l'exposition Modigliani aura lieu lundi soir, sous la conduite de Mme Martha Degiacomi, historienne d'art. Rappelons qu'en raison de l'affluence qu'elle suscite - déjà 255 000 visiteurs - l'exposition Modigliani sera prolongée jusqu'au 11 novembre.

## Maîtrise des coûts de la santé

# Le canton prêche l'exemple

Réunie à Salvan, la Fédération des sociétés de secours mutuels du Valais (FSSMV) se félicite de la dernière décision du Conseil d'Etat s'agissant de santé publique.

SALVAN (gram). - La nouvelle législation valaisanne en matière d'assurance-maladie n'est pas sans incidence pour les caisses des collectivités publiques et du canton. Concerné au premier chef, ce dernier vient de définir rigoureusement le cadre de sa contribution financière, puisqu'il est appelé à participer tant aux investissements qu'à l'exploitation des hôpitaux. Cette participation - 40% entre canton et communes - porte sur les frais retenus et eux seuls. Il convenait donc d'en préciser les termes, de dire ce qu'ils englobaient, mais aussi ce qu'ils ne prenaient pas en compte. C'est désormais chose faite. Au Département cantonal de la santé publique de faire appliquer la décision du Conseil d'Etat et de la notifier à la quinzaine d'établissements hospitaliers valaisans.

#### Quelques craintes

Cela étant, le président Charles-Marie Crittin a brièvement commenté le rapport d'activité de l'exercice 1989. Et de constater en premier lieu une amélioration dans les relations entre les caisses-maladie et les médecins, même si



Une partie de l'état-major de la Fédération des sociétés de secours mutuels du Valais: de gauche à droite, MM. Guy Giroud, Gérard Delaloye, Charles-Marie Crittin, président, Marco Bruchez et Bernard Dupont.

le volume des honoraires à la charge des assurances progresse de manière constante.

Autre préoccupation: les forfaits hospitaliers 1991. Une commission planche actuellement sur la question. Du côté de la fédération, on craint que les tarifs actuellement en vigueur ne soient quelque peu relevés, mettant ainsi les caisses-maladie davantage à contribution.

#### Par millions

Quelques éléments chiffrés en guise de conclusion. La Fédération des sociétés de secours mutuels du Valais comptait, fin 1989, plus de 65 000 membres, soit un accroissement de 4758 assurés par rapport à l'exercice précédent.

Sur le plan des prestations annuelles, la fédération a versé la

bagatelle de 70 millions de francs, soit 7 millions de plus qu'en 1987.

Deux ou trois mots encore pour dire que ces assises annuelles auront vu l'adoption des comptes, mais aussi l'augmentation des cotisations pour les sociétés affiliées à la FSSMV, à raison de 10 centimes par assuré.

Enfin, signalons qu'en 1991, les délégués se retrouveront à Vouvry.

## Pêcheurs valaisans

# Provisions... de souvenirs

Les pêcheurs ont remis leur canne au râtelier.

Jusqu'en mars, les truites ont la paix.

MARTIGNY (gram). - C'est fini. Pour quatre mois, les pêcheurs du Vieux-Pays sont au repos forcé. Le week-end dernier, une bonne centaine d'entre eux, une dernière fois, ont fait provision de souvenirs et de poissons par le biais d'un double rendez-vous orchestré par le comité de la Section des pêcheurs amateurs du district de Martigny. C'était aux gouilles du Rosel, comme de bien entendu.

Pour le président Léo Felley, il s'agissait avant toute chose de remercier les fidèles du dernier loto de la société à travers une journée gratuite de pêche; pour les adeptes de compétition, c'était l'occasion, le lendemain, de se mesurer amicalement avec d'autres disciples de saint Pierre.

A la cuiller, au vairon ou à la petite amorce, les chevaliers de la gaule ont sorti, selon une estimation toute personnelle, deux cents des six cents kilos de «farios» mises à l'eau pour la circonstance.

### Minibus de Martigny En route!

MARTIGNY (gram). - Service public apprécié dans les quartiers périphériques qu'il dessert prioritairement durant la mauvaise saison, le minibus de Martigny reprend la route. Dès lundi matin, les Octoduriens domiciliés à La Bâtiaz, aux Finettes ainsi qu'aux Bonnes-Luites pourront à nouveau bénéficier de ce mode de transport.

Pour la saison 1990-1991, de novembre à avril, les tarifs sont inchangés. L'usager devra déboursier 50 centimes par course.

Pas de modification non plus, en ce qui concerne les horaires, à l'exception du secteur des Finettes où le véhicule commence sa route un peu plus tôt le matin, s'adaptant en cela à d'autres horaires, scolaires ceux-là.

Pour de plus amples détails, se référer aux affichettes apposées aux différents arrêts qui jalonnent le parcours du bus.

#### Vingt-six truites

Le vainqueur du concours dominical s'appelle Jean-Claude Brocchellaz. Avec 26 truites à son tableau de «chasse», l'instituteur de Fully devance l'Octodurien d'adoption Benito Amendola (20

prises) et Bernard Rebord, de Martigny également, (13 poissons).

La plus grosse capture a été l'œuvre de Dominique Cheseaux de Saillon (965 grammes).

Chez les juniors, victoire de Valentino Amendola (le fils de son père), devant Fabio Benedetti,

Raphaël Brocchellaz et Sébastien Cheseaux.

Tout ce petit monde s'est vu offrir des trophées et du matériel de pêche qu'il pourra librement utiliser, dès le premier dimanche de mars 1991.



Pas de pêche miraculeuse, mais souvent de belles prises pour participants au dernier concours de pêche du Rosel.

### Lundi soir à Martigny

# L'aventure de « Merit »

MARTIGNY (c). - Vivez une aventure hors du commun: «La Whitbread Round the World Race 1989-1990» avec le maxi-voilier suisse «Merit». Film présenté par le skipper Pierre Fehlmann le 5 novembre, à 20 h 30 au cinéma Casino à Martigny.

Pendant une heure, vivez au rythme de cette course incroyable, le combat de titan que se livrent entre eux les plus prestigieux maxi-voiliers.

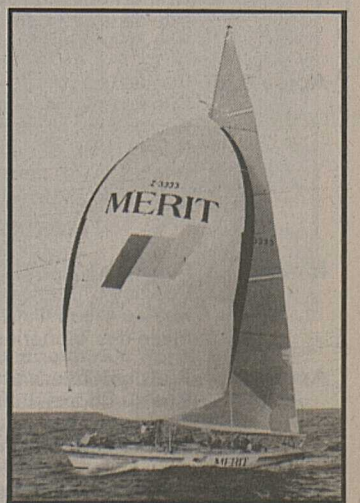
Le 5 novembre à Martigny, parcourez avec Pierre Fehlmann et l'équipe de «Merit» les quelques 60 000 km de luttés, de joies, d'efforts et de déceptions que sont la «Whitbread Round the World Race». Des calmes équatoriaux aux glaces des mers australes, des souffrances des 40es rugissants au

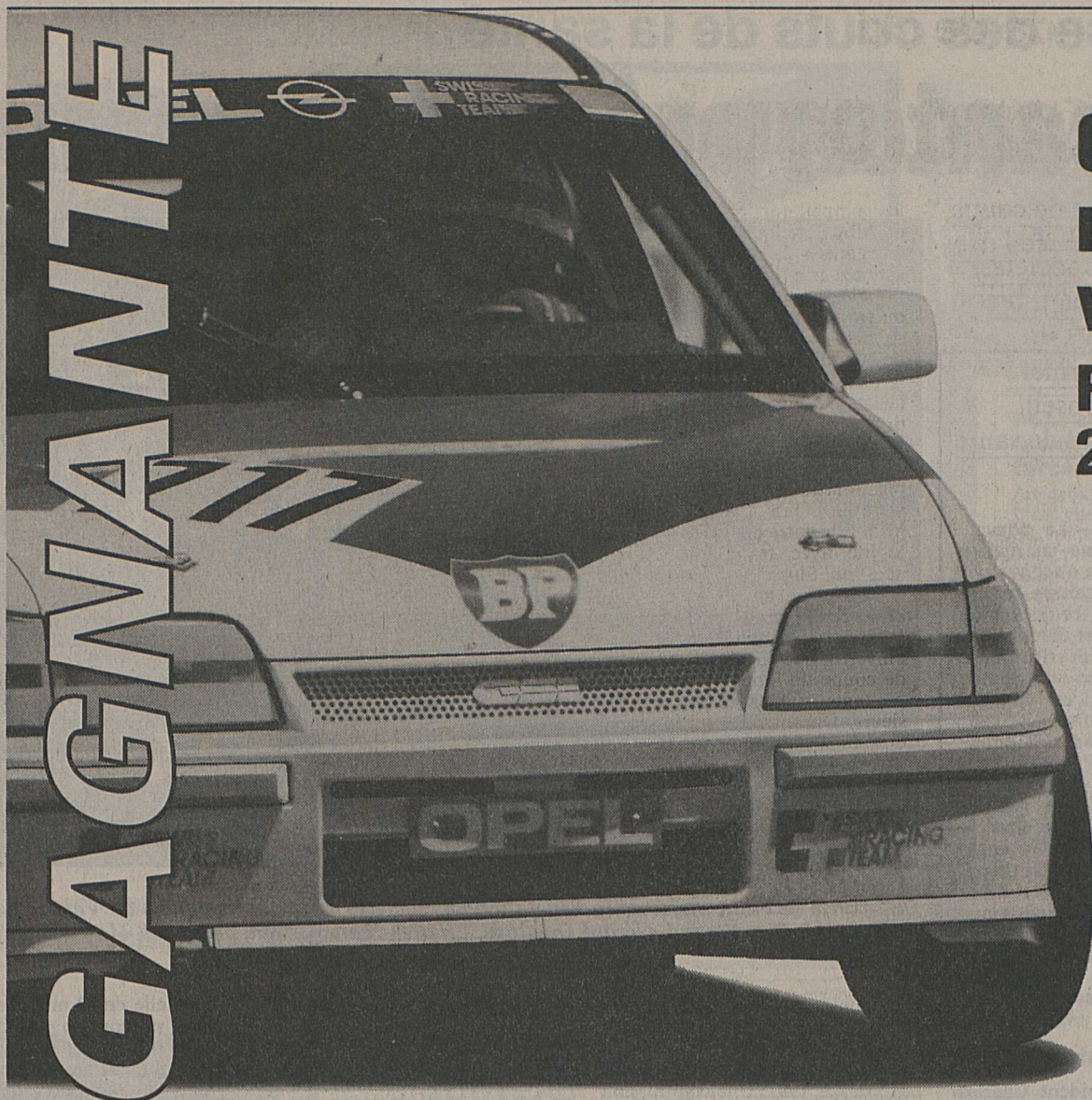
sauvetage de l'équipage finlandais d'un concurrent naufragé, vous arriverez avec eux à Southampton pour fêter, heureux mais avec une pointe de déception quand même, leur brillante troisième place.

«Merit Round the World Race 1989-1990» vient d'obtenir le prix du meilleur document sportif ainsi que le prix du meilleur commentaire, face à 125 autres films provenant de 13 nations, lors du 7e Festival international du film de Voile à La Rochelle en France.

Pierre Fehlmann se fera un plaisir de répondre aux questions des spectateurs après la projection et de satisfaire aux demandes des chasseurs d'autographes.

P.S.: Le film sera présenté le 8 novembre à Monthey et le 9 novembre à Sion.





## OPEL domine l'élite et remporte une brillante victoire

### Rallye International du Valais, 25-28 octobre 1990

#### Classement général

- |                                |                      |
|--------------------------------|----------------------|
| 1. S. Halder / Chr. Geisdörfer | Opel Kadett GSI 16 V |
| 2. Ph. Roux / P. Corthay       | Lancia Intégrale     |
| 3. A. Aghini / S. Farnocchia   | Peugeot 405 Mi       |
| 4. Ph. Camandona / P. Periat   | Ford Cosworth        |
| 5. E. Ferreux / S. Audemars    | Renault 5 GT Tu      |

#### Groupe N/CH (voitures de série)

- |                              |                      |
|------------------------------|----------------------|
| 1. G. Darbellay / N. Fawer   | Opel Kadett GSi 16 V |
| 2. P. Luisier / C. Furlletti | Daihatsu GTi         |
| 3. B. Leutwyler / H. Born    | Opel Kadett GSI 16V  |

*Look at Opel now!*

**OPEL** 



UNE MARQUE DE GENERAL MOTORS, PREMIER CONSTRUCTEUR MONDIAL

LE N°1 INCONTESTÉ EN SUISSE.

MCCANN-ERICKSON 68.866/90

## MUNICIPALITÉ DE SION

### Service de la voirie

# NETTOYAGE D'AUTOMNE 1990

# AVIS

L'enlèvement ordinaire des ordures ménagères ne permet pas le ramassage des objets hors d'usage qui encombrant nombre d'appartements, caves, galetas, réduits et cours. Afin d'en faciliter l'évacuation, la Municipalité mettra gratuitement à la disposition du public des bennes dans les différents quartiers de la ville et selon l'horaire suivant.

En vertu de l'art. 2.3. du Règlement d'exploitation de l'UTO, seuls sont admis les objets encombrants de ménage.

Au cas où l'aide d'ouvriers s'avérerait nécessaire, les intéressés peuvent s'adresser au service de la voirie, téléphone N° 24 16 85 (prix à l'heure d'un ouvrier: Fr. 41.40). Ce dernier tiendra aussi à la disposition du public de grands sacs en papier au prix de 2 francs la pièce.

### Horaire

Matin de 6 h. 30 à 10 h. 30  
Après-midi 12 h. 30 à 16 h. 00

#### Emplacements des bennes de ramassage:

##### LUNDI 5 NOVEMBRE

- Matin** Avenue Ritz, devant le bâtiment N° 22  
Rue de Savièse, devant le bâtiment N° 16  
Place Cathédrale, devant le bâtiment N° 19  
Rue Saint-Théodule, devant le bâtiment N° 10
- Après-midi** Rue du Vieux-Moulin, devant le bâtiment N° 1  
Rue du Vieux-Moulin - rue de Platta (intersection)  
Rue du Rawil - chemin du Calvaire (intersection)  
Rue de Loèche, devant le bâtiment N° 11  
Platta, dans la cour bâtiments Clavoz et Ormeaux

##### MARDI 6 NOVEMBRE

- Matin** Grand-Pont, devant le bâtiment N° 48  
Grand-Pont, dessous la Grenette  
Grand-Pont - rue de Conthey (intersection)  
Rue de la Lombardie, devant le bâtiment N° 2  
Rue du Vieux-Moulin, devant le bâtiment N° 36
- Après-midi** Rue de Loèche, devant le bâtiment N° 26  
Rue de Loèche, devant la Fontaine des Aigles  
Rue de Loèche, devant le bâtiment N° 41  
Rue et quartier de Platta, devant le Pavillon scolaire  
Rue du Mont, devant le Café ABC

##### MERCREDI 7 NOVEMBRE

- Matin** Rue de la Majorie, devant le bâtiment N° 9  
Rue des Châteaux, place de la Majorie  
Rue du Vieux-Collège, devant le bâtiment N° 14  
Place des Tanneries - pont de la Sionne
- Après-midi** Rue du Rhône, en face du bâtiment N° 12  
Rue du Rhône, en face du bâtiment N° 32  
Rue de la Porte-Neuve, devant le bâtiment N° 10  
Rue du Midi, devant le bâtiment N° 3

##### JEUDI 8 NOVEMBRE

- Matin** Avenue du Midi N° 35  
Avenue du Midi N° 25  
Avenue du Midi N° 10  
Rue des Cèdres, devant le bâtiment N° 10
- Après-midi** Rue du Sex, devant le bâtiment N° 3  
Rue du Sex, devant le bâtiment N° 19  
Rue du Sex, devant le bâtiment N° 28  
Rue des Aubépines, en face du bâtiment N° 16

##### VENREDI 9 NOVEMBRE

- Matin** Rue de la Dixence, devant le bâtiment N° 17  
Rue de la Dixence, devant le bâtiment N° 23  
Avenue des Mayennets, en face du bâtiment N° 10  
Rue Chanoine-Berchtold - av. Mayennets (intersect.)
- Après-midi** Avenue de Tourbillon, devant le bâtiment N° 60  
Avenue de Tourbillon - Ste-Marguerite (intersection)  
Avenue de Tourbillon - rue de la Dixence (intersection)  
Avenue de Tourbillon - av. des Mayennets (intersect.)

##### LUNDI 12 NOVEMBRE

- Matin** Avenue de Tourbillon, devant l'Hôtel 13 Etoiles  
Avenue de la Gare - rue des Creusets (intersection)  
Avenue de la Gare - rue des Cèdres (intersection)  
Avenue de la Gare - rue des Vergers (intersection)
- Après-midi** Avenue de la Gare - chemin des Collines (intersection)  
Pré-d'Amédée, devant le bâtiment N° 16  
Avenue St-François, au carrefour de Gravelone  
Avenue St-François - ch. de la Sitterie (intersection)  
Route du Sanetsch - ch. de la Chanterie (intersection)

##### MARDI 13 NOVEMBRE

- Matin** Rue de Gravelone - ch. de la Chanterie (intersection)  
Rue de Gravelone, en face du bâtiment N° 45  
Rue de Gravelone, devant le bâtiment N° 68  
Chemin de l'Agasse, devant le bâtiment N° 28
- Après-midi** Petit-Chasseur, devant le bâtiment N° 14  
Petit-Chasseur - chemin des Amandiers (intersection)  
Petit-Chasseur, devant le bâtiment N° 70  
Petit-Chasseur, devant le bâtiment N° 67  
Rue des Amandiers - ch. des Collines (intersection)

##### MERCREDI 14 NOVEMBRE

- Matin** Rue de Lausanne - ruelle Supersaxo (intersection)  
Place de la Planta N° 1  
Rue de Lausanne, devant le bâtiment N° 24  
Rue de Lausanne, passage de la Matze (intersection)  
Chemin des Collines, devant le bâtiment N° 15
- Après-midi** Rue de Lausanne, en face du bâtiment N° 65  
Rue de Saint-Guérin, devant le bâtiment N° 6  
Avenue Maurice-Troillet, près du bâtiment N° 25  
Avenue Maurice-Troillet, devant le bâtiment N° 49  
Rue de l'Envol, devant le bâtiment N° 5

##### JEUDI 15 NOVEMBRE

- Matin** Avenue de Pratifori, en face du bâtiment N° 13  
Avenue de Pratifori, en face du bâtiment N° 33  
Rue de Condémines, à l'ouest du bâtiment N° 28  
Rue de Condémines, devant le bâtiment N° 51  
Chemin du Vieux-Canal, devant le bâtiment N° 6
- Après-midi** Rue de Condémines, devant le bâtiment N° 7  
Rue des Creusets, au carrefour de l'Etoile  
Rue des Creusets, devant le bâtiment N° 55  
Avenue de France, devant le bâtiment N° 26  
Rue de la Bourgeoisie, devant le bâtiment N° 8

##### VENREDI 16 NOVEMBRE

- Matin** Avenue de France, devant le bâtiment N° 60  
Sous-Gare, au sud du passage sous voies  
Rue de la Meunière, devant le bâtiment N° 3  
Champsec, à Pro Familia  
Champsec, devant le bâtiment Les Pelouses
- Après-midi** Route de Wissigen, devant le bâtiment N° 23  
Route de Wissigen, devant le bâtiment «La Source»  
Route de Wissigen, devant le bâtiment Bellerive  
Rue du Stade, devant le bâtiment N° 9

##### LUNDI 19 NOVEMBRE

- Matin** **BRAMOIS**  
Rue de la Blantsette, devant l'entrée de l'école  
Rue de Clodevis - rue du Paradis (intersection)  
Départ de la rue des Artisans  
Place devant le bâtiment de la Cure  
Pont de Bramois, départ de la route de la Crête

##### Après-midi UVRIER

- Rue du Pont - chemin de la Maya (intersection)  
Rue du Pont - rue de l'Alambic (intersection)  
Rue du Chemin-de-Fer, devant bâtiment «La Source»  
Rue d'Uvrier - rue des Grands-Prés (intersection)  
Route des Chenevières-Nord, devant le bâtiment «La Prairie»

##### MARDI 20 NOVEMBRE

- Matin** **CHATEAUNEUF**  
Avenue Maurice-Troillet, devant le bâtiment N° 103  
Avenue Maurice-Troillet, devant le bâtiment N° 127  
Rue de la Treille, devant le bâtiment N° 36  
Rue de la Treille - rue des Dailles (intersection)
- Après-midi** **PONT-DE-LA-MORGE**  
Départ de la rue des Taillis  
Rue des Maladaires - rue des Pommiers (intersection)  
Départ rue des Maladaires, ouest bât. «La Source»
- MONTORGE**  
Place de la Mura  
Route de la Mura - route Comparémont (intersection)

## Descente masculine de la coupe du monde de ski

# La piste de l'Ours homologuée

Veysonnaz, la station devenue célèbre pour avoir organisé six épreuves de coupe du monde durant le seul hiver 1989-1990, pourra dorénavant mettre sur pied des descentes hommes, la course reine du ski. La fameuse piste de l'Ours a en effet été homologuée hier pour cette discipline.



Responsables de la station et délégués de la FIS au bas de la piste de l'Ours. C'est la plus belle piste du monde...

VEYSONNAZ (wy). - Un maillon manquait encore à la piste de l'Ours, déjà apte à recevoir les spécialistes de trois disciplines alpines. Il s'agit bien évidemment de la descente hommes de la coupe du monde. Lacune comblée depuis hier matin, puisque M. René Sulpice, délégué de la Fédération internationale de ski, a déclaré la piste apte à recevoir une telle compétition. «C'est la plus belle piste de descente du monde...» L'homologation est signée Honoré Bonnet, ancien grand maître du ski français, et il date des années septante déjà.

Une affirmation reprise hier matin par M. Karl Frehsner, directeur des équipes masculines de la FSS, qui qualifie le nouveau tracé d'idéal, de sélectif, présentant de nombreuses difficultés sur le plan technique. Modifications par rapport au tracé des dernières épreuves courues à Veysonnaz, un départ plus en amont, une aire d'arrivée élargie et prolongée, et la pose de filets de protection supplémentaires sur le haut du parcours.

### Un atout pour le Valais

Un atout supplémentaire pour

Veysonnaz, d'autant plus que la station peut garantir de bonnes conditions de neige dès le début de la saison, grâce à son installation d'enneigement automatique. L'événement est d'importance. Non seulement pour Veysonnaz, mais pour l'image d'ensemble du Valais. Hier matin à Veysonnaz, lors d'une conférence de presse présidée par M. Henri-Bernard Fragnière, directeur de l'office du tourisme, de nombreux invités se sont réjouis de cette décision.

On relevait, entre autres, la présence de M. René Sulpice, délégué FIS, de M. Karl Frehsner, directeur des équipes masculines, de M. Didier Bonvin, entraîneur, des présidents des communes de la région, ou encore des skieurs William Besse, Christophe Berra et Mario Summermatter. Les responsables de l'organisation des épreuves du dernier hiver, Jean-Marie Fournier en tête, ont également relevé l'importance d'une telle homologation pour le ski valaisain en général.

### Il y a plus de vingt ans...

C'est en 1969, sous l'impulsion de M. René Fournier, aiguillonné par

les compétiteurs de l'époque Régis et Alby Pitteloud, qu'on envisageait d'organiser dans la région de Veysonnaz une compétition internationale. La question en suspens: où trouver une piste... Les regards se portent vers l'imposante forêt de la bourgeoisie de Sion.

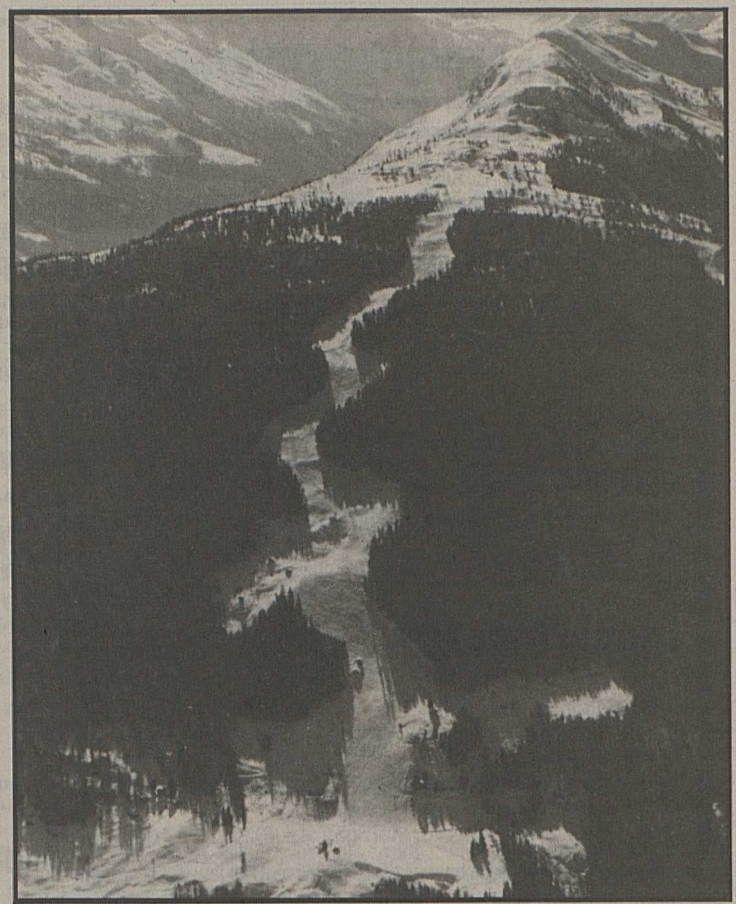
C'est l'époque où la capitale valaisanne est candidate à l'organisation des JO de 1976. La région ne disposant pas de piste de descente répondant aux exigences, la proposition devint très vite réalité. La piste de l'Ours voit rapidement le jour. Elle entre d'ailleurs dans l'actualité avec fracas... Championnats de Suisse, descentes coupe d'Europe ou autres vont se succéder sur le fameux tracé, avec en apothéose l'organisation durant l'hiver dernier de six compétitions de coupe du monde, et des championnats suisses dames et messieurs. Durant cette saison, la station de 3000 lits a organisé plus de courses que l'ensemble des coupes du monde attribuées à la Suisse...

### Le vent en poupe

En 1976, Veysonnaz occupait le 43e rang dans l'échelle de l'Union valaisanne du tourisme en ce qui concerne le nombre des nuitées. Aujourd'hui, elle s'est hissée au 15e rang. Un constat de succès pour la plus petite commune du canton, qui totalise 111 hectares de surface. Un exemple de développement qui démontre que le tourisme est à la fois un facteur d'équilibre démographique et de développement économique, puisque la population de la commune a passé de 390 à 500 habitants en moins de dix ans, et que les recettes communales (40000 francs en 1964) atteignent aujourd'hui près d'un million de francs, dont les deux tiers proviennent du tourisme.

Veysonnaz a le vent en poupe. On veut y améliorer les structures d'accueil, développer l'hôtellerie. Un projet de parking collectif de 400 places est actuellement soumis à l'approbation des autorités cantonales, dans le but de diminuer la circulation à l'intérieur de la station. Profitant de l'impact médiatique des dernières épreuves de coupe du monde, la station a également mis sur pied une importante campagne publicitaire, avec comme slogan «Veysonnaz, de la neige tout l'hiver».

Avec sa «piste de l'Ours, qui devient aujourd'hui l'une des rares à pouvoir offrir l'éventail complet des différentes disciplines alpines, autant pour les dames que pour les hommes, Veysonnaz gagne du terrain dans la hiérarchie des grands rendez-vous du cirque blanc.» Avec les responsables de la station, on ne peut que s'en réjouir...



La piste de l'Ours, homologuée pour les épreuves descente hommes de la coupe du monde. Michel Darbellay

## Descente hommes

- Altitude du départ: 2380 mètres
- Altitude de l'arrivée: 1490 mètres
- Dénivellation: 890 mètres
- Longueur: 3470 mètres
- Pente moyenne: 27%
- Pente maximale: 51%
- Remontées mécaniques: télécabine piste de l'Ours (900 personnes à l'heure) et téléski de la Cheminée (600 personnes à l'heure).

## Chamoson concours de dégustation

CHAMOSON. - Les vendanges sont maintenant terminées. Les vigneron ont récolté le fruit de leur dur labeur. Les raisins de leurs vignes ont passé dans les pressoirs des encaveurs et reposent maintenant dans les cuves, en commençant leur lente mutation pour donner, l'an prochain, les fins nectars que nous connaissons.

Comme les premières impressions des professionnels laissent à penser que l'année 1990 sera un grand millésime, nous vous proposons de le laisser mûrir dans le calme et de donner vos impressions sur les cuvées précédentes.

C'est pourquoi nous vous donnons rendez-vous ce dimanche 4 novembre 1990, au Caveau chamosard, de 10 heures à 13 heures et de 16 heures à 19 heures, afin de participer au grand concours annuel de dégustation, organisé par la société des développements de Chamoson-Les Mayens.

Le plus talentueux des fins palais qui se présenteront, pourra gagner, comme premier prix, trois jours à Bordeaux. D'autres prix récompenseront les meilleurs dégustateurs.

Le concours aura lieu en trois manches, les deux autres étapes ayant lieu les 18 novembre et 2 décembre 1990, aux mêmes heures, au Caveau chamosard.

### Ecole ménagère rurale

#### Cours de perfectionnement

CHATEAUNEUF (c). - Un cours de perfectionnement aura lieu à l'Ecole ménagère rurale de Châteauneuf mardi 6 novembre de 14 heures à 16 h 30. Son thème est la préparation de tofu: partie explicative, travail pratique en cuisine et dégustation. Le conférencier sera M. Girardier.

Inscriptions au numéro de téléphone (027) 362004.

### Troupes de soutien

## Promotion des nouveaux officiers

SOLEURE (c). - Hier, au Landhaus de Soleure, le col EM Kohler, cdt EO trp sout, a promu au grade de lieutenant 38 aspirants.

Le conseiller national Chr. Wanner a apporté le message des autorités civiles aux officiers nouvellement promus. La partie musicale de cette cérémonie a été assurée par la fanfare de l'ER inf 203.

Cette cérémonie mettait un terme à une période d'instruction de treize semaines. En plus de la formation de base d'officier, les

aspirants ont reçu une formation technique comme chef de section ou comme quartier-maître.

Le temps fort de cette école a incontestablement été l'exercice d'endurance, qui a confronté les futurs officiers à différents problèmes dans des conditions difficiles.

L'exercice a pris fin avec la marche des 100 kilomètres à travers le pays de Vaud - Neuchâtel et le Jura bernois.

De notre région ont été promus les lieutenants Laurent Derivaz de Bex, Vincent Goye de Saxon et Philippe Cavin de Clarens.

### Couple en or

## Bernadette et André Bétrisey

SAINT-LÉONARD (wy). - Cinquante ans de mariage, l'heure de fêter les noces d'or... Bernadette et André Bétrisey viennent de célébrer ce long bail de fidélité à la chapelle du home Le Carillon, à deux pas de leur domicile léonardin. Enfants et petits-enfants y étaient bien sûr associés...

Bernadette Gay-Balmaz habitait la banlieue séduisante d'Uvrier, André Bétrisey le village voisin de Saint-Léonard. «Je l'ai croisée sur le pont de la Lienne, je l'ai suivie vers Uvrier pour faire sa conquête...» Le temps de faire largement connaissance, et le mariage sera célébré à Einsiedeln, le 5 octobre 1940...

Le jeune couple installera son foyer à Saint-Léonard. Diplômé de l'Ecole cantonale d'agriculture, André Bétrisey partage avec son épouse les travaux de la campagne et des vignes. Une fille qu'ils adoptent leur donnera plus tard deux petits-enfants, puis deux arrière-petits-enfants. De quoi meubler largement les heures de la retraite...



Une vie familiale heureuse, qui n'empêchera pas M. Bétrisey de consacrer pas mal de temps à la communauté de son village. Il sera grand procureur de la bourgeoisie durant quinze ans, président de la société de

laiterie durant trente ans, membre fondateur de la Confrérie des vignerons qu'il présidera durant huit ans. Longue vie au couple jubilatoire, pour de nombreuses heures de bonheur partagé!

Sion  
**LE PRADO**  
CAFÉ - RESTAURANT - BAR SION

J.-P. et A.-M. Grobéty-Wirth

A notre brasserie:  
**FESTIVAL DE SAUMON FRAIS**

Entrées:

terrine de saumon et broccoli	Fr. 8.-
saumon fumé norvégien	Fr. 8.50
tartare de saumon	Fr. 7.50

Petits plats:

sauté de saumon forestière	Fr. 17.50
filet de saumon à la crème de moule et crevettes	Fr. 18.-
escalope de saumon grillé au feu de bois	Fr. 17.-
braisé de saumon à la crème de ciboulette	Fr. 16.-
gratiné de saumon	Fr. 17.50

Tous nos plats sont servis avec pommes nature et riz. 36-588470

**SION: Agenda culturel**  
du 3 au 10 novembre

**Petit théâtre**  
Samedi 3 novembre à 20 h 30:  
Nueva Generacion: flamenco

**Théâtre de Valère**  
Lundi 5 novembre à 20 h 15:  
«Les Précleuses Ridicules», avec Francis Perrin

**Ciné-Cure**  
Mardi 6 novembre à 20 h 30 au cinéma Capitole:  
«Le Mahabharata» de Peter Brook (Angleterre, 1990)

**Maison de la Treille (rue de Savièse)**  
Du 1er au 25 novembre,  
ouvert du ma au di 14 h - 19 h  
Exposition de Pierre Godefroid, peintures

**Galerie Grande-Fontaine (rue de Savièse)**  
Du 3 au 24 novembre,  
ouvert du ma au sa 14 h 30 - 18 h 30  
Exposition Isabelle Tabin, huiles et aquarelles  
«Impressions d'Italie»

Renseignements: Office du tourisme Sion,  
place de la Planta, Sion - Tél. (027) 22 85 86

**AFFAIRES IMMOBILIÈRES**

**Basse-Mendaz**  
A louer à l'année dans villa  
**appartement 3 pièces**  
partiellement meublé.  
Tél. (027) 88 28 72, heures des repas.  
036-302202

A louer à Sion, Champsec  
**appartement 3 1/2 pièces**  
Fr. 770.-, charges comprises.  
Tél. (027) 31 39 41, le matin.  
036-302210

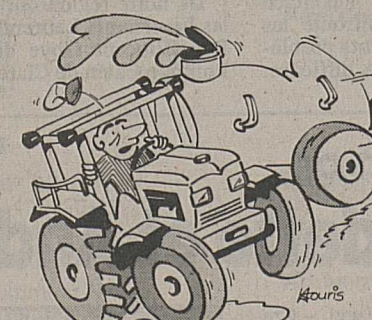
**Charrat.**  
A louer  
**appartement 4 1/2 pièces**  
tout confort, terrasse env. 50 m<sup>2</sup>.  
Fr. 1280.- charges comprises.  
Tél. (026) 46 38 70.  
036-401466

**A vendre, région de Sierre**  
**terrain à construire**  
zone villa. Possibilité construction 5 villas.  
Faire offres sous chiffre P 36-436498, Publicitas, 3960 Sierre.  
036-436498

- NIOUC près Sierre-Saint-Luc-Zinal
- CHALET avec terrain dès Fr. 195 000.-
- Case postale 37, 3960 Sierre (027) 55 30 53
- Facilités de paiement (077) 28 18 69

**Demande-Achat**  
**appartement 2 1/2 pièces à Montana**  
au centre.  
Faire offres à K. Richner, case postale, 8055 Zurich.

Cherchons  
**appartements, villas, chalets, terrains**  
**Valais central.**  
Agence immobilière Sion.  
Faire offres sous chiffre Q 36-587702, Publicitas, 1951 Sion.  
036-587702



**Une conduite sûre nécessite de bons freins**  
SPAA / FSR



**COMPTOIR IMMOBILIER II S.A. SIERRE**  
A VENDRE  
**résidence Les Longs-Près à Sierre**  
magnifiques appartements et studios exceptionnellement situés. Grand confort. Parking souterrain. Vente sur plans.  
Pour tout renseignement adressez-vous à Chantal Antille au (027) 55 37 30, du lundi au vendredi de 14 h à 18 h.

**Ampolla Mar**  
(Costa Dorada, Espagne)  
**villa**  
à vendre, avec salon-salle à manger, cheminée, cuisine équipée, salle de bains, 2 chambres doubles avec armoires et porche. Terrain surface 600 m<sup>2</sup>. Située à 150 mètres de la plage.  
Prix: Fr. 154 000.-.  
Tél. (022) 794 24 74.  
18-321448

**A louer à Sion, attique 3 pièces**  
grande terrasse. Libre dès le 1er décembre.  
Fr. 1100.-, charges comprises.  
Tél. (027) 23 38 63.  
036-302208



**Prière de ne pas stationner sur le trottoir**



**AMIE**  
Besoin d'un coup de main? Envie de rendre service?  
TÉL. 22 81 82

**A louer à Mollens chalet mitoyen**  
5 1/2 pièces, luxueux, 132 m<sup>2</sup> habitables, triplex.  
320 m<sup>2</sup> de pelouse, garage. Tranquillité et belle vue. Libre 1er janvier 1991.  
Fr. 1490.- + les charges.  
Tél. (027) 41 75 87.  
036-436499

**Vouvry, à vendre**  
grandes villas familiales mitoyennes par les garages. Vue sur la plaine et le lac, avec aide fédérale.  
**Fonds propres: Fr. 55 265.-. Loyer: dès Fr. 1365.-.**  
Egalement avec aide fédérale:  
**superbe appartement de 6 pièces duplex en attique.**  
Pour renseignements et visites: Tél. (021) 964 13 90 dès 19 heures.  
036-847288

**Verbier, à vendre appartement**  
grand confort 3 pièces, cheminée, balcon, combles 90 m<sup>2</sup>. Situation calme, au centre de la station, parking.  
Ecrire sous-chiffre P 36-920230, Publicitas, 1920 Martigny.  
036-588136

**A vendre ou à louer à Sion, rue de l'Avenir appartement 4 1/2 pièces**  
113 m<sup>2</sup>, excellent état, calme, balcon, place de parc.  
Renseignements: tél. (027) 56 16 36 ou 56 16 37.  
036-113480

**A remettre au centre de Sion magnifique boutique**  
prêt-à-porter, fil à tricoter, etc.  
- clientèle fidèle  
- c.a. intéressant  
- loyer modéré.  
Ecrire sous chiffre 175741 à Publicitas, 1800 Vevey.

**Martigny**  
A louer, bâtiment Coop, centre ville  
**bureaux**  
175 m<sup>2</sup>, libres tout de suite.  
Ecrire sous chiffre Y 36-035638, Publicitas, 1951 Sion.  
036-035638

**A vendre à 5 minutes des Collons, bordure piste de fond chalet**  
entièrement refait, poutres et vieux murs apparents, isolation maximale, eau chaude et froide, eau de source, accumulation solaire, sortie 220 W, 10 personnes.  
Chalet entièrement autonome, panorama unique, vue sur le val d'Héremence (Dixence), pistes de Thyon, Dent-Blanche.  
Prix à discuter ou éventuellement échange contre vigne ou appartement à Sion.  
Faire offres sous chiffre J 36-305215, Publicitas, 1951 Sion.  
036-305215

**Chamoson**  
A vendre plusieurs parcelles de terrain à bâtir  
zone villa. Moyennes et grandes surfaces. Situation de premier ordre.  
Renseignements et visites: Bureau E. Gaillard, Chamoson. Tél. (027) 86 30 08.  
036-036138

**Société dans le commerce international cherche dépôt**  
à Martigny, de 2000 m<sup>2</sup>, si possible avec quai de chargement, au plus vite.  
Faire offres sous chiffre P 36-92788, Publicitas, 1920 Martigny.  
036-092788

**A vendre à Sion locaux commerciaux**  
env. 120 m<sup>2</sup> au rez, avec grandes fenêtres, accès camions, places de parc + 100 m<sup>2</sup> sous-sol. Convient pour atelier, magasin ou autres.  
Faire offres sous chiffre C 36-588328, Publicitas, 1951 Sion.  
036-588328

**A vendre à Sierre, magnifique appartement de 6 pièces**  
- grand confort  
- surface habitable env. 170 m<sup>2</sup>  
- terrasse env. 100 m<sup>2</sup>  
- 2 places de parc (1 ext., 1 int.) dans parking commun.  
Fr. 650 000.-  
Faire offres sous chiffre V 36-036590, Publicitas, 1951 Sion.  
036-036590

**Sierre, quartier de Villa**  
L'hoirie de feu Denis Vocat met en vente l'immeuble suivant, soit sa part de 13/56e du No 2872, soit cave, appartement à rénover, combles.  
Pour visite et offre s'adresser auprès de l'étude de Me Simon Epiney, notaire, avenue du Marché 10 à Sierre.  
036-113461

**A vendre à Veyras-Sierre superbe villa**  
de 8 pièces, 3 salles d'eau, orientation sud avec vue imprenable. Aménagements extérieurs soignés. Garage pour 2 voitures. Construction 1700 m<sup>3</sup>. Terrain 1100 m<sup>2</sup>. Construction récente.  
Ecrire sous chiffre P 36-113476, Publicitas 3960 Sierre.  
036-113476

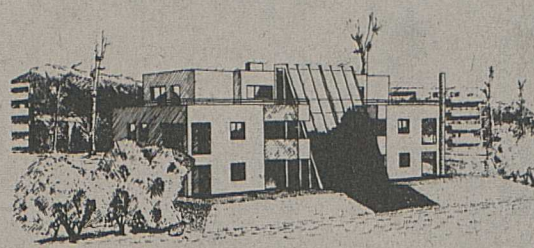
On cherche à acheter  
**terrain à bâtir pour villa région Granges.**  
Ecrire sous chiffre P 36-930518, Publicitas 3960 Sierre.  
036-588284

**A vendre à Sierre terrain à bâtir pour villa**  
Situation exceptionnelle sur coteau ensoleillé.  
Ecrire sous chiffre P 36-930517, Publicitas 3960 Sierre.  
036-588292

**A vendre villa indépendante**  
à 7 km de Sion, comprenant 4 pièces, 2 salles d'eau, 2 garages et terrain.  
Ecrire sous-chiffre ++  
036-037575

**A vendre, à 5 minutes des Collons, bordure piste de fond, chalet**  
entièrement refait, poutres et vieux murs apparents, isolation maximum, eau chaude et froide, eau de source, accumulation solaire, sortie 220 W, 10 personnes.  
Chalet entièrement autonome, panorama unique, vue sur le val d'Hérens (Dixence), pistes de Thyon, Dent-Blanche.  
Prix à discuter ou éventuellement échange contre vigne ou appartement à Sion.  
Faire offres sous chiffre J 36-305215 à Publicitas, 1951 Sion.

**A VENDRE**  
**Résidence Maladaire à Pont-de-la-Morge**  
petit immeuble de 6 appartements



**appartements de 4 1/2 pièces**  
(136 m<sup>2</sup> et 128 m<sup>2</sup>).  
Aide fédérale possible.  
Fr. 39 000.- fonds propres + Fr. 1300.- par mois, charges comprises.  
Pour tous renseignements, contactez M. Alain Leroy, Pont-de-la-Morge, tél. (027) 36 47 57.  
Architecte: Yvon Rebord, Martigny, tél. (026) 22 39 00.  
36-037021

A vendre au centre de Lausanne  
**immeuble à rénover avec locaux commerciaux et 12 appartements**  
Situation de première qualité. Accepterions chèques WIR à titre de fonds propres.  
Ecrire sous chiffre S 36-588557, Publicitas, 1951 Sion.  
036-588557

**Bouveret**  
à louer tout de suite  
**villa neuve**  
de 4 1/2 pièces avec jardin et lac.  
Fr. 1750.- sans charges.  
Tél. (021) 964 13 90 dès 19 heures.  
036-847289

A louer  
**vigne de 1480 m<sup>2</sup>**  
fendant, 1re zone, coteau d'Ardon.  
Tél. (027) 22 00 93.  
036-305223

A vendre au-dessus de Vuissse  
**vigne**  
2200 m<sup>2</sup> env. 50% blanc, 50% rouge  
1re zone. Bordure de route.  
Tél. (027) 36 25 77 36 33 62.  
036-037809

**Martigny, de particulier, à vendre**  
**villa 5-6 pièces**  
Ecrire sous chiffre P 36-401470, Publicitas, 1920 Martigny.  
036-401470

**A louer à Sion joli studio meublé**  
Fr. 600.-, charges comprises. Libre tout de suite.  
Tél. (027) 24 41 11, interne 4741, (027) 22 96 15, midi et soir.  
036-037802

**A vendre à Mase maison 6 1/2 pièces**  
typique du val d'Hérens.  
Fr. 300 000.- à discuter.  
Tél. (027) 81 22 57.  
036-436496

Cherche à acheter région Sommet-Vignes, Ravoire,  
**maison à rénover**  
ou  
**terrain à construire**  
Propositions détaillées à faire sous chiffre P 36-92785, Publicitas, 1920 Martigny.  
036-092785

**A remettre à SIERRE salon de coiffure**  
Ecrire sous chiffre P 36-302209, Publicitas, 1951 Sion.  
036-302209

**Verbier (VS)**  
A vendre  
**spacieux chalet individuel de grand confort**  
Ecrire sous chiffre H 36-037757, Publicitas, 1951 Sion.  
036-037757



**cherche**  
appartements, maisons, villas, moyens, chalets, mazots, terrains, vignes. Anciens et neufs. De préférence Valais central.  
FORCLAZ CLAUDE SIERRE  
Tél. (Natal) 077/28 27 19



**Mon prêt personnel - Un procrédit**

**PRET PERSONNEL RAPIDE, SIMPLE, DISCRET**

Veillez me verser Fr. ....  
Je rembourserai par mois env. Fr. ....

Nom ..... Prénom .....

Rue ..... No .....

NP/Domicile .....

Date de naissance ..... Signature .....

A adresser dès aujourd'hui à ou téléphoner

**Banque Procrédit 027 - 23 50 23**  
5, Av. des Mayennets  
1951 Sion

08.00 à 12.15 heures  
13.45 à 18.00 heures

**Xprocrédit**  
Taux d'intérêts jusqu'à 16,5 % maximum par année inclus assurance solde de dette, frais administratifs et commissions.

B/Nou/44/78

## Crans-Montana Aminona à la télévision

# Un spot publicitaire vitaminé

Pour la première fois, un spot publicitaire sur Crans-Montana Aminona sera diffusé trente-neuf fois à la télévision. D'une durée de dix secondes, il allie la passion du ski à la majesté des cimes.



MM. Walter Loser, Jean-Marie Grand et Beat Johner lors de la présentation du spot.

MONTANA (cat). - Après une campagne d'affichage et de publicité sur les radios locales, Crans-Montana et Aminona se sont tour-

nés cette année vers la télévision. En collaboration avec les sociétés de remontées mécaniques, l'émission d'un spot télévisé a

été en effet décidée. L'incontournable tirage au sort a déterminé l'heure des trente-neuf passages. Le premier sera diffusé ce lundi sur la Télévision suisse romande à 19 h 25 et la campagne s'achèvera le 1er décembre sur les trois chaînes. «Très peu de stations suisses ont eu recours à ce genre de publicité» commentait hier M. Walter Loser, directeur de l'office du tourisme de Montana. Le budget de l'opération se monte à 120 000 francs et explique cette rareté. «Sans l'importante participation des sociétés de remontées mécaniques, nous n'aurions jamais pu le faire puisque la somme représente le cinquième de notre budget» précisait M. Loser.

### On joue les nocturnes...

D'une durée de dix secondes, le spot publicitaire a été conçu par l'atelier Grand à Sierre et sa production a été assurée par Sidéral film à Genève. Il a été tourné à la fin de l'hiver dernier et l'acteur est un professeur de ski de la région. Vitaminé, il se décline en blanc, bleu et gris. Un skieur arrive au sommet de la piste, remet ses skis et s'élanche, face à un panorama majestueux. «Encore une dernière et puis j'arrête», est la phrase qui décrit sa passion. Un cri d'enthousiasme et un décor parsemé d'é-

toiles clôt le scénario. «On a essayé d'être différents, de choquer», expliquait M. Loser. Le but est atteint. En l'espace de quelques secondes, le téléspectateur découvre un panorama grandiose et un skieur enthousiasmé. De plus l'affichage de Crans-Montana Aminona s'inscrit assez longtemps pour provoquer le déclin recherché.

### Nouveau film

Un nouveau film promotionnel sur Crans-Montana a également été réalisé. L'ancien datait de sept ans et se présentait plutôt sous forme de prospectus. D'une durée de dix minutes, il est plus court de moitié que son prédécesseur et s'axe davantage sur la saison estivale. Son tournage a été retardé parce que la neige n'était pas au rendez-vous. «Nous avons voulu créer une tension», commentait hier M. Jean-Marie Grand, directeur de l'atelier chargé de sa conception. Parallèlement à un catalogue des différents charmes de l'endroit se déroule en effet une histoire. Un gentleman, un sportif et une «belle» en sont les protagonistes. Alternant les scènes du réel et les réminiscences, elle se termine d'une façon inattendue et amusante. Produit par Canal 9, ce film devrait notamment être vendu aux membres de ces offices de tourisme.



Arlette Denis, une jeune femme talentueuse

## En concert à Venthône

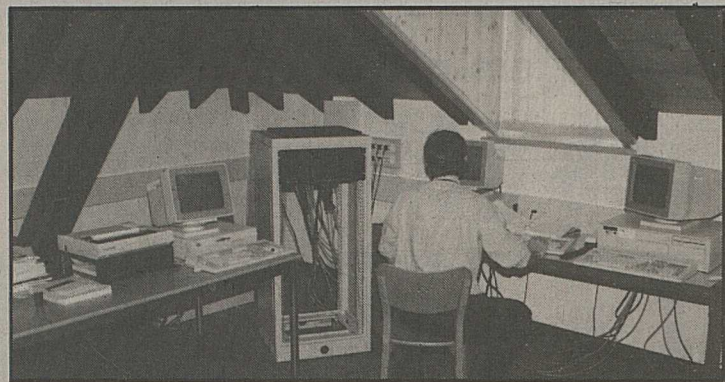
# Arlette Denis

VENTHÔNE (cat). - Vendredi prochain, la Roissienne Arlette Denis se produira au château de Venthône. Cette jeune femme possède tout ce qui est nécessaire pour séduire un public: elle a une voix, des chansons et de l'allure. Artiste-poétesse, elle sait conjuguer sans mièvrerie l'émotion. A découvrir le 9 à 20 h 30. Les billets peuvent s'acquies à la Coop de Venthône ou chez Amacker.

### Projet Télécole

# Dans les temps

Le projet d'enseignement à distance de l'école technique cantonale d'informatique baptisé Télécole est sur les rails. Une partie du projet fonctionne. Le reste sera développé l'an prochain. L'intérêt est vif et pourrait servir à d'autres écoles valaisannes.



Le matériel du projet Télécole est installé, on y travaille déjà.

SIERRE (pb). - L'enseignement à distance n'est ni une utopie ni de la science-fiction. L'école technique cantonale d'informatique (ETCI) le prouve avec son projet Télécole. Le but n'est pas de supprimer les cours traditionnels mais bien d'offrir de nouvelles possibilités aux élèves.

### Trois axes

Télécole tourne autour de trois axes: la gestion, la téléconférence assistée par ordinateur (TCOA), sorte de tableau d'affichage télématique de l'école, et l'enseignement assisté par ordinateur (EAO). Le premier point est opérationnel, le second le sera pour la fin de l'année et le troisième tourne partiellement, le reste sera

développé l'an prochain.

Le projet suit exactement l'ordre de marche prévu à son lancement, explique le directeur Marc-André Berclaz. Le matériel est installé ainsi que le réseau de télécommunication à l'exception du réseau Swissnet 1.

Le cœur du projet est l'EAO. Pour l'heure, une partie fonctionne en interne. Il donne la possibilité aux professeurs de contrôler les travaux des élèves en direct. Autre avantage, le professeur peut intervenir sur l'ordinateur de l'élève soit pour des corrections soit pour des explications.

### Utile pour tous

La partie gestion est largement ouverte aux professeurs qui peuvent gérer les notes, les horaires, réserver une salle de classe et surveiller le réseau à distance. Les élèves peuvent pour leur part consulter la bibliothèque et réserver des ouvrages.

Autre point intéressant: le transfert de fichiers ou la possibilité de travailler directement avec les programmes de l'école. Il est également possible de consulter la liste des personnes se trouvant sur le réseau et ainsi leur laisser des messages. Intéressant pour des travaux de groupes lorsque l'un des élèves se trouve à l'école et l'autre à la maison, précise M. Berclaz.

Ce projet devrait permettre de dégager quelque peu les salles de classe et les appareils de l'école très fréquentés. Dans les semaines à venir, les élèves recevront une formation sur les différents points du projet. Et dans un proche avenir, des cours de télécommunication sont prévus. De plus, en collaboration avec deux autres écoles valaisannes, l'ETCI étudie la possibilité de faire profiter d'autres écoles valaisannes de ce projet.

# Collège de Sierre: ça repart

SIERRE (pb). - Retour à la case départ pour le collège de Sierre. La commune a mis à l'enquête publique la modification du plan de zone du secteur Guillaumo-Paradis. Les intéressés ont maintenant soixante jours pour faire valoir leurs propositions et observations.

La commune se retrouve ainsi au même point que le 26 avril 1985. En cinq ans, le dossier n'a pas avancé, entravé qu'il fut par deux recours et par les lenteurs administratives. Si la situation n'a pas évolué, le Conseil communal a néanmoins certains atouts de son côté.

### Chronologie des événements

La situation actuelle ressemble à première vue à celle de 1985. Après la mise à l'enquête publique, l'assemblée primaire avait en date du 19 juin, approuvé les modifications du plan de zone.

Un mois plus tard, Chappaz et consorts recouraient au Conseil d'Etat (CE) qui rejetait les oppositions et homologuait les modifications du plan de zone le 20 août 1986. Le 29 septembre de la même année, les recourants saisissaient

le Tribunal administratif cantonal (TAC) contre la décision du CE.

Le jugement du TAC se fit attendre deux ans. Il admettait les recours et cassait la décision du CE. Renvoi du dossier au CE pour une nouvelle décision sur le fond des recours. A fin janvier 1989, le CE rejetait à nouveau les recours entraînant un nouveau recours au TAC.

Cette fois, le TAC mettait moins d'une année pour rendre son jugement. La commune dut toutefois attendre le 20 février 1990 pour se voir notifier la décision du TAC prise au 21 décembre 1989.

Le tribunal admettait les recours «en tant qu'ils reprochent au CE de n'avoir pas appliqué la loi sur la protection de l'environnement (...) il appartiendra au CE, avant de procéder à l'homologation (...) de veiller (...) à ce que les degrés de sensibilité soient fixés conformément (...) à l'ordonnance pour la protection contre le bruit.»

### La commune prend ses précautions

Voilà pour le passé. Le Conseil communal s'est prémuni contre les risques de répétition de l'histoire.

Le nouveau dossier inclut les fameuses mesures de bruit requises par l'ordonnance. Par ailleurs, la politique communale en la matière fut cautionnée la semaine dernière par l'acceptation unanime du Conseil général. L'Etat du Valais a en outre maintenu la construction du collège dans sa planification quadriennale.

Reste à savoir si ces éléments

suffiront à fléchir les opposants. Suite à la décision sans équivoque du conseil général, le président de la ville, Serge Sierro, avait lancé un appel en direction des opposants, les invitant à stopper leur action dans la mesure où la commune avait suivi à la lettre les conclusions du dernier jugement du TAC. Affaire à suivre...



Les terrains entourant la maison Rose au centre de la contestation.

### sion - centre

## Association cantonale des musiques valaisannes

# « Musi-Jeunesse 1991 »

Lors de l'assemblée générale de l'Association cantonale des musiques valaisannes, qui se déroula à Siviez, MM. René Michaud, Karl Salzgeber, André Rhoner et Marcel Bornet nous firent part de leurs activités annuelles et du futur projet «Musi-jeunesse» qui égayera le 700e anniversaire de la Confédération de notes dynamiques et fraîches.

SION (vdt). - «De tout temps la musique a adouci les mœurs et a été un moyen agréable de communication entre les peuples. Elle permet d'exprimer nos peines et nos joies avec sensibilité et chaleur en toutes circonstances», souligne M. René Michaud, président de l'Association cantonale des musiques valaisannes, qui remercia

les autorités, présidents, directeurs, musiciennes et musiciens de nos sociétés pour leur persévérance et le travail accompli pour le bien de la musique instrumentale dans notre canton.

### Perfectionnement

Encouragé par les prouesses musicales du Brass Band 13 Etoiles enregistrées à Berne, parmi les meilleurs ensembles suisses, et par la victoire du Brass Band Junior Valaisan au championnat suisse à Montreux, M. Karl Salzgeber, ancien président de la commission musicale depuis 1977, a noté durant ces dix dernières années une importante amélioration du niveau musical des sociétés grâce aux divers cours de perfectionnement mis sur pied par l'ACMV: «L'appui du Conservatoire cantonal et des écoles de musique a joué un rôle considérable. 376 élèves ont suivi durant la saison écoulée les cours organisés par l'Association cantonale des musiques valaisannes. Dans le cadre du 700e anniversaire de la Confédération, les jeunes musiciens de toute la Suisse, chanteurs, membres d'or-

chestres, tambours, etc., vont se rencontrer sous le thème de «Musi-jeunesse». Diverses manifestations permettront d'apprécier les différentes cultures de notre pays et de fortifier la collaboration musicale entre les diverses villes. MM. Victor Bonvin et Marcel Bornet, président de la commission du service artistique ont été désignés pour représenter notre association dans le comité d'organisation de ces festivités, qui débiteront du 17 au 19 mai 1991 à Fribourg. J'ose espérer qu'un grand nombre de sociétés valaisannes défendront les couleurs de notre canton à la Fête fédérale de Lugano, résume M. Karl Salzgeber, nommé membre d'honneur de l'association en raison de sa longue activité fructueuse au sein de cette dernière.

M. Victor Bonvin prend le relais de cette lourde tâche.

### Distinctions

Il revenait à M. André Rhoner de remettre 185 distinctions aux musiciens méritants. Médailles fédérales et cantonales, distinctions et diplômes devaient honorer la qua-

lité et la fidélité des membres de l'ACMV.

Fort d'un budget de 45 000 francs et de membres motivés, souhaitons que la réussite et le progrès continuent à habiter l'Association cantonale des musiques valaisannes.

La fanfare Rosablanc mit un terme musical à cette assemblée tournée vers la prochaine Fête fédérale de Lugano, où seize fanfares et harmonies représenteront l'ACMV.

### RÉDACTION DE SION

Rue Pré Fleuri 5  
☎ (027) 297 560

Norbert Wicky  
☎ (027) 23 31 17  
31 28 40

Vincent Pellegrini  
☎ (027) 23 30 43  
23 46 00

Valérie de Torrenté  
☎ (027) 27 22 64

### PENSÉE BAH'A'IE

Aujourd'hui l'humanité a avant tout besoin d'unité internationale et de réconciliation. Mais pour y arriver il faut un motif spirituel, car il est évident que des intérêts matériels n'arriveront jamais à établir dans le monde la Paix Suprême.  
Abdu'l-Baha.

Les Baha'is du Valais  
C.p. 48 - 1951 Sion

Passez une agréable soirée au



RÉGIS BOURDIN  
Av. Ritz 22 - 1950 SION  
Tél. (027) 22 10 94

du mardi au samedi dès 17 h  
Marie-Angèle vous y attend.

### GASTRONOMIE

**HOTEL DU RIGOLE**  
Rue du Sex, Sion  
Tél. 027/22 82 91

Dimanche 4 novembre  
Fr. 32.90  
sans premier Fr. 27.90

- La terrine de gibier sauce cumberland
- ou
- Le suprême de volaille aux cèpes
- \*\*\*
- Le consommé diabolotins
- \*\*\*
- Le steak de cerf aux myrtilles
- Les nouilles au beurre
- Les choux de Bruxelles aux lardons
- ou
- Les grenadins de veau au citron vert
- Le riz aux amandes
- La salade de notre buffet
- \*\*\*
- Les fruits rafraîchis au marasquin
- ou
- Le choix de fromages

Eischoll S.A.

# La faillite

Depuis le début de l'année, Télé-Eischoll S.A. est sur la corde raide. Trois mauvais hivers ont laissé un trou de quelque 900 000 francs. La tentative d'augmenter le capital pour échapper à la faillite échoue. Télé-Eischoll vit ses derniers jours.

EISCHOLL (jcg). – Hermann Brunner, président du conseil d'administration, ne cache pas que tout a été tenté pour sauver la société. L'assemblée extraordinaire des actionnaires avait laissé un espoir d'échapper à la faillite (voir NF du 25 août). Les faits: un recours bloque le crédit communal de 400 000 francs accepté par 60% des votants de la commune en février dernier. Ce recours compromet toute tentative d'assainissement. Au cours de discussions houleuses, les actionnaires acceptent que l'on reprenne les discussions avec les plaignants. Ces derniers avaient jusqu'au lundi 27 août pour retirer leur recours déposé devant le Tribunal cantonal. «De notre côté, nous garantissons aux actionnaires de trouver jusqu'au 15 octobre les 450 000 francs supplémentaires pour augmenter le capital à

850 000 francs» précise Hermann Brunner. Mais le recours est maintenu. La faillite est inévitable désormais. Elle a été prononcée le 24 septembre.

## Mauvaises années

Eischoll S.A., comme d'autres stations, a souffert du manque de neige de ces derniers hivers. Les dettes se sont accumulées. La société a néanmoins investi régulièrement dans les installations. Le montant des investissements avoisine les 2 700 000 francs.

Eischoll S.A. est un atout certain pour le tourisme de la région. La commune l'a bien compris puisqu'elle accepte, en février, l'octroi d'une somme importante – 400 000 francs – pour aider la société menacée de faillite. Le recours de huit personnes, rejeté par le Conseil d'Etat,

pendant devant le Tribunal administratif cantonal, bloque ces 400 000 francs nécessaires. «En fait, toute l'affaire a été politisée par certains cercles» affirme Hermann Brunner. «Certains ont réglé leurs comptes personnels sur le dos de la société» confie-t-il à notre confrère du «Walliser Bote».

## Ouvert cet hiver?

Les installations pourraient tout de même fonctionner cet hiver, du moins en partie. Elles doivent être mise à l'enchère au début de l'an prochain. «Leur fonctionnement est l'affaire de ceux qui s'occupent de la faillite» précise Brunner. Selon lui, il devrait y avoir des acheteurs potentiels intéressés, car la commune a fait des investissements dans le domaine sportif. Le fonctionnement des installations paraît être une nécessité.

Simplon S.A.

# En mauvaise posture

La Société de remontées mécaniques Simplon S.A. à Rothwald est en faillite. Les dettes se montent à plus de 600 000 francs. Une nouvelle société va racheter les installations et continuer l'exploitation durant cet hiver.

ROTHWALD (jcg). – La faillite de la Société des remontées mécaniques de Simplon S.A. a été annoncée lundi passé par le Tribunal d'instruction de Brigue. Les faillites se suivent et se ressemblent. Première incriminée: la neige. Rothwald s'étend de 1745 à 2300 mètres sur la commune de Ried-Brigue. «La route internationale du Simplon y assure un accès durant toute l'année. L'enneigement est garanti de novembre à mai. Deux téléskis d'une longueur totale de 3200 mètres, 100 km de sentiers pédestres, un climat ensoleillé, doux et libre de brouillard, des hôtels et des appartements de vacances avantageux font de Rothwald une station d'été et d'hiver attractive.» C'est à peu près en ces termes qu'un prospectus présente la station, encore aujourd'hui.

Deux personnalités haut-valaisannes président à la naissance de Simplon S.A. dans les années soixante: Moritz Kämpfen et Hermann Bodenmann. Comme le rappelle Pius Rieder, rédacteur en chef du «Walliser Bote», le conflit d'intérêt de Simplon S.A. avec la Société générale de l'industrie, la SGI, conjugué au manque de fonds ont repoussé, puis définitivement annulé le projet d'une télécabine jusqu'au Mäderlücke, à 2600 mètres d'altitude. La société s'est retrouvée avec deux téléskis en tout et pour tout. Elle investit un million et demi.

## Commune frileuse

De son côté, la commune de Ried-Brigue n'a pas fait grand chose pour étoffer l'offre touristique de Rothwald. Plans d'agrandissement

de la zone à bâtir, création de lits d'hôtels et de dortoirs n'ont jamais passé la rampe des assemblées primaires. Pius Rieder remarque qu'à Rothwald, les propriétaires de chalets viennent pour la plupart de Brigue et non de Ried-Brigue. Le manque de lits et les nuitées insuffisantes qui en découlent ont été avancés comme l'une des causes principales de la faillite.

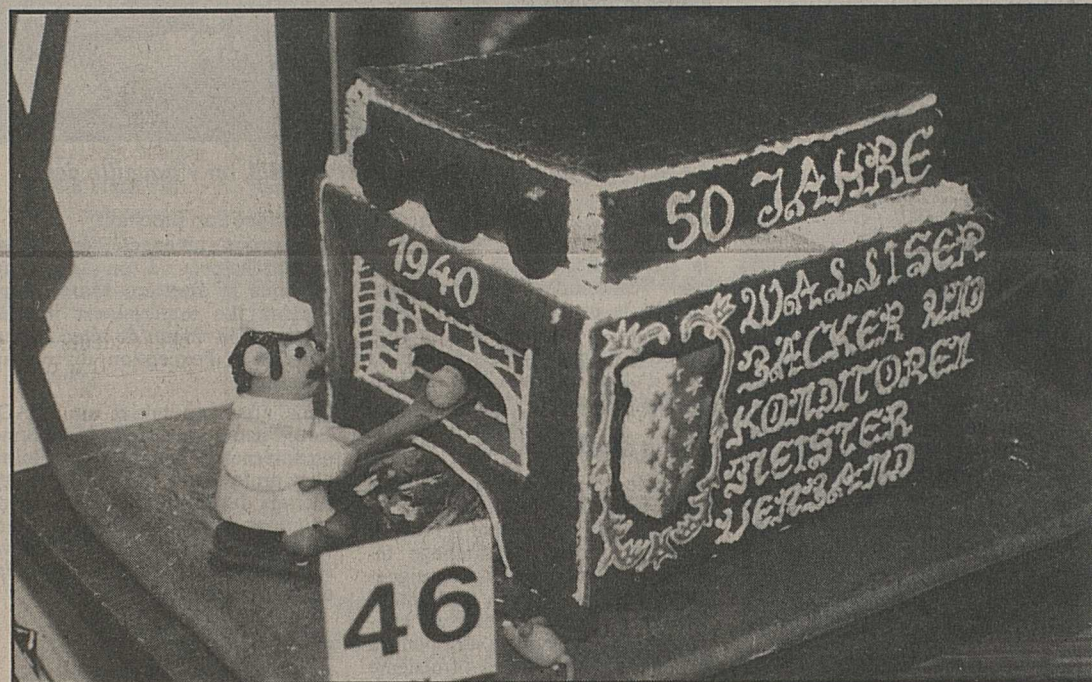
## 640 000 francs de dettes

Celui qui désire reprendre Simplon S.A. devra éponger les dettes suivantes: les banques réclament 380 000 francs, les créanciers privés 160 000 francs et le prêt LIM se monte à 100 000 francs. Un groupe privé s'est proposé d'acheter les installations et de continuer l'exploitation sur de nouvelles bases. Une immobilisation des téléskis ne ferait qu'accroître le déficit.

sierre - régions

Boulangers-pâtisseries valaisans

# Les gâteaux du jubilé



Le premier prix pour une pièce pantagruélique mais travaillée...

SION (vp). – L'Association valaisanne des maîtres boulangers-pâtisseries a profité de son cinquantième anniversaire pour organiser un concours de gâteaux...

Quarante-huit apprentis valaisans sur quarante-neuf en dernière année d'apprentissage ont ainsi réalisé des pièces sur le thème de ce jubilé. Tous ces gâteaux somptueux sont exposés au Centre de formation professionnelle de Sion...

## Lauréats

Le jury de sept personnes était présidé par M. Paul Gsponer. Il a attribué le premier prix à une

pièce de 80 sur 50 centimètres confectionnée par Sonia Hallenbarter, apprentie chez Taillens S.A. à Montana.

Le deuxième prix est revenu à Christian Fontannaz, apprenti chez Bernard Pignat à Vouvry.

Quant au troisième prix, il a été remporté par deux apprentis, ex aequo, Doris Fux (maison Schwartz et Fux à Viège) et Nicolas Reszegi (maison Christian Balet à Saint-Léonard).

M. Mathieu Turin, apprenti chez Jean-Pierre Chassot à Monthey, s'est adjugé le quatrième prix.

Notons que le célèbre boulanger

français Turriès était présent à cette cérémonie qui s'est déroulée au Centre de formation professionnelle de Sion.

## Jubilé

Il y a en Valais 180 boulangers-pâtisseries. On se souvient que l'Association valaisanne des maîtres boulangers-pâtisseries a déjà fêté son cinquantième anniversaire en faisant confectionner, cet été, le plus grand pain de seigle du monde (1 m 60 de diamètre).

D'autre part, des boulangers proposeront dès ce mois leurs petites recettes par le biais des journaux (une fois par semaine).

Délégués suisses des syndicats chrétiens

## Bienvenue à Steg

Les délégués de la FCOM participent aujourd'hui, samedi, à une assemblée importante dans le Haut-Valais, présidée par M. Hugo Fasel, actuel grand patron de la CCS (Confédération des syndicats chrétiens suisses). Ils vont décider de l'avenir du mouvement.

Le choix de la commune de Steg-Gampel revêt un caractère symbolique. C'est à Gampel en effet qu'en 1909 a été créé le premier

mouvement ouvrier s'occupant des tâches syndicales. Ce lieu peut être considéré comme le berceau de la FCOM du Haut-Valais, dont le secrétaire actuel est M. Kurt Regotz.

A tous les délégués suisses ainsi qu'au président de la Fédération suisse des ouvriers, la FCOM, par son président Elmar Imboden, souhaite la bienvenue et une journée de discussion fructueuse et enrichissante.

Ce soir à Finges

# La Saint-Hubert

Les chasseurs valaisans ont pour habitude de rendre annuellement hommage à saint Hubert, leur patron spirituel. Heureuse tradition, en fait, qui sera reconduite, ce soir même dès 19 h 30, en plein cœur de la forêt de Finges, sous la forme d'un office religieux présidé en deux langues par les chanoines Gervas Studer et Jules Seppey.

M. David Schmidt, maître de cérémonie, invite les chasseurs du canton – les Bas-Valaisans plus particulièrement – à représenter dignement leur section munis des étendards respectifs.

Rappelons qu'en plus du partage spirituel, ce rendez-vous constitue un agréable moment de

réflexion, un véritable enrichissement culturel offrant l'occasion aux participants de nouer de solides liens d'amitié.

Le Chœur des amis de la nature et chasseurs du Haut-Valais ainsi que la Sonnerie des chasseurs de la vallée de Saas agrémenteront de leurs prestations la partie récréative du rendez-vous.

Attention: l'organisation, à l'instar des forces de police concernées, prie les hôtes d'un soir de bien vouloir se conformer aux ordres et à la signalisation en place tant en ce qui concerne la circulation routière que pour ce qui est de l'occupation des places de parc.

en bref

## Le prix de la santé

SIERRE (pb). – Le Parti radical démocratique de Sierre organise lundi soir à 20 heures à la salle de l'hôtel de ville une soirée d'information publique consacrée au coût de la santé. La discussion sera animée par M. Adolphe Ribordy. Elle réunira quatre personnalités d'horizons différents.

Pierre-Marcel Revaz, représentant des caisses-maladie, parlera du fonctionnement des problèmes actuels des caisses-maladie. Le Dr Jean-Pierre de Kalbermatten, vice-président suisse de la FMH, expliquera le rôle du médecin dans la progression des coûts de la santé. Le conseiller national Pascal Couchepin donnera un aperçu des tendances parlementaires en matière de santé. Le président de Sierre Serge Sierro abordera quant à lui le thème du retentissement des frais hospitaliers sur un budget communal. Un vaste programme auquel le public est cordialement invité.

## Assemblée des aînés

SIERRE. – Le club des aînés de Sierre tiendra ses assises annuelles lundi à 14 heures à la salle de la cheminée de l'hôtel de ville. Le club est ouvert à toutes personnes âgées de 55 ans ou plus. Ses activités sont nombreuses: rencontres, sorties, bricolages, jeux, toujours dans l'optique de limiter la solitude dans laquelle bien des personnes âgées se morfondent. L'assemblée est ouverte aux membres du club ainsi qu'à tous les intéressés qui pourront, sur place, trouver les renseignements sur un club dont la devise est de rester jeune.

## Théâtre de marionnettes

SIERRE. – Le théâtre de marionnettes de Finges a programmé la première de son spectacle annuel ce dimanche à 15 heures à l'hôtel de ville. Titre de la pièce: «L'école buissonnière des renardeaux, ou les péripéties de deux jeunes renards» qui pour la première fois quittent le terrier familial. Trois représentations suivront les mercredi 7, samedi 10 et dimanche 11 novembre à la même heure et toujours à l'hôtel de ville.

## Gym, natation et sophrologie

CHERMIGNON. – Programme d'hiver panaché qui propose le groupement sportif de Chermignon. Les cours de gymnastique et de natation débutent lundi. Ils se déroulent au centre scolaire de Crans-Montana à partir de 18 h 30. Quant aux cours de sophrologie, ils commencent également lundi à la salle sous l'église de Chermignon-Dessous à 20 heures. Pour les inscriptions, contacter M. Marius Robyr à Chermignon.

## Succès universitaire

CHERMIGNON. – Anne-Françoise Barras, de Chermignon, vient d'obtenir avec succès son diplôme de pharmacienne à l'Université de Lausanne. Née en 1963, fille du président des hôteliers de Crans René Barras, elle a suivi ses classes primaires à Montana avant de suivre le collège de Sion où elle obtint une maturité classique. Tous nos vœux à la nouvelle pharmacienne pour la suite de sa carrière.

# Experts fiscaux diplômés

CONTHEY-CHARRAT-GRIMISUAT (c). – Nous avons le plaisir de féliciter MM. Gérard Chappot,

domicilié à Charrat, Dominique Papilloud, à Premploz- Conthey et Paul-André Roux, à Grimisuat qui

ont obtenu avec succès leur diplôme fédéral d'expert-fiscal lors de la dernière session.

Les candidats admis aux examens doivent être au bénéfice d'une licence universitaire dans les domaines économique ou juridique, d'une maîtrise fédérale de comptable ou avoir réussi l'examen préliminaire d'expert-fiscal.

Le diplôme fédéral d'expert-fiscal atteste que son titulaire possède une formation professionnelle complète dans le domaine de la fiscalité et de ses branches annexes telles que l'économie d'entreprise et le droit, ainsi qu'une expérience pratique approfondie de la profession.

Le pourcentage de réussite sur l'ensemble de la Suisse de 56% donne encore plus de valeur à ce titre que seul possédaient à ce jour deux experts du Valais romand.



De gauche à droite: Gérard Chappot, Dominique Papilloud et Paul-André Roux.

## Qui succédera au président Daniel Lauber?

ZERMATT (It). – Détenant du siège présidentiel de la commune de Zermatt, le Parti démocrate-chrétien de Zermatt invite ses membres et sympathisants à l'assemblée qui se tiendra, lundi soir à l'hôtel Walliserhof, dès 20 heures, en vue de désigner et présenter son candidat à la succession du président Daniel Lauber, démissionnaire. L'élection est prévue le premier dimanche de décembre.

Notons que l'actuel substitut du premier citoyen de la cité du Cervin est le député démocrate-chrétien Robert Guntern. Quant aux partis de l'opposition, on ne connaît pas encore la décision qu'ils prendront à ce propos.

Par la publicité... tout le monde le sait!

ZENITH MODERN ART

A. CAILLET-BOIS, Champéry  
AMY CARLEN, Sierre  
J.-M. FOURNIER, Martigny  
P. GAILLARD, Sion  
G. MARET, Fully  
MONTANA-BIJOUX  
JOAILLERIE DE CRANS  
VEILLON FILS, Monthey



club des managers

# Gertschen AG, Naters Willy Gertschen

**Véritable dynastie familiale de l'aménagement, les Gertschen sont depuis près d'un siècle des fabricants et des marchands de meubles connus dans tout le canton. Tout a commencé en 1898. Alfred Gertschen ouvrait, au lieu dit «Klosi», au-dessus de Naters, un atelier de menuiserie. Quelque nonante ans plus tard, le petit atelier s'est transformé en une entreprise de grande renommée dans la fabrication du meuble. Cent collaborateurs et un chiffre d'affaires de l'ordre de 15 millions. Avec, en plus, une devise: «Servir notre clientèle et la conseiller en tout, au mieux.»**

## L'homme

Willy Gertschen n'est plus à présenter. A 65 ans, ce vieux renard de la politique valaisanne et ce loup des affaires commerciales et industrielles n'est pas prêt de jeter l'éponge. Lui qui fut pendant huit ans président des Arts et métiers, pendant douze ans président des Industriels du canton du Valais, lui qui est encore président de l'Office de cautionnement valaisan et membre du comité de la Chambre valaisanne du commerce et membre du conseil d'administration de Sodeval lui, le président du conseil d'administration de Gertschen AG à Naters n'est pas prêt de prendre sa retraite et de passer la main à ses héritiers. C'est en 1954 que Willy Gertschen arrive, comme directeur adjoint de son père, dans l'entreprise familiale. La société appartient à la famille Gertschen à savoir les cinq fils d'Alfred, l'ancêtre, le chef de la dynastie, en 1898, a ouvert, au lieu dit «Klosi», au-dessus de Naters, un tout petit atelier de menuiserie. Amour du métier, esprit d'initiative et connaissances professionnelles furent les leitmotivs qui permirent de développer avec succès l'entreprise naissante. La petite merveille d'Alfred a été transmise à ses cinq fils, Aloïs, Albert, Otto, Oscar et Jean lorsque, en 1933, Alfred Gertschen meurt. Aloïs le père de Willy, ancien président de Naters, député au Grand Conseil et ancien président du conseil d'administration de la Banque Cantonale a appelé en 1954 son tout jeune fils à la direction de l'entreprise familiale. Willy Gertschen était tout frais moulu de l'Université de Neuchâtel, de celle de

Fribourg et venait de décrocher un doctorat sur l'industrialisation du Valais à l'Université de Berne. Après un court stage à la Banque Cantonale du Valais, il prend le chemin de Berne pour occuper le poste de collaborateur délégué du Conseil fédéral. Fort de toutes ses expériences, il rentre au pays où il décide de faire de son entreprise une des plus performantes et des plus grandes du canton.

## L'entreprise

Gertschen AG à Naters fêtera dans huit ans son centenaire. C'est dire toute la constance, la longévité et la ligne de conduite de cette famille industrielle. De 1898, date de sa fondation, à 1934, date de son premier magasin d'exposition à la Bahnhofstrasse de Brigue, en passant par 1970, son installation à Uvrier dans le supermarché Magro et surtout en 1982, lorsque la fatalité s'abatit sur l'affaire en détruisant toutes les installations de Naters lors d'un incendie ravageur, l'entreprise n'a jamais dévié de sa devise constante: «Servir notre clientèle et la conseiller en tout, au mieux.»

Willy Gertschen ne s'est pas laissé abattre par ce coup du sort. Puisque tout a été perdu, il décide en 1982 de reconstruire plus grand et encore plus beau. En neuf mois, la nouvelle usine est réouverte. Les premières machines fonctionnent et les produits Gertschen repartent à l'assaut du marché. Ce n'est que six ans plus tard, en 1988 que la superbe exposition voit le jour à Naters, à côté de l'usine. Dans le but évident d'une concentration d'activités, Willy Gertschen a liquidé son magasin de Martigny, trop petit et fait l'acquisition près de Martigny d'un grand terrain où son projet, est de construire un jour, un centre d'exposition pour le Valais central et le Bas-Valais. Au fil des ans, des dates et des événements, Gertschen AG à Naters réalise un chiffre d'affaires de l'ordre de 15 millions, emploie nonante-huit collaborateurs, dont septante pour la fabrication. L'entreprise peut compter sur 10000 m<sup>2</sup> d'exposition et d'usine à Naters, 3600 m<sup>2</sup> à Uvrier et un projet de 6000 m<sup>2</sup> dans la région de Martigny.

## Les produits

Il faut distinguer deux genres d'activités dans la maison Gertschen AG à Naters. La première, c'est la vocation industrielle, et la fabrication de mobilier sur mesure dans

l'usine de la société, la deuxième, le commerce de meubles. Willy Gertschen reconnaît qu'il leur arrive, de temps en temps, de fabriquer un mobilier en petite série mais toujours selon les désirs spécifiques de la clientèle. L'usine est structurée en trois départements, à savoir d'abord le bureau d'architecture et de dessin technique qui crée, dessine, planifie et détaille toutes les étapes de la fabrication. Ensuite, le département de fabrication proprement dit, composé d'ébénistes, de charpentiers, de menuisiers, de peintres et de laqueurs. Septante collaborateurs sont directement attachés à la fabrication de meubles. Fortement mécanisée, cette usine ultra-moderne permet de réaliser en des temps records et avec une qualité optimale, du mobilier sur mesure selon les exigences de la clientèle. Enfin, le département installation et livraison, qui transporte, livre, installe et décore aussi bien en Suisse romande, en Suisse alémanique qu'à l'étranger. Willy Gertschen est fier de le dire, tout son personnel est diplômé, tous ses collaborateurs sont qualifiés, que ce soit les employés de commerce, les architectes d'intérieurs, les dessinateurs techniques, les restaurateurs d'antiquités, les remboureurs ou les ébénistes.

Le marché principal de ce genre d'activité n'est pas forcément le privé ou l'habitat. Il s'agit en fait, d'un marché autre, plus professionnel comme par exemple tout le secteur de l'hôtellerie, de la restauration, de l'agencement des banques, des magasins ou des lieux publics. Ce marché s'étend dans tout le Valais, à Lausanne, Genève, Fribourg, et en Suisse alémanique dans des régions comme Lucerne, Zurich, Bâle et Berne. A noter, au niveau des exportations, que tout récemment, Gertschen AG à Naters a fabriqué, livré et installé sur place en Californie, à San Francisco, une installation complète pour un hôtel de haut de gamme. Bien évidemment, les marchés de la maison haut-valaisanne se situent également au niveau de la mutation privée. Son centre d'exposition, fourni de sa propre production, propose aussi de nombreux articles importés d'Allemagne, d'Italie, de France et provenant même de Suisse.

Tous les secteurs de l'activité de l'intérieur et de l'agencement de l'intérieur sont représentés dans la maison Gertschen. Tout commence par l'atelier d'architecture d'intérieur. C'est là qu'il faut faire preuve de goût pour la créativité, avoir l'intuition de prévenir les dé-

Prix PME  
SBS



Club des Managers  
Nouvelliste

Une rubrique  
d'Hervé Valette



Willy Gertschen.

## Willy Gertschen

Age: 65 ans.  
Etat civil: marié, trois enfants.  
Formation: sciences économiques universités de Fribourg et Berne, doctorat sur l'industrialisation du Valais.  
Militaire: capitaine, chef d'information de la brigade 11.  
Activités: ancien président des Arts et métiers, ancien président des Industriels valaisans, président de l'Office de cautionnement valaisan, membre du comité de la Chambre valaisanne du commerce, membre du conseil d'administration de Sodeval.  
Hobbys: montagnes, ski alpin, ski de fond, musique.  
Qualités: fonceur, spontané, calme, juste.  
Défauts: impatient, exigeant, décide trop rapidement.  
Signe du zodiaque: scorpion, un vrai.



Un machiniste sur SCM.

sirs de la clientèle, posséder une rapide conception des projets et faire preuve de créativité et d'imagination. Herbert Gertschen, surveillant général de la fabrication des ateliers de Naters, se met sans cesse en face de problèmes nouveaux, relatifs aux prix, au choix de la matière première, à l'esthétique et à la fonction du meuble. Sans cesse, il doit trouver l'exacte mesure entre ce qui est réalisable et la satisfaction de l'acheteur. Dans le domaine de la tapisserie, d'autres problèmes se posent comme les moquettes, les sols synthétiques, la fabrication de matelas et de la literie, la fabrication de meubles rembourrés, réparation et restauration de meubles et autres activités. Dans les différentes activités, on trouve le maître polisseur qui porte la responsabilité de donner à l'ouvrage sa couleur et sa teinte définitive. Le maître menuisier fait de son établi son affaire. Dans les ateliers Gertschen, la formation des apprentis est un domaine jugé important car ce travail exige des connaissances techniques, de l'habileté manuelle et un sens inné de la construction. C'est la raison pour laquelle Gertschen AG n'emploie que des gens ayant achevé leur formation. Tous

les secteurs sont coordonnés par un chef d'exploitation qui doit, tous les jours, se poser des questions essentielles, comment faire pour qu'à chaque collaborateur les tâches soient assignées à temps, que chaque machine soit utilisée à plein temps, que les délais de fabrication soient respectés, que les frais en rapport avec les coûts préétablis et enfin que la qualité soit conforme aux désirs du client? L'usine Gertschen est une entité de production moderne, structurée, mécanisée, et extrêmement bien coordonnée. Le parc machines est évalué à 1,5 million. Mais bien que le nombre de machines ait sensiblement augmenté dans les fabriques modernes, la part réservée aux travaux manuels demeure encore importante. L'assemblage et le montage des éléments de meubles fabriqués à la machine exige des connaissances professionnelles indéniabiles et un travail de très grande précision. C'est la raison pour laquelle, la maison Gertschen, pose comme essentiel, le problème des collaborateurs et surtout des jeunes apprentis, qui se font de plus en plus rares.

Willy Gertschen considère son entreprise comme une grande mai-

son et ses collaborateurs comme une grande famille. Il a créé, au sein de l'entreprise une fanfare, lui, le passionné de musique.

## Les perspectives

Gertschen, l'industriel et le commerçant, voit déjà l'avenir de sa maison dans l'autre siècle. «Notre marché, dit-il, se trouve aussi bien derrière la barrière du Lötschberg que derrière celle du Simplon ou du Grand-Saint-Bernard. C'est vers l'Europe, vers la Suisse alémanique qu'il faudra désormais se tourner.» Et pour lui, le Valais manque terriblement de voies de communication avec le nord de la Suisse. Et en cette période d'ouverture, il faut absolument que la barrière du Lötschberg soit défait, il faut absolument que nos voisins de Lucerne et de Zurich sachent que le Valais est tout proche d'eux. Et cette communication, même si l'entreprise haut-valaisanne investit quelque 500000 francs par année en publicité, reste le problème essentiel pour honorer la devise constante de la maison de Naters: «Servir notre clientèle et la conseiller en tout, au mieux.»

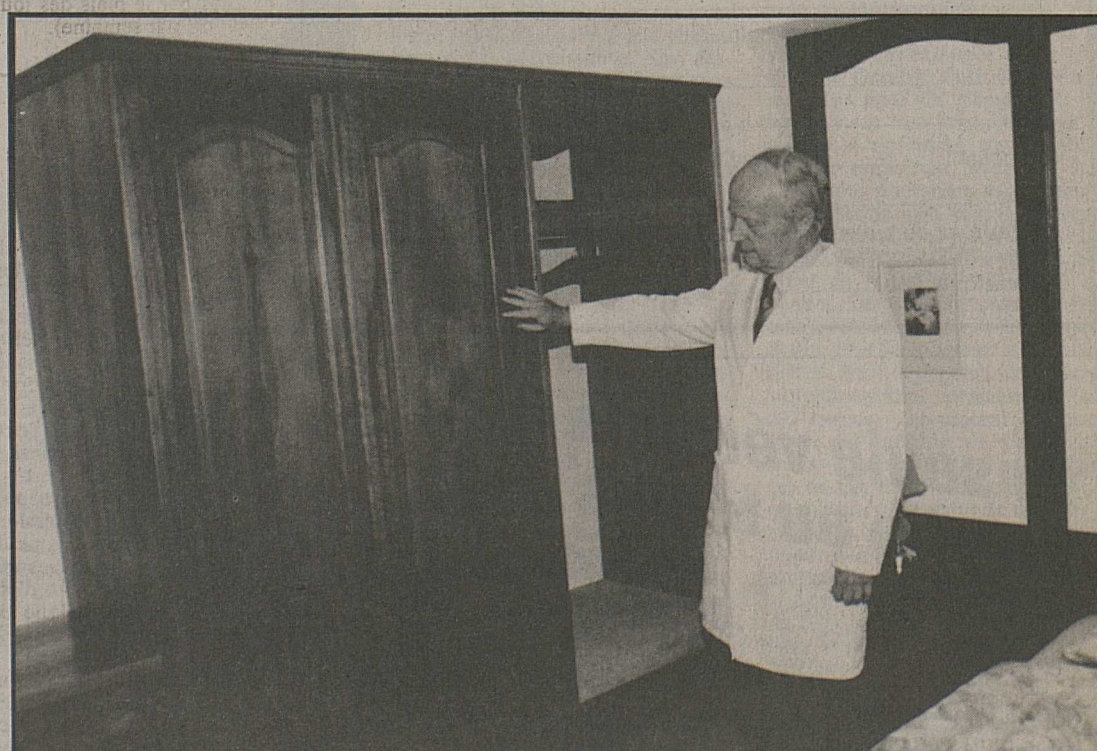
Hervé Valette

## Gertschen AG

Fondation: 1898  
Fondation S.A.: après-guerre.  
Capital actions: 1202000 francs.  
Actionariat: cinq familles Gertschen.  
Chiffre d'affaires: 15 millions.  
Collaborateurs: 98 dont 70 en fabrication.  
Usines et centres commerciaux: 10000 m<sup>2</sup> à Naters, 3600 m<sup>2</sup> à Uvrier, projet de 10000 m<sup>2</sup> près de Martigny.  
Parc machines: 1500000 francs.



La maison Gertschen: 11111 m<sup>2</sup> de terrain et des installations sur 10000 m<sup>2</sup>.



Herbert Gertschen, le frère de Willy, devant un produit fabriqué à Naters.

**OFFRES ET DEMANDES D'EMPLOIS**

**Qui veut faire partie de notre équipe de spécialistes? Electroniciens Mécaniciens**

Pour nos nouveaux produits Swatch nous avons besoin de spécialistes. Si vous aimez les nouvelles technologies vous êtes la personne que nous cherchons. (Possibilité de formation par l'entreprise.)  
Nous vous offrons un poste bien rémunéré et tous les avantages sociaux d'une grande entreprise.

Pour plus de renseignement, veuillez prendre contact avec M. W. RYSER, tél. 027/22 83 93, ou faire vos offres par écrit. ETA SA, Fabriques d'Ebauches, 1950 Sion  
Réussir sur les marchés internationaux de l'horlogerie et de la micro-électronique exige de s'atteler aux tâches les plus diverses. Vous avez les aptitudes requises pour nous aider à les réaliser. Appelez-nous!



**Café-restaurant Le Petit 1806 Saint-Légier**

cherche tout de suite

**un(e) serveur(euse)**

Tél. (021) 943 11 85

22-175801



Place du Midi, 30 - 1950 Sion

Nous cherchons **monteurs-électriciens monteurs en tableaux mécaniciens méc. gén. serruriers ferblantiers installateurs sanitaire machinistes ébénistes menuisiers maçons carreleurs plâtriers-peintres poseurs de sol + aides avec références** Suisses ou permis B ou C. Très bons salaires garantis.

Vos conseillers: Michel Tamini, Nathalie Messerli.  
Nous appeler du lundi au vendredi, heures de bureau, au (027) 23 65 65.

**027/236565**

Agence générale en Suisse d'articles pour le bâtiment offre poste stable et d'avenir à

**employé de commerce G**

si possible formation dans la quincaillerie ou ayant travaillé dans branche technique. 25-30 ans, dynamique, sens des responsabilités, goût pour les contacts (évent. activité partielle à l'extérieur). Langue maternelle allemande ou française mais avec de très bonnes connaissances (parlé et écrit) dans l'autre langue. Notions d'ordinateur appréciées. Entrée tout de suite ou à convenir ou sein d'une petite entreprise avec prestations modernes. Ch. Neuschwander S.A., CP 80, 1096 Cully. 036-847331

**Caisse Raiffeisen du Valais central**

cherche

**employé avec expérience bancaire**

(de préférence système Raiffeisen)

Entrée en fonctions tout de suite ou au plus tard le 1er janvier 1991.

Faire offres avec curriculum vitae, références, photo et prétentions de salaire, sous chiffre V 36-037570, Publicitas, 1951 Sion.

036-037570

**ECCO POSTES FIXES**

Nous cherchons pour **MARTIGNY**

**1 électricien avec CFC**

qui sera formé comme **CONTREMAÎTRE** et qui devra s'occuper d'une équipe de travail. Pour plus de renseignements, une seule adresse **ECCO**.

Votre conseiller: Théo Christophoridis.

Av. de la Gare 50, Martigny - (026) 22 90 33.



**ECCO**  
POUR ALLER DE L'AVANT...  
Postes fixes et temporaires

**Urgent!**  
Anny-Flours, Sion  
Cherche

**fleuriste**

pour novembre et décembre ou à temps partiel.

Tél. (027) 22 25 32.

036-588434

**Cherry Pub à Chippis** cherche

**serveuse + remplaçante**

Se présenter ou téléphoner au (027) 55 14 50.

036-113478

Restaurant à Sion  
cherche

**une jeune serveuse**

connaissant les 2 services. Congé dimanche et lundi, travail la journée. Permis valables.

Ecrire sous chiffre Z 36-037734, Publicitas, 1951 Sion.

036-037734



**027 29 51 51**



Fournitures pour bureaux et écoles  
**Grand-Verger 12 - MARTIGNY** engage

**employée de bureau**

Niveau: école supérieure de commerce ou CFC G. Adresser offres écrites avec curriculum vitae.

**Jeune Portugaise** avec permis

**cherche emploi**

à Martigny ou environs.

Tél. (026) 22 29 35.

036-401468

**Publicitas (027) 29 51 51**

**Martigny, bar Le Scotch** cherche

**sommelières**

Entrée: immédiate ou à convenir.

Tél. (026) 22 28 54.

036-092784



SKS



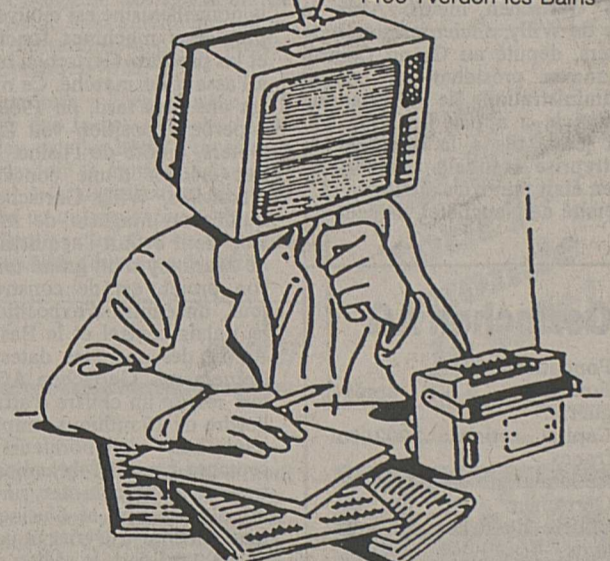
**AMIE**  
Besoin d'un coup de main?  
Envie de rendre service?  
TÉL. 22 81 82

Inséré, bon gré mal gré, dans un univers «médiatisé», le correcteur d'imprimerie ressent le besoin de retrouver ses pairs



Pour adresse:

Philippe Borgeaud  
Sources 60  
1400 Yverdon-les-Bains



Correcteurs, correctrices, vous tous qui vous intéressez à la correction et êtes attachés à la défense du français: rejoignez nos rangs!

Association romande des correcteurs d'imprimerie



**Demande d'admission**

Le soussigné désire faire partie de l'Archi et s'engage à respecter les statuts de l'association, ainsi que les décisions prises en son sein.

Nom: \_\_\_\_\_ Prénom: \_\_\_\_\_

Né le: \_\_\_\_\_ Profession: \_\_\_\_\_

Employé chez: \_\_\_\_\_

Rue: \_\_\_\_\_ NPA: \_\_\_\_\_ Domicile: \_\_\_\_\_

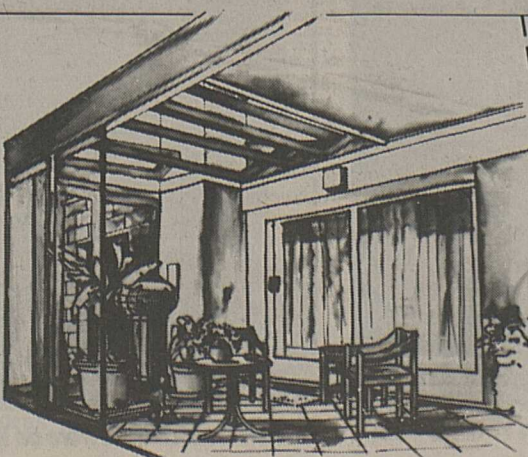
Membre du SLP oui/non, autre section de l'USS

Date: \_\_\_\_\_ Signature: \_\_\_\_\_

**La seule véranda qui se plie au temps!**

Toit avec lamelles orientables pour ventiler en été. Parois pliantes ou roulantes pour vivre au jardin toute l'année.

Demandez une orientation et un devis gratuit à notre technicien-conseil. De la conception à la pose, nous nous occupons de tout!



**VÉRANDAS hämmerli**

Je désire recevoir:

la documentation sur les vérandas à toiture mobile et parois mobiles qui sont votre exclusivité.

la visite d'un technicien-conseil Hämmerli, sur rendez-vous.

Nom: \_\_\_\_\_

Rue, No: \_\_\_\_\_

Tél. : \_\_\_\_\_

A retourner à: M. Jean-Bernard SUEUR, Technicien-conseil Rte du Canal 1963 Vetroz Tél. 027/ 36 54 41 (soir)

**hämmerli**  
Le métal ingénieux

club des managers

Prix PME  
SBS



Club des Managers  
Nouvelliste

Une rubrique  
d'Hervé Valette

# Otto Kalbermatten AG, Glis Klaus Kalbermatten

La petite entreprise créée en 1949 par Otto Kalbermatten est devenue un géant dans le secteur des matériaux de construction. Dirigée par Klaus Kalbermatten, le fils du fondateur, 30 ans, la société haut-valaisanne fabrique plus de 650 articles différents, réalise un chiffre d'affaires de l'ordre de 8,5 millions de francs et emploie quelque quarante-deux collaborateurs. Le roi du béton a des idées. Pour lui, le béton mène à tout, même aux fameuses glissières de sécurité, une exclusivité européenne venue du Haut-Valais.

## L'homme

Il s'appelle Klaus Kalbermatten et il a 30 ans. Etonnant, de voir un si jeune homme à la tête d'une entreprise qui pèse plus de 8,5 millions de chiffre d'affaires et qui emploie quelque quarante-deux collaborateurs. Klaus Kalbermatten, ingénieur de formation, diplômé du Technicum de Lucerne et de l'École d'ingénieurs de Zurich, a hérité du poste de directeur de l'entreprise de son père, Otto Kalbermatten. C'est en 1949 que celui qui a donné son nom à la société anonyme de Glis s'est lancé dans la fabrication de matériaux de construction et de matériaux en béton.

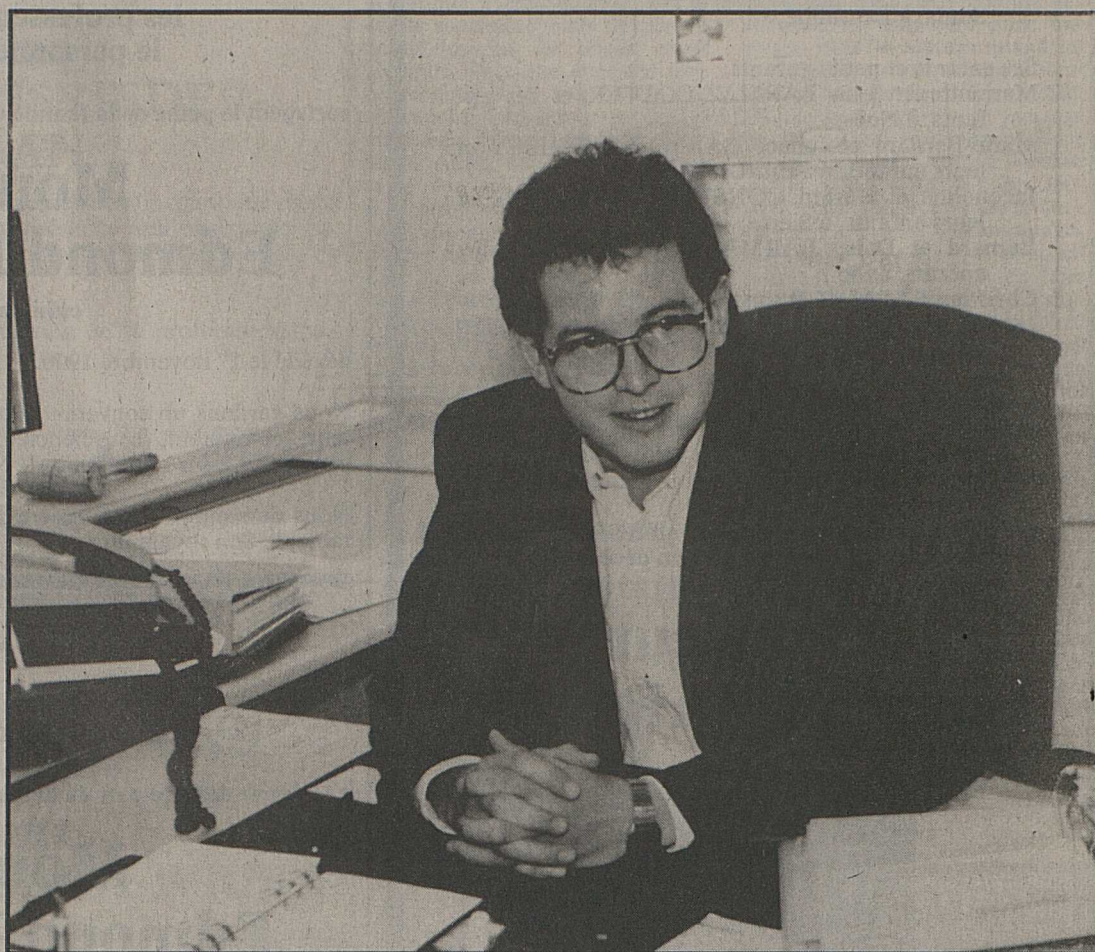
A l'époque, Otto Kalbermatten a débuté avec seulement deux ou trois employés, à produire en série des plots en béton pour construire des maisons. Très vite, cette fabrique s'est développée en ouvrant son marché et sa production à différents matériaux comme par exemple les conduites en béton, les tuyaux, les puits, les articles de jardin, les murs de soutènement et bien d'autres produits tous tirés de cette matière première sacrée, le béton.

Depuis peu, Klaus Kalbermatten, ce jeune ingénieur de 30 ans, a remplacé son père à la tête de l'affaire. L'homme semble toujours pressé, exige toujours plus et se

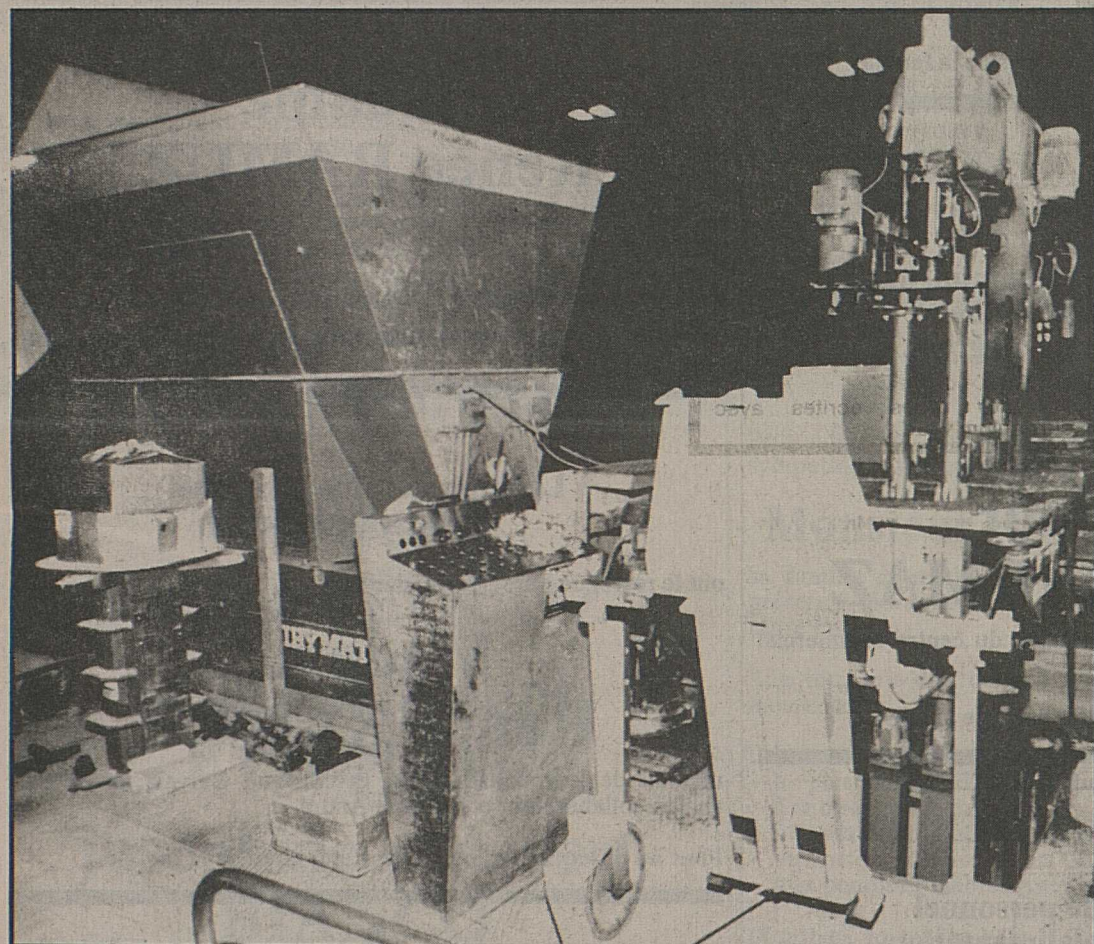
montre passionné par son travail et sa responsabilité. Célibataire par manque de temps, volontaire par tempérament, il aime développer des nouveaux produits et parler en terme technique de son entreprise. A ses côtés, sa sœur, Ruth Kalbermatten, vice-présidente de la commune de Viège, administre la société depuis bientôt vingt ans.

## L'entreprise

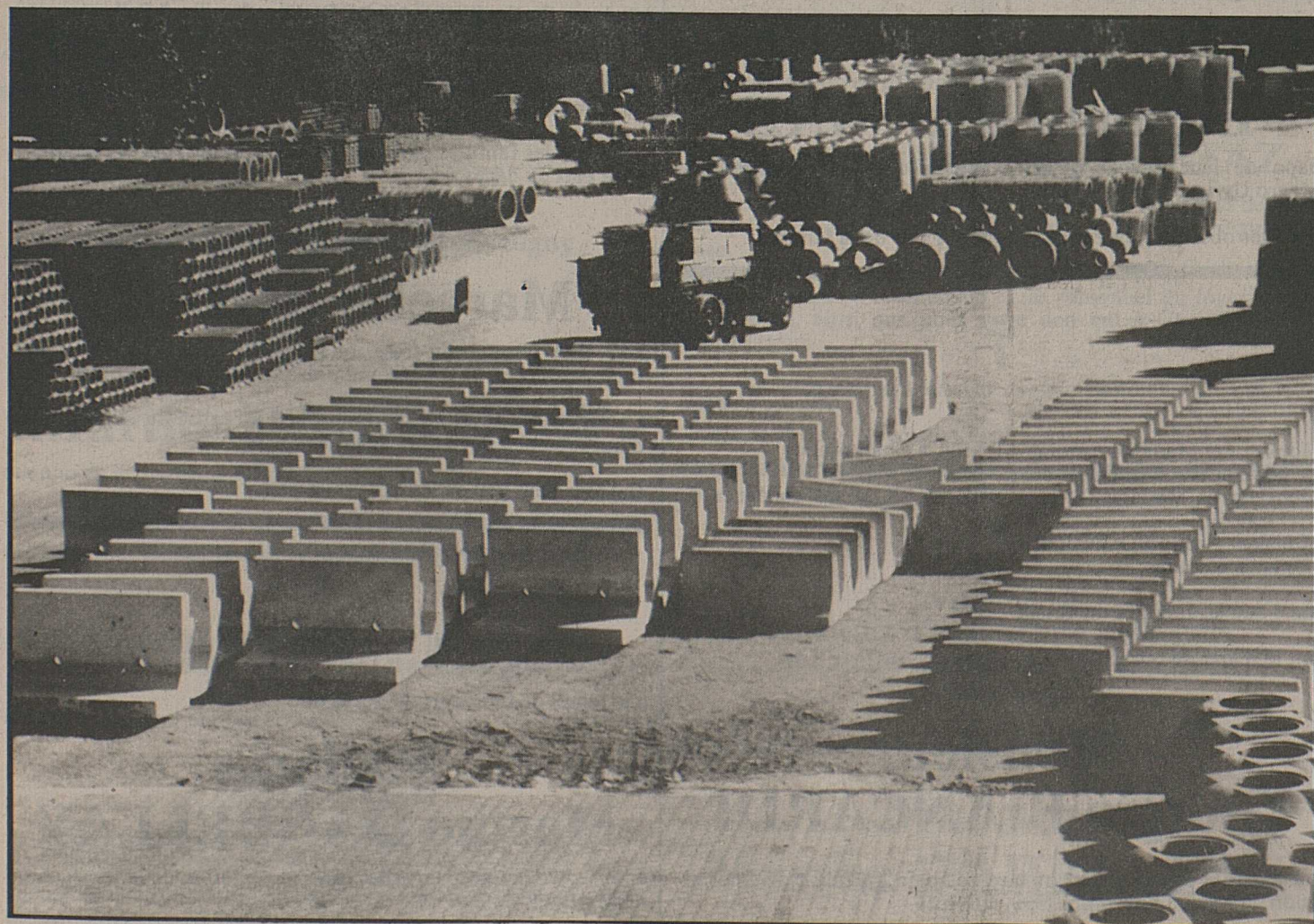
Otto Kalbermatten AG à Glis est une société anonyme au capital actions de 300 000 francs. Avec un chiffre d'affaires de l'ordre de 8,5 millions, elle engage quarante-deux collaborateurs, produit 650



Klaus Kalbermatten, directeur d'Otto Kalbermatten S.A. à Glis.



Machine à faire des tuyaux en béton d'un diamètre de 10 à 40 centimètres.



Stock de produits fabriqués à Glis, tuyaux en béton.

articles différents et se structure en cinq départements, à savoir: l'administration où l'on trouve la comptabilité, la facturation et les décomptes salaires; la production proprement dite; la production béton frais et béton pompé; l'exploitation des matières premières et le contrôle de la qualité. La société dispose d'un énorme terrain de 25 000 m<sup>2</sup> sur la commune de Glis dans le Haut-Valais. La partie production et administration est installée dans 8000 m<sup>2</sup> d'usine et de bureaux. L'entreprise est réputée pour la qualité de ses produits par l'ingéniosité de ses structures et par la garantie qu'elle établit à chaque fois pour tous ses produits. A noter que l'investissement des machines atteint la somme faramineuse de 7 millions de francs et que la société est dotée d'un laboratoire ultra-moderne destiné à contrôler et à garantir la qualité des produits mis sur le marché. Klaus Kalbermatten est fier de l'annoncer: sa maison peut compter, au niveau de la protection de l'environnement, sur une machine de recyclage de l'eau qui contient du ciment. A cet effet, Otto Kalbermatten AG est la seule fabrique de ce genre de matériaux qui possède une telle machine en Valais.

## Les produits

Otto Kalbermatten AG fabrique à l'heure actuelle 650 articles différents qui vont de la fabrication des articles de jardin, des pavés en béton, des bacs à fleurs, en passant

par la glissière de sécurité en béton sur autoroutes, aux tuyaux, aux conduites, aux plots et en finissant par les murs de soutènement et dalles en béton. Il faut savoir que chaque produit qui sort des usines de Glis est contrôlé par un laboratoire ultra-moderne qui teste et qui établit une garantie. A souligner que l'entreprise possède une nouveauté dans ce secteur production à savoir une toute nouvelle machine, la plus modernisée d'Europe, capable de produire 400 m<sup>2</sup> de dalles par jour. Extrêmement mécanisée pour être de plus en plus performante, la société haut-valaisanne possède un parc machine évalué à 7 millions de francs et travail dans des secteurs parallèles, comme la vente et le transport de béton frais et de béton pompé. Neuf camions assurent le transport des matériaux et l'acheminement des livraisons.

## Les perspectives

Otto Kalbermatten AG est spécialisée dans le mur de soutènement et depuis peu, dans la fabrication de glissières de sécurité pour route et autoroute. A cet égard, la maison haut-valaisanne détient un brevet qui protège son système qui, à la suite d'épreuves et de tests, a été agréé par le Département des routes à Berne. Le système de glissières de sécurité tribloc est une glissière de sécurité semi-rigide qui allie la tenue aux chocs des glissières fixes en béton au pouvoir d'absorption d'énergie des glissières en acier. En cas d'impact à angle aigu et une vitesse moyenne, le bord inférieur de la glissière, haut de 195 mm, ramène le véhicule sur sa voie, essentiellement en déviant la roue. Au-dessus du bord inférieur, un espace libre horizontal de 255 mm fait que la carrosserie ne touche généralement pas le tronc central de la glissière. Si l'angle d'impact est plus grand et la vitesse plus élevée, la roue avant grimpe sur la partie concave, ce qui absorbe la plus grande partie de l'énergie cinétique du véhicule, qui est ramené sur la chaussée à une vitesse lentement décroissante. Ce système permet d'éviter de graves dommages matériels et corporels. Etant donné que les glissières de sécurité en béton sont installées directement sur la route ou sur un terre-plein, sans encastrement, tout le système peut se déplacer légèrement sous l'effet du choc, absorbant une grande partie de l'énergie cinétique du véhicule accidenté. La transition lisse et cambrée entre le bord inférieur et le tronc élimine les surfaces de chocs contre la carrosserie et applatit l'angle auquel le véhicule rebondit de la glissière. Ces propriétés d'impacts et de rebondissements réduisent la force de freinage nécessaire, donnant ainsi au conducteur une meilleure chance de regagner le contrôle de son véhicule. Lorsqu'un véhicule heurte les glissières de sécurité fabriquées par Otto Kalbermatten AG, seul la roue avant est endommagée mais non la carrosserie. Cela permet d'éviter de graves dommages. Les glissières de sécurité sont reliées l'une à l'autre comme une forte chaîne, ce qui leur permet d'absorber l'énergie d'impact en se déplaçant légè-

## Klaus Kalbermatten

Age: 30 ans.  
Etat civil: célibataire.  
Militaire: soldat appointé.  
Formation: Technicum de Lucerne, ingénieur et diplômé d'économie à Zurich.  
Hobbys: ski, tennis, volleyball.  
Qualités: exigeant, strict, correct et franc.  
Défauts: trop bon, inquiet, long à prendre une décision.  
Signe du Zodiaque: Cancer.

## Otto Kalbermatten AG

Statuts: société anonyme.  
Capital actions: 300 000 francs.  
Chiffre d'affaires: 8,5 millions.  
Collaborateurs: 42.  
Départements: administration, production matériaux de construction, production béton frais et béton pompé, exploitation des matières premières, contrôle de qualité.  
Nombre de produits: 650 articles.  
Investissement machines: 7 millions.  
Surface terrains: 25 000 m<sup>2</sup>.  
Surface usine: 8000 m<sup>2</sup>.  
Produits: plots, tuyaux, dalles, pavés, bacs, murs de soutènement, glissières de sécurité: tout en béton.

ment. Cela réduit encore d'avantage le risque de blessures ainsi que des dégâts de glissières et de véhicules. Par exemple, sur le pont Butin à Genève, Otto Kalbermatten AG a posé 650 éléments de béton soit sur une longueur de 1300 mètres. L'opération s'est réalisée en une seule nuit, avec une cinquantaine d'ouvriers et six grues. En moins de huit heures, les équipes au travail ont manœuvré 1105 tonnes de béton déposant un élément de béton toutes les 40 secondes. Les 650 éléments de béton totalisent 1105 tonnes et le pont Butin dont la longueur est de 267 mètres doit supporter une charge supplémentaire permanente de 227 tonnes. L'invulnérabilité quasi totale, la rapidité de pose, l'absence d'entretien, les performances en cas de chocs et le fait qu'il ne soit pas nécessaire de toucher la chaussée du pont sont les principaux avantages du système de la maison haut-valaisanne.

Ainsi, l'entreprise tout en béton de Glis participe à la sécurité routière et met ses capacités de constructeur et d'inventeur au service de la sécurité humaine. Des perspectives heureuses pour une société qui s'investit dans la qualité et l'ingéniosité.

Hervé Valette



Son épouse:  
Madame Josette BARMAZ-MAQUELIN et sa fille  
Sonia, à Lausanne;

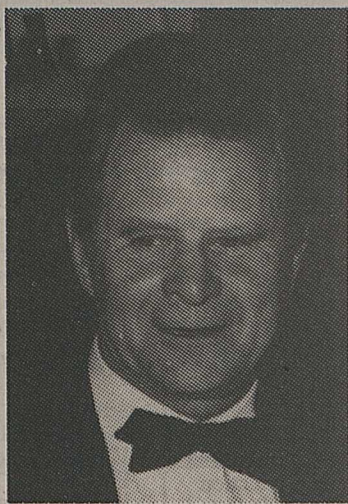
Ses enfants et petits-enfants:  
Marinette et Jean BARMAZ-COTTER et ses en-  
fants, à Noës;  
Marie-Bernard et Ignace BARMAZ-BÉTRISEY et  
leurs enfants, à Saint-Léonard;  
Jacqueline et Gérard CONSTANTIN-BARMAZ et  
leurs enfants, à Sierre;  
Bernard et Daisy BARMAZ-MAYORAZ et leurs  
enfants, à Sion;  
Christian BARMAZ et son amie Sonia, à Veyras;  
Jean-Pierre BARMAZ et son amie Martine, à Saint-  
Léonard;

Sa sœur et son beau-frère:  
Raymonde et Joseph BÉTRISEY-BARMAZ, leurs  
enfants et petits-enfants, à Saint-Léonard;  
Madame Aline TENISCH, à Saint-Léonard;

ainsi que les familles parentes, alliées et amies, ont  
le profond chagrin de faire part du décès de

## Monsieur Edmond BARMAZ

dit Kiki



enlevé à leur tendre affection le 1<sup>er</sup> novembre 1990  
dans sa 63<sup>e</sup> année.

L'incinération aura lieu à Lausanne le mardi  
6 novembre.

Messe et dernier adieu à la chapelle B du centre fu-  
néraire de Montoie à 14 h 45.

Honneurs à 15 h 30.

Domicile mortuaire: centre funéraire de Montoie,  
1007 Lausanne.

La famille sera présente le dimanche 4 novembre  
1990 de 10 h 30 à 11 h 30.

Domiciles de la famille:  
avenue de Chailly 21, 1012 Lausanne;  
route Cantonale, 3958 Saint-Léonard.

Une messe sera célébrée le vendredi 9 novembre  
1990 à 19 h 30 à l'église de Saint-Léonard.

Selon le désir de la famille, ni fleurs ni couronnes;  
pensez à l'association As de cœur, c.c.p. 30-3100-2.

R. I. P.

Le présent avis tient lieu de faire-part.



Dans sa grande miséricorde, le  
Seigneur a rappelé à Lui son  
fidèle serviteur

## Monsieur Toni BORTER

religieux marianiste



décédé, muni des sacrements  
de l'Eglise, à l'hôpital de  
Brigue, le 2 novembre 1990, à  
l'âge de 60 ans.

Font part de leur peine:

La communauté de Brigue;  
Ses frères et sœurs et leurs familles.

Le défunt repose à la chapelle de Brigue à partir de dimanche  
matin.

La messe de sépulture sera célébrée à l'église paroissiale de  
Brigue le mardi 6 novembre 1990, à 10 heures.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.



**Le collège Champittet,  
la communauté religieuse,  
les professeurs, les élèves,  
le personnel de maison**

partagent la peine de la famille de

## Monsieur Edmond BARMAZ

cuisinier en chef

décédé le 1<sup>er</sup> novembre 1990.

Nous gardons un souvenir reconnaissant de ce fidèle collabora-  
teur, compétent, consciencieux, dévoué dans son travail, et  
courageux dans sa maladie.

Nous demandons au Seigneur miséricordieux de l'accueillir à la  
table de Son royaume.



**La classe 1960 de Saint-Léonard**

a le regret de faire part du décès de

## Monsieur Edmond BARMAZ

dit Kiki

père de son contemporain Christian.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



**Le président,  
les membres du conseil d'administration  
et la direction générale  
des LRSB La Source - Magro S.A.  
Valalimentation**

ont le regret de faire part du décès de

## Monsieur Edmond BARMAZ

papa de leur très estimé gérant-manager du centre commercial  
Magro Uvrier, M. Bernard Barmaz.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



**La direction et le personnel  
de Magro S.A. Valalimentation**

ont le regret de faire part du décès de

## Monsieur Edmond BARMAZ

papa de leur dévoué gérant-manager du centre commercial  
Magro Uvrier, M. Bernard Barmaz.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



*Repose en paix.*

Monsieur et Madame Antoine ARNET, à Champsabay;  
La population de Champsabay;  
Monsieur et Madame Werner BÜTTIKER et ses collègues de  
travail;  
Monsieur Bruno BOGNUA et famille;  
Les amis et amies;

ainsi que les familles du Tessin

ont le regret de faire part du décès de

## Monsieur Giorgio BIANCARDI

La messe d'ensevelissement sera célébrée à l'église de Chermi-  
gnon, le lundi 5 novembre 1990, à 15 h 30.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.



Monsieur et Madame André RAMUZ-CLEUSIX, leurs enfants et  
petits-enfants, à Leytron et Onex;  
Monsieur Fernand RAMUZ, son fils et son amie Fabienne, à  
Leytron;  
Monsieur et Madame Gervais RAMUZ-BAUDIN et leurs  
enfants, à Leytron;  
Monsieur et Madame Jean-Joseph RAMUZ-DAVEN et leurs  
enfants, à Leytron;  
Les enfants et petits-enfants de feu Maurice CRETENAND-  
TERRETTAZ;  
Les enfants et petits-enfants de feu Abel RAMUZ-PROZ;

ainsi que les familles parentes, alliées et amies, ont le profond  
chagrin de faire part du décès de

## Madame Renée RAMUZ

née CRETENAND

survenu à Riond-Vert le vendredi 2 novembre 1990, à l'âge de  
88 ans, munie des sacrements de l'Eglise.

La messe d'ensevelissement sera célébrée à l'église de Leytron le  
lundi 5 novembre 1990, à 15 h 30.

La défunte repose à la crypte de Leytron où la famille sera  
présente aujourd'hui samedi 3 novembre, de 19 à 20 heures.

Pensez à la maison Riond-Vert, à Vouvry.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.



**La fanfare La Persévérance de Leytron**

a le regret de faire part du décès de

## Madame Renée RAMUZ

maman de Gervais et Jean-Joseph, grand-mère de Serge et  
arrière-grand-mère de Pierre-André, tous membres actifs.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



**La direction et le personnel  
de Provins Valais**

ont le regret de faire part du décès de

## Madame Renée RAMUZ

maman de leur collaborateur et collègue Gervais, et de leur  
ancien collaborateur et collègue André.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



Madame Berthe PIERRAZ-RODUIT et famille, à Fully;  
Madame et Monsieur Julien GRANGES-RODUIT et famille, à  
Fully;  
Monsieur et Madame Donat CARRON-BIOLLAY, à Bex;  
Madame Blurette FOURNIER, à Montana;

ainsi que les familles parentes, alliées et amies, ont le chagrin de  
faire part du décès de

## Monsieur Marcelin RODUIT

leur cher frère, beau-frère, oncle, grand-oncle, cousin et ami,  
survenu dans sa 64<sup>e</sup> année, muni des sacrements de l'Eglise.

La messe d'ensevelissement aura lieu à l'église de Fully, aujourd'hui  
samedi 3 novembre 1990, à 14 h 30.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.



**Le Conseil bourgeoisial de Martigny**

a le regret de faire part du décès de

## Madame Marthe DARBELLAY

épouse de Georges Darbellay, ancien président de la Bourgeoisie  
de Martigny.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



Elle est partie pour son long voyage vers l'éternité et restera le rayon de soleil qui réchauffe nos cœurs.

## Madame Yvonne PONT-MÜLLER

1915



Font part de leur peine:

Ses enfants:  
Monsieur et Madame Daniel-André PONT-BRESSOUD et leurs enfants Nicole et Emmanuelle;  
Madame et Monsieur Chantal O'CONNELL-PONT et leurs enfants Johann, Darragh et Christopher;  
Monsieur et Madame Yves PONT-GLASSEY et Samuel;  
Monsieur et Madame Pascal PONT-LUCET et leurs enfants Ludivine et Juliette;  
Madame et Monsieur Solange MONTAKAB-PONT;

Son frère:  
Paul MÜLLER, à Zurich;

Ses belles-sœurs:  
Madame Jeannette TSCHOPP-PONT;  
Madame Yvonne PONT-DEVANTÉRY;

Ses neveux:  
Firouz PEYAMIRAS et ses enfants;  
Darius PEYAMIRAS;  
Monsieur et Madame Richard TSCHOPP et ses enfants;  
Monsieur Marcel TSCHOPP;

ainsi que les familles parentes, alliées et amies.

La messe de sépulture sera célébrée à la cathédrale de Sion le lundi 5 novembre 1990, à 10 h 30.

La défunte repose à la villa Santa-Maria, chez sa fille Chantal O'Connell, 3973 Venthône.

Son dernier message: «La mort est douce, elle glisse comme un bateau vers l'océan.»

Cet avis tient lieu de faire-part.



EN SOUVENIR DE

## René ÉVÉQUOZ

## Céline et Joseph ÉVÉQUOZ

## Joséphine et Albert BIANCO

Dans le cœur de ceux qui vous ont aimés, votre souvenir est comme un soleil qui ne se couchera jamais.

Une messe du souvenir sera célébrée à Vétroz, le dimanche 4 novembre 1990, à 18 heures.



La direction des écoles et le personnel enseignant de Martigny

ont le regret de faire part du décès de

## Madame Marthe DARBELLAY

maman de leur chère collègue Claude Joris.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



Le Conseil municipal de Martigny

a le regret de faire part du décès de

## Madame Marthe DARBELLAY

épouse de Georges Darbellay, ancien président de la Bourgeoisie de Martigny.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



Profondément touchée par les nombreux témoignages de sympathie et d'affection reçus lors du décès de

## Madame Laurette GROSSRIEDER-SAUDAN

sa famille vous remercie très sincèrement de la part que vous avez prise à son épreuve par votre présence aux obsèques, vos dons, vos offrandes de messes, vos messages de condoléances et vos envois de fleurs.

Elle vous prie de trouver ici l'expression de sa profonde reconnaissance.

Un merci particulier s'adresse:  
- à la direction et au personnel de Reverberi S.A. à Conthey;  
- à la direction et au personnel des Imprimeries Moderne de Sion S.A., Beeger S.A. et du «Nouvelliste»;  
- à l'hôpital de Martigny.

Martigny et Conthey, novembre 1990.



Profondément touchée par les nombreux témoignages de sympathie et d'affection reçus lors du décès de

## Madame Yvonne SCHUPBACH-WICKY

sa famille vous remercie très sincèrement de la part que vous avez prise à son épreuve par votre présence aux obsèques, vos dons, vos messages de condoléances et vos envois de fleurs.

Elle vous prie de trouver ici l'expression de sa profonde reconnaissance.

Un merci particulier s'adresse:  
- à la direction et au personnel des Floralties, à Saxon;  
- au docteur Farquet;  
- au révérend curé de Saxon;  
- au personnel du café du Boulevard, à Sion;  
- aux membres du Soroptimiste-Club.

Sion, novembre 1990.



Profondément touchée par les nombreux témoignages de sympathie reçus lors du décès de

## Monsieur Robert TRUCHARD

sa famille remercie très sincèrement tous ceux qui, par leur présence, leurs messages, leurs dons, ont pris part à sa douloureuse épreuve.

Elle vous prie de trouver ici l'expression de sa profonde reconnaissance.

Un merci particulier:  
- au personnel médical de Ciba-Geigy;  
- à la direction Ciba-Geigy;  
- à l'auto-moto-club Le Muguet à Muraz;  
- au docteur Charles-Henri Galletti;  
- aux pompes funèbres Antoine Rithner.

Monthey, novembre 1990.



Très touchée par votre témoignage de sympathie et d'affection, la famille de

## Mademoiselle Elisa THÉTAZ

vous remercie de la part que vous avez prise à son grand deuil et vous prie de trouver ici l'expression de sa profonde reconnaissance.

Un merci spécial à la direction et au personnel du foyer Sœur-Louise-Bron, ainsi que pour votre don qui a été remis à cet établissement.

Nos remerciements vont aussi au docteur Bourban.

Lausanne et Fully, novembre 1990.



Le personnel de l'atelier d'architecture Yvan Joris et l'atelier de dessin Archigraphe à Martigny

ont le regret de faire part du décès de

## Madame Marthe DARBELLAY

belle-mère de leur patron et associé.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.

## En souvenir de Marthe Darbellay

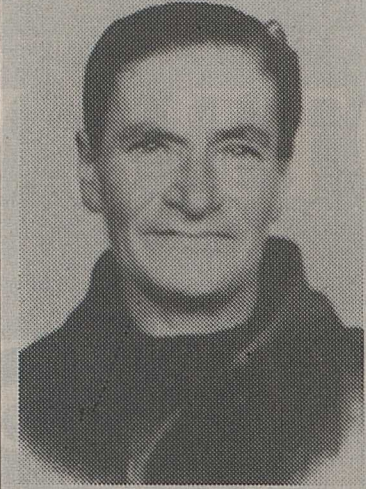
MARTIGNY (Jg). - A la veille de la Toussaint, l'annonce de la mort subite de Marthe Darbellay a fait rapidement le tour de la ville tant la défunte y était connue. On la savait souffrante mais jamais on aurait imaginé un départ aussi précipité. Peut-être était-elle trop prévenante et ne voulait-elle pas effaroucher son entourage car jamais elle ne se plaignait d'être lasse. Ainsi, elle s'est endormie seule sur son fauteuil habituel, sans bruit, sans même dire au revoir, elle qui, malgré ses longues années de dévouement, aurait encore eu tant à exprimer. En effet, elle a d'abord vécu pour son mari, ses cinq enfants et ses sept petits-enfants. Elle était toujours heureuse de les recevoir, de les gâter,

de les accompagner car elle ne savait pas dire non. Et, chaque fois, sa joie rayonnait. Quant à son époux, il adorait sa femme, qui le secondait dans ses nombreuses activités. Le vide sera donc immense dans la maison quand on sait la place qu'elle occupait. Rencontrer Marthe Darbellay, c'était, chaque fois, recevoir un message de bonne humeur, d'expérience car elle lisait beaucoup et jouissait d'une mémoire fidèle. Son souvenir restera donc lumineux chez ses proches, ses contemporains, ses voisins, ses amis et connaissances. Sa volonté était de faire plaisir autour d'elle. Elle ne supportait pas que ses proches soient tristes et pleurent. Au contraire, un message d'elle semble parvenir en ces termes: «J'ai essayé de vous contenter tous, de toutes mes forces. Soyez toujours heureux en pensant à moi.»

A eux tous, le NF adresse ses sincères condoléances.



## EN SOUVENIR DE Marie-Honorine MONNET



1970 - 4 novembre - 1990

Le cœur d'une maman est un trésor que Dieu ne donne qu'une fois. Que ceux qui t'ont connue et aimée aient en ce jour une pensée pour toi.

Ta famille.

Iséables 1990.

● BERNE (ATS). - Un inconnu a attaqué trois magasins en vingt minutes jeudi soir au centre de Berne, a annoncé hier la police cantonale. L'homme, armé d'un couteau, a menacé les vendeuses de chaque commerce en exigeant le contenu de la caisse, mais est parvenu à ses fins dans le dernier magasin seulement, d'où il a pu s'enfuir avec plusieurs centaines de francs.

POMPES FUNÈRES VALAISANNES  
J. VOEFFRAY & FILS  
SION Mayennets 12 - Tél. 22 28 30



La classe 1926 de Fully

a le regret de faire part du décès de

## Monsieur Marcelin RODUIT d'Emile

son cher contemporain et ami.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



EN SOUVENIR DU PETIT

## Alexandre MIANO

1986 - 1990

Quatre ans se sont écoulés mais tu restes toujours présent dans mon cœur.

Ton oncle Tonino.



Profondément touchée par les nombreux témoignages de sympathie et d'affection reçus, la famille de

## Monsieur Henri MEILLAND

remercie toutes les personnes qui, par leur présence, leurs messages, leurs dons de fleurs et de messes, ont pris part à sa peine.

Elle vous prie de trouver ici l'expression de sa profonde reconnaissance.

Un merci particulier:  
- au père Lattion et au révérend curé Bourgeois;  
- au docteur Darbellay, à Orsières;  
- aux docteurs et au personnel de l'hôpital de Martigny;  
- à la Chorale de Liddes.

Liddes, Martigny, Troistorrens, novembre 1990.



De tout cœur, la famille de

## Alice DOLT-ROUX

vous remercie très sincèrement pour la part que vous avez prise à sa douloureuse épreuve, par votre présence, votre message ou vos dons.

Elle vous prie de trouver ici l'expression de sa profonde reconnaissance.

Un merci particulier:  
- au curé Mazé et aux prêtres concélébrants;  
- à la Société de chant de Grimisuat et de Champlan.

Champlan, novembre 1990.

**SION**Salle du Sacré-Cœur  
sous l'égliseSamedi 3 novembre  
dès 15 heures**LOTO**

de l'Harmonie municipale de Sion

130 tours: 65 fromages du pays  
65 paniers garnis, etc.Premier tour gratuit  
Abonnement 11 cartes  
Fr. 10.-

# PRETEZ NOUS VOTRE VOITURE NOUS VOUS RENDRONS UNE SALLE DE CONCERT

Que vous rouliez Piano, Allegretto ou  
Fortissimo, en matière musicale fiez-vous à  
vos oreilles plutôt qu'aux apparences.La perfection musicale est toujours plus  
agréable que la vibration d'un moteur 4  
cylindres. Alors, prêts pour la route...

Centre Art de Vivre, 1950 Sion

CAR HIFI

**PUBLICITAS 027/21 21 11****Leytron**

Salle de la Coop

Dimanche 4 novembre  
dès 19 h 30

Ouverture des caisses: 18 h 15

**SUPER LOTO**1er loto de la saison, en faveur du mouvement  
scout Louveteaux et Ames vaillantes**Abonnements:**1 carte Fr. 30.-  
2 cartes Fr. 50.-  
3 cartes Fr. 60.-  
4 cartes Fr. 70.-  
Carte supplémentaire pour  
porteur d'abonnement: Fr. 1.-  
Tirage des abonnements  
Tout changement réservé  
Venez nombreux**APERÇU DES LOTS:**1 bon Buchard Voyages 450.-, 1  
porc, 7 bons boucherie 150.-,  
20 demi-porcs, 33 assortiments  
6 bout., 31 sacs à provisions, 47  
fromages du pays  
Lots de consolation  
**30 séries de 4 cartons +  
1 série gratuite  
2 séries royales  
hors abonnement****OFFRES ET  
DEMANDES D'EMPLOIS****Collaborateur(trice)  
bilingue  
français-allemand**Nous cherchons un(e) employé(e) de  
commerce bilingue, français-allemand,  
possédant un certificat fédéral de  
capacité ou formation équivalente pour  
notre agence générale de Sion.

Vous y trouverez :

- une place de travail stable et bien  
rémunérée
- un travail de bureau varié et intéres-  
sant
- des conditions de travail agréables
- les avantages sociaux d'une grande  
société.

Vous intéressez-vous à ce poste ?

Si oui, n'hésitez pas à vous mettre en  
relation avec M. Jean-Charles Rausis,  
agent général.Winterthur Vie  
Agence générale du Valais  
Place du Midi 30  
1950 SION  
Tél. (027) 21 31 01

De nous, vous pouvez attendre plus.

**Fiduciaire de la place de Sion**

cherche

**secrétaire**

à plein temps ou à temps partiel.

**Activité:** réception, téléphone, correspondance,  
dactylographie, etc.**Entrée:** 1er janvier 1991 ou à convenir.**Offres:** écrites avec curriculum vitae à la Fiduciaire  
LAMON & RENGGLI, avenue de la Gare 34,  
à SION.

036-037779

**Le service technique ADIA**

cherche

**AIDES**

avec au moins 2 ans d'expérience dans :

- sanitaire
- chauffage
- ferblanterie
- serrurerie
- électricité
- menuiserie

pour des missions de durée variable ou des postes  
fixes à Sion ou à Sierre.Intéressés appelez le (027) 22 82 22 ou 55 51 71 ou  
passez à nos bureaux à la rue de la Dixence 21,  
Sion, ou route de Sion 3, Sierre.

36-588419

# Ouvertures valaisannes (1): les cols

**Vallée située au milieu de l'arc alpin, entre deux grandes chaînes de montagne, le Valais, de tout temps, respire par ses ouvertures: celles données par sa géographie et celles que le peuple cherche pour sa dimension culturelle. D'une part les marchands de Rome et les militaires de Bonaparte, d'autre part la culture populaire traditionnelle et les relations actuelles avec les universités: ce sont les témoins des convoitises et des aspirations... Et pourtant on a dit le Vieux-Pays prisonnier du relief et de soi-même; avec quelque naïveté ou quelque mépris, on répète ce cliché.**

## Les cols

Ces ouvertures topographiques invitent au départ et appellent vers de nouveaux horizons, toujours dans les deux sens, de sorte qu'elles créent en Valais un réseau de relations de tous ordres: celles suscitées par les convoitises territoriales et les positions stratégiques, celles des marchands, et aussi celles de l'esprit et de l'âme. L'histoire de Saint-Maurice est à cet égard significative: placée à un endroit qui pourrait être un verrou, la bourgade est surtout un seuil: «Bien avant les Romains déjà, écrit Dupont-Lachenal, et si haut que puissent nous conduire

les vestiges retrouvés, nous voyons le col du Grand-Saint-Bernard et le défilé de Saint-Maurice servir de passage principal à travers les Alpes.» Agaune est au VI<sup>e</sup> siècle, après l'inauguration de l'abbaye en 515, en présence du roi Sigismond, un lieu où «les marchands avaient coutume de passer», comme le dit déjà César dans son livre sur la guerre des Gaules; et elle est surtout, selon Montalembert, «la métropole monastique du royaume de Bourgogne».

Le Grand-Saint-Bernard est dans le prolongement du défilé ou, dans l'autre sens, son avant-poste: admiré comme lieu d'accueil et de culture, il est célèbre depuis Bonaparte (1800), depuis Bernard de Menthon (962), et peut-être depuis Hannibal (200 av. J.-C.).

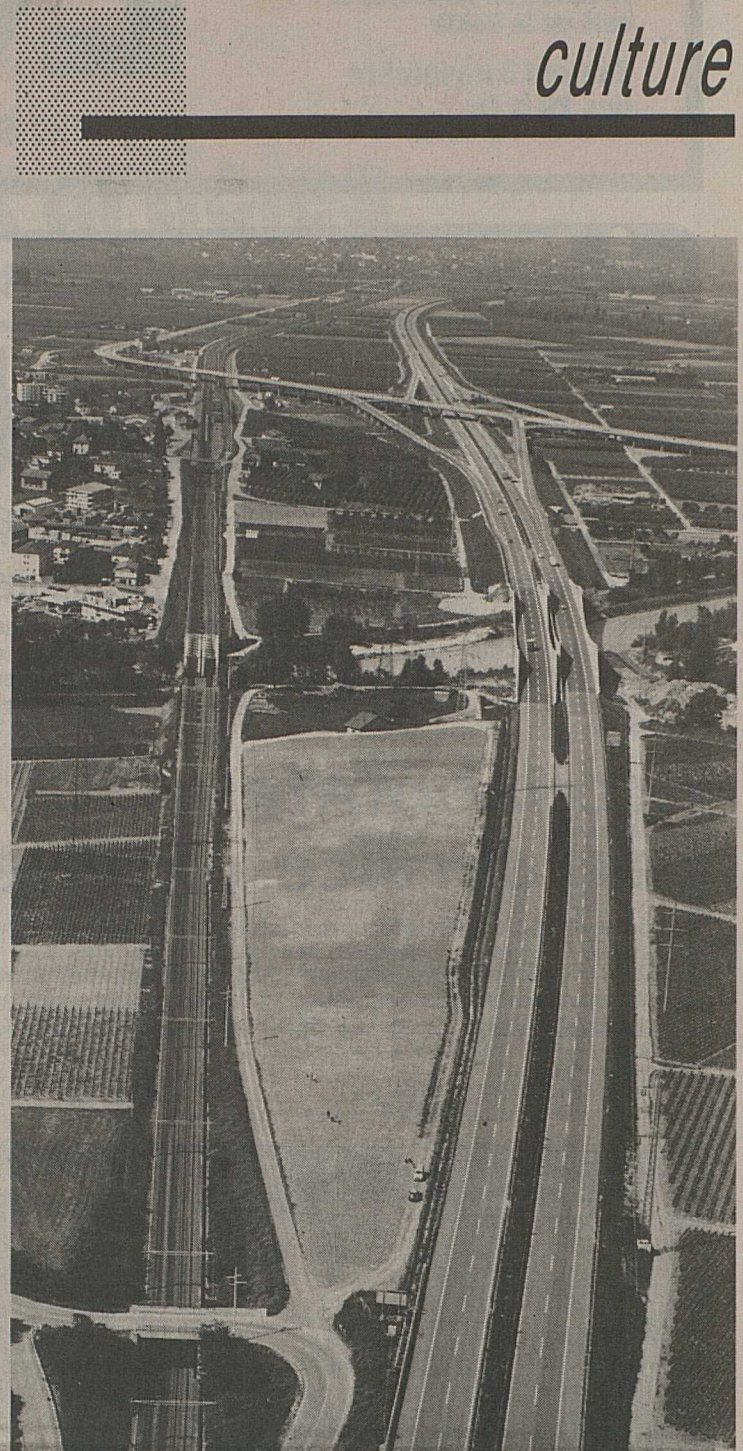
A l'autre extrémité de la vallée ou presque, le Simplon est une voie commerciale romaine; au XVII<sup>e</sup> siècle, Kaspar de Stockalper obtient de Milan des privilèges pour le transport de marchandises, et il crée en 1640 un

système decourrier à cheval allant de Genève à la capitale lombarde. Et en automne 1805, on annonce à Napoléon que «sa» route du Simplon est terminée. Après 1815, à des considérations purement stratégiques se substituent les intérêts du trafic international qui s'accroît d'année en année jusqu'à l'ouverture du chemin de fer du Mont-Cenis en 1870.

A l'ère technique des communications, les tunnels prennent la relève des cols: le Simplon en 1906 déjà, puis le Lötschberg, le Grand-Saint-Bernard en 1964, et la Furka tout récemment. Les voies de communications sont une préoccupation constante du Valais. Cette volonté d'ouverture est exprimée clairement par Bernard Bernet lors de la cérémonie officielle du 175<sup>e</sup> anniversaire de l'entrée du Valais dans la Confédération: il parle du «regard vers le futur, vers l'élargissement, vers l'Europe...»; il rappelle les liens étroits établis avec les Confédérés, mais aussi les «relations suivies et privilégiées» avec le val d'Aoste, la Savoie et le Piémont; et il affirme que l'ouverture dépend matériellement des voies de communications.

Pour nous, pour le «Valais entouré de montagnes mais ouvert grâce à ses cols, la route, le chemin de fer et l'avion sont de véritables agents de civilisation; ce sont des perspectives culturelles; il faut qu'ils jouent toujours davantage ce rôle; la configuration géographique pourrait faire du Valais un enclos; le dynamisme de l'homme en fait un espace ouvert.

Henri Maitre



Les voies de communication dans la plaine du Rhône.

## «Tell et Tell Vevey 91» Concours de poésie

Dans le cadre du 700<sup>e</sup> anniversaire de la Confédération, Vevey propose un concours littéraire, dont le thème est imposé par le titre suivant: «La grande visite», et par la suggestion suivante: parcours dans l'imaginaire utopique.

On souhaite un parcours en toute liberté d'esprit, à travers les âges, l'espace et la poésie: moins une commémoration patriotique qu'un espoir pour le futur, où la liberté de création aurait sa place et son soleil.

Trois prix seront attribués: 2000 francs au premier, 1000 au deuxième et au troisième. La publication des œuvres sélectionnées est prévue sous forme d'un recueil, pour mai 1991.

Le délai de participation est fixé au 31 décembre 1990. Le règlement peut être demandé à «Tell et Tell Vevey 91» place du Marché 5, 1800 Vevey.



Bernard Bernet: Il parle du «regard vers le futur, vers l'élargissement, vers l'Europe...»

Prochain article: l'école.

## point d'orgue

# Un opéra à Sion

**Si vous n'allez pas à l'opéra, c'est l'opéra qui vient à vous. Le principe de l'opéra décentralisé ne date pas d'aujourd'hui, certes. Mais le fait qu'il s'agisse dans notre cas d'une tournée romande d'un opéra décentralisé suisse mérite d'être relevé.**

Invité par le CMA, l'opéra décentralisé de Neuchâtel, en coproduction avec le Théâtre de Carouge et le Stadttheater de Berne, sera au Théâtre de Valère le 17 novembre. Il y donnera «Albert Herring» de Britten.

## Aller à l'opéra

Les mélomanes aiment l'opéra. Et si nombreux sont ceux qui déjà une fois ou l'autre se sont déplacés jusqu'à de grandes scènes lyriques (Milan, Vérone, etc.), la plupart doivent attendre que l'opéra vienne à eux. Chaque année Saint-Maurice et Monthey, dans leur programme culturel, agende un opéra, en principe assuré par une tournée d'un théâtre de l'Est. Ces

soirées ont généralement un grand succès.

Il y a sept ans, Maryse Fuhrmann et Valentin Reymond créaient l'«Opéra décentralisé de Neuchâtel». Puisque le public potentiel d'une ville comme Neuchâtel ne suffisait pas à entretenir une création, il fallait décentraliser et s'assurer la collaboration d'autres villes.

C'est ainsi que «Albert Herring» de Benjamin Britten visite en Suisse romande sept villes pour plus d'une vingtaine de représentations. A Sion il sera au Théâtre de Valère, le samedi 17 novembre. Le 14 novembre, à la salle des Archets, Pierre Michot, critique et chroniqueur musical genevois, donnera une conférence d'intro-

duction sur l'œuvre de Britten.

## Benjamin Britten

Benjamin Britten (1913-1976) est assurément l'un des plus grands musiciens anglais de ce siècle. Il nous rappelle l'Américain Leonard Bernstein qui vient de décéder, car, comme lui, Britten était à la fois compositeur, interprète et chef d'orchestre.

Britten aurait pu assurer une splendide carrière de pianiste (il était sans conteste le plus remarquable accompagnateur de son temps). Mais, comme Bernstein, il préféra orienter sa vie différemment. Si l'Américain devait surtout diriger, Britten, lui, se consacrait d'abord à la composition.

Benjamin Britten était un enfant prodige: dès l'âge de 5 ans, il composait déjà régulièrement, même s'il ne prit ses premières leçons d'alto qu'à l'âge de 10 ans. Plutôt contestataire que conservateur, il mène une jeunesse réfléchie, ne se plaît guère au conservatoire, travaille beaucoup de manière peu conventionnelle. Avec son ami et partenaire artistique, le ténor Peter Pears, il part pour les Etats-Unis (1939) dans l'intention d'abandonner l'Angleterre, mais ils reviendront trois ans plus tard.

Il est assez curieux de constater que cet artiste plutôt en marge de l'ordre établi (sans pour autant le bouculser, cet ordre), parce qu'il plaisait au public par ses compositions, fut fait Companion of Honour et membre de l'Ordre du mérite (1965), et, quelques mois avant sa mort, nommé pair à vie.

C'est que Britten, s'il s'est intéressé à Schoenberg et à Berg, n'a jamais versé dans la musique sérielle. Pour l'avant-garde, il était



Une scène de «Albert Herring» avec F. Kimm et M. Brodard.

un compositeur «conservateur». Et pourtant il avait un sens inné à trouver les modes d'écritures qu'il fallait à chacune de ses œuvres. Il savait admirablement s'adresser en même temps aux plus grands spécialistes et aux enfants. Il avait le souci de se faire comprendre et, de ce fait, acceptait avec joie que ses œuvres lyriques fussent traduites quand elles étaient présentées hors d'Angleterre.

Parce que son écriture était moderne sans être excentrique, il parvint à obtenir l'adhésion immédiate du public, lequel, en général, se méfia de la «musique moderne».

## «Albert Herring»

Benjamin Britten a écrit pour tous les genres, de la musique de chambre à l'opéra. Sa musique lyrique est fort appréciée. Il s'est penché sur d'innombrables sujets, mais, la grande partie de ses nombreux opéras traite de problèmes de l'injustice, de l'absurdité de certaines démarches de la société; c'est souvent la critique pas méchante dans la manière mais tellement percutante, la critique de la société qui apparaît dans ses opéras.

Ainsi dans «Albert Herring» qui suit d'assez près son «Peter Grimes» qui l'avait révélé comme au-

teur lyrique, Britten, s'inspirant du «Rosier de Mme Husson» de Guy de Maupassant, peint la société villageoise avec ses autorités (curé, instituteur, maire, etc.) avec une touche à la fois charmante et accusatrice. Est-ce une comédie, une tragédie ou une tragi-comédie? Au spectateur d'apprécier.

Relevons à propos de cet opéra, que l'œuvre se laisse fort bien décentraliser, car l'accompagnement est réduit à un orchestre dans lequel chaque régiste n'est assuré que par un seul instrument (un peu ce qu'a fait Strawinsky dans «L'histoire du soldat»). Par ailleurs, et dans l'esprit de Britten lui-même, l'œuvre sera chantée en français, afin qu'elle soit accessible à tout un chacun.

## Les interprètes

Une tournée d'opéra exige des organisateurs qu'ils assurent à chaque rôle pour le moins deux chanteurs, au cas où l'un tomberait malade. L'Opéra décentralisé de Neuchâtel a engagé les interprètes suivants: J. Mengedoht, M. Martig-Tüller, A. Chédel, N. Asher, M. Pouradier-Duteil, J. Fischer, N. Tüller, R. O. Forbes, N. Rüegg, M. Brodard, B. Busse, A. Cardino, A. O. Hughes, F. Kimm, B. Antoine,

M. et G. Dami, V. Ehinger, M. de Bros, A. Jupp et R. Mili.

Par ailleurs – et c'est une démarche fort intéressante, quatre jeunes chanteurs, étudiants à Zurich, ont suivi tout le travail de préparation et sont prêts, le cas échéant, de remplacer au pied levé les quatre seuls rôles qui ne sont assumés dans la distribution que par un seul chanteur.

La mise en scène de «Albert Herring» est assurée par François Rochaix alors que Valentin Reymond sera au pupitre de direction.

Cet opéra de Benjamin Britten devrait attirer beaucoup de monde au Théâtre de Valère. Nous tenons à répéter: Britten nous laisse là une œuvre très charmante, parfaitement accessible même aux oreilles qui craignent la «musique moderne». D'aucuns se souviennent peut-être de cet autre œuvre lyrique «Faisons un opéra» de Britten, présentée avec un immense succès il y a quelques années également au Théâtre de Valère. Gageons que «Albert Herring» saura nous enchanter. Surtout si nous nous préparons à l'apprécier en assistant à la conférence que donnera à ce propos Pierre Michot, le mercredi 14 novembre, à 20 h 30, à la salle des Archets au Conservatoire de Sion.

N. Lager

## calendrier

- Samedi 3**  
SION, Petithéâtre (20 h 30): du flamenco avec «Nueva Generacion».
- Dimanche 4**  
MARTIGNY, fondation Louis-Moret (17 h 30): Dominique Weber, piano. Un récit proposé par les JM de Martigny.
- Lundi 5**  
SAINT-MAURICE, salle du collège (20 h 30): Magali Noël et Boris Vian. Une soirée des Jeunesses culturelles.
- Jeu 8**  
SION, Théâtre de Valère (20 h 15): «Les précieuses ridicules», «Sganarelle ou le cocu imaginaire» et «Le médecin volant» (Molière); par F. Perrin, O. Dutron, C. Reverho, Idriss, N. Bleynie, J. Marchand, etc. Mise en scène: Francis Perrin. Un spectacle du CMA de Sion.
- Jeu 8**  
SION, Petithéâtre (20 h 30): «Les femmes savantes», de Molière, par le Théâtre des Osses. Reprises le vendredi et samedi.

## Saillon

2 salles de la protection civile  
(1 salle non-fumeurs) et  
café de la Poste

**Samedi 3 novembre**  
dès 20 h 15

Ouverture des caisses 19 h 15

# LOTO

Org.: FC Saillon et Gym dames

### Abonnements:

1 carte Fr. 30.-  
2 cartes Fr. 50.-  
3 cartes Fr. 60.-  
Fr. 10.- la carte suppl.

### Aperçu des lots:

vols en avion  
demi-porc, quarts de porc  
épaules de bœuf  
Stéamatic  
29 fromages  
bons d'achat val. 200.-

CHESEAUX S.A. Electricité soutient le FC et la Gym dames

## OFFRES ET DEMANDES D'EMPLOIS

### selectiv

Sélection de cadres

#### Produits de marque de haute qualité

Les produits de qualité de notre mandante sont depuis les décennies considérés comme articles de marque et jouissent d'une excellente réputation! En vue de l'extension de l'organisation de vente, nous cherchons pour cette entreprise un **homme relativement jeune**, à titre de

## collaborateur au service extérieur

pour la région Riviera vaudoise et du Valais.

Dans cette fonction, vous reprenez d'importantes tâches de gestion des marchandises (Merchandising) et assurez le ravitaillement continu de clients importants et de supermarchés au moyen d'un véhicule de livraison.

#### Exigences essentielles:

- pouvoir prendre plaisir à exercer une activité trépidante et variée tout en ayant des affinités personnelles avec le domaine des produits alimentaires
- évent. exercer actuellement déjà une activité en tant que chauffeur-vendeur ou de «merchandiser»
- initiative, indépendance et exactitude dans le travail
- domicile dans la région du Bas Valais ou Riviera vaudoise, âge env. 25 à 35 ans

#### Avantages offerts:

- introduction approfondie et conditions de travail agréables
- salaire fixe, réglementation correcte des frais et prestations sociales exemplaires

Appelez-nous, ou envoyez-nous directement votre offre. Monsieur Werner Schweizer se fera un plaisir de vous fournir de plus amples renseignements. Discretion absolue garantie.

### Selectiv SA

Tavelweg 2 · case postale · 3074 Muri-Berne · 031 52 51 93  
Zurich/Bâle

### Vous avez besoin d'un homme à tout faire?

Pour tous travaux, devis sans engagement.

Tél. (026) 85 18 36, lu-ve, dès 19 heures.

036-401476

### Boulangerie Gaillard à Sion

cherche

### auxiliaire-vendeuse

Horaire: 8 à 10 h par semaine.  
Date d'entrée tout de suite.

Tél. (027) 23 46 26.

036-588545

### Fiduciaire de la Place de Sion cherche

### employé de commerce gestion

Entrée tout de suite ou à convenir.

Faire offres sous chiffre  
M 36-037766, Publicitas, 1951 Sion.

036-037766

### Le Petit

cherche tout de suite

### un(e) serveur(euse)

Tél. (021) 943 11 85.

22-175801

### Restorex-Magro Ménager, Uvrier

cherche pour entrée à convenir

### un magasinier

pour: réception et contrôle marchandises (entrée et sortie), service de poste, manutention et préparation de commandes.  
Prendre contact par téléphone au (027) 33 11 61, dès lundi entre 10 et 12 heures.

036-588485

### Conthey

Station-service, cherche

### caissière

(Suisse)

Tél. (027) 36 35 94.

036-037681

### Verbier

Nous cherchons pour la saison d'hiver

### vendeuse

### skiman

(anglais-français).

Faire offres avec photos et références à Oreiller Sports, 1936 Verbier.

036-588537

### Galaxie 2 à Sion centre commercial Les Potences

engage pour tout de suite  
ou à convenir

### vendeuse

Tél. (027) 41 13 15.

036-588529

## Une position de cadre indépendante pour un spécialiste du soudage

Vous êtes décidé à entreprendre votre carrière professionnelle au sein d'une grande société, spécialisée dans le matériel de soudage à l'arc et les métaux d'apport de soudage.

Alors n'hésitez pas. Nous cherchons un

## délégué technico-commercial (formation de soudeur, 30-45 ans)

de langue maternelle française avec si possible des notions de la langue allemande (avantage).

De plus, le titulaire devra disposer de bonnes connaissances des techniques de soudage et de découpage thermique. C'est un travail autonome. Vous conseillerez les clients et décèlerez leurs besoins particuliers. Doté d'une excellente présentation et d'une personnalité rayonnante, vous savez faire preuve d'initiative et engager votre flair de la vente avec enthousiasme. Vous aimez le contact et savez organiser votre vie professionnelle d'une manière indépendante.

Il vous est offert une période de formation initiale, une gamme de produits à l'avant-garde de la technologie actuelle, des prix compétitifs et une structure propre, un service après-vente efficace, des conditions attractives en rapport avec les exigences du poste (voiture de société à disposition) ainsi qu'une ambiance de travail jeune et agréable.

Vous est offert une période de formation initiale, une gamme de produits à l'avant-garde de la technologie actuelle, des prix compétitifs et une structure propre, un service après-vente efficace, des conditions attractives en rapport avec les exigences du poste (voiture de société à disposition) ainsi qu'une ambiance de travail jeune et agréable.

Veillez nous faire parvenir vos offres accompagnées d'un curriculum vitae, d'une photo, copies de certificats ainsi que d'un manuscrit.

Nous attendons votre appel: **M. Gianella ou Mme Hofstetter** se feront un plaisir de vous fixer un rendez-vous pour un premier entretien (discretion assurée).

79-1815

CC Career Consult AG  
Kornhausplatz 10  
3011 Bern  
Tel. 031 22 55 87

**CC CAREER CONSULT**

## NIKITA

BY WESTMAN

Boutique de prêt-à-porter engage  
**une vendeuse qualifiée**

à temps complet ou mi-temps.

Age idéal: 20 à 35 ans.

Merci de nous faire votre offre manuscrite avec photo à Nikita, Les Galeries séduisantes, avenue de la Gare 17, 1950 Sion.

36-036593

### Couple français, permis B cherche place hôtellerie cuisinier

29 ans, diplômé, sachant travailler seul.

### sommelière

25 ans, avec expérience.  
Libre le 15 décembre. Si poss. en plaine.

Tél. (027) 55 78 67 (M. Gallot).

036-436493

## Comptable

serait engagé par

### fiduciaire du Chablais vaudois,

bonne formation de base.

Faire offres manuscrites avec références professionnelles sous chiffre G 36-037750, Publicitas, 1951 Sion.

036-037750

Entreprise de génie civil et du bâtiment engage un

## chef de chantier de génie civil

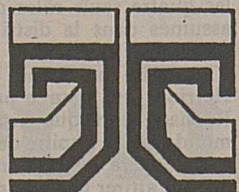
Nous cherchons une personne dynamique et consciencieuse ayant:

- un sens marqué de l'organisation
- une aptitude réelle à conduire des chantiers
- un contact agréable et une bonne présentation.

#### Nous offrons:

- une place stable, bien rétribuée
- les avantages sociaux d'une grande entreprise
- la possibilité d'obtenir un logement auprès de l'entreprise.

Entrée en fonctions: à convenir.



Faire offres manuscrites, avec curriculum vitae et références, à l'entreprise

**JEAN CHIAVAZZA S.A.**  
Chemin des Vignes 12  
1162 Saint-Prex (VD)

## VERNAYAZ

**Dimanche**  
4 novembre 1990  
Dès 15 heures

SALLE DE GYMNASTIQUE

## UN VRAI LOTO

1 CARTE FR. 25.-  
2 CARTES FR. 40.-  
3 CARTES FR. 50.-  
4 CARTES FR. 60.-  
Illimitées FR. 70.-

Société  
de chant  
Polyphonia

## Transports gratuits par cars

### Sion - Buchard

13.20 Sion, gare  
13.25 Pont-de-la-Morge, poste  
13.30 Vétroz, poste  
13.35 Arden, poste  
13.40 Chamoson, église  
13.45 St-Pierre-de-Glages, place  
13.50 Riddes, place de l'Abellie  
13.55 Leytron, ancienne poste  
14.00 Saillon, Moilles  
14.05 Saxon, place Pierre-à-Voir  
14.10 Charraz, gare

14.15 Fully, Carcle  
14.20 Martigny, gare

### Chablais - J.-D. Vieux

13.00 Vevy, place du Marché  
13.05 La Tour-de-Peilz, station AGIP  
13.10 Clavens, bâtiment SRE  
13.15 Montreux, place du Marché  
13.25 Villeneuve, gare CFF  
13.30 Roche, kiosque  
13.40 Aigle, gare CFF  
13.45 Olon, gare AOMC

13.55 Bex, grande salle  
14.05 Monthey, gare AOMC  
14.10 Massongex, Domino  
14.15 St-Maurice, place de la gare  
14.25 Evionnaz, place de l'église

### Aperçu des lots:

Bons d'achat pour 2.900.-  
1 lot surprise val. min. Fr. 300.-  
1 vélo - 1 Rockwatch  
4 demi-porc  
3 lots de 30 bout. de vin  
3 corbeilles garnies  
20 fromages

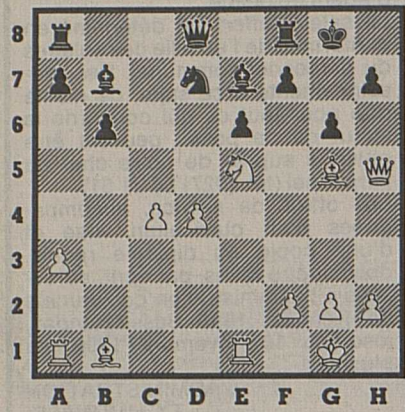
22-572789



## échec et mat

## philatélie

## Problème N° 1040



Les Blancs jouent et gagnent.

La solution complète doit être envoyée au «Nouvelliste», rubrique Echec et mat, case postale 680, 1951 Sion.

## Solutions du problème N° 1039

1. Cf5! Rg8 (1...gf5 2.Dg5 Cg6 3. h6 Rg8 4. Df6±) 2. Dh6 Ce8 (2...gf5 3. Dg5 Cg6 4. Df6 De7 5. Df5±) 3. Dg7! Cg7 4. Ch6 mat 1-0.

Taimanov - Jakobsen, Copenhague 1967.

## Championnat suisse par équipes

Tout est désormais dit en ce qui concerne les équipes disputant le CSE, de la LNB à la quatrième ligue tout au moins. En effet, la LNA joue ce week-end à Bâle en ronde centralisée et soit Berne, soit Genève ou peut-être même Allschwil vont fêter ce titre suprême.

Revenons pour l'instant à la ligue nationale B, dans le groupe ouest notamment, où l'attrait principal de cette dernière ronde résidait dans le duel qui opposait Sion à Martigny. Un derby qui a toujours un fort parfum de rivalité mais qui se disputa dans un très bon esprit de compétition. Entre deux équipes qui n'avaient rien à perdre et tout à gagner. Le prestige, rien que le prestige!

Sion alignait pour une fois une équipe presque complète alors qu'à Martigny, H. Kalbermatter faisait défaut. La rencontre débuta tout doucement avec trois nullités pacifiques (V. Allegro contre B. Perruchoud, P. Vianin contre P. Perruchoud et R. Beytrison contre R. Barman). Mais au bout de trois heures de jeu, Sion prenait un ascendant certain grâce à des positions bien assises.

Allait-on vers une relative surprise avec une victoire séduisante (chose rare il est vrai ces temps contre les Octoduriens)? C'est oublier qu'il ne faut pas vendre la peau de l'ours avant de l'avoir tué. Et ce dicton prend tout son sel avec les hold-up réalisés grâce aux gains martigneraïns de P. Golay contre J.-Y. Riand et de G. Darbellay contre P.-L. Maillard.

Heureusement pour la logique et l'escarcelle séduisante, G. Terreaux et P. Grand venaient à bout de leurs adversaires respectifs et revenaient à 3,5 partout, ce qui laissait les deux équipes dans une parfaite égalité. Restait néanmoins la finale entre R. Levrant et A. Gsponer. Haletante, elle comblait d'aise les spécialistes mais elle les renvoyait également à leurs chères études car la partie se termina par une nullité des plus éclatantes.

4 à 4. Sion et Martigny renvoyés dos à dos. Si ce score est flatteur pour Martigny, il n'en est pas moins mérité en regard de l'ensemble de la saison et les résultats des hommes du capitaine P. Perruchoud. Un championnat remarquable (7 matches et 7 points) ponctué par une belle quatrième place. Pour Sion, le constat est plus nuancé. Privé de beaucoup de joueurs durant la saison, l'équipe a alterné les hauts et les bas et se retrouve cinquième (7 matches et 7 points également) juste derrière leurs rivaux du jour.

Pour le titre du groupe, Bienne 2 a infligé une cuisante défaite à ses rivaux cantonaux de Berne mais ce succès n'empêchera pas les joueurs de la capitale fédérale de disputer le match d'ascension en LNA. Enfin, dans deux matches de liquidation, Allschwil a battu Riehen tandis que Zytlogge enterrait une nouvelle fois les Zurichois de Nimzovitch 2, relégués.

Les résultats de la 7e ronde: Bienne 2 - Berne 5,5-2,5; Allschwil 2 - Riehen 5-3; Zytlogge - Nimzovitch 2 5,5-2,5 et Sion - Martigny 4-4 (G. Terreaux - P.-L. Maillard 1-0, P. Vianin - P. Perruchoud ½, F. Meinsohn - G. Darbellay 0-1, V. Allegro - B. Perruchoud ½, P. Grand - J.-P. Moret 1-0, R. Levrant - A. Gsponer ½, R. Beytrison - R. Barman ½, J.-Y. Riand - P. Golay 0-1.

Le classement final: 1. Bienne 2 12/38; 2. Berne 12/36,5 (finaliste); 3. Zytlogge 8/27; 4. Martigny 7/29; 5. Sion 7/28; 6. Riehen 6/27; 7. Allschwil 4/25,5; 8. Nimzovitch 0/10,5 (relégué).

Dans le groupe est de LNB, c'est le surprenant néo-promu Tribtschen qui coiffe au poteau tous ses adversaires et

disputera la finale d'ascension en LNA. Vainqueur de Baden, les Lucernois ont profité de la méforme du jour de Pfäffikon et vont pouvoir jouer les utilités contre Berne. En effet, on voit mal les Bernois ne pas battre ces Lucernois, héros du jour, et réintégrer une LNA qu'ils n'auraient jamais dû quitter.

Les résultats de la 7e ronde: Bellinzona - Winterthur 1,5-6,5; Wollishofen - Pfäffikon 5,5-2,5; Tribtschen - Baden 4,5-3,5; Nimzovitch 1 - Zurich 2 5-3.

Classement final: 1. Tribtschen 11/31 (finaliste); 2. Winterthur 2 10/33,5; 3. Pfäffikon 9/31; 4. Baden 8/31; 5. Nimzovitch 1 7/27,5; 6. Wollishofen 6/28; 7. Zurich 2 5/27,5; 8. Bellinzona 0/14,5 (relégué).

En première ligue groupe ouest, Genève 2 disputera les finales d'ascension et sera opposé aux Bâlois de Therwil. Un match à leur portée et où il serait souhaitable que les hommes du capitaine Di Minico l'emportent et ramènent une équipe romande supplémentaire en LNA. Les Genevois ont raflé la mise devant les Lausannois du Grand-Roque qui auront encore une fois raté leur objectif. Bâle 3 est relégué.

Les résultats de la 7e ronde: Lausanne 000 - Bois-Gentil 2 2,5-5,5; Thoue - Genève 2 2,5-5,5; Lausanne Echiquier - Kröschenbrunnen 4-4; Fribourg - Bâle 2 3,5-4,5.

Le classement final: 1. Genève 2 12/32 (finaliste); 2. Lausanne 000 10/26,5; 3. Bois-Gentil 2 9/29,5; 4. Fribourg 6/29; 5. Kröschenbrunnen 5/27; 6. Lausanne Echiquier 5/26; 7. Thoue 4/24,5; 8. Bâle 3 4/23,5 (relégué).

Dans les autres groupes, les vainqueurs sont Reichenstein 2 (central) et Bodan (est) et l'une des deux formations sera promue dans le groupe est de LNB. Et les relégués ont pour noms Zurich-Höngg (est), Schachkooperative ZH (central) et Olten (nord-ouest).

## Championnat du monde

Le championnat du monde se poursuit à New York et l'on est à la moitié du match disputé sur sol américain. A l'avantage du tenant du titre qui nous montre un jeu plein d'idées, incisif, mais aussi risqué. N'a-t-il pas failli perdre la cinquième partie avant de se rétablir, en fin de compte, miraculeusement?

C'est dire que la sixième rencontre où Kasparov jouait avec les Blancs marquait peut-être un tournant dans son jeu. Une variante Ragozine de l'Espanole et une position équilibrée où le challenger ne compromettrait rien avant le contrôle du temps. A l'ajournement les analyses penchaient tantôt pour le gain, tantôt pour la défaite.

Mais c'est une nullité acquise sans reprise du jeu qui mit fin à cette ronde. Quand bien même les Blancs dominaient les cases blanches grâce à un Fou bien placé, ils avaient tout de même un Pion en moins et un Roi peu à l'abri. Et Kasparov a dû se convaincre qu'il n'y avait rien à faire dans cette position. Le score passe à 3,5 à 2,5 et ce n'est que justice au vu du spectacle montré jusqu'à présent.

La septième partie ressembla à s'y méprendre à la cinquième. La lutte s'exerça au centre et Karpov trouva une fort jolie combinaison (29. Rh1) qui forçait une variante de gain d'un Pion. Mais au-delà de cet avantage matériel, c'était bien la partie que le challenger tenait dans ses mains et à l'ajournement Karpov était au bord de la victoire. Kasparov ne reprit pas le jeu et marque de ce fait sa première défaite. Les deux joueurs sont à égalité à 3,5 partout et Karpov nous montre qu'on ne bafoue pas impunément les règles élémentaires de la sécurité et que les combinaisons les plus téméraires de son adversaire n'ont pas toutes un fondement.

L'égalité qui découle de cette victoire relance le championnat et l'on est curieux de voir quelle sera la réaction du champion du monde.

Partie N° 6: Espagnole. G. Kasparov - A. Karpov. 1. e4 e5 2. Cf3 Cc6 3. Fb5 a6 4. Fa4 Cf6 5. 00 Fe7 6. Te1 b5 7. Fb3 d6 8. c3 00 9. h3 Cd7 10. d4 Ff6 11. a4 Fb7 12. axb5 axb5 13. Txa8 Dxa8 14. d5 Ca5 15. Fc2 Cc4 16. b3 Ccb6 17. Ca3 Fa6 18. Ch2 c6 19. dxc6 Dxc6 20. Fd2 Fe7 21. Cg4 Ta8 22. Ce3 Cf6 23. Cf5 Ff8 24. Fg5 Cbd7 25. c4 bxc4 26. bxc4 Fxc4 27. Cxc4 Dxc4 28. Fb3 Dc3 29. Rh2 h6 30. Fxf6 Cxf6 31. Te3 Dc7 32. Tf3 Rh7 33. Ce3 De7 34. Cd5 Cxd5 35. Fxd5 Ta7 36. Db3 f6 37. Db8 g6 38. Tc3 h5 39. g4 Rh6 40. gxh5 Rxh5 41. Tc8 Fg7 (ajournement) ½-½.

Partie N° 7: Est-Indienne. A. Karpov - G. Kasparov. 1. d4 Cf6 2. c4 g6 3. Cc3 Fg7 4. e4 d6 5. Cf3 00 6. Fe2 e5 7. Fe3 Ca6 8. 00 Cg4 9. Fg5 f6 10. Fc1 Rh8 11. h3 Ch6 12. dxe5 fxe5 13. Fe3 Cf7 14. Dd2 Cc5 15. Cg5 Cxg5 16. Fxg5 Ff6 17. Fe3 Ce6 18. Fg4 h5 19. Fxe6 Fxe6 20. Cd5 Fh4 21. Tacl Rh7 22. Tc3 Tf7 23. b3 c6 24. Cb4 Td7 25. Tcc1 Ff6 26. f4 exf4 27. Fxf4 Da5 28. Cd5 Dc5+ 29. Rh1 Fxd5 30. cxd5 Dd4 31. dxc6 bxc6 32. Txc6 Tae8 33. Tc4 Dxd2 34. Fxd2 Fe5 35. Fe3 Fg3 36. Tf3 h4 37. Ff2 Fxf2 38. Txf2 Tde7 39. Tf4 g5 40. Tf6 Txe4 41. Txe4 Txe4 42. Txd6 Te7 43. Ta6 Rg7 (ajournement) 1-0. JYR

## Les droits de l'homme

## Six nouveaux articles

L'administration postale des Nations Unies poursuit sa série consacrée aux droits de l'homme.

La formule est simple: un timbre = un article. Dès le 16 novembre, six timbres viendront s'ajouter aux six premiers émis il y a une année.

Cette série consacrée à la déclaration des droits de l'homme fait suite à celle illustrée par les emblèmes des nations membres. La série complète comptera les 30 articles de la déclaration. Chaque timbre est accompagné d'une vignette sans valeur faciale sur laquelle est imprimé un article.

Les articles 7 à 12 font l'objet de cette deuxième série. Celle-ci comporte deux articles sur des timbres en valeur US (25 et 45 cents), deux en francs suisses (35 et 90 centimes) et deux en schilling autrichiens (4,50 et 7).

## De van Gogh à Dürer

Pour illustrer les timbres, l'administration a choisi des œuvres d'art signées Charles Paul Renouard, Vincent van Gogh, Albrecht Dürer, Sandor Bihari, Suzuki Harunobu. Le sixième timbre reproduit un fragment du sarcophage de Plotin, œuvre d'un artiste inconnu datant de l'an 270.

Cette émission a été imprimée aux Pays-Bas et chaque timbre et sa vignette ont été tirés à 2,5 millions

d'exemplaires. Un cachet d'oblitération premier jour sera utilisé à Genève, New York et Vienne.

## Programme 1991

L'administration des Nations Unies annonce huit émissions pour l'an prochain. La première, prévue pour le 1er février, sera consacrée à l'interdiction de l'utilisation des armes chimiques. Il reste à souhaiter que le président de l'Irak, M. Saddam Hussein, sera le premier à mettre en pratique cette interdiction, avant l'émission de ces timbres (six au total).

## A l'usage de la cour

Le 23 octobre, les postes hollandaises ont émis quatre timbres à l'usage exclusif de la Cour internationale de justice de La Haye. Ils ne pourront être utilisés que pour le courrier expédié par cette instance, laquelle «juge» les affaires opposant des Etats.

Trois des quatre timbres sont illustrés par une vue du palais de la Paix où

siège la cour. Le quatrième reproduit une image symbolique de la justice, signée Walter Nikkels, un artiste de Dordrecht.

G. Théodoloz

## En bref

● L'administration postale des Nations Unies de New York est particulièrement active. Ainsi, d'ici à la fin de l'année, elle participera à onze expositions à travers les Etats-Unis.

● On connaît les pays qualifiés pour la deuxième demi-finale de la coupe du monde des timbres, organisée par Timbroloirs. Il s'agit de la France, de la Hongrie, de l'Islande, de Jersey, des Nations Unies, de la Norvège, de la Nouvelle-Calédonie et du Portugal.

● Pas inutile de rappeler que c'est ce week-end que se tiendra à Château-d'Éx l'exposition de l'Entente Valais-Haut-Léman. Le Club philatélique du Pays-d'Enhaut, qui fête ses 25 ans, attend de très nombreux visiteurs. Philatélistes, ne le décevez pas!



## ANNONCES DIVERSES

**FUST**  
Nouveau: TV, HiFi, Vidéo  
Electroménager  
Cuisines / Bains  
Luminaires

**Séchoirs à linge**  
Immense choix de modèles Miele, AEG, Schulthess, V-Zug, Bosch, Electrolux, Novamatic, Hoover, Bauknecht...  
Par exemple:

**Novamatic T 31**  
Séchoir pour 3,2 kg de linge, aucune installation, utilisable partout sans problème.  
Prix vedette FUST Location 17.-/m.\*

**Electrolux WT-92**  
4 kg de linge sec, réglage électro. de l'humidité, une simple prise suffit, qualité exceptionnelle.  
Prix choc FUST Location 34.-/m.\*

**V-Zug Adora TSK**  
Séchoir à condensation pour 4,5 kg. Divers programmes spéciaux.  
H 85, L 60, P 60 cm  
Location m.\* 113.-

• Durée de loc. min. 6 m./droit d'achat  
• Toutes les marques en stock  
• Modèles d'occasion et d'exposition  
• Garantie du prix le plus bas!  
Votre argent sera remboursé si vous trouvez ailleurs, dans les 5 jours, un prix officiel plus bas.

Sion, av. de Tourbillon 47 027/ 22 77 33  
Martigny, Marché PAM, rte de Fully 026/ 22 14 22  
Brig-Gamsen, Alte Landstrasse in Ottos Warenposten 028/ 24 25 25  
Villeneuve, Centre Riviera 021/960 26 55  
Réparation rapide toutes marques 021/311 13 01  
Service de commande par téléphone 021/312 33 37

Zu verkaufen

Allrad - Kipper

Man

12. 230, ab MFK 8.90.  
Tel. (037) 74 21 37.

036-847333

BERNINA

Le plus grand choix de machines à coudre neuves, dès

Fr. 425.-

Locations-ventes. Réparations toutes marques. Mercerie. Conseils de couture.

Occasions bas prix

Sion  
Galerie séduisante  
Sierra  
Avenue Général-Guisan 8  
Martigny  
Avenue de la Gare 36  
Monthey  
Place de Tübingen 1.  
17-306143

**Belles occasions:**  
machine à laver, lave-vaisselle  
dès Fr. 300.-,  
cuisinières, frigos.  
Révisées avec garanties.  
Tél. (026) 64 16 39.

036-401473

**Restaurant La Thiéza**

1872 Troistorrents  
Tél. (025) 76 12 22  
(025) 76 12 22

Assiette du jour à Fr. 10.-  
Fondue chinoise  
Fondue bourguignonne  
dès Fr. 20.-  
87-40954

**A tous les clubs sportifs**

A vendre appareils de fitness d'occasion. Très bon état. Prix écrasés.

Tél. (037) 46 20 30, dès 16 h.

**Magie vaudou**

La plus puissante. Voyance tél., dévouement, le malheur s'acharne sur vous, votre amour vous quitte, des personnes vous nuisent, je peux vous aider.

Faites le (026) 22 72 61.  
036-092760

A vendre

**100 m<sup>3</sup> de fumier bovin**

Tél. (027) 31 31 48.

036-037792

A vendre

**génisses portantes génissons**

Tél. (027) 41 37 80.  
036-113481

## QUINTEIRO FRÈRES

- Gypserie-peinture
- Papiers-peints
- Isolations extérieures

QUINTEIRO ANGEL

MARTIGNY  
Rue des Finettes 88  
Tél. (026) 22 01 01

- Installations sanitaires
- Chauffage - ventilation
- Dépannages

QUINTEIRO PABLO

VERNAYAZ  
Tél. (026) 64 13 42  
Natel (077) 28 22 92

Votre société a-t-elle besoin d'un

# DRAPEAU?

*chez Francine*

- Confection et réparation de drapeaux
- Nappages toutes dimensions
- Costumes folkloriques
- Trousseaux

Saint-Germain, 1965 Savièse, (027) 25 23 48

**OFFRES ET DEMANDES D'EMPLOIS**

# Orgamol SA

Industrie chimique du Bas-Valais, fabricant des produits organiques synthétiques, cherche

## laborants/laborantines en chimie A avec CFC

pour son laboratoire de synthèse en parallèle à la fabrication, ainsi que pour son laboratoire de contrôle de qualité.

**Nous offrons:**

- un travail intéressant et varié
- des avantages sociaux de premier ordre
- une collaboration agréable au sein d'une équipe jeune et dynamique.

Les offres de services manuscrites sont à adresser à:

**ORGAMOL S.A., service du personnel, 1902 Evionnaz.**

36-586848

**Commune de Nendaz**  
**Mise au concours**

L'administration communale de Nendaz met au concours l'engagement d'un

**agent de police**

Il s'agit d'un poste à repourvoir. Nous demandons une personne au bénéfice d'une formation complète d'agent de police.

Le salaire offert est déterminé en conformité de l'échelle des salaires du personnel communal. Des renseignements à ce sujet, de même que pour tout ce qui concerne le statut de ce poste, peuvent être obtenus auprès de notre chef du personnel (tél. (027) 88 21 51).

Les offres de service, accompagnées d'un curriculum vitae et d'une copie du diplôme requis, doivent être faites, par écrit, adressées à l'administration communale de Nendaz, 1996 Basse-Nendaz, jusqu'au 10 novembre 1990, au plus tard.

L'ADMINISTRATION COMMUNALE.  
 036-037516

**Crans-sur-Sierre, bureau de la place**  
**cherche pour saison d'hiver 1990/91 ou à l'année**

**une aide de bureau**

à mi-temps, de langue maternelle française.

Tél. (027) 41 49 26.

036-037480

**OFFRES ET DEMANDES D'EMPLOIS**

**Les Messageries du Rhône font partie de la communauté suisse des entreprises de distribution et d'échantillons à tous les ménages suisses.**

Nous cherchons des

## jeunes gens

habitant **Icogne, Basse-Nendaz**, pour effectuer une à deux distributions hebdomadaires.

Tu es – adolescent  
 – consciencieux et régulier  
 – désireux d'obtenir ton argent de poche par tes propres moyens  
 – disponible quelques heures par semaine (secteur, durée et horaire à ta convenance).

Nous aimerions t'offrir un gain intéressant et régulier. Parles-en à tes parents et appelle-nous. Nous te donnerons tous les renseignements que tu pourrais désirer.

**Messageries du Rhône et BVA Sion S.A.**

Rue de l'Industrie 7  
 Case postale 555  
 1951 Sion  
 Tél. (027) 297 666

**Traitafina**

Traitafina AG, 5600 Lenzburg 1, Tel. 064 50 2101

Wir sind ein moderner Fabrikations- und Handelsbetrieb für qualitativ hochstehende Fleischwaren, Comestibles- und Traiteurartikel. Als Frischproduktanbieter auf nationaler Ebene, sind wir ein Vertrauenspartner für das Gastgewerbe und den Detailhandel.

Im Zuge des Ausbaus unserer Verkaufsorganisation suchen wir für das **Oberwallis** einen

### dynamischen Verkaufsberater

Schwerpunkte der vielseitigen und herausfordernden Aufgaben sind: beraten und betreuen der bestehenden Stammkundschaft; vorwiegend im Gastgewerbe, Ausbau des Kundenkreises, Markteinführung von neuen Produkten.

Damit Sie in dieser neuen **Herausforderung** zu Ihrer vollen Zufriedenheit wirken können, ist es unerlässlich, dass Sie über gute Kenntnisse in der Fleischverarbeitung verfügen, idealerweise als **Metzger oder Koch**. Sie sind eine aufgestellte, stabile Persönlichkeit mit sicherem Auftreten, im Alter zwischen 25 und 40 Jahren. Sie gehen offen und zielgerichtet an die Arbeit, fühlen sich verantwortlich für Ihre Kunden und verfolgen gesetzte Ziel mit Beharrlichkeit. Vorteilhaft sind ausserdem Französischkenntnisse.

**Wir bieten:** ein attraktives Verkaufssortiment, sorgfältige Einführung, zeitgemässe Anstellungsbedingungen und ein der Stellung und Leistung entsprechendes Salär sowie einen Geschäftswagen und gute Spesenregelung.

Rufen Sie uns an. Unser Verkaufsleiter, Herr Daniel Montani, gibt Ihnen gerne weitere Informationen über diese abwechslungsreiche Dauerstelle. Oder senden Sie Ihre Bewerbung mit dem Vermerk «persönlich» an Herrn Zryd, unserem Personalchef.

*Ihr Partner für Fleisch, Comestibles und Traiteur-Spezialitäten*

## Dan Cooper: «Pilotes fantômes»

Par Albert Weinberg

Panel 1: "?! MAJOR COOPER ? VOUS ? MAIS... OH, MON DIEU ! SORTEZ-MOI D'ICI J'AI MAL PARTOUT... DES FRACTURES... J'AI FROID... J'AI FAIM... SOIF... VENEZ !"

Panel 2: "ELLE EST VIVANTE... UNE CHANCE !"

Panel 3: "JE SUIS DANS LA FAILLE BLEUE QUE J'AI INDIQUEE SUR LA CARTE. LA JEUNE FEMME EST AU-DESSUS DE MOI, SUR UN SURPLOMB ASSEZ LARGE POUR SE POSER... MOI, JE GRIMPE POUR LUI TENIR COMPAGNIE."

Panel 4: "L'HELICO ? C'EST POSSIBLE ?"

Panel 5: "NON ! LA FAILLE EST TROP ETROITE PAR ENDOITS..."

Panel 6: "JE DEMANDE DU SECOURS IRENA. ET PUIS, J'ESSAIE DE GRIMPER JUSQU'A VOUS. TENEZ BON !..."

Panel 7: "SEUL UN PETIT ZINC 'ACRO' POURRAIT S'Y FAUFILER... LA PREUVE, CE DINGUE DE TOUT A L'HEURE L'A FAIT; MAIS C'EST RISQUE... C'EST LA SOLUTION LA PLUS RAPIDE, SINON..."

Panel 8: "DONNEZ-MOI LE 'TALKIE'..."

Panel 9: "LE 'DINGUE' COMME VOUS DITES, C'EST MOI. CE QUE J'AI FAIT, JE PEUX LE REFAIRE. JE VOUS DOIS BIEN ÇA !"

Panel 10: "PAS D'ENVOL AVANT D'AVOIR EU CONFIRMATION DE VOTRE IDENTITE..."

Panel 11: "VOUS ME FEREZ DES EXCUSES, MON VIEUX. EN ATTENDANT, JE VAIS VERIFIER LA CARTE... ET POUR M'ORIENTER? A-T-IL UNE BALISE PORTATIVE, COOPER ?..."

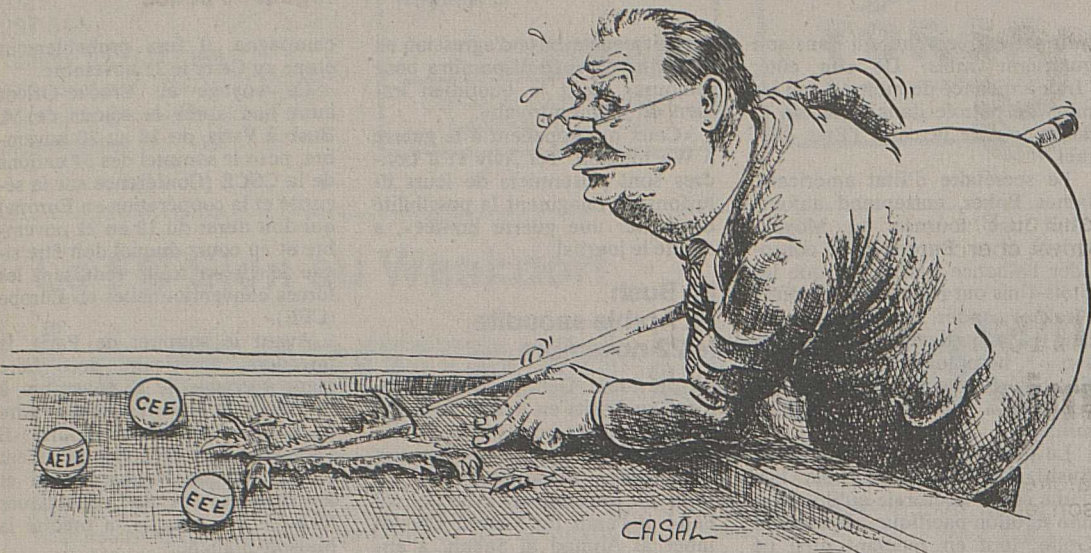
Panel 12: "DAN, LUI, TENTE DE REJOINDRE LA RESCAPÉE. AUPARAVANT, IL A RAPIDEMENT INFORMÉ IRENA SUR LE RÔLE MONSTRUEUX JOUÉ PAR KLARFELD..."

Panel 13: "ELLE AUSSI S'ÉTAIT LAISSÉE AVEUGLER PAR LA VENGEANCE... JAMAIS ELLE N'AVAIT ADMIS L'INNOCENCE DE LARSEN."

Panel 14: "AAAH..."

GATT-Europe

# Jean-Pascal impuissant...



BERNE. – Accord général sur le commerce et les tarifs douaniers (GATT), Espace économique européen (EEE): tout se tient, affirme le patron de l'Economie publique Jean-Pascal Delamuraz. Si l'Uruguay Round débouche sur un échec, les pourparlers Association européenne de libre échange (AELE) - Communauté européenne (CE) sur l'EEE risquent fort de connaître un sort identique. Or, à l'heure actuelle, ces deux dossiers capitaux n'ont pas bonne mine. Notre conseiller fédéral n'y peut rien – ou presque: les Douze sont maîtres du jeu.

D'un coup d'aile, entre sa «maxi-tournée» européenne et son départ vers les sables saoudiens, Jean-Pascal Delamuraz a trouvé le temps, hier matin dans un palace bernois, de dresser un bilan intermédiaire GATT-Europe, deux champs de bataille indissociablement liés, «je me tue à le répéter depuis quelques années!»

Premier point, jette le conseiller fédéral, l'Uruguay Round est mal parti parce qu'on y prétend ma-

triser le commerce mondial avec des outils qui datent: «On veut gagner les 24 Heures du Mans avec une mécanique d'il y a vingt ans...»

Plusieurs chapitres vitaux pour la Suisse sont bloqués, les services ou la propriété intellectuelle, par exemple. Et ils le resteront, bloqués, jusqu'à ce que le célèbre et épineux volet agricole soit réglé.

A cet égard, la balle est dans le camp de la CE, laquelle tarde à se mettre d'accord sur son offre de réduction des subventions agricoles. Une offre que Jean-Pascal Delamuraz espère à la fois prochaine et conséquente, afin que l'Uruguay Round puisse se conclure heureusement et sans retard. A défaut, la perspective d'un échec se rapprocherait à grands pas: «Et n'allez pas vous en réjouir! Cette perspective serait dramatique pour un pays comme le nôtre», qui réalise un franc sur deux à l'étranger, d'où l'importance d'un commerce mondial sain. L'agriculture suisse? GATT ou pas GATT, elle n'échappera pas à une réorienta-

tion vers le marché, tonne le conseiller fédéral.

Venons-en à l'EEE, vaste plateforme de libre-échange où circulerait sans entraves ou presque personnes, marchandises, services et capitaux. Ici encore, l'horizon n'arbore pas le rose bonbon: tant que la CE n'aura pas renforcé sa cohésion intérieure, les pourparlers en cours sont voués à l'insuccès, relève en substance Jean-Pascal Delamuraz.

Et à nouveau la CE se retrouve maîtresse du jeu... Elle se doit de clarifier ses positions sur les droits de pêche, le «registre des exceptions», les institutions communes et la codécision, ainsi que sur, mais oui, l'agriculture: voilà la boucle bouclée, «le lien entre la réussite de l'Uruguay Round et les pourparlers EEE est inéluctable», dit le conseiller fédéral.

Afin de mener à chef ces derniers, l'AELE, «qui parle toujours d'une seule voix» et que la Suisse préside pour six mois, est même prête à supprimer son cahier de dérogations, si la CE lui accorde une clause de sauvegarde lorsqu'il s'agit d'une question vitale. Bref, l'Helvétie ne mérite pas sa réputation de freineur, au contraire, s'exclame Jean-Pascal Delamuraz.

Vu la situation, le calendrier initialement prévu ne sera pas respecté: les pourparlers EEE n'aboutiront pas avant l'an prochain.

Du moins si tout va bien... Car un «syndrome» récent pourrait venir les compliquer singulièrement, ces pourparlers! Nos partenaires aéliens les pays scandinaves parlent de plus ouvertement de l'hypothèse «adhésion à la CE»... Il est bien clair qu'en les sachant transitoires, on est davantage tenté d'accepter des concessions, conclut un Jean-Pascal Delamuraz très critique. **Bos**

● BUCH (ATS). – Une vingtaine de réfugiés turcs et kurdes font la grève de la faim depuis une semaine dans les centres de transit de Buch et Stein am Rhein, dans le canton de Schaffhouse. Ils entendent ainsi protester contre 190 exécutions annoncées en Turquie. Un frère et un cousin d'un des pensionnaires kurdes de Buch figurent parmi les condamnés à mort.

● GENÈVE (AP). – Un homme âgé de 50 ans a tué jeudi de plusieurs coups de couteau sa compagne de 48 ans dans une villa de Bellevue (GE). Le meurtrier a appelé la police genevoise peu avant 21 heures pour l'avertir qu'il venait de tuer son amie, puis a tenté de se suicider en se donnant un coup de couteau dans le ventre.

● NEUCHÂTEL (ATS). – L'entreprise Béroche S.A. à Saint-Aubin, active dans le secteur du décolletage et de la fabrication de composants mécaniques a pris la décision de licencier 25 personnes. L'entreprise, société du groupe Castel Holding, continuera d'employer une centaine de personnes.

Trois p'tits tours et puis s'en va...

## Le haut-commissaire pour les réfugiés démissionne

GENÈVE (ATS). – M. Thorvald Stoltenberg, âgé de 59 ans, a démissionné de son poste de haut-commissaire des Nations Unies pour les réfugiés (HCR) qu'il occupait depuis janvier dernier, a annoncé hier à Genève un porte-parole de l'institution.

M. Stoltenberg a été appelé au poste de ministre des Affaires étrangères de Norvège par le nouveau premier ministre, Mme Gro Harlem Brundtland. Il avait déjà assumé ces mêmes fonctions de 1987 à

1989 après avoir été ministre de la Défense de 1979 à 1981. M. Stoltenberg avait succédé au Suisse Jean-Pierre Hocké à la tête du HCR.

De source proche de M. Stoltenberg, on indique que Mme Brundtland a fait appel à lui pour pouvoir en particulier piloter la diplomatie norvégienne dans les difficiles discussions CE-AELE sur l'instauration d'un espace économique européen (EEE).

## Cela ne fait pas très sérieux

Dix mois après son entrée en fonctions, M. Stoltenberg quitte en quelques jours la place importante de haut-commissaire aux réfugiés. Les Scandinaves l'avaient plus ou moins imposé au secrétaire général de l'ONU, après la démission forcée de M. Hocké – qui a été blanchi de tout soupçon depuis. A l'époque, l'ancien ministre des Affaires étrangères norvégien Stoltenberg était sans place. On lui en a fourni une. Le changement de gouvernement en Norvège, où son parti est de nouveau au

pouvoir, lui donne l'occasion de retrouver son ancien poste.

Et les réfugiés dans tout cela? Cela ne fait pas très sérieux, alors que tant de problèmes se posent à l'échelle du globe, et que le HCR est désespérément à la recherche de moyens pour parer au plus pressé. M. Stoltenberg avait mis en place des structures simples, avec l'appui unanime du comité exécutif. Il ne faudrait pas que son brusque départ soit l'occasion pour un autre haut-commissaire de tout remettre en question, dans une

philosophie différente.

Jean-Pierre Hocké avait cru dans sa mission. Il s'est fait piéger par le système bureaucratique onusien. Stoltenberg aura été un haut-fonctionnaire de passage – qui ne s'est jamais senti à l'aise dans la Genève internationale. Son successeur ne devrait pas être nécessairement Scandinave; mais il devra jouir de la confiance des pays donateurs, presque tous occidentaux, et savoir travailler avec toutes les agences de l'ONU.

P.-E. Dentan

Otages de Saddam Hussein

## La superbe de la Suisse

BERNE (ATS). – Alors que les délégations occidentales se succèdent à Bagdad pour obtenir l'élargissement de leurs citoyens retenus en otages, la Suisse cherche à décourager les initiatives privées et réaffirme son refus de négocier la libération de ses ressortissants en dépit de leurs appels à l'aide.

Depuis le succès de la démarche de l'ancien président autrichien Kurt Waldheim auprès de Saddam Hussein pour obtenir la libération des otages de son pays, les délégations des pays qui composent la coalition occidentale défilent à Bagdad pour obtenir la libération de leurs ressortissants.

Dans le camp occidental, la dernière initiative spectaculaire est venue de Bonn avec la confirmation de la prochaine mission à Bagdad de Willy Brandt, ancien chancelier ouest-allemand. Il a en effet reçu hier un soutien officiel pour tenter d'obtenir la libération des otages de toutes les nations.

Le prix Nobel de la paix espère faire le voyage de Bagdad la semaine prochaine avec deux autres personnalités européennes, l'ex-président du Conseil italien, Emilio Colombo, et le Belge Willy de Clerq, ancien commissaire européen.

Londres a clairement désapprouvé cette prochaine visite à Bagdad de M. Brandt, soulignant ainsi que l'Irak risque d'entamer la cohésion de la coalition occidentale en se servant du chantage aux otages.

**Les Pays-Bas et le Danemark**

L'ancien premier ministre du Danemark, Anker Joergensen, entend lui aussi entreprendre une démarche analogue à celle de M. Brandt en se rendant, à titre personnel, à Bagdad pour obtenir la libération des Danois encore retenus en Irak.

Aux Pays-Bas, un représentant de la Croix-Rouge néerlandaise a quitté hier son pays pour l'Irak où il s'informera de la situation matérielle et psychologique des otages néerlandais. Par ailleurs, trois personnalités religieuses, désignées par les familles des otages néerlandais pour les représenter en Irak, ont déposé une demande de visa pour se rendre à Bagdad.

Samedi, l'ancien premier ministre japonais Yasuhiro Nakasone se rendra également à Bagdad pour y rencontrer Saddam Hussein dans l'espoir d'obtenir la libération d'otages.

Ces initiatives semblent contre-

dire les fermes résolutions prises le 28 octobre à Rome par les douze pays de la Communauté européenne et auxquelles la Suisse s'était ralliée. Ils s'étaient alors solennellement engagés à rester solidaires sur le dossier des otages et à décourager toute initiative isolée dans ce domaine.

**La Suisse opposée à toute initiative**

Quant au gouvernement suisse, il ne prévoit pas de mesures immédiates et cherche à décourager les initiatives privées pour obtenir la libération des citoyens helvétiques.

Dans cet esprit, le chef du Département fédéral des affaires étrangères (DFAE), René Felber, a adressé hier un message aux ressortissants suisses retenus à Bagdad pour les appeler à la patience et pour réaffirmer la conduite de la Suisse dans la crise du Golfe.

La déclaration de M. Felber survenant au lendemain de l'envoi au DFAE d'un message des otages suisses qui se plaignent qu'aucune délégation helvétique n'ait été envoyée à Bagdad pour négocier leur libération. Parmi les 4000 Occidentaux retenus en otages, figurent toujours 83 Suisses.

## 116 licenciements à Lausanne

LAUSANNE (ATS). – Les 116 employés de PUW Lausanne S.A. et de Porta Instruments S.A., à Lausanne, deux entreprises d'horlogerie appartenant au groupe allemand Porta, à Pforzheim, ont reçu mercredi leur congé. Les deux fabriques seront fermées à la fin de l'année.

Dans un communiqué que «24 Heures» a publié hier, la direction de ces entreprises précise que l'ensemble du personnel sera licencié selon les délais légaux, dans un à trois mois. Un plan social est

prévu et des mesures de reconversion ont été prises. Le syndicat FTMH est intervenu pour fixer des indemnités de départ.

Le groupe allemand Porta est aux prises avec de graves difficultés économiques; il a récemment vendu à la Société suisse de microélectronique et d'horlogerie (SMH) une usine d'ébauches sise à Pforzheim. Des mesures de restructuration ont été décidées et les deux filiales lausannoises seront mises en liquidation au 31 décembre prochain.

## Une «vache folle» dans le Jura bernois

BERNE (AP). – La Suisse a connu pour la première fois hier un cas de maladie des «vaches folles». L'animal victime de cette encéphalopathie spongiforme bovine (BSE) est une vache laitière du Jura bernois. Le cas a été diagnostiqué à l'hôpital vétérinaire de Berne. L'Office vétérinaire fédéral (OVF) a immédiatement ordonné un complément d'enquête et préparé une ordonnance prévoyant diverses mesures au cas où d'autres bovins devaient être touchés par la BSE, a indiqué le Département fédéral de l'économie publique (DFEP).

Les mesures envisagées par l'OVF concernent principalement l'annonce obligatoire des animaux malades ou suspects, l'interdiction de la mise dans le commerce de la viande d'animaux suspects ou contaminés, l'incinération de cadavres d'animaux atteints de BSE et les prescriptions concernant l'alimentation des animaux au moyen de farines de viande.

Jusqu'ici, la maladie des «vaches folles» n'avait été diagnostiquée qu'en Angleterre. Elle se manifeste par des tremblements et des crampes et connaît toujours une issue fatale pour l'animal contaminé. La maladie ne se transmet pas directement, mais par les biaux d'aliments à base de farine de déchets de viande contaminés. Une possibilité de transmission à l'homme n'a jamais été établie, a précisé le DFEP.

## Inauguration à Vernier du Centre de communication multi-médias

GENÈVE (ATS). – Le grand «lifing» de la presse de Suisse romande se poursuit. Le quotidien «La Suisse» a profité ainsi de l'inauguration hier du Centre de communication multi-médias (CCMM), où le journal est imprimé depuis quelques semaines, pour annoncer une nouvelle formule dès aujourd'hui. A l'instar de ses principaux concurrents, la «Suisse» sera dorénavant plus aérée et la photo aura une plus grande place.

Pas de révolution spectaculaire du graphisme, a toutefois précisé M. Daniel Hägler, secrétaire général du journal: «Nous ne vou-

lons pas choquer le lecteur, mais lui faire découvrir son nouveau journal progressivement en le prenant par la main.» Tout en conservant son écriture gothique traditionnelle, le titre du journal paraîtra sous une forme remaniée. Les modifications seront introduites sur une période de deux mois, a précisé M. Hägler.

La formule des quatre cahiers de «numéro un des quotidiens genevois» sera par ailleurs renforcée. D'après un sondage réalisé auprès des lecteurs du quotidien, ces derniers l'apprécient dans une proportion de huit sur dix.

Quant au CCMM, officiellement

inauguré hier soir, il constitue le plus important complexe d'arts graphiques de la région genevoise. Outre la «Suisse», il imprimera d'ici quelque temps un hebdomadaire gratuit de la région genevoise. De nombreuses tractations sont par ailleurs actuellement en cours pour imprimer d'autres journaux.

Les travaux pour la construction du CCMM, qui se trouve à Vernier, près de l'aéroport, ont débuté en septembre 1989. Le bâtiment lui-même a coûté 28 millions de francs, alors que la salle des rotatives et de l'expédition a exigé un investissement de 37 millions.

Gros incendie à Saint-Imier

## La salle de spectacles détruite



SAINT-IMIER (AP). – Un incendie, qui a éclaté hier vers 11 h 55, a pratiquement détruit la salle de spectacles de Saint-Imier (JU). L'enquête, effectuée par la brigade des incendies et la police de sûreté, conclut à une cause accidentelle. Les dégâts avoisinent un million de francs, ont indiqué le juge d'instruction de Courtelary et la police cantonale bernoise.

Lors du déplacement d'une perche maintenant plusieurs projecteurs allumés, le rideau de l'avant-scène s'est spontanément enflammé et a communiqué le feu au bâtiment, a précisé le juge d'instruction.

Le sinistre a éclaté alors que les préparatifs du

spectacle de l'humoriste jurassien Gérard William Müller, organisé par le centre Culture et loisirs, étaient en cours. Légèrement blessé aux mains en voulant sauver ses instruments de musique, l'artiste a été conduit à l'hôpital.

Le bâtiment, dont la valeur d'assurance était de 3,5 millions de francs, a été presque entièrement la proie des flammes. Cependant les œuvres d'art et une grande partie du matériel d'exploitation ont pu être sauvés. La prompt intervention des pompiers a permis de circonscrire rapidement le sinistre.

## Le cadavre du tueur de l'Ardèche retrouvé

MENDE (AP). — Plus de quatre ans après la tuerie de Lesperon (Ardèche), un chercheur de champignons a découvert jeudi vers midi les restes du «tueur de l'Ardèche», Elie Lhermet, a-t-on appris hier. Les ossements se trouvaient dans un bois situé sur la commune de Pradelles (Haute-Loire), dans une gangue faite d'humus et de mousse. Non loin de là, on a retrouvé le pistolet de calibre 6.35 mm que Lhermet utilisa le 12 août 1986 pour abattre à Lesperon deux vacancières, Anne-Marie Rieu, 44 ans, et Florence Rieu, 23 ans, demeurant à Saint-Priest (Rhône).

Ce jour-là, le paysan apiculteur, qui était âgé de 42 ans, avait également blessé grièvement Josette Bertrand, maire de Lesperon, et des habitants du village, Jean Linossier, Jean-Paul Enjoras et ses deux enfants Johan et Jérôme.

A la suite de cette tuerie, pendant plusieurs jours, plus de 200 gendarmes avaient ratissé tout le secteur où Lhermet était susceptible de se cacher. A l'origine de ce drame, une histoire de veau que Lhermet avait dérobé à un maquignon de la région. Découvert, le paysan avait remis un chèque pour rembourser le vol. Il pensait que l'affaire était classée. Mais la procédure avait suivi son cours et Lhermet s'était senti persécuté.

L'analyse des ossements permettra de savoir s'il a été exécuté ou bien s'il s'est suicidé.

### Espérance de vie

# 85 ou 100 ans?

WASHINGTON (AP). — L'être humain peut espérer avoir assez vite une espérance de vie de 85 ans — en moyenne — mais probablement pas au-delà, même si la science arrive à vaincre les grandes maladies, affirment des chercheurs américains.

Cette moyenne de quelque 17 lustres serait la limite maximale naturelle de la vie humaine car ensuite le corps humain se détériore progressivement avec les effets en cascade de l'âge, affirme Jay Olshansky, chercheur à l'Université de Chicago. Et la science, ajoute-t-il, doit encore trouver le moyen de contrecarrer ce qui semble être une donnée fondamentale de la nature.

«Même si nous trouvons un remède à la plupart des maladies mortelles, telles que le cancer et les affections cardiaques, la dégénérescence naturelle du corps fixe à 85 ans l'âge moyen de la mort», explique-t-il avec deux autres chercheurs dans le dernier numéro du magazine «Science» (Bruce Carnes de l'Argonne Na-

tional Laboratory et Christine Cassel de l'Université de Chicago).

Tout le monde n'est pas d'accord. «Si nous continuons à progresser comme nous l'avons fait dans le passé, alors un bébé né aujourd'hui peut espérer vivre jusqu'à 100 ans», affirme pour sa part James Vaupel de l'Université du Minnesota. «Il peut y avoir effectivement des barrières biologiques mais nous dépensons beaucoup d'argent sur la recherche biomédicale et la science est à même d'effectuer des percées vraiment importantes à cet égard.»

En revanche, pour James Olshansky, la plupart des progrès touchant à l'espérance de vie ont déjà été réalisés. La moyenne est ainsi passée de 47 ans en 1900 à 75 ans aujourd'hui aux Etats-Unis. Un progrès largement dû aux avancées concernant les affections mortelles qui touchaient les femmes enceintes et les enfants. «Cette tendance ne se poursuivra probablement pas; les avancées faciles ont déjà été réalisées», insiste-t-il.

## Attentat meurtrier en Irlande

BELFAST (AP). — Un soldat d'une force paramilitaire a été tué lors de l'explosion d'une bombe placée dans une voiture hier en Irlande du Nord.

Selon la police, l'explosion a eu lieu peu avant 10 heures à Cookstown, à une cinquantaine de kilomètres à l'ouest de Belfast. La victime, Albert Cooper, auxiliaire à temps partiel de l'Ulster Defense Regiment (UDR), une unité paramilitaire locale, travaillait dans

un garage. Une femme a amené une voiture et lui a demandé de changer une pièce. La bombe a explosé après son départ, lorsque le garagiste a ouvert la porte du véhicule. La police recherchait la conductrice.

La responsabilité de l'attentat n'avait pas été revendiquée en milieu d'après-midi, mais les membres de l'UDR son fréquemment la cible de l'IRA, l'Armée républicaine irlandaise.

### La guerre de Cent Ans rallumée

# Messieurs les Anglais titrez les premiers!

LONDRES (AP). — Pour la deuxième fois en deux jours, le journal populaire britannique «The Sun», qui tire à quatre millions d'exemplaires, s'en est pris dans son édition d'hier aux Français en général et à Jacques Delors en particulier.

Déclinant les plaisanteries douteuses, le quotidien écrit: «Nous en avons plein le bérêt du président français de la Commission européenne Jacques Delors et de ses complots pour mettre au rancart la livre et diriger notre pays.»

Multipliant les initiatives, le journal appelle ses lecteurs vendredi à midi à se tourner du côté du pays des «grenouilles» (frogs, surnom donné par les Britanniques aux Français) pour crier des insultes.

Le journal publie aussi sur un quart de page des blagues envoyées par ses lecteurs. Le «Sun» qui ne semble pas lassé par ses insultes y ajoute un petit glossaire des principaux défauts des Français dans lequel on peut lire que la France s'est rendue à l'Allemagne nazie pendant la Seconde Guerre mondiale et que son ambition hégémonique sur l'Europe a subi un sérieux coup de frein lors de la bataille de Waterloo en 1815.

Le «Sun» met en garde ses lecteurs en soulignant qu'il n'a pas longtemps à attendre avant que l'haleine sentant l'aïl des preneurs de la Bastille arrive en Grande-Bretagne avec l'ouverture du tunnel sous la Manche en 1993.

### Les grenouilles bondissent

Après l'attaque en règle du quotidien populaire britannique «The Sun» contre les Français et le président de la Commission européenne Jacques Delors, la presse française a réagi, hier, dans des termes parfois plus nuancés sinon moins grossiers.

Et les quotidiens nationaux reviennent notamment sur l'initiative du journal du groupe Murdoch — qui tire à quatre millions d'exemplaires — et qui appelle

## L'Irak enfle encore ses menaces

# Bagdad veut détruire Israël

BERNE (ATS/AFP). — Les Etats-Unis vont faire le point de la situation dans le Golfe où la crise engendrée par l'invasion du Ko-

### En bref

● REIMS (AP). — Deux gendarmes de la Section de recherche de Reims (Marne) ont été blessés hier au cours d'une fusillade dans le centre de Reims. Les deux gendarmes ont essuyé des coups de feu alors qu'ils se présentaient devant le 25 de la rue du Docteur-Thomas, à Reims.

Les gendarmes souhaitaient interpellier l'occupant de l'appartement du premier étage, soupçonné d'être l'un des responsables d'un hold-up.

● MOSCOU (ATS/AFP). — L'opposition nationaliste de la «Table Ronde-Géorgie libre» a remporté 114 sièges et le Parti communiste 60, sur 250 sièges à pourvoir au Parlement géorgien, d'après les résultats officiels des élections législatives du 28 octobre rendus publics hier par la commission électorale à Tbilissi. L'agence Tass avait fait état jeudi soir d'une première information sur les élections comportant une série de résultats erronés.

● MILAN (AP). — Plusieurs centaines de poids lourds, qui se pressaient hier aux postes-frontière italiens en prévision d'une grève des douaniers, ont été refoulés par ces derniers.

Lundi, une grève des 8000 douaniers italiens doit en effet provoquer la fermeture des frontières italiennes avec la France, la Suisse, l'Autriche et la Yougoslavie.

● LONDRES (ATS/AFP). — M. John MacGregor, ministre de l'Education, a été nommé hier chef de la majorité à la Chambre des communes, en remplacement de Sir Geoffrey Howe, qui a démissionné jeudi, a-t-on indiqué de source officielle. Le poste de vice-premier ministre, que détenait également Sir Geoffrey, n'a pas été pourvu.

● FRANCFORT (AP). — Günter Guillaume, le maître espion allemand qui avait provoqué la chute du chancelier ouest-allemand Willy Brandt en 1974, a déclaré à la chaîne de télévision allemande ZDF qu'il est aujourd'hui au chômage.

«Je suis un homme au foyer et, grâce à Dieu, j'ai une épouse qui travaille», a déclaré M. Guillaume lors d'un entretien.

Günter Guillaume fut l'un des plus proches collaborateurs de Willy Brandt. C'est en 1974 qu'on le démasqua. Très affecté, M. Brandt accepta les conséquences politiques du scandale et démissionna. Il fut alors remplacé par le chancelier Helmut Schmidt.

weït est entrée vendredi dans son quatrième mois. De son côté, l'Irak a menacé de mettre à feu les puits de pétrole dans la région et d'éliminer de la carte l'Etat d'Israël.

Le secrétaire d'Etat américain, James Baker, entreprend aujourd'hui une tournée au Moyen-Orient et en Europe pour consolider l'alliance hétéroclite que les Etats-Unis ont mise sur pied contre l'Irak et sonder les dirigeants des cinq pays qu'il visitera ainsi que son homologue soviétique Edouard Chevardnadze qu'il rencontrera à Genève, sur l'option militaire.

Le président américain, George Bush, a réaffirmé vendredi lors d'une étape électorale qu'il voulait une solution pacifique à la crise du Golfe, tout en répétant qu'il ne pouvait y avoir «aucun compromis» et en qualifiant d'«inhumaine» l'utilisation par l'Irak des otages.

Si une guerre contre l'Irak était déclenchée, «le pétrole qu'ils convoitent à vil prix brûlera tout comme les régimes à leur solde,

tandis que leur base d'agression en Palestine usurpée disparaîtra pour toujours», écrit le quotidien irakien «al Joumhouriyah».

«Ceux qui appellent à la guerre à Washington, Tel Aviv et à Londres sont prisonniers de leurs illusions en imaginant la possibilité de mener une guerre limitée», a ajouté le journal.

### M. Bush en Arabie saoudite le 22 novembre

Le président George Bush effectuera une visite en Arabie saoudite le 22 novembre pour passer la fête de Thanksgiving avec des troupes américaines déployées dans ce pays et s'entretenir avec le roi Fahd et l'émir du Koweït Cheikh Jaber al Ahmad al Sabah, a annoncé vendredi la Maison-Blanche.

Lors de ce voyage, M. Bush se rendra également en Egypte pour des entretiens avec le président égyptien Hosni Moubarak, a précisé la présidence américaine à Rochester où M. Bush faisait

campagne. Il fera probablement étape au Caire le 21 novembre.

Ce voyage au Proche-Orient aura lieu après le séjour de M. Bush à Paris, du 18 au 20 novembre, pour le sommet des 34 nations de la CSCE (Conférence sur la sécurité et la coopération en Europe) qui doit durer du 19 au 21 novembre et au cours duquel doit être signé le 19 un traité réduisant les forces conventionnelles en Europe (CFE).

Avant le sommet de Paris, le président américain doit faire étape à Prague, le 17 novembre, à l'occasion du premier anniversaire de la «révolution de velours». Il s'entretiendra avec le président tchèque Vaclav Havel et les responsables des républiques tchèque et slovaque, a précisé la Maison-Blanche.

M. Bush fera également étape le 18 novembre à Ludwigshafen, en Allemagne, pour rencontrer le chancelier Helmut Kohl avant de se rendre à Paris le même jour. Le président américain doit quitter Washington le 16 novembre et achever son voyage le 23.

### Conflit religieux en Inde

# Nouvel assaut à la mosquée: 16 morts

AYODHYA (ATS/AFP/Reuter). — Des milliers de militants hindous déterminés à détruire la mosquée d'AYodhya dans le nord-est de l'Inde ont lancé un nouvel assaut sur le sanctuaire hier, mais les forces de sécurité ont fait feu sur la foule pour l'empêcher d'y pénétrer, tuant au moins seize personnes, a rapporté l'agence PTI.

Ailleurs en Inde, la violence déchaînée entre musulmans et hindous par l'entêtement de ces derniers à raser la mosquée a continué à faire tache d'huile, portant le bilan à 185 tués en dix jours.

Plusieurs milliers d'extrémistes hindous se sont

lancés à plusieurs reprises vers la mosquée, un bâtiment qui selon eux a été bâti au XVIe siècle sur le lieu sacré de naissance de leur dieu Rama. Les forces de sécurité sont intervenues d'abord avec bâtons et gaz lacrymogènes. Puis attaquées de toutes parts à coups de briques par les extrémistes, elles ont ouvert le feu, faisant au moins seize tués et nonante blessés, a précisé PTI.

Les manifestants, estimés à plus de 10 000, se sont battus pendant près de trois heures avec les forces de l'ordre dans les ruelles de la ville mais, selon un fonctionnaire local, les bagarres avaient cessé avec la nuit.

### Attentat de Lockerbie

# Une sinistre affaire de drogue

FRANCFORT (AP). — Les autorités allemandes vont réexaminer l'hypothèse d'un lien entre l'attentat de Lockerbie et une enquête américaine sur un trafic de drogue. Mais une telle piste, déjà étudiée l'an dernier, n'avait rien donné, a déclaré hier un procureur de Francfort, Hubert Harth.

M. Harth répondait ainsi à des

informations de la chaîne américaine NBC. Selon NBC, des terroristes auraient pu substituer une valise contenant une bombe à une autre, pleine d'héroïne, que des agents de la DEA — les services antidrogue américains — avaient placée à bord d'un appareil américain à Francfort.

Selon NBC, un accord passé en-

tre la DEA et les responsables ouest-allemands de la sécurité, et dont auraient eu vent les terroristes, aurait permis à ces derniers de remplacer les bagages renfermant de l'héroïne par ceux qui auraient contenu la bombe.

«Il y a un an, nous avons eu à traiter une information correspondant à cela», a déclaré M. Harth. Nous l'avions étudiée, mais nous n'avons pas obtenu confirmation de cette piste», a-t-il poursuivi, précisant toutefois que l'hypothèse suivie l'année précédente mettait en cause la CIA et non la DEA.

Le FBI américain mène également l'enquête sur la manière dont les terroristes ont réussi à mettre la bombe dans l'avion de la Panam, provoquant en décembre 1988 une explosion en vol au cours de laquelle 270 personnes furent tuées.

Le Boeing 747, à destination de New York, avait décollé de Francfort, mais il avait fait escale à l'aéroport de Londres (Heathrow) où d'autres bagages avaient été embarqués dans ses soutes.

## Cheyenne Brando dans le coma

LOS ANGELES (AP). — Cheyenne Brando, fille de l'acteur Marlon Brando, qui doit témoigner sur le crime de son ami, est tombée dans le coma après une surdose de tranquillisants et de médicaments antidépresseurs et se trouve dans un hôpital de Tahiti, a écrit hier le «Los Angeles Times».

Le journal cite comme source un membre non précisé de la famille de Cheyenne Brando. Un médecin de l'hôpital Mamao de Tahiti a confirmé l'hospitalisation de la fille de l'acteur mais a déclaré «ne rien pouvoir de plus sans l'autorisation de la famille».

Selon le «Los Angeles Times», Marlon Brando se préparait à quitter la ville pour Tahiti.

Cheyenne Brando, 20 ans, doit comparaître comme témoin dans le procès de son demi-frère Christian. Ce dernier est accusé d'avoir assassiné le compagnon de sa demi-sœur, Dag Drollet, le 16 mai, dans la demeure de Marlon Brando en Californie. Christian Brando affirme qu'il s'agit d'un accident. Le coup serait parti lors d'une bagarre entre lui et Dag Drollet.

Après le meurtre, Cheyenne Brando s'était enfuie à Tahiti, où elle a récemment donné naissance au fils de son compagnon défunt. Elle devrait normalement revenir en Californie pour le procès mais les procureurs ne sont guère optimistes. Cheyenne Brando a en effet été inculpée par les autorités françaises de Tahiti de complicité dans ce meurtre.

La sélection du jury du procès de Christian Brando doit commencer lundi.

## Les turpitudes de Winnie Mandela

JOHANNESBURG (AP). — Winnie Mandela, épouse du vice-président de l'ANC Nelson Mandela, a été condamnée jeudi à 80 dollars (environ 100 francs) d'amende pour ne pas avoir payé l'assurance chômage des ouvriers qu'elle emploie dans son restaurant (fish-and-chips).

Winnie Mandela, qui a plaidé coupable, n'avait pas versé de janvier à août dernier les contribu-

tions qu'elle devait au centre d'allocations sociales.

Un mandat d'arrêt avait été lancé contre elle après qu'elle ne se fut pas présentée au tribunal le 25 octobre. Son avocat a expliqué qu'elle n'avait jamais reçu la convocation du tribunal.

Au mois de février prochain, Winnie Mandela devra répondre d'accusations beaucoup plus graves dans un procès où elle est accusée d'avoir commandité l'enlèvement et les violences perpétrées sur quatre jeunes gens en décembre 1988.

### Convulsions moldaves

# M. Gorbatchev inquiet

MOSCOU (ATS/Reuter). — Le président Mikhail Gorbatchev s'est dit hier très alarmé par les affrontements ethniques en Moldavie qui, selon l'agence Tass, ont fait hier au moins six morts et trente blessés.

Un présentateur de la télévision de Leningrad a déclaré par la suite que le bilan s'était alourdi à huit morts.

«Nous sommes très alarmés par la situation en Moldavie où la paix et la vie normale sont grandement menacées (...). Certains signes tendent à montrer que la situation pourrait s'aggraver sérieusement et qu'il pourrait y avoir des troubles

importants», a dit Mikhail Gorbatchev à la télévision soviétique.

«Nous soutiendrons le président de Moldavie et l'intégrité de la république. Le plus important actuellement et de freiner l'évolution, car des affrontements ont déjà eu lieu», a-t-il ajouté.

Selon Tass, les victimes ont été tuées lors d'affrontements entre la police et des «volontaires armés» aux abords de la ville de Doubossary, dans la région russophone du Dniestr, qui a déclaré en septembre son indépendance du reste de la Moldavie.

## La drôlesse!...

HOUSTON (AP). — Une secrétaire de 33 ans comparaitrait jeudi devant un tribunal de Houston (Texas) pour avoir utilisé les toilettes-hommes lors d'un concert le 7 juillet dernier.

Denise Wells est en effet accusée d'avoir violé la législation texane qui interdit à toute personne d'utiliser les toilettes du sexe opposé. Si elle est reconnue coupable, elle devra verser une amende de 200 dollars.

Ce procès insolite a fait de Denise Wells une véritable attraction dans les médias américains auxquels elle a déjà accordé plusieurs interviews.